DEMAIN : ENSOLEILLÉ

MINIMUM (cette nuit) 30
MAXIMUM (demain) 50

DERNIERE EDITION — 56e ANNEE — No 182 OTTAWA, JEUDI 31 OCTOBRE 1968 44 PAGES — LE NUMERO : 10¢

LE DROIT

Actes de violence à l'aéroport de Dorval

Des centaines de chauffeurs de taxis de Montréal ont assiégé hier soir, l'aéroport de Dorval pour protester contre le monopole de Murray Hill. Un début d'émeute marqua cette rencontre. Des autobus furent renversés et brûlés. **(Lire nouvelle, page 24)**



(Téléphoto PC)

CE SERA BIENTOT NOTRE TOUR — Les enfants de la région de Dundalk en Ontario, ont pris de l'avance en ce qui a trait aux plaisirs de l'hiver. En effet, cette région de l'ouest ontarien a été couverte de 10 pouces de neige et ce, à la grande joie des enfants. Nous subissons depuis quelques jours dans la région de la capitale fédérale des températures en-dessous du point de congélation, il ne serait pas surprenant que nous soyons bientôt ensevelis à notre tour sous l'épais manteau blanc. Si cela aura l'heur de faire la joie des enfants il n'en sera surement pas de même pour les automobilistes qui à la seule vue de cette photo en frissonneront en songeant au mille et un inconvénients que leur causera cette neige.

Un avion canadien atteint finalement le BIAFRA

par Marcel PEPIN
du DROIT

Une première cargaison de 20 tonnes de vivres, transportée par un appareil canadien de type Hercules, a finalement atteint le Biafra.

Les députés de tous les partis ont applaudi la nouvelle hier, alors que le premier ministre, M. Trudeau, expliquait qu'un seul des trois appareils Hercules prêtés par le Canada à la Croix-Rouge avait pu être utilisé.

M. Trudeau a cependant déclaré, en réponse à une question du député néo-démocrate Andrew Brewin, que le Canada rejetterait une requête du Conseil des Eglises d'utiliser un appareil canadien pour acheminer des secours au Biafra. Le Gouvernement nigérian a accepté l'utilisation d'appareils canadiens par la Croix-Rouge, dit-il, mais il n'est pas disposé à accorder une permission semblable au Conseil des Eglises. On sait que ce Conseil, précisa le premier ministre, achemine des secours sans l'approbation du Gouvernement de Lagos.

Communication directe

D'autre part, en réponse à une question de M. Diefenbaker, M. Trudeau a déclaré qu'il avait communiqué une fois, directement, avec le général Gowon, chef du Gouvernement militaire du Nigeria. Mais la plupart des communications d'Ottawa avec Lagos ont emprunté les voix diplomatiques habituelles, dit-il. Je crois que le général Gowon, qui en plus d'administrer son pays doit diriger une guerre, ne tient pas à être inondé de messages de ma part. D'ailleurs, dit-il, je ne crois pas que mes interventions soient de nature à ébranler le monde ou modifier le cours de la guerre civile.

On sait qu'après avoir obtenu l'autorisation du Gouvernement nigérian de prêter à la Croix-Rouge internationale des avions et un personnel militaire canadiens, le Gouvernement d'Ottawa a été placé devant la situation où ces appareils, pour des raisons techniques et administratives, sont demeurés cloués au sol.

Plusieurs députés ont alors fait pression sur le Gouvernement pour qu'il donne l'ordre à la Croix-Rouge d'utiliser comme point de départ des aéroports situés hors de l'influence du Gouvernement de Lagos. D'autres ont suggéré de mettre les appareils à la disposition du Conseil mondial des Eglises, dont le pont aérien, qui fonctionne de nuit, achemine des secours à partir de la Guinée portugaise.

Message de M. Diefenbaker

L'un de ces députés, M. John Diefenbaker, a même expédié un message personnel au chef du Gouvernement nigérian, le général Gowon, lui demandant de faciliter le transport de vivres et médicaments destinés aux victimes de la guerre.

Le chef du Gouvernement nigérian, dans sa réponse au télégramme de M. Diefenbaker, a rejeté toute responsabilité dans le délai dont se plaignent les députés canadiens.

"Mon Gouvernement, écrit-il, n'a, à aucun moment, empêché l'expédition des secours. Au contraire, il a facilité cette opération humanitaire, même au prix d'inconvénients sur le plan militaire".

Le général attribue à l'absence d'aéroports disponibles l'impossibilité d'utiliser les appareils Hercules canadiens pour des opérations de secours. Si l'opinion publique canadienne, mal informée, n'avait pas forcé le Gouvernement à poser le geste spectaculaire d'expédier des appareils au Nigeria, opine le général, le Gouvernement canadien aurait pu vérifier avant l'impossibilité d'utiliser ces appareils sur les pistes d'atterrissage du pays.

Propagande mensongère

Le général Gowon accuse ensuite les autorités biafraises de faire une propagande mensongère, aidées en cela par certains missionnaires, dit-il.

Le général se plaint ensuite que la presse transmette des informations inexactes sur le conflit qui se déroule au Nigeria, et que le point de vue des autorités fédérales ne soit pas clairement établi.

Le général Gowon, qui parle des partisans canadiens du Biafra, affirme ensuite que si des régions sont demeurées sans secours, c'est à cause de l'opposition des autorités militaires du Biafra que ont toujours refusé à l'armée fédérale l'accès à la population civile, pour pouvoir, ensuite, "exhiber des statistiques montrant l'étendue de la détresse dans ces régions", dit-il.

Deux députés libéraux ont tenté de faire oublier le mauvais côté de l'affaire biafraise en faisant ressortir l'aide qu'a apportée le Canada aux victimes tchécoslovaques de l'invasion soviétique. Mais ces deux députés ont été rappelés à l'ordre par le président des Communes, M. Lucien Lamoureux.

Brochure bilingue rédigée par des étudiants

Heureux précédent créé par un collège affilié à l'université York de Toronto

Le collège Glendon de l'université York, de Toronto, vient de créer un précédent dans le monde collégial et universitaire canadien en publiant, dans les deux langues du pays, une brochure publicitaire rédigée par des étudiants.

Dans le texte servant d'introduction à la brochure, on peut lire: "Un petit groupe d'étudiants de Glendon, désireux de faire connaitre leur collège, ont écrit la présente prochure en toute franchise et objectivité."

Les étudiants s'empressent d'ajouter que, bien que le but premier de Glendon soit d'amener les étudiants à s'intéresser davantage à la chose publique, il n'est pas pour autant question que Glendon "soit exclusivement une pépinière pour futurs politiciens ou diplomates".

"Les étudiants de Glendon, dans leur future carrière, qu'il s'agisse des lettres, des professions libérales, des sciences sociales ou de carrières de l'information, seront appelés à faire preuve de cet esprit d'initiative et de cette rigueur qui caractérisent les hauts fonctionnaires."

Par ailleurs, le collège Glendon désire enfin atteindre son but de devenir une institution bilingue. Impossible de parvenir à cet objectif, selon les étudiants, "si nous n'attirons pas des étudiants prêts à fournir l'effort considérable et ingrat, indispensable à l'acquisition d'une deuxième langue. En ce domaine, il serait vain de vouloir brûler les étapes.

"Toutes les activités de Glendon, de témoigner en plus les étudiants, sont placées sous le signe du dialogue ouvert, de l'entretien permanent entre tous les membres de notre communauté d'universitaires.

"La participation des étudiants à la gestion du collège n'est qu'un autre aspect de cette loi du dialogue, d'ajouter les jeunes, et vise surtout à développer chez l'étudiant l'esprit d'initiative et de réforme."

Collège national

Un collège mixte pour sous-gradués qui compte présentement quelque 900 étudiants, le collège Glendon, qui fait partie intégrante de l'université York, espère atteindre 1,250 étudiants d'ici quatre ans.

Le collège a accepté cette année 365 jeunes dans sa première année et espère en recevoir 500 l'an prochain. Environ un tiers de ces nouveaux étudiants ont eu un pourcentage de 75 ou plus dans leur dernière année d'école secondaire et un peu plus de la moitié sont de l'extérieur de la région du Toronto métropolitain.

Les principales options de Glendon sont les sciences économiques, l'anglais, le français, l'histoire, la philosophie, les sciences politiques et la sociologie. Quoique la plupart des étudiants suivent un cours spécialisé de quatre ans, le programme ordinaire du collège porte sur trois années.

Le but du collège Glendon est de devenir un collège vraiment national de trois façons: attirer des étudiants de toutes les parties du Canada; être bilingue et biculturel, et constituer une communauté universitaire s'intéressant profondément à la chose publique canadienne.

Rumeurs persistantes à Paris

Compromis vers la paix entre Américains et Nord-Vietnamiens?

PARIS (PA) — Les représentants américains et nord-vietnamiens ont semblé se rapprocher d'un compromis vers la paix mercredi, au cours de leur rencontre officielle avant l'élection présidentielle du 5 novembre.

Bien qu'aucune des deux parties n'ait voulu confirmer les rumeurs persistantes d'accord imminent sur l'arrêt des bombardements américains au Nord, un diplomate a déclaré à un correspondant: "Tout est réglé".

Un autre, le ministre des Affaires étrangères de la Thaïlande, M. Thanat Khoman, a déclaré à Bangkok que les Etats-Unis et le Nord-Vietnam étaient entrés dans la "phase finale" des négociations vers l'arrêt des bombardements et le début de véritables pourparlers de paix.

A Saigon, l'ambassade américaine a été muette sur les rumeurs voulant qu'un communiqué conjoint sur l'arrêt des bombardements soit en préparation entre l'ambassadeur américain Ellsworth Bunker et le président sud - vietnamien Nguyen Van Thieu.

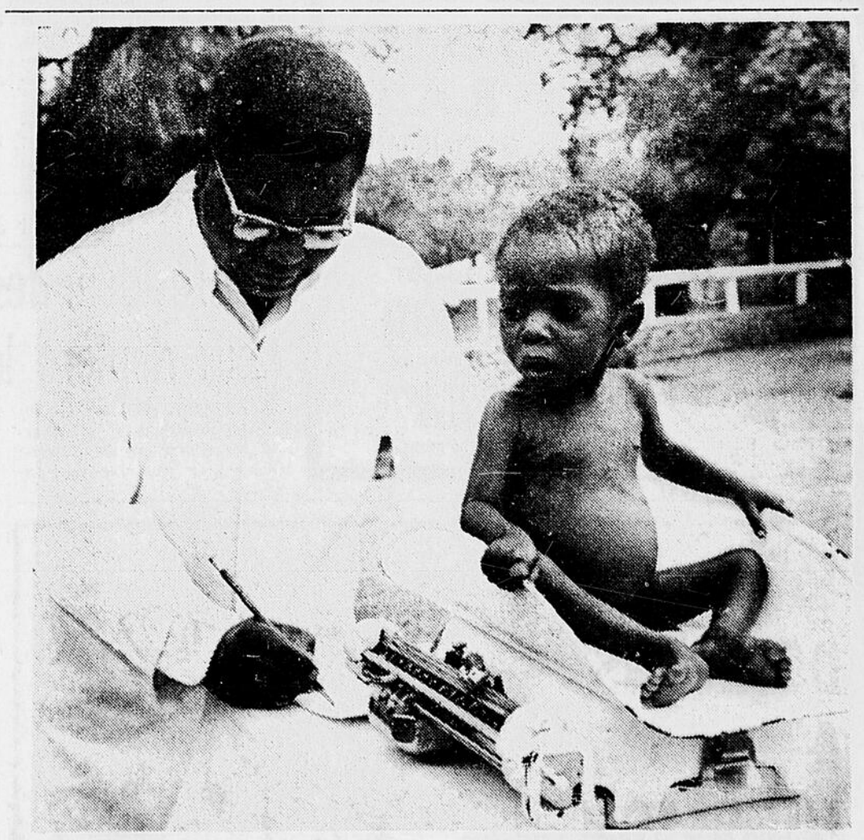
A Washington, le président Johnson a eu avec le général Creighton W. Abrams, commandant militaire au Vietnam, des entretiens secrets que des observateurs ont considérés comme un signe que le président prendrait sous peu une décision à ce sujet.

Mutisme officiel

M. William J. Jorden, porte-parole du chef de la délégation américaine à Paris, M. Averell Harriman, a refusé de commenter les spéculations découlant de la 28ème séance de pourparlers, il s'est cependant montré moins pessimiste au sujet de l'attitude des Nord-Vietnamiens à la table des négociations.

De son côté, le porte-parole nord - vietnamien, M. Nguyen Than Le, a limité à 30 minutes la conférence de presse d'après la séance et a répondu évasivement aux questions des journalistes. Il a passé presque toute la période de sa conférence à lire des extraits d'un communiqué lu à la réunion par l'ambassadeur Xuan Thuy.

L'ambassadeur a accusé les **(Suite à la page 2, col. 2)**



AU BIAFRA, LES ENFANTS PRENNENT DU POIDS — Grâce aux centres de nutrition établis au Biafra, les enfants reprennent vie lentement. Depuis juillet, la population civile du territoire contrôlé par le colonel Ojukwu a pu compter sur les médicaments, vivres et fournitures de Caritas internationale, organisme d'assistance de l'Eglise catholique, dont le siege est à Rome. Le dévouement des pilotes suédois, les dons d'avions des catholiques allemands ajoutés aux secours de la population protestante de ce pays, ainsi que l'aide des organismes confessionnels scandinaves ont permis à la population de se raccrocher à la vie. L'aide du Canada, transmise par l'intermédiaire de Caritas et de la Croix-Rouge, a permis au peuple canadien de jouer son rôle humanitaire, même face à l'échec que le Gouvernement canadien a connu avec l'immobilisation de ses avions Hercules.

Des remèdes jugés "souvent fallacieux" par le pape Paul VI

CITE DU VATICAN (AFP) — Certains "remèdes" utilisés pour tenter de résoudre les crises que traverse actuellement la foi sont "souvent fallacieux", a dit Paul VI dans son discours prononcé au cours de l'audience générale hebdomadaire.

"Il en est qui, pour redonner crédit au contenu de la foi, le réduisent à certaines propositions fondamentales qui sont, estiment-ils, l'authentique signification des principes du christianisme et de l'Ecriture sainte: Il est inutile de dire combien un tel procédé est désastreux et arbitraire même s'il revêt les apparences de la science, a affirmé Paul VI.

"Il en est d'autres, a poursuivi le Pape, qui suivent des critères d'un empirisme rudimentaire, s'arrogent le droit de faire une sélection entre les multiples vérités enseignées par notre Credo pour repousser celles qui ne plaisent pas et en retenir d'autres qu'ils estiment plus favorables."

"Il y a enfin ceux qui cherchent, a dit Paul VI, à adapter les doctrines de la foi à la mentalité moderne faisant souvent de cette mentalité, qu'elle soit profane ou spiritualiste, la mesure même de la pensée religieuse".

Tout en louant les efforts de ceux qui cherchent ainsi à "exprimer les vérités de la foi d'une manière accessible au langage et à la mentalité de notre temps", le Pape a ajouté que parfois par désir de plaire, ils en arrivaient à "passer sous silence, atténuer ou altérer certains dogmes difficiles". Bien que méritoire, c'est là, ajoute le Pape, une tentative périlleuse. Citant l'Evangile, Paul VI a rappelé les paroles du Christ: Que votre oui soit oui et votre non, non.

Avant de donner sa bénédiction apostolique, le Pape a récité la prière suivante: "O Seigneur fais en sorte que ma foi soit humble, qu'elle ne prétende pas se fonder sur l'expérience de mes pensées et de mes sentiments, mais qu'elle accepte le témoignage du Saint-Esprit et n'ait de meilleure garantie que la tradition et l'autorité du magistère".

L'agence Italia rapporte que certains observateurs ont vu dans ce discours de Paul VI une allusion à l'Eglise catholique hollandaise. D'autres observateurs en revanche soulignent que le Pape n'a fourni à ce sujet aucune indication explicite.

SOMMAIRE

Annonces classées	34-39 à 43
Cinéma	18-19
Editorial	6
Finance	20
Horoscope	34
Hull et Québec	23-24-25-26
Jeunesse à la page	11
Nécrologie	3-4
Pour vous, mesdames	13-14-15
Sports	35-36-37-38-44
TV	2



NOMINATION — M. Richard Gwyn a été nommé au poste de chef de cabinet du ministres des Postes et des Communications, ministère que l'on envisage de créer prochainement. Natif d'Angleterre, M. Gwyn a émigré au Canada en 1954 pour travailler comme journaliste pour la United Press International à Halifax et Toronto, puis en 1957, comme journaliste parlementaire pour cette même agence d'informations. Il travailla ensuite pour plusieurs magazines dont Maclean-Hunter, le Time Magazine. Il a quitté le Time à Montréal pour animer l'émission de télévision de Radio-Canada "7 on 6" dans le cadre de la série sur les affaires de l'Etat. Il est l'auteur de "The Shape of Scandal" et "Smallwood the Unlikely Revolutionary". La nomination de Gwyn a été annoncée par le ministre des Postes M. Eric Kierans.

Le vidage du canal Rideau

Le ministère des Transports annonce que le vidage du canal Rideau commencera à 9 heures du matin, le mardi 12 novembre, par l'abaissement de cinq pieds des eaux dans le bief outaouais. Le bief outaouais va des écluses d'Ottawa situées à proximité du Château Laurier à celles d'Hartwells et comprend le lac Dow.

Le bief allant des écluses d'Hartwells à celles de Hogsback sera vidé durant la même semaine.

Le vidage de la rivière Rideau, des écluses de Hogsback à celles de Black Rapids et des écluses de Black Rapids à celles de Long Island, commencera le 12 novembre pour se terminer durant les deux dernières semaines de novembre.

Bien que de la glace puisse se former après le vidage de l'eau, avis est donné au public qu'il sera dangereux pour les enfants et les patineurs de s'aventurer sur la glace du canal au début de la période de gel. Dans la région du lac Dow ainsi qu'entre le Parc des expositions et le pont de l'avenue Laurier, il y a des trous profonds qui ne se vident pas entièrement.

Compromis . . .

Américains de répandre "la nouvelle sensationnelle que les Etats-Unis cesseront les bombardements au Nord-Vietnam, tout en indiquant qu'ils demandent une réponse de la part de la République démocratique du Nord-Vietnam".

Le porte - parole nord-vietnamien a d'ailleurs qualifié de "camouflage pour la guerre d'agression américaine" la déclaration de M. Harriman sur les objectifs américains au Vietnam.

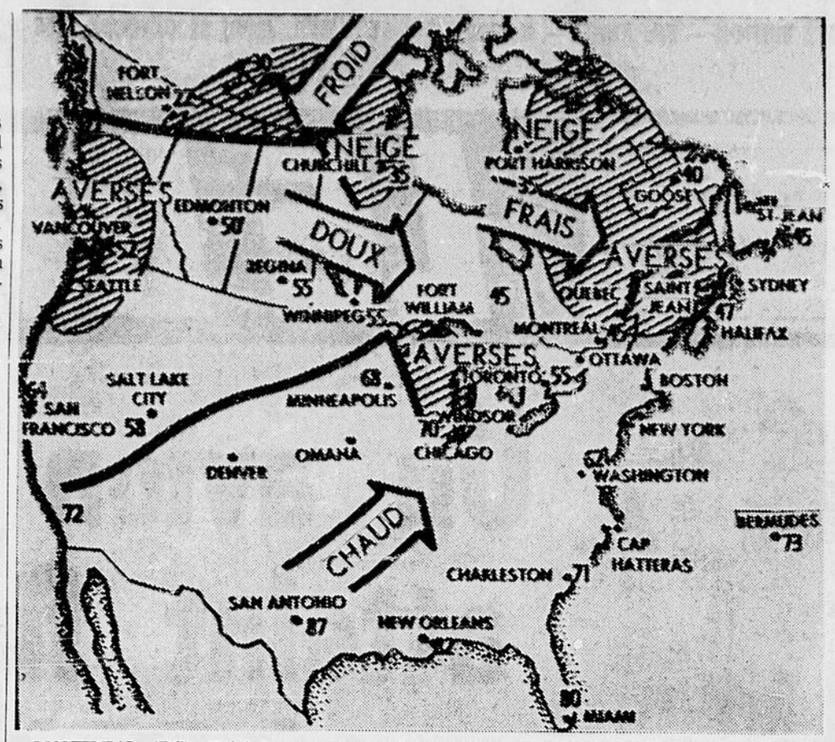
"Les Etats-Unis, avait déclaré M. Harriman, ne combattent que pour la défense du peuple sud-vietnamien, nous ne luttons ni pour des motifs militaires ni pour des privilèges économiques ou politiques particuliers.

"Si l'autodétermination du Sud-Vietnam était assurée, a ajouté l'ambassadeur américain, les Etats-Unis retireraient leurs forces militaires".

La réunion a duré une heure: il s'agit de la plus brève séance depuis le début des négociations.

Un haut fonctionnaire américain était absent de la séance: l'adjoint au chef de la délégation, M. Cyrus Vance, est demeuré à l'ambassade américaine.

M. Jorden lui-même n'a pu expliquer le mystère de l'absence de M. Vance. "Il avait du travail", s'est-il contenté de dire aux journalistes. Il n'a pas voulu préciser davantage si M. Vance avait communiqué avec la Maison Blanche pendant la séance de pourparlers.



MONTREAL (PC)—Voici les prévisions de la Météo:

Régions de Montréal et Ottawa: ensoleillé avec périodes nuageuses. Vendredi, ensoleillé avec nébulosité croissante en fin de journée. Plus chaud vendredi. Vents de l'ouest de 15 milles et devendront légers aujourd'hui. Maximum et minimum la nuit prochaine à Montréal, 50 et 30; à Ottawa, 45 et 30.

Régions des Laurentides, Cantons de l'Est et Québec: nuageux avec périodes ensoleillées. Vendredi, ensoleillé avec nébulosité croissante en fin de journée. Plus chaud vendredi. Vents de l'ouest de 15 milles et deviendront légers ce soir. Maximum et minimum la nuit prochaine à Québec, 45 et 30; à Sherbrooke et Ste-Agathe, 45 et 25.

— — —

TORONTO (PC) — Voici les températures observées hier, minimum de 7 heures a.m. à 7 heures a.m., maximum de 7 heures a.m. à 7 heures p.m.:

	Min.	Max.
Vancouver	48	51
Jasper	38	48
Edmonton	36	16
Calgary	36	58
Saskatoon	37	64
Regina	33	69
Winnipeg	34	57
Churchill	19	34
Sudbury	25	33
Windsor	39	47
London	30	44
Toronto	35	46
Québec	31	44
Fredericton	26	47
Saint-Jean	30	47
Moncton	31	46
Halifax	41	51
Ottawa	30	42
Montréal	30	46
Chicago	34	56
Detroit	26	49
Boston	42	51
New York	40	50
Washington	38	56
Pittsburgh	32	47
Tampa	47	72
Miami	56	57
Los Angeles	26	96
San Francisco	54	64

La crise de la société canadienne

La "pauvreté d'esprit" conduit à la pauvreté matérielle

La crise de la société canadienne est la "pauvreté d'esprit" qui lui permet d'accepter les conditions qui mènent à la pauvreté physique et matérielle.

Selon M. Stuart Godfrey, directeur du Service de bien-être de la ville d'Ottawa, qui parlait ce matin devant quelque 400 étudiants d'écoles secondaires ontariennes lors de leur congrès sur les droits de l'homme, au Château Laurier, il existe toujours au Canada et dans sa capitale plus de pauvreté matérielle que nous ne voulons généralement reconnaitre.

Nous refusons toujours, selon lui, de reconnaître l'importance de certains services qui pourraient éviter l'affaiblissement du bien-être de l'individu et de la famille. C'est cet affaiblissement qui, de façon générale, mène à la pauvreté.

Certains services que nous refusons toujours d'offrir a-t-il expliqué, pourraient contribuer à faire disparaître les conditions malsaines qui, de nos jours, créent le climat dans lequel s'épanouissent la pauvreté, la délinquance, la privation et le manque.

Tels qu'ils existent, nos services de bien-être, publics et privés, n'ont pas réussi à faire disparaître la pauvreté de notre société, si riche soit-elle.

Plusieurs conditions peuvent créer le climat favorable à la pauvreté; le manque de revenu; le chômage; un logement inadéquat; l'incapacité mentale ou physique; l'absence de l'un des époux ou de l'un des parents; le manque de facilités récréatives, etc.

Il existe des circonstances et des forces contre lesquelles l'individu ne peut rien faire, selon M. Godfrey, mais qui s'attaquent directement à son bien-être et à sa sécurité matérielle.

"Le grand paradoxe de notre temps est le fait que, malgré notre grande richesse nationale, notre capacité productive et nos avances technologiques, un grand nombre de personnes souffrent d'une insécurité encore plus accablante qu'il n'en était le cas pour leurs contre-parties d'autrefois."

Les circonstances de la pauvreté, selon lui, sont telles à empêcher presque complètement les pauvres à améliorer leur sort.

Les journalistes de Radio-Canada mécontents de la disparition de l'émission "Outaouais-Nord-Sud"

Le Syndicat des journalistes de la salle des nouvelles de CBOFT regrette que la Société Radio-Canada ait contremandé l'émission d'affaires publiques "Outaouais-Nord-Sud".

Les journalistes déclarent, dans un communiqué, que le public canadien-francais de la région a été l'objet d'une expérience et qu'il est malheureux que l'émission disparaisse des ondes à cause d'une mauvaise planification de la programmation.

Pour sa part, le directeur adjoint des émissions à CBOFT et CBOT M. Paul Cardinal, a déclaré que l'émission était mise en ondes grâce à des économies réalisées au sein du service des nouvelles, n'ayant pas été prévue au budjet de l'année courante.

"Le directeur du service des nouvelles, M. Jean Belleau, a réussi à épargner certaines sommes d'argent durant les mois d'été, d'ajouter M. Cardinal. Cet argent épargné a servi à la réalisation de l'émission "Outaouais-Nord-Sud".

M. Cardinal a souligné qu'avec la venue de l'automne, les dépenses du service des nouvelles ont naturellement augmenté éliminant ainsi le surplus qui servait à la réalisation de "Outaouais-Nord-Sud".

Pour leur part, les journalistes déclarent qu'il ont accepté de bonne foi de participer à l'émission et, qu'au début, la direction a négligé de les avertir de la situation financière précaire de la réalisation.

M. Cardinal a déclaré qu'avec les restrictions d'embauchage imposées par le ministre des Finances, la Société ne pouvait pas engager d'autres employés affectés à la réalisation de cette émission. "Or, nous nous sommes rendu compte qu'il fallait d'autres employés pour réaliser l'émission car nous taxions les ressources du service des nouvelles", de souligner M. Cardinal. Il a ajouté qu'il ne savait pas si l'émission reviendrait à l'affiche l'année prochaine, cette fois étant prévue au budget.

L'émission avait pris l'affiche le 10 septembre dernier. Elle sera remplacée par un film intitulé: "Petit théâtre".

Qui croyait prendre a été pris

Un bandit que la police d'Ottawa recherche activement doit vraiment penser que le crime ne paie pas. En effet un voleur qui voulait s'emparer des recettes d'un bingo, en tenant en joue deux hommes n'a eu comme butin qu'une enveloppe contenant des livres d'écoles.

MM. Paul Roy et Rolland Pagé, tous deux de Hull, s'apprêtaient peu avant minuit, mercredi soir, à déposer à la Caisse populaire Notre-Dame, rue Dalhousie, les recettes d'un bingo qui venait d'avoir lieu à Hull lorsque s'est produit l'attentat.

Alors qu'ils descendaient de leur voiture, ils furent accostés par un individu, armé et masqué d'un bas de nylon, qui leur ordonna de lui remettre l'enveloppe qui reposait sur la banquette avant de leur voiture.

Les deux hommes obtempérèrent à l'ordre. L'individu pris alors la poudre d'escampette.

Ce dernier devait s'apercevoir plus tard qu'il n'avait pas pris la bonne enveloppe et que celle contenant les $5,000 était restée dans la voiture.

La Sûreté municipale d'Ottawa poursuit son enquête.

En Allemagne

Deux soldats canadiens meurent accidentellement

USLAR, Allemagne de l'Ouest (PC) — Deux soldats canadiens membres du 1er bataillon du Royal 22e Régiment ont perdu la vie accidentellement au cours des manoeuvres de deux semaines qui viennent de se terminer en Allemagne de l'Ouest.

Les victimes sont le lieutenant J.-René-Jacques Pelletier, de Québec, et le soldat de première classe J.-Raymond Serges Pelletier, d'Ottawa. Le premier aurait apparemment été asphyxié par des émanations d'oxyde de carbone à bord d'une chenillette servant au transport du personnel. Le second a été broyé par une chenillette lorsqu'il a trébuché au moment ou le véhicule faisait marche arrière.

Le lieutenant Pelletier était marié et père d'une fillette. La famille Pelletier vivait à Werl, non loin de la base du 4 22e R.

Tout en déplorant ces deux accidents fatals, le gén. James Gardner de Regina, qui commande la brigade, s'est déclaré bien satisfait des résultats de l'exercice "Keystone" dans lequel sa brigade, — une des principales formations de la 2e division britannique — a déployé ses forces sur une vaste région du nord-ouest de l'Allemagne.

"La brigade canadienne est la mieux équipée et la mieux entraînée des trois brigades qui forment la division, a dit le gén. Gardner. Dans une série de trois longs mouvements, s'étalant chacun sur près de 70 à 80 milles, il y a eu peu d'accidents et les dégâts causés à la campagne allemande sont minimes."

Le gén. Gardner regrette profondément les deux accidents. Bien que les 1,200 véhicules de la brigade, qui ont évolué en terrain difficile, n'aient pas eu d'autres accidents, il leur a recommandé de redoubler de prudence.

L'exercice Keystone devait démontrer que toute la division était en mesure de se déplacer rapidement d'une zone à l'autre en cas d'attaque nucléaire subite et demeurer, par la suite, prête à la contre-offensive. Un élément important de l'exercice consistait à faire franchir la Weser à des blindés lourds.

Ottawa en appelle de la décision

Le Bureau des commissaires a décidé de porter en appel devant le lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario la décision de la Commission des affaires municipales rejetant le projet Place de Ville II.

Le commissaire Kenneth Fogarty a voulu proposer un amendement demandant au plus tôt d'examiner les possibilités de construire un gratte-ciel de seulement 325 pieds. Mais il a été le seul à livrer bataille puisque les commissaires l'ont totalement ignoré.

"En jouant pour le tout c'est-à-dire une hauteur de 450 pieds, M. Robert Campeau a tout perdu", a déclaré le commissaire Fogarty.

Voies d'accès ouvertes

La Commission de la capitale nationale signale aujourd'hui l'achèvement des travaux raccordant la promenade du Driveway à l'avenue Laurier. Les automobilistes pourront utiliser ces voies d'accès à partir de 7 heures du matin le 1er novembre.

Les véhicules roulant vers l'est sur le Driveway pourront accéder à l'avenue Laurier en empruntant la sortie sptemtrionale et la circulation vers l'ouest, celle du sud.

On se souvient que le chantier du Centre national des Arts, sur la place de la confédération, entrave cet accès depuis quelques années. Les nouveaux raccordements ont pour but d'alléger la congestion routière qui afflige l'avenue Laurier et la rue Elgin au cours des heures d'affluence.

Mis en chantier durant la mi-août, ces travaux figurent parmi les projets visant la réfection du secteur central de la capitale.



(Photo Champlain Marcil)

DEUX MOIS PLUS TARD . . . UN GAGNANT SE PRESENTE — Les directeurs du pavillon de la Jeunesse à l'Exposition d'Ottawa cette année, ont eu des difficultés à trouver un gagnant pour l'automobile qu'ils ont tirée au hasard à plusieurs reprises. Deux mois après le premier tirage, ils ont réussi à trouver un gagnant, intéressé à prendre possession d'une magnifique Road Runner, modèle 1968. Dans la photo, nous apercevons M. Kenneth Scharfe, 50 ans, résidant de la municipalité de Lucerne, le conseiller Jules Morin, président de l'Association de l'Exposition du Canada central, vient de lui remettre les clefs de la voiture.

Messes au gymnase de l'école St-Paul

Deux messes, l'une à 9h et l'autre à 11h seront célébrées tous les dimanches à partir du 2 novembre au gymnase de l'école St-Paul, 145, rue Isabelle à Hull.

Cette décision a été prise pour soulager les deux paroisses environnantes, St-Raymond et Notre - Dame-de-la-Guadeloupe.

à l'affiche ce soir

⑧ ⑬
7h. The Champions* "Operation Deep-Freeze".
② ⑨
7h. 30 La soeur volante* "Prisonnier de la mine".
⑩
7h. 30 Cinéma. "Les tontons flingueurs".
② ⑨
8h. Les grands films. "Demain, ce seront des hommes".
④ ⑥
8h. Telescope* "Portrait of Pinsent".
⑧ ⑫ ⑬
8h. It's Happening*
④ ⑥
8h. 30 The Name of the Game* "Shine On, Shine On Jesse Girl".
⑧ ⑫ ⑬
8h. 30 Dean Martin*
③ ⑦
9h. Thursday Night Movie* "The Nanny".
④ ⑥
10h. The Public Eye
⑩
11h. 10 Cinéma "L'ange de nuit"
② ⑨
11h. 30 Médecine d'aujourd'hui*
⑫
11h. 40 Pajama Playhouse "The Uninvited".
④
11h. 45 Nightmare Theatre "The Hideous Sun Demon"*
⑥
11h. 45 Thursday Showcase "Light in the Piazza"*



RICHARD DUMONTIER

Richard invite ses clients et amis à lui rendre visite chez François Martin. Les nouveaux styles dans les vêtements d'automne sont vraiment sensationnels et valent la peine d'être vus. Aussi grand choix dans vêtements sport.

François MARTIN
107, Plaza Principale, Hull
771-5891



Ottawa et la région

DONNEZ UNE FOIS POUR TOUTES

OBJECTIF	$1,901,500
Souscrit	1,721,874
Pourcentage	90.6

BINGO
SALLE R.A.
GATINEAU
TOUS LES JEUDIS SOIR
8 h
GROS LOT
$1200
50 numéros
PETIT LOT
$175
11 numéros

Incident à Dorval

Le président des chauffeurs de taxis déplore les événements

MONTREAL (PC) — M. Guy Vincent, président de la Fraternité des chauffeurs de taxis de Montréal, a fait une déclaration, aujourd'hui, disant qu'il "déplore vivement ce qui s'est passé à Dorval hier soir".

M. Vincent, décrivant les événements survenus à l'aéroport comme un "massacre dégoûtant", a déclaré que les chauffeurs de taxis étaient plus éloignés que jamais d'obtenir quoi que ce soit dans leur dispute concernant le monopole de transport de la compagnie Murray Hill.

"Nous étions tout près de gagner notre cause, mais les autorités seront probablement dégoûtées, maintenant, de ce que les chauffeurs de taxis ont laissé se produire."

Il a ajouté que les étudiants, "au lieu de nous aider, ont causé un tort irréparable. J'espère que ceux qui ont été arrêtés seront punis sévèrement, afin que cela ne se reproduise pas".

Nuptialité

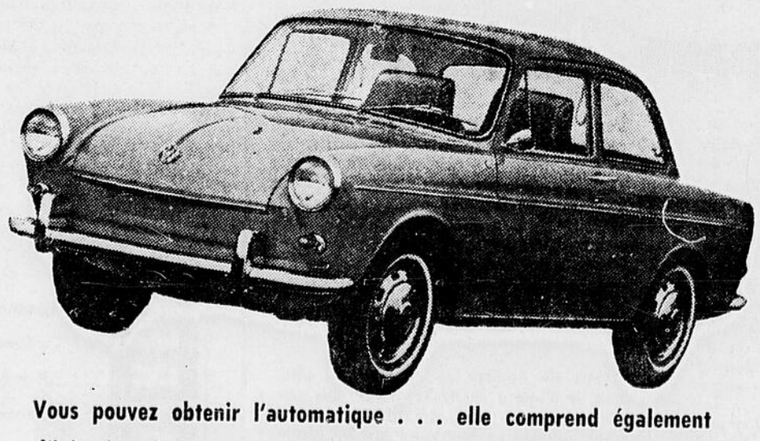
Le taux de nuptialité au Canada a augmenté de 9.4 en 1966, de 8.5 qu'il était en 1960.

DONNONS A L'UNISSON

Votre contribution accomplira des prodiges !



C'EST UNE VOLKSWAGEN 1969



Vous pouvez obtenir l'automatique . . . elle comprend également l'injection d'essence et une lunette arrière chauffée à l'électricité

● Très bas acompte ou ● Pas d'acompte initial

SHANE DISTRIBUTORS
Queensway près du boul. St-Laurent

WESTWAY MOTORS
1450 Merivale, voisin de GEM

MORTON MOTORS
740 Bank, près Deuxième Ave

LALANDE MOTORS
599, boul. St-Joseph, Hull

En 1688 les ancêtres de Charles Dutoit faisaient déjà du vin en Afrique du Sud.



En Afrique du Sud?

Oui, à l'endroit même ou Charles soigne aujourd'hui les vignes qui–sous le chaud soleil africain – produisent les fameux vins Paarl.

VIN ROUGE: le **Paarl Roodeberg,** qui rappelle les bons bourgognes, un rouge chaleureux et honnête, idéal avec le boeuf, les ragoûts et les fromages.

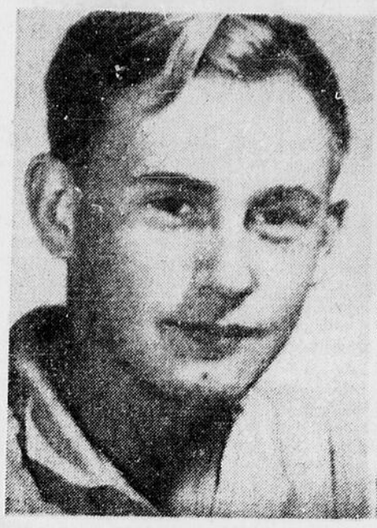
VIN BLANC: le **Paarl Riesling,** un blanc sec au goût délicat des vins d'Alsace, gai compagnon des fruits de mer, du poisson et des viandes blanches.

VINS & BRANDY
Paarl
de l'Afrique du Sud CD-Q-68

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



George Slinn



Ralph Parkinson



Fanny Meretsky



Henry Taylor



June Peters



Donald Ransberry

(Téléphoto PC)
UN POUR CINQ — Le jeune George Lawrence Slinn, de Severn Bridge en Ontario, qui a succombé à de multiples blessures à la tête subies dans un accident de la circulation, a fait don de son coeur, ses reins et ses yeux à cinq personnes différentes. Son coeur est allé à M. Henry Taylor, 45 ans, de Toronto. M. Ralph Parkinson et Mme Fanny Meretsky ont chacun reçu une cornée du jeune Slinn tandis que Mme June Peters et M. Donald Ransberry recevaient chacun un rein.

À cause d'une déclaration de M. Turner

Les Communes connaissent un moment d'échanges acerbes

(PC) — Les tempéraments se sont échauffés mercredi aux Communes après que le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, d'un ton badin, eut dit qu'il ne s'étonnait pas qu'un député progressiste conservateur cite faussement une déclaration qu'il attribuait à un ministre.

L'incident a fait bondir de son siège M. Robert Muir, (PC-Cap-Breton The Sydneys) qui a interpellé le premier ministre par l'expression de "cet individu qui dirige le pays".

L'incident a été provoqué par une question de M. Donald MacInnis, (PC-Cap-Breton Richmond Est), qui demandait si le ministre de la Justice, M. John Turner, avait formulé la politique du gouvernement à une émission de télévision mardi soir quand il avait dit "que le Solliciteur général, M. George McIlraith, est le ministre responsable du patronage dans la région d'Ottawa".

Le chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield, est intervenu pour souligner qu'à son avis, le premier ministre imputait des motifs malveillants à un député, ce que les règlements de la Chambre ne permettent pas.

"Je n'impute aucun motif, a répliqué le premier ministre. Je donne une réponse en me fondant sur les données statistiques des questions que pose le député de Cap Breton Richmond Est."

Pendant que des applaudissements fusaient des bancs ministériels, des députés d'Opposition à cette remarque ont donné des signes de rage.

M. MacInnis s'est levé à nouveau pour demander au premier ministre de se corriger en tentant de citer des propos que venaient de tenir M. Trudeau, mais il s'est trouvé incapable de rendre la citation qu'il comptait attribuer au premier ministre.

Sur quoi M. Robert Muir s'est levé et, devant une suggestion faite par un député libéral selon laquelle M. Muir pouvait prétendre jouer l'expert en procédure, celui-ci a lancé: "Je ne prétends pas être l'expert que l'ignorant de l'autre côté de la Chambre mentionne".

Le président des Communes, M. Lucien Lamoureux, est intervenu pour souligner que ce n'était pas la bonne manière de conduire les délibérations des Communes.

"Il est certain, a repris M. Muir, que ce n'est pas la manière de conduire nos délibérations et vous devez en avoir les mains pleines des caractères qui se trouvent de l'autre côté".

M. Muir a continué disant que M. Turner a immédiatement corrigé la question du député, soulignant que son propos avait été que M. McIlraith est le ministre senior de la région d'Ottawa.

Député d'une circonscription de la capitale fédérale et doyen des Communes, avec M. John Diefenbaker, ayant été élu aux Communes pour la première fois en 1940, M. McIlraith occupe un poste ministériel depuis 1963.

M. MacInnis a repris disant que sa question était posée au premier ministre, non au ministre de la Justice.

M. Trudeau a déclaré à son tour que la réponse donnée par le ministre de la Justice montrait que le député le citait faussement et "je prévoyais une citation fausse venant du député de Cap-Breton Richmond Est", a-t-il dit.

M. Muir a repris disant que le premier ministre n'avait aucun droit d'imputer des motifs, ce qu'il avait fait déjà, a-t-il dit, à l'endroit du député néo-démocrate David Lewis, de Toronto—York Sud.

Se référant au premier ministre comme à "cet individu qui dirige le pays", M. Muir a souligné que celui-ci est entré aux Communes "par les mêmes voies que nous tous" et qu'il ne peut jouir du privilège d'insulter les députés. M. Muir en est resté sur ses sentiments rageurs et pendant cet incident, M. Trudeau a gardé le sourire.

Les fonctionnaires unilingues devront attendre leur traduction

(PC) — En vertu d'une nouvelle réglementation fédérale, les fonctionnaires unilingues devront attendre plus longtemps pour obtenir la traduction de certains documents.

Cette réglementation invite le bureau des traductions à placer au bas de l'échelle des priorités les traductions requises uniquement pour les personnes unilingues.

M. Henriot Mayer, chef du bureau, a déclaré mercredi que cette règle s'appliquerait, par exemple, quand un savant gouvernemental angiophone demandera la traduction d'un article paru dans une publication scientifique de langue française.

Les chefs des services sont priés de ne pas transmettre de requêtes dans ce sens au bureau des traductions.

Cette nouvelle réglementation s'ajoute à l'ensemble des mesures prises par le Gouvernement fédéral pour développer le bilinguisme au sein de la Fonction publique.

En tête de la liste des priorités viennent les **traductions de documents qui doivent être publiés en anglais et en français. Les documents comprennent les comptes-rendus parlementaires, les documents ministériels officiels, les publications, les discours et les communiqués à la presse.**

Au deuxième rang se trouvent les manuels et les directives administratives destinés aux employés.

Au troisième rang, enfin, viennent les traductions requises uniquement pour aider les fonctionnaires unilingues.

Tout au bas de l'échelle figurent les traductions des revues.

Le bill sur la hausse des tarifs postaux sanctionné aujourd'hui

(PC) — Sorti presque indemne des débats parfois virulents qui ont eu lieu aussi bien aux Communes qu'au Sénat, le bill portant majoration des tarifs postaux au Canada passe, aujourd'hui jeudi, en troisième et dernière lecture à la Chambre haute.

Il est à prévoir que dans la même journée, il sera ratifié par le Sénat et recevra l'assentiment royal, afin de pouvoir entrer en vigueur, comme prévu, le 1er novembre. A cette date, en effet, tout le courrier local de première classe sera soumis à un affranchissement uniforme de six cents, contre le double tarif de 4 et 5 cents qui était pratiqué jusque-là.

Les débats parlementaires n'auront apporté qu'un seul changement à la teneur du bill; la majoration affactant journaux et revues n'entrera pas immédiatement en vigueur. Elle s'appliquera graduellement, par étapes semestrielles, à partir du 1er avril prochain.

L'Opposition attaque

Mercredi, au Sénat, les débats ont surtout porté sur les tarifs concernant la presse. Le sénateur M. Grattan O'Leary, PC-Ontario, a mené l'attaque. Il a sommé le ministre des Postes, M. Eric Kierans de s'expliquer sur une clause du bill qui prévoit que la majoration du tarif sur les publications sera, au minimum, de deux cents par article. Le sénateur a demandé, en outre, à M. Kierans s'il avait clairement indiqué aux Communes que ce minimum de 2 cents devait entrer en vigueur immédiatement.

M. Kierans s'est défendu d'avoir voulu dissimuler quoi que ce soit aux Communes, ajoutant qu'on ne lui avait simplement pas poser de questions à ce sujet. Le ministre s'est déclaré tout à fait prêt à envisager une forme quelconque d'aide à la presse, si le Parlement en convient. Mais cette aide, dit-il, ne devrait pas se faire aux dépens des tarifs postaux.

Pour le sénateur O'Leary, la ratification de ce bill priverait les populations rurales de journaux. "Je pense, dit-il, que c'est un mauvais bill — une nouvelle forme d'imposition — et si cette assemblée en a le pouvoir ou la volonté, elle devrait l'amender ou le rejeter."

Les nominations de M. Trudeau

Le patronage n'a rien à voir avec l'embauchage

(PC) — Le président du Conseil privé et leader parlementaire du Gouvernement, M. Donald Macdonald, a fait savoir hier aux Communes que le Gouvernement ne tient pas de dossier permettant de savoir combien de députés ou de candidats libéraux défaits le 25 juin dernier ont été nommés, depuis, à un poste gouvernemental.

M. Macdonald répondait alors à une question de l'ancien premier ministre conservateur, M. John Diefenbaker, qui se plaignait qu'il n'avait pas encore obtenu de réponse à une question écrite posée le 13 septembre.

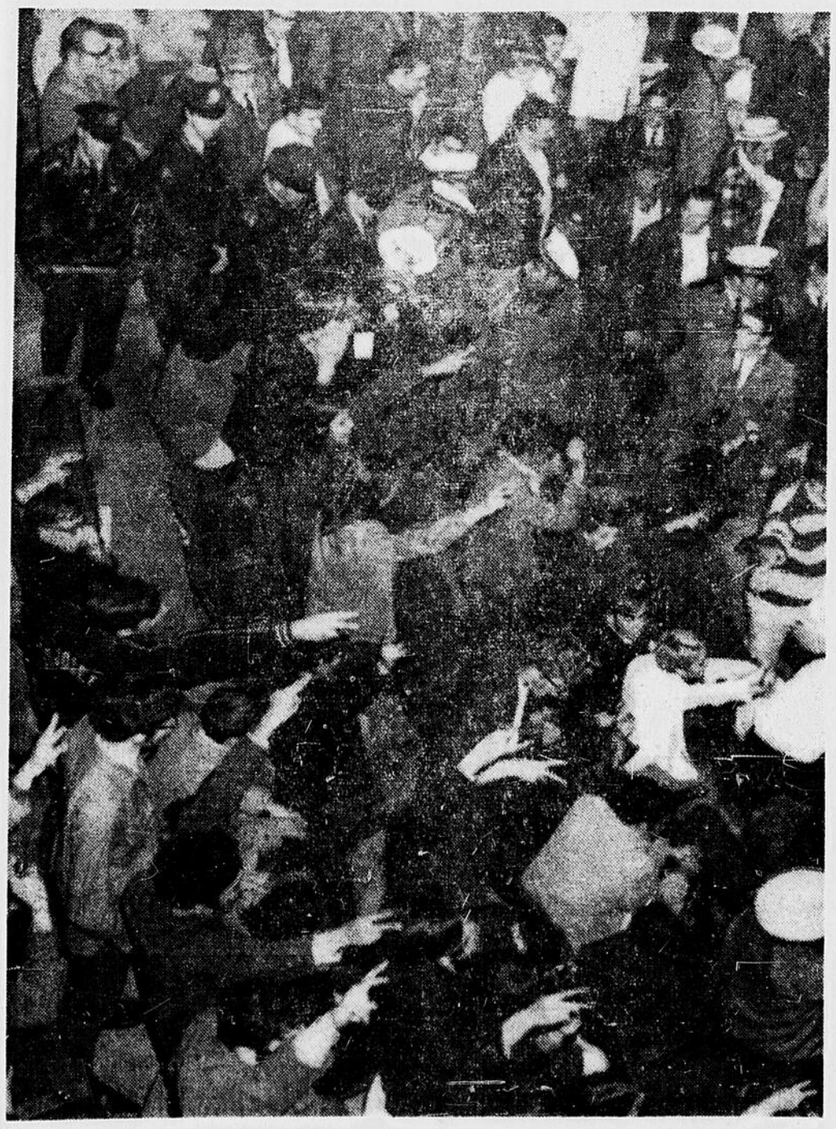
M. Diefenbaker demandait au Gouvernement combien de députés et candidats libéraux défaits aux élections générales du 25 juin avaient été nommés à d'autres postes gouvernementaux depuis ce temps. Il demandait également le nom de ces personnes et le poste qu'elles détiennent.

M. Diefenbaker a souligné que le retard ne pouvait être dû à la longueur de la question ni aux difficultés qu'elle peut contenir mais au fait que le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, ne s'acquitte pas de ses responsabilités.

La même journée, le 1er septembre, M. Robert Coates (PC-Cumberland-Colchester-Nord) demandant au Gouvernement, dans une question écrite lui aussi, les noms et fonctions des anciens députés et candidats défaits le 25 juin nommés à des postes gouvernementaux.

M. Macdonald a souligné que les candidats à des postes offerts par la Commission de la Fonction publique ne sont pas requis de divulguer leur affiliation politique et que par conséquent le Gouvernement ne possède pas de dossier à ce sujet.

La réponse a fait rire les députés de l'Opposition qui refusent, semble-t-il, de croire que le Gouvernement ne sait pas qu'il embauche un militant libéral quand il annonce la nomination à un poste gouvernemental d'un ancien député ou d'un candidat libéral défait.



(Téléphoto PA)
LA POLICE ENTRE DEUX FEUX — Des policiers de la Sûreté de Philadelphie ont eu la forte tâche à l'aréna des sports Spectrum, hier soir, alors qu'ils tentaient d'empêcher les partisants de George Wallace d'en venir aux prises avec ses adversaires. Les manifestants, environ 150, ont hué le candidat à la présidence, à maintes reprises, ce que l'auditoire principal n'a pas apprécié. Après un duel oratoire, les deux groupes en sont venus aux coups.

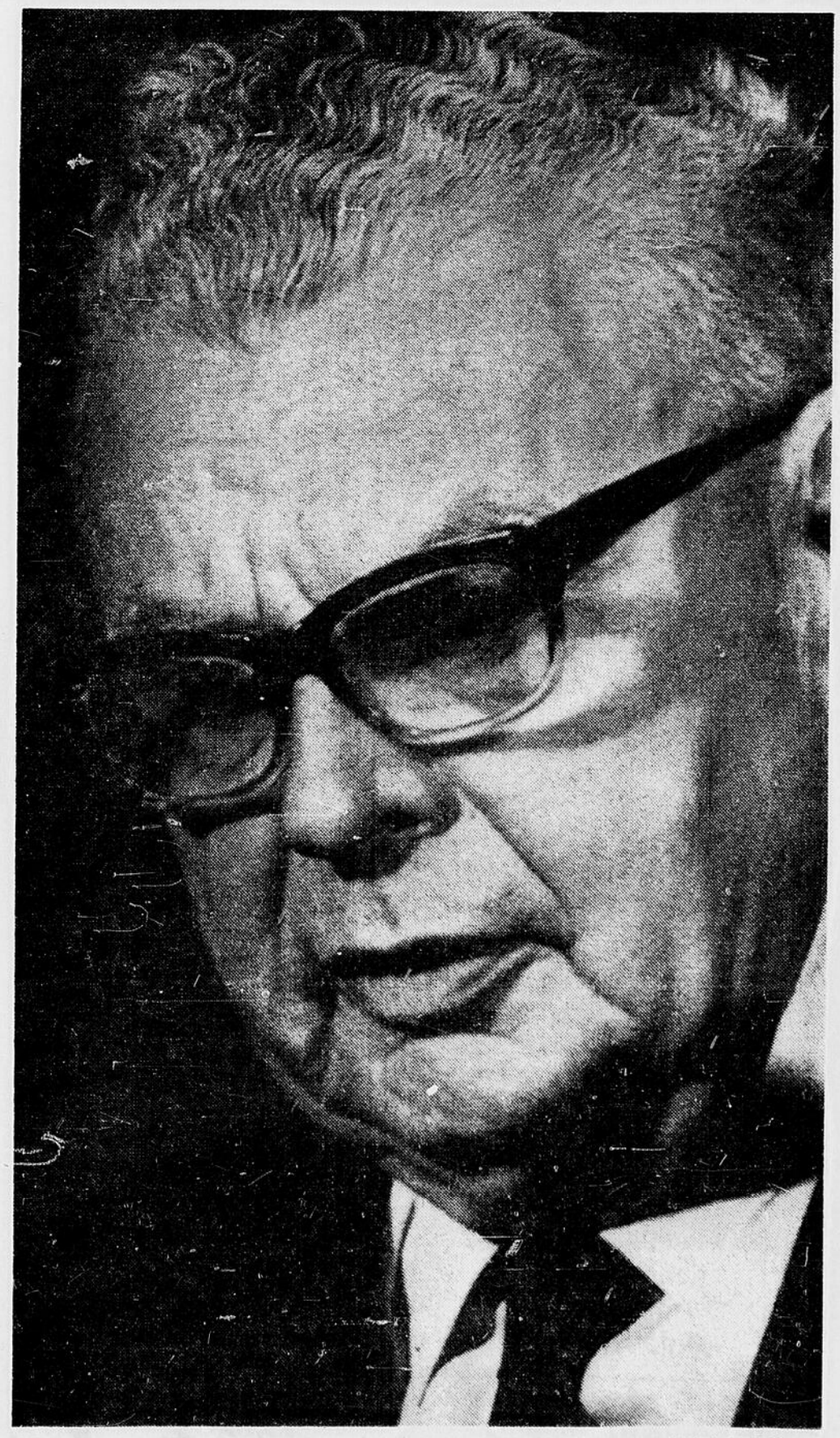
M. Benson espère que les provinces réduiront leurs primes

(PC) — Le ministre des Finances, M. Edgar-J. Benson, a fait savoir hier aux Communes qu'il espérait que les provinces qui touchent des subventions d'Ottawa pour la mise en application d'un régime d'assurance-frais médicaux réduiront leurs primes.

Répondant à des questions du chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield, M. Benson a dit que rien n'obligeait les provinces à réduire leurs primes mais il a ajouté qu'il croyait que les administrations provinciales seraient assez honnêtes pour réduire le montant payé par leurs électeurs.

Le ministre faisait allusion à la situation en Colombie-Britannique dont le régime est maintenant conforme aux normes fixées par Ottawa.

En vertu de ce régime, Ottawa verse la moitié des sommes requises pour l'exploitation du programme.



(Téléphoto PC)
LE "VIEUX LION" A L'OEUVRE — L'ancien premier ministre et chef conservateur, M. John Diefenbaker, a déclaré, mercredi, à des journalistes qu'il avait reçu un télégramme du major général Yakubu Gowan, chef de l'Etat du Nigeria l'informant que les troupes fédérales nigérianes n'avaient causé aucun retard quant à la livraison de vivres par le Canada aux victimes de la guerre civile qui secoue le Nigeria depuis plusieurs mois.

Qu'adviendra-t-il du programme Campeau ?

La décision prise à Queen's Park aurait mis en veilleuse quatre autres projets de construction, Place de Ville II

par Germain DION
du DROIT

Le commissaire M. Kenneth Fogarty, président de la Commission d'urbanisme d'Ottawa, croit que la décision de la Commission des affaires municipales d'Ontario rejetant l'amendement au règlement de zonage pour la construction de Place de Ville II, retardera au moins la construction de quatre autres projets.

De plus, à propos de l'enquête générale suggérée par la Commission ontarienne pour concilier les difficultés entre Ottawa et la Commission de la capitale nationale (CCN), M. Fogarty affirme que celle-ci ne pourra pas produire son rapport préliminaire avant quatre mois (février 1969), ni son rapport définitif après 11 mois (septembre 1969).

Dans la décision rendue mercredi, on sait que la Commission des affaires municipales recommande cette enquête par des spécialistes pour vider la question de la construction en hauteur à Ottawa. Elle suggère même que son rapport préliminaire pourrait être définitif, s'il était suffisamment concluant.

Le choix de M. Campeau

Que fera M. Campeau, l'homme dont le projet de Place de Ville II vient d'être débouté par Toronto? Par delà les faits, c'est la question qui intéresse le plus maintenant.

M. Campeau a un choix entre trois possibilités selon les autorités municipales:

a) il peut — ce qui est peu probable — se conformer à la décision de la Commission administrative ontarienne et limiter la hauteur de ses édifices à 150 pieds;

b) il peut aussi se prévaloir du précédent de Place de Ville I pour monter la construction à 250 pieds, ce qui, semble-t-il, se ferait sans trop d'opposition de la part de la CCN;

c) il peut enfin, a souligné le commissaire Fogarty, formuler une autre demande à Toronto pour faire porter la hauteur jusqu'à 325 pieds, ainsi qu'il avait été suggéré déjà en guise de compromis par la Commission d'urbanisme d'Ottawa.

Sans obtenir nécessairement les 450 pieds qu'il avait demandés, M. Campeau obtiendrait tout de même 175 pieds de plus que les 150 prescrits par le règlement AZ-64, toujours en vigueur.

Chose certaine, pour le moment, l'entrepreneur entend aller de l'avant avec son projet. Il détient un permis d'excavation et il a fait lever mercredi matin les premières pelletées de terre Son but énoncé hier était d'édifier une tour de 325 pieds, mais la hauteur de celle-ci pourrait changer en cours de route.

Détail qui pourrait influer également, le Bureau des commissaires a étudié ce matin, à la demande du maire Don Reid, la possibilité de porter en appel la décision de la Commission des affaires municipales devant le Cabinet ontarien. Mais la décision du Bureau des commissaires n'est pas encore connue, au moment d'écrire ces lignes. Tout au plus, M. Kenneth Fogarty a-t-il déclaré, quand on lui a demandé dans quel sens il allait voter aujourd'hui: "Je verrai demain".

A l'autre extrême, pourtant, on signale que M. Campeau ne pourrait ignorer la décision pesant contre lui et continuer à construire en hauteur jusqu'à 450 pieds, sans s'exposer à une injonction ou à une poursuite pour outrage au tribunal.

Le mécanisme du jugement

Quant au jugement rendu hier matin par la Commission des affaires municipales de l'Ontario, il repose en quelque sorte sur le mécanisme suivant:

1) Ottawa est la capitale nationale du pays; 2) elle reçoit beaucoup d'avantages par suite de la présence du Gouvernement fédéral et de l'affluence des touristes; 3) en conséquence, elle doit aussi payer par certains inconvénients.

La CMA reconnaît la Commission de la capitale nationale comme le corps compétent pour s'occuper du siège du Gouvernement fédéral.

Décelant une hésitation de la part de la ville et doutant que l'amendement recherché au règlement AZ-64 soit suffisamment permanent ou profite suffisamment au secteur public, la CMA a donc rejeté la demande de M. Campeau.

D'autres études plus intensives devront avoir lieu, a-t-elle affirmé, avant que M. Campeau puisse se pourvoir à nouveau devant elle au sujet de Place de Ville II.

De la bouche de M. Fogarty, on a appris enfin que la Banque du Canada caresse le rêve d'ajouter on ne sait combien d'étages à son immeuble actuel de la rue Wellington . . . C'est immédiatement dans le voisinage du projet rejeté de M. Campeau.

Du nouveau: diners aux fèves

L'Institut canadien-français reprend ses activités de saison

Avec l'arrivée de l'automne, l'Institut canadien-français d'Ottawa a repris ses activités d'intérieur.

On parle encore de son tournoi de golf annuel tenu en septembre, le mieux réussi de tous.

On prépare actuellement le 106e banquet aux huitres annuel. Ce souper, un événement notable dans la ville d'Ottawa, n'a jamais connu d'interruption depuis 1862, fait probablement sans précédent dans les annales canadiennes. Le président de cette soirée, qui se tiendra dans les salons de l'Institut, 316, rue Dalhousie, assure un succès grandiose. Les billets sont présentement en vente au comptoir de l'Institut.

Le samedi soir 30 novembre, l'Institut tiendra sa soirée dansante de la coupe Grey. Le directeur musical, M. Marcel Ouellette, ne ménage rien pour agrémenter cette soirée. Il y aura cocktail, orchestre et repas.

Dès demain, le vendredi 1er novembre, l'Institut inaugure une série de diners aux fèves. On servira les fèves au lard de 5h à 8h du soir. Membres et amis y sont invités. Si une pareille soirée s'avère un succès, elle se répétera par la suite à chaque premier vendredi de chaque mois.

Quant à l'Escale, le foyer-salon de l'ICF, il est à la disposition des membres et de leurs épouses ainsi que de leurs invités, tous les jeudis et samedis soir.

Pour ce qui est de la campagne de recrutement de nouveaux membres, annuels et à vie, elle se poursuivra pendant les prochaines semaines.



ROLAND DESJARDINS

M. Desjardins invite tous ses clients et amis à venir le consulter pour tous les nouveaux vêtements d'automne.

François MARTIN

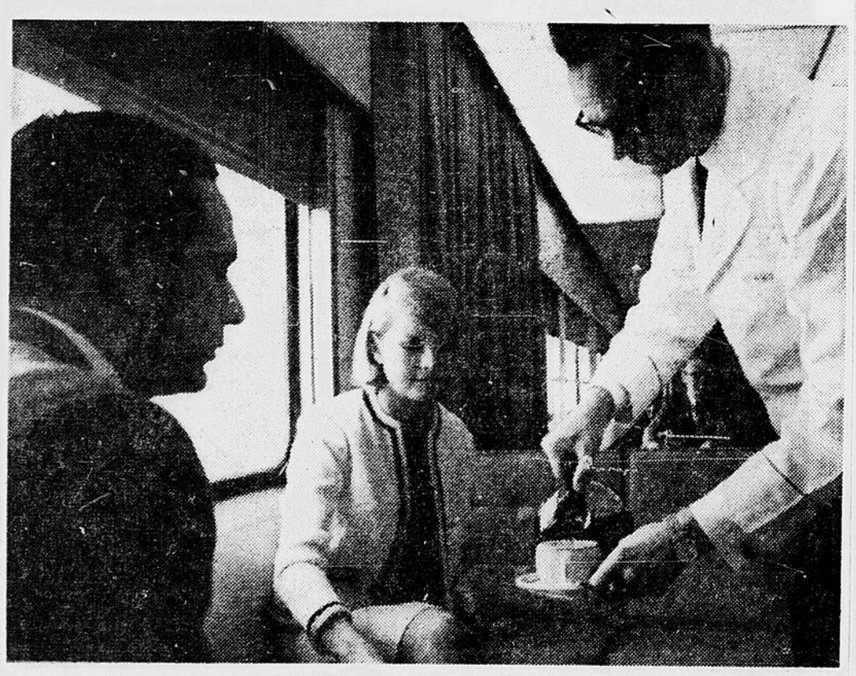
107, Plaza Principale, Hull
771-5891

Lundi prochain

Le cardinal Wyszynski va à Rome

VARSOVIE (AFP) — Le cardinal Stefan Wyszynski quittera Varsovie pour Rome le 4 novembre. Ce voyage est le premier que le primat de Pologne effectue à l'étranger depuis trois ans, soit que les autorités lui aient refusé son passeport, soit que le prélat, dans la perspective d'un refus, ait renoncé à solliciter la délivrance de ce document.

Le
SUPER CONTINENTAL
c'est l'endroit le plus agréable
entre Ottawa, Winnipeg
et Vancouver!



- Voitures-coach et choix complet de places couchées
- Excellents repas inclus dans le prix du billet de voiture-lits
- Jeux organisés et passe-temps pour les enfants et les adultes
- Arrivées dans les villes intermédiaires à des heures commodes
- Toutes les places doivent être réservées d'avance

D'Ottawa, départ quotidien à 19h 30
Exemples d'aubaines les jours de tarif Rouge:

d'Ottawa à:	Billet simple de voiture-coach	Billet simple de voiture-lits (chambrette)
WINNIPEG	$23.00	$44.00
SASKATOON	$30.00	$57.00
EDMONTON	$35.00	$69.00
VANCOUVER	$46.00	$88.00

vous voyagez
en toute quiétude à
4 pieds d'altitude, par le CN

GRANDS SOLDES d'un océan à l'autre

Peoples Credit Jewellers

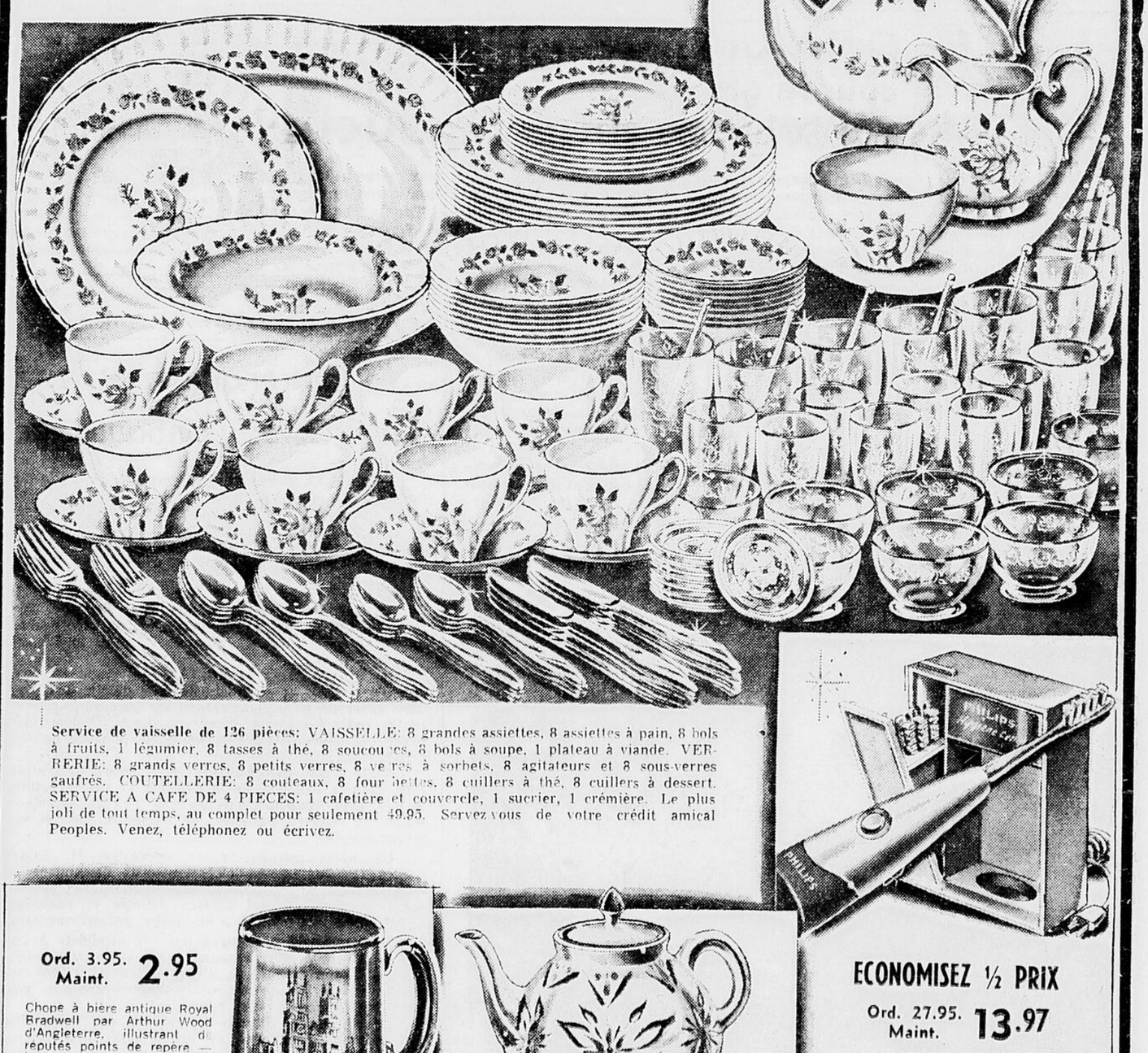
Un ensemble de service de vaisselle anglaise tout à fait nouveau

Un service de vaisselle de 126 pièces pour 8 dans l'adorable nouveau motif "Golden Rose", en plus d'une verrerie en cristal clair comme le jour, une rutilante coutellerie en acier inoxydable et un service à café assorti.

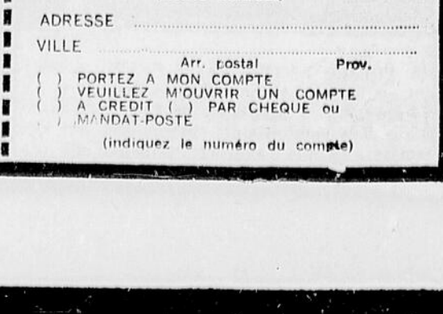
Au complet pour seulement 49.95

Servez-vous du crédit amical de Peoples — Aucun acompte





Service de vaisselle de 126 pièces: VAISSELLE: 8 grandes assiettes, 8 assiettes à pain, 8 bols à fruits, 1 légumier, 8 tasses à thé, 8 soucoupes, 8 bols à soupe, 1 plateau à viande. VERRERIE: 8 grands verres, 8 petits verres, 8 verres à sorbets, 8 agitateurs et 8 sous-verres gaufrés. COUTELLERIE: 8 couteaux, 8 fourchettes, 8 cuillers à thé, 8 cuillers à dessert. SERVICE A CAFE DE 4 PIECES: 1 cafetière et couvercle, 1 sucrier, 1 crémière. Le plus joli de tout temps, au complet pour seulement 49.95. Servez-vous de votre crédit amical Peoples. Venez, téléphonez ou écrivez.



ECONOMISEZ ½ PRIX
Ord. 27.95. Maint. 13.97
TERMES FACILES

Le centre hygiénique buccal Philips pour les soins appropriés des dents. 4 brosses à dents. Poignée motrice sans cordon. Tout à fait sûres. Garantie d'une année. Servez-vous du compte de crédit amical Peoples et économisez la moitié du prix.

Ord. 3.95. Maint. 2.95

Chope à bière antique Royal Bradwell par Arthur Wood d'Angleterre, illustrant de reputés points de repère — la Tour de Londres — Trafalgar Square, la Chambre des Communes. Dites simplement: "Portez à mon compte". Econ. $1.00.

Une nouvelle élégance pour votre table — Théière par "Gibson" d'Angleterre à décoration dorée et à jolis motifs fleuris.

Ordinairement 2.95. Maintenant... 2.49

PORTEZ-LE A VOTRE COMPTE!

Servez-vous de votre crédit chez Peoples Credit Jewellers le plus près de votre arrondissement

Peoples Credit Jewellers

Centre commercial St-Laurent
1236, boul. St-Laurent
Ouvert tous les ours de 9 h 30 à 6 h
Ouvert les vendredis soir juqsu'à 9 h
Tél. 745-9804

190, rue Sparks sur le mail
Centre-ville:
Ouvert de 9 h à 5 h 45 et les vendredis soir jusqu'à 9 h
Tél. 235-6706

COMMANDES POSTALES ACCEPTEES

Peoples Credit Jewellers,
Service des commandes postales,
190, rue Sparks,
Ottawa, Ontario
M'expédiez, franco, les aubaines de la vente indiquées sur la liste ci-annexée.

NOM .....
(lettres moulées)
ADRESSE .....
VILLE .....
Arr. postal Prov.
( ) PORTEZ A MON COMPTE
( ) VEUILLEZ M'OUVRIR UN COMPTE
( ) A CREDIT ( ) PAR CHEQUE ou
( ) MANDAT-POSTE
(indiquez le numéro du compte)

Coup de mort aux classes ambulantes d'Ottawa

La ville d'Ottawa n'accordera plus de permis pour les classes ambulantes.

C'est par une lettre adressée à la Commission des écoles séparées que les autorités de la ville ont laissé connaitre leurs intentions à ce sujet.

En effet, le permis qui avait été octroyé à la CSES, pour le secteur Britannia, ne sera pas renouvelé après juin 1969. C'est ce qu'a déclaré l'administration scolaire des écoles séparées, mercredi soir, au cours d'une réunion régulière de cet organisme.

L'on sait qu'il existe présentement quelque 60 classes "portatives" desservant les écoles séparées d'Ottawa, afin de combler le manque d'espace nécessaire à l'éducation des enfants.

La décision de la ville affectera 10 classes. On a jugé bon d'agir ainsi pour garder l'esthétique de la ville, et pour presser les autorités scolaires de ne pas laisser indéfiniment les enfants dans des locaux temporaires.

Comme l'a explique M. Groulx de la CSES, l'accroissement de la population se fait si rapidement qu'il devient presque impossible de bâtir les écoles nécessaires. Présentement, pour faire place aux classes portatives du secteur Britannia, une école est déjà en construction.

Musiciens-éducateurs

On a aussi communiqué, au cours de cette même assemblée, qu'une journée d'étude réunissant les musiciens-éducateurs, se tiendra le 16 novembre prochain, en l'école secondaire Brookfield. Cette rencontre est organisée par l'"Ontario Musical Educators Association", en collaboration avec le service des Ecoles séparées d'Ottawa.

De plus, le 4 novembre prochain, le comité chargé de l'étude et de l'établissement des conditions requises pour que tous les élèves aient la possibilité d'apprendre le français et l'anglais, recevra M. Berman Kipp, assistant-surintendant au ministère de l'Education de l'Ontario, qui leur expliquera les modalités et les implications d'un tel projet.

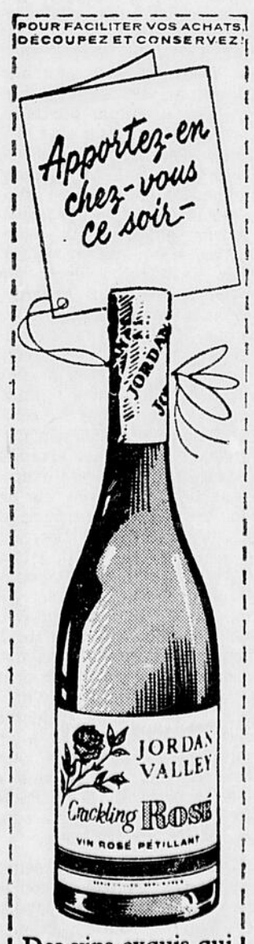
Services gratuits aux contribuables d'Ottawa

La Société centrale d'hypothèques et de logement mettra ses fonctionnaires à la disposition du nouveau comité de réhabilitation et de rénovation, formé récemment à l'initiative de certains contribuables d'Ottawa.

Voilà ce que déclare un communiqué émis aujourd'hui par le comité désireux d'offrir ses services gratuitement aux contribuables d'Ottawa pour l'amélioration de leur propriété.

En même temps, le comité dont l'âme active est le conseiller M. Lorry Greenberg, précise ainsi les limites géographiques de son action: le territoire borné par la rue Wellington, le canal Rideau, le Queensway et la rue Preston.

POUR FACILITER VOS ACHATS, DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ!



Des vins exquis qui prévalent par leur goût et valeur

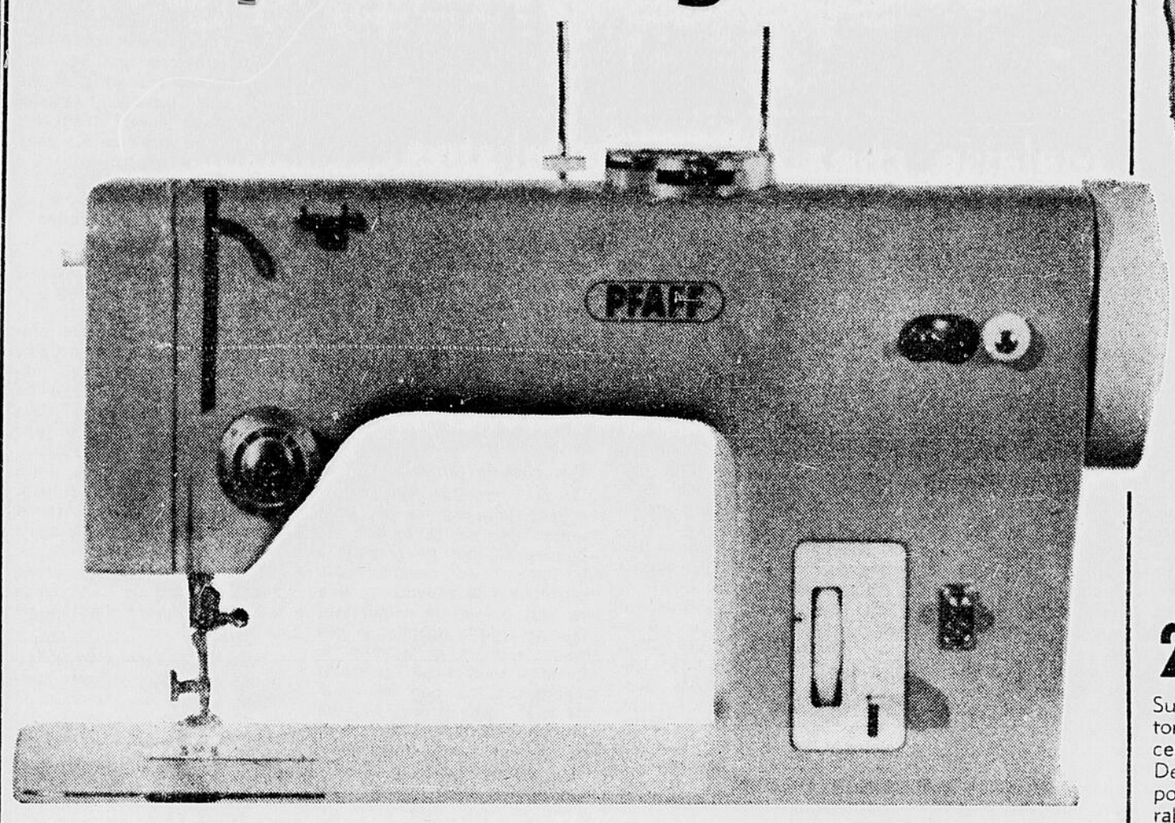
VINS JORDAN

Ouvert tous les jours de 9 h 30 à 6 h
Les vendredis soir jusqu'à 9 h
Stationnement gratuit à notre parc de la rue George

CAPLAN

EN VILLE C'EST CAPLAN... RUE RIDEAU... 235-3381 ...VASTE STATIONNEMENT GRATUIT!

Voici la toute nouvelle machine à coudre PFAFF à prix budgétaire



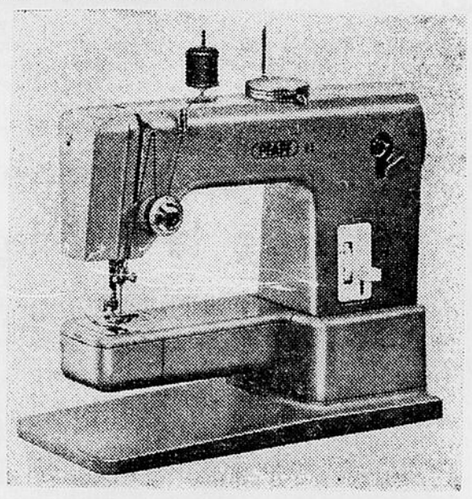
Enfin! Une machine à coudre grand rendement à prix budgétaire!

$129

- Pour tous vos travaux de couture à point droit et à point zigzag
- Mécanisme à toute épreuve
- Entièrement rotative
- Tension auto-réglable
- Griffes d'entraînement
- Broderie au passé
- Coud les boutons
- Reprise
- Festonne
- Faufile
- Confectionne les boutonnières
- Brode les monogrammes
- Ravaude
- Insère les glissières.

ASSISTEZ AUX DEMONSTRATIONS DES MACHINES A COUDRE PFAFF, AU 3e ETAGE CHEZ CAPLAN. GAMME COMPLETE DE MEUBLES ET ACCESSOIRES A VOTRE DISPOSITION.

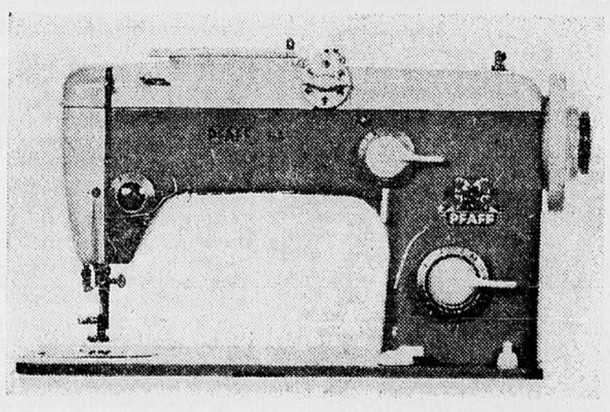
PORTATIVE PFAFF 91 A POINT ZIGZAG



- Coud, brode et reprise
- Modèle à bras libre
- Plateau d'appoint
- Alimentation simplifiée réglable par cadran
- Toutes les caractéristiques d'usage des Pfaff.

$265

PORTATIVE DE LUXE PFAFF 262 et CABINET

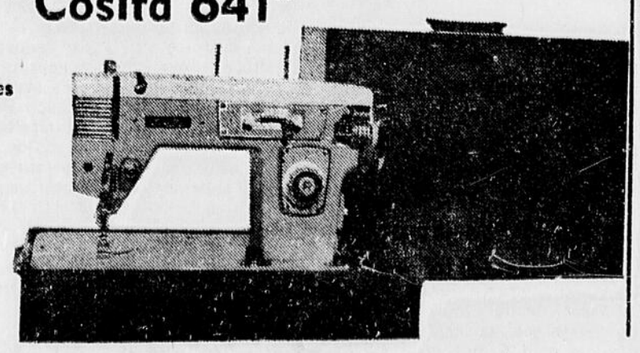


- Mécanisme à broder intégré
- Sélecteur de point
- Contrôle "Stop-Matic"
- Point droit
- Point zigzag
- Pas de cames ou disques à changer pour obtenir instantanément des milliers de motifs brodés
- Pratique pour tous les travaux
- Modèle 262-261.

$354

La semi-automatique "Cosita 641"

- Point zigzag
- Coud les boutons • Brode les monogrammes
- Brode les appliques
- Confectionne les boutonnières
- Point droit.



$88

MALLETTE — 9.95



PALETOTS EN CUIR VERITABLE, POUR HOMMES

Voici la douceur, la souplesse et l'arôme du cuir de qualité supérieure dans ce paletot trois quarts entièrement doublé de Borg démontable sur glissière. Fabrication méticuleuse; en noir, ton patiné et brun; grandeurs 34 à 44.

49.95 à 79.95

Un très beau choix de paletots en similicuir 100% Vistram; longueur trois quarts; entièrement doublés de similifourrure démontable sur glissière. Tous proviennent des meilleurs fabricants canadiens. Noir et brun; grandeurs 34 à 44.
— 32.95

REZ-DE-CHAUSSEE

L'allure méditative

COLS ROULES

Pull-overs à col roulé ou genre roulé et très beau choix de teintes et tissus de tons unis et à motifs nouveauté. Grandeurs: petites, moyennes, fortes et surfortes.

9.95 à 22.95

REZ-DE-CHAUSSEE



Tissus importés soie et laine, de qualité et worsteds tout laine

COMPLETS A 2 PANTALONS

Superbes complets à 2 et à 3 boutons avec fentes latérales de 7 pouces; d'une confection irréprochable! De coupe du tout dernier cri avec poches crevées à double liséré et à rabats; pantalons à devant uni; poches obliques. Grandeurs 34 à 50 pour silhouettes courtes, ordinaires, grandes et corpulentes.

79.95 et 99.95

REZ-DE-CHAUSSEE



Paletots en simili-cuir

POUR GARÇONS

Paletots d'auto en similicuir apprêté au Vistram; doublure démontable en peluche d'orlon. Avec ou sans ceinture. Courts et longs. Grandeurs 12 à 18 ans.

26.50

Pantalons à pieds d'éléphant pour garçons 9.95

Cols roulés, à partir de 3.00

DEUXIEME ETAGE

Vous apprécierez le confort luxueux des souliers HARTT



Ces souliers de la meilleure qualité sont destinés aux hommes qui exigent ce qu'il y a de mieux! Nous venons de recevoir notre nouvel assortiment de modèles et teintes d'automne. Pointures 7 à 12.

24.95 et plus

REZ-DE-CHAUSSEE

SPECTACULAIRES DE 6 H. LE VENDREDI

A ½ prix!
Couvre-chefs en tricot
pour enfants
Ordinairement 1.98 à 3.98
99¢ à 1.99
MAGASIN DU SOUS-SOL

TABLE D'AUBAINES-ECLAIR
pour dames
Jupes, corsages, combinaisons-jupons, nuisettes, pyjamas courts dans cet assortiment. Gammes incomplètes de modèles, tailles, tissus et teintes.
99¢
MAGASIN DU SOUS-SOL

SOULIERS pour dames
Des souliers de ville et d'apparat, à rabais de nos rayons ordinaires. Plusieurs modèles au choix! Bien entendu, nous ne disposons pas de toutes les pointures pour chaque modèle! Pointures 5 à 10 dans l'assortiment.
Ord. 5.00 1.00
MAGASIN DU SOUS-SOL

36 seulement!
Cols en rat musqué
teint noir
De coupe châle; prêts à coudre sur votre manteau ou tailleur.
Ord. 15.00 3.00
MAGASIN DU SOUS-SOL

Pantoufles pour dames
Modèle fourreau populaire en jolis tissus métalliques. Pointures 6½, 7 et 7½.
ORDINAIREMENT 1.98
99¢
REZ-DE-CHAUSSEE

Shampooing concentré
Lady Patricia
Gros format de 14.5 on.
88¢
MAGASIN DU SOUS-SOL

ÉDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Quand on crie "Au loup" une fois de trop

Au rythme où vont les choses, le nébuleux M. L.W.C.S. Barnes risque dangereusement de s'aliéner l'affection de ses syndiqués; à toujours lancer des accusations sans fondement, il pourrait finir par convaincre les membres de l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada de la possibilité qu'ils se soient mésalliés.

Après avoir prétendu, il y a environ un mois, dans la Revue de l'Institut professionnel, que le Gouvernement abordait de façon arbitraire la question du bilinguisme, il insinue maintenant que les professionnels unilingues anglais à Ottawa sont victimes de discrimination à la Fonction publique.

Ce qui est regrettable, et nous le déplorions au moment de ses premières doléances, c'est qu'encore une fois M. Barnes n'a pas eu le courage d'illustrer ses remarques à l'aide d'exemples bien vivants. Semble-t-il que ce soit là sa façon d'agir: laisser planer un doute, lancer une accusation, faire une affirmation gratuite et évoquer comme prétexte, si on lui demande des précisions, le classique "On a mal compris le sens de mes paroles".

Dans l'édition de septembre de sa revue, M. Barnes mettait en doute la valeur de la politique de bilinguisme du Gouvernement; en octobre, il reprend ce thème et écrit: "Il devient de plus en plus manifeste que le Gouvernement, fort de la situation dont il jouit comme principal employeur à Ottawa, cherche à concrétiser ses buts politiques visant à modifier la composition linguistique de la population de la région."

M. Barnes n'a rien à craindre: l'empire anglophone à la Fonction publique ne s'est pas encore écroulé; l'exode des Canadiens français vers Ottawa n'est pas pour demain et les gouvernements locaux n'accepteront pas de sitôt que l'on modifie la composition linguistique de la région. Nonobstant certaines manifestations de sympathie vis-à-vis le bilinguisme, ils ont encore des pas de géant à faire avant de s'y convertir entièrement.

A quoi attribuer la sempiternelle rengaine du directeur de l'Institut? Découle-t-elle du fait qu'il refuse de reconnaître que le point de départ d'un pays qui se veut officiellement bilingue doit nécessairement être une capitale et une fonction publique officiellement bilingues?

De toute façon, il se peut que M. Barnes ait crié "Au loup" une fois de trop. A peine le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, avait-il reçu les griefs de l'Institut la semaine dernière, qu'il a institué sur-le-champ une enquête pour en déterminer le bien fondé.

Qui ose prédire que les résultats de cette enquête n'auront pas une influence quelconque sur l'avenir même de M. Barnes? Après tout, un chef sans braves . . .

Louis ROCQUE

Tout finit par arriver

Le Québec a décidé de se doter d'un ministère de l'Immigration. Qu'il se soit agi d'une réaction de défense ou de simple indifférence, ou encore d'une inadaptation aux réalités, on s'étonne quand même d'avoir attendu si longtemps. Si le projet demeure discutable dans sa forme, il répond dans son essence à un besoin évident. Le Secrétaire provincial, M. Yves Gabias, a apporté d'excellentes raisons pour que le Gouvernement assume sa pleine responsabilité dans ce domaine du recrutement et du traitement des immigrants. Il n'a pas aussi bien étayé sa thèse pour créer un autre ministère dans un cabinet qui en possède déjà suffisamment. Il semble que moins il y a de députés plus il y a de ministres. Une division administrative eût suffi pour ce travail. Ce n'est pas autant un autre portefeuille qui est nécessaire qu'une politique de l'immigration.

Tous les voyageurs qui passent par Londres sont frappés par le nombre d'édifices provinciaux canadiens. On y traite de tourisme, de commerce et, bien entendu, d'immigration. L'Ontario y déploie un zèle de bon aloi qui lui a déjà rapporté d'intéressants dividendes. Dans leur désir de grandir, d'augmenter leurs marchés, de développer leurs ressources, les gouvernements successifs qui ont régné à Queen's Park ont recruté en Europe, mais surtout en Angleterre, la main-d'oeuvre spécialisée, dont ils préparaient les voies vers les fermes, les usines, les manufactures, qui avaient besoin de bras et de bonnes volontés. L'Ontario avait une politique de l'immigration. Il n'avait pas de ministère.

Pour le Québec, on a toujours posé la question de savoir s'il voulait des immigrants. Alors qu'il était encore rédacteur en chef de l'Action, M. Lorenzo Paré avait causé toute une commotion en se prononçant favorable à l'immigration pour des motifs humanitaires aussi bien qu'utilitaires. Encore des nouveaux venus, disait-on, qui viennent nous ôter le pain de la bouche et accroître les rangs des chômeurs. Nous sommes un vaste pays encore sous-développé, tandis que d'autres contrées du monde, certaines avec lesquelles nous avons des affinités, regorgent d'un surplus de population toute disposée à venir se construire ici une nouvelle existence tout en construisant un nouveau pays.

M. Gabias a défini les grandes lignes de la politique que la province a l'intention de suivre: favoriser le recrutement des immigrants surtout dans les pays francophones. Sans minimiser l'importance des liens anciens et plus récents qui existent entre le Québec et la France, nous doutons sincèrement du succès de nos efforts en ce sens auprès de notre ancienne mère-patrie. Les aspirants immigrants qui ne sont pas francophones seront informés de la nécessité d'apprendre le français, ce qui paraît logique, dès qu'ils auront l'option de fréquenter les écoles de leur choix, comme tout le monde et non pas comme des citoyens de seconde zone. Mais ce qui serait plus pratique et de meilleur rendement serait de les accueillir avec bienveillance et de les diriger le plus rapidement possible vers un emploi. Ils s'intégreront plus facilement dans leur milieu d'adoption s'ils sentent qu'ils sont les bienvenus.

Le Secrétaire provincial, cédant à l'innocente manie d'aborder les relations fédérales-provinciales sur le ton de la bravade et du défi, enfonçait une porte ouverte en doutant de la collaboration du fédéral dans ce domaine. Pourquoi le fédéral refuserait-il au Québec ce qu'il admet volontiers pour toutes les autres provinces? Il serait inadmissible que l'arrangement proposé par le Québec ne soit pas accepté d'emblée par Ottawa. Ce sera d'ailleurs une occasion additionnelle de constater que dans les sphères de juridictions concurrentes, les deux Gouvernements peuvent très bien s'entendre, au lieu de se buter à des ambitions dogmatiques, tout comme ils peuvent collaborer pour la préservation de notre culture, à l'avancement du bilinguisme, et à l'amélioration de nos relations avec la France.

Fulgence CHARPENTIER

Des Pyrénées aux Rocheuses

Des Pyrénées aux Rocheuses, il y a loin, on le sait, et il est difficile de se bien connaître d'une région à l'autre, mais, tout de même, n'exagère-t-on pas un peu la difficulté parfois? On le croirait à la lecture de la dernière livraison reçue de "La semaine espagnole". Dans cette livraison, celle du 23 septembre, page 2, une photo nous fait voir le ministre espagnol de l'Information et du Tourisme, M. Manuel Fraga Iribarne, en compagnie du premier ministre de la Colombie-Britannique, M. W. A. C. Bennett, au cours d'un entretien des deux hommes à Madrid. Malheureusement, M. Bennett n'y est pas décrit pour ce qu'il est, mais comme ministre canadien du Tourisme. Lorsqu'on parle d'un visiteur étranger dans une publication officielle, le moins que l'on puisse faire est d'en parler correctement. Une erreur de cette taille nous permet de douter de l'exactitude du contenu général de la publication.

M. G.

De notre correspondant à Vienne

Les réfugiés tchécoslovaques en Autriche

par Robert van LAER

Pendant les premières semaines qui suivirent l'occupation-éclair de la Tchécoslovaquie par les troupes du Pacte de Varsovie, Vienne était devenue un faubourg de Prague. Partout, on entendait parler le tchèque — dans les rues, dans les tramways, dans les cafés et les magasins. On reconnaissait d'ailleurs de loin les citoyens des bords de la Moldau, bien avant de les entendre parler, la grande majorité étant vêtus plus pauvrement que les Viennois, portant notamment ces laids petits imperméables en plastique de teinte indéfinissable. Parmi les voitures étrangères circulant en ville, celles à plaque minéralogique tchécoslovaque étaient prédominantes, et l'on était parfois étonné de voir les "old-timers" qui s'aventuraient encore sur les routes!

L'anecdote suivante démontre que ces voitures n'étaient pas toujours en très bon état: à proximité de la cathédrale Saint-Etienne, un agent de police avait repéré une voiture tchèque dont les pneus étaient usés jusqu'à la corde. Pour tout autre automobiliste — autrichien ou étranger — c'eut été l'amende certaine. Mais dans le cas en question, l'agent se montra particulièrement compréhensif. Non content de ne pas dresser procès-verbal au propriétaire de l'auto défectueuse, le policier se mua en Samaritain et s'occupa personnellement de lui procurer des pneus neufs.

Devant un fait irréversible

A l'heure actuelle, près de deux mois après l'invasion de la Tchécoslovaquie, l'aspect des rues de Vienne est redevenu normal. On voit encore des voitures tchèques, mais elles sont beaucoup moins nombreuses. Ceci est dû en partie au fait que depuis le 1er octobre, tous les ressortissants tchèques doivent de nouveau observer strictement les dispositions de la loi sur les étrangers. Jusqu'à cette date, et pour des raisons humanitaires que l'on ne peut qu'approuver, les Tchèques pouvaient résider en Autriche avec un visa périmé ou même sans visa du tout, vu qu'on ne voulait pas forcer ces gens à retourner dans leur pays alors que celui-ci était en ébullition, et que les lendemains étaient particulièrement incertains.

Certes, l'ambiance tchécoslovaque n'est pas plus rose que le 21 août au matin, mais l'occupation est devenue un fait établi, irréversible, d'autant plus que le stationnement de troupes soviétiques vient d'être "légalisé" aux termes de l'accord signé par MM. Kossyguine et Cernik. Dès lors, les citoyens tchécoslovaques doivent opter pour l'une des deux solutions: retourner dans la grisaille de leur pays ou demander asile politique en Autriche, éventuellement en vue d'émigrer vers un autre continent.

En appliquant de nouveau à la lettre la loi sur les étrangers en ce qui concerne les Tchèques, le ministère autrichien de l'Intérieur voulait avant tout remettre de l'ordre dans une situation devenue très embrouillée par la force des choses. On ne savait finalement plus combien de Tchèques il y avait exactement en Autriche, car il y avait eu ceux qui, revenant de vacances en Italie et en Yougoslavie, avaient été surpris par les événements, et d'autre part ceux qui étaient sortis de Tchécoslovaquie après le commencement de l'invasion. Parmi ces derniers, beaucoup n'avaient pas de visa autrichien.

10,000 passeports tchécoslovaques confisqués par les Soviets

Un autre sujet d'inquiétude pour les autorités autrichiennes est l'affaire des 10,000 passeports tchécoslovaques confisqués par les Soviets. Il s'agit de documents authentiques, dont il semble que l'on ait nanti bon nombre d'agents soviétiques. La mission de ces agents a été surtout de contacter les milieux tchécoslovaques en Autriche pour les inciter à rentrer dans leur pays, mais il est évident qu'il est très difficile sinon impossible de discerner un vrai Tchèque d'un faux, du moment qu'il est muni d'un passeport valable. Ceci posera encore bien des problèmes à la police des pays occidentaux.

Mesures entrées en vigueur le 1er octobre

Les mesures entrées en vigueur le 1er octobre ne visent nullement à discerner les ressortissants tchécoslovaques. Ceux qui désirent encore prolonger leur séjour en Autriche, sans demander asile, obtiennent sans difficulté l'autorisation nécessaire. Mais ceux qui ne se mettent pas en règle risquent certaines sanctions, dont la plus grave serait l'expulsion. Ceci ne signifie pourtant pas qu'ils devraient retourner en Tchécoslovaquie contre leur gré, car l'Autriche ne renvoie pas de personnes dans les pays de l'Est parce qu'elles ont passé illégalement la frontière.

Selon les communiqués officiels du Gouvernement autrichien et de la municipalité de Vienne, on a compté 49,358 ressortissants tchécoslovaques entrés en Autriche pendant la période du 22 août au 27 septembre. Par contre, 76,603 ont quitté l'Autriche pour rentrer dans leur pays. Durant cette période également, 102,000 personnes ont logé gratuitement dans des locaux mis à leur disposition par la ville, par les syndicats et par l'organisation d'aide aux réfugiés. Le nombre de repas servis gratuitement à ces personnes — sur simple présentation de leur passeport — dépasse aussi largement les 100,000.

Jusqu'à présent, le nombre de Tchèques ayant effectivement demandé asile aux autorités autrichiennes n'est guère que de 1,500. Ce sont en général des personnes appartenant aux milieux intellectuels, qui ont le plus à craindre de la persécution par les Soviets et par les staliniste tchèques.

Le cas de l'écrivain Mnacko et du professeur Goldstücker

Un des cas les plus intéressants à cet égard est celui de l'écrivain Ladislav Mnacko. On se souvient que Mnacko avait quitté la Tchécoslovaquie en 1967 pour protester contre l'attitude de son pays vis-à-vis de l'Etat d'Israël à la suite de la guerre de six jours. Le Gouvernement Novotny avait "excommunié" Mnacko, qui avait cependant été réhabilité en mai dernier, pendant l'ère Dubcek. A présent, comme il l'a confirmé au cours d'une conférence de presse donnée à Vienne au début de cette semaine, l'homme de lettres tchécoslovaque a définitivement choisi l'exil. Il a déclaré que l'"intelligentsia" de son pays est menacée d'une nouvelle "nuit de la Saint-Barthélémy", qui constituerait la troisième saignée après celles provoquées par Hitler et Staline.

Le professeur Eduard Goldstücker, vice-recteur de l'Université de Prague, est un autre de ces intellectuels obligés de fuir pour sauver leur vie. "C'est la troisième fois que je suis proscrit de mon propre pays, a-t-il dit. La première fois, ce fut en 1938, après Munich, lorsque Goldstücker se réfugia en Grande-Bretagne pour échapper aux nazis. La deuxième fois, il eut moins de chance, car il fut arrêté à Prague en 1951 et après un procès tel que Koestler nous les a décrits une fois pour toutes dans "Le zéro et l'infini", il passa plus de quatre ans en prison et dans les mines d'uranium de Joachimstal.

Des indices de "normalisation"

La situation à la frontière austro-tchécoslovaque se normalise. Les autorités autrichiennes procèdent ces jours-ci à une nouvelle signalisation de cette frontière au moyen de grands pieux aux couleurs nationales. Touristes et hommes d'affaires obtiennent de nouveau un visa, mais pour les journalistes, c'est encore une autre paire de manches... Un autre indice de la "normalisation" est le fait que les soldats tchèques tirent de nouveau sur les personnes qui tentent de sortir illégalement du pays: en une semaine, on a eu connaissance de trois cas dramatiques de ce genre.

(Copyright B.I.P.)

Malaise chez les nationalistes rhodésiens implantés en Zambie

Les sergents recruteurs du ZANU (Union Nationale Africaine Zimbabwe) et du ZAPU (Union du Peuple Africain Zimbabwe), les deux mouvements nationalistes rivaux des Africains de Rhodésie, viennent de connaître des moments difficiles.

Il faut être courageux pour être guérillero, et tout le monde n'a pas cette sorte de courage. Ceux qui l'ont jouent une partie difficile.

Leur manque d'entraînement les condamne à tomber rapidement entre les mains des forces de sécurité rhodésiennes et des troupes sud-africaines envoyées en renfort.

Il est exact que la Rhodésie a dû concentrer des forces importantes le long de sa frontière, ce qui, en soi, donne la mesure du succès de la guérilla. Seulement, si les pertes continuent au rythme actuel, les Africains ne tarderont pas à se trouver à court de volontaires.

Un sentiment d'insécurité

Le ZAPU et le ZANU ont tous deux appelé leurs compatriotes et les Africains des autres pays à rejoindre les combattants de la liberté. La réponse n'a pas été encourageante. S'il s'avérait impossible de trouver des volontaires en nombre suffisant, il faudrait inévitablement recourir à une formule quelconque de conscription, ce qui poserait de sérieux problèmes.

Aucun chef de la résistance armée n'accepterait de s'en remettre à des gens enrôlés de force. La présence de tels éléments aurait pour effet d'affaiblir les commandos d'infiltration, ou tout au moins de faire naître en leur sein un sentiment d'insécurité particulièrement inopportun dans une aventure aussi périlleuse. En fait, on ne voit pas ce qui pourrait remplacer le système des volontaires bien entraînés.

Pourtant, le ZANU et le ZAPU ont montré ces derniers temps qu'ils ne tenaient aucun compte de ces arguments. Leur tactique a consisté à enlever des Rhodésiens résidant en Zambie pour les conduire dans des camps d'entraînement. Les deux partis se sont d'ailleurs empressés de se rejetter la responsabilité de ces enlèvements, bien que des témoins aient affirmé que les kidnappers parlaient tous le Shona, dialecte des exilés rhodésiens.

Beaucoup des Africains rhodésiens qui habitent Lusaka ou d'autres villes disent qu'ils vivent dans la peur d'entendre frapper à leur porte en pleine nuit. Akitwe, un cadre d'une compagnie qui fournit le logement à ses employés rhodésiens, a déclaré: "Ils sont terrorisés à la pensée qu'ils peuvent être enlevés. Tous les jours, on leur apprend la disparition d'un ou de plusieurs de leurs amis".

Commando en camion

Les Rhodésiens de Kitwe sont nombreux à passer la nuit sur le lieu de travail parce que c'est plus sûr. A Mufulira, un autre centre minier, on rapporte qu'un commando en camion a enlevé un groupe entier de Rhodésiens. L'un des disparus, M. Ephraim Dzikiti, souffre du diabète. S'il ne reçoit pas ses deux piqûres quotidiennes d'insuline, il ne tardera pas à mourir.

On imagine les catastrophes familiales provoquées par les kidnappers. M. Nduna Sibanda, 34 ans, dont les amis racontent qu'il a été forcé de suivre un "entrainement spécial", a dû abandonner sans argent sa femme et ses trois enfants à Kitwe. Ces derniers n'ont même pas la possibilité de retourner à Bulawayo, leur ville d'origine, puisque M. Sibanda est parti avec le passeport familial.

Les autorités zambiennes se trouvent placées dans une situation profondément embarrassante. La conscription, c'est parfait, mais quand on est chez soi. En Zambie, les partis zimbabwe n'obéissent qu'à leur propre loi et soumettent leur peuple à l'intimidation. Dans ces conditions, il ne faudrait pas s'étonner que le président Kaunda ordonne une enquête pour éclairer cette pénible affaire.

Pas chauds pour le suicide

Il est compréhensible que les exilés zimbabwe ne se contentent pas de se tourner les pouces. Obligés de recourir à la force, il est normal qu'ils considèrent la violence comme le seul moyen de débarrasser leur pays de la domination des colons rebelles à l'autorité de Londres. Mais il est également compréhensible que beaucoup de leurs compatriotes, tout en détestant ce régime de Smith, ne soient pas enthousiastes pour prendre les armes contre lui: il faut une bonne dose d'héroïsme pour courir vers un suicide à peu près certain. Le patriotisme, sous la forme d'une résistance passive, est la formule la plus populaire chez les Africains de Rhodésie; tout le monde ne veut pas le pousser jusqu'à sa conclusion logique: la lutte armée.

Le ZAPU et le ZANU traversent une période difficile. La poursuite de leur politique d'enrôlements forcés risque de leur faire perdre l'audience assez large qu'ils avaient acquise au cours de ces dernières années.

(N.A.P.)

La population parisienne égale celle de la Suède

La population de l'agglomération parisienne égale celle d'un Etat comme la Suède; mais la banlieue est aujourd'hui plus peuplée que la ville.

Paris, depuis 1911, et la banlieue, depuis 1931, n'augmentaient plus guère et avaient même perdu 200,000 habitants de 1936 à 1946. Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, il y a renversement de la tendance: l'augmentation actuelle dépasse 150,000 individus par an (2-5 du fait de l'excédent de naissances, 3-5 du fait du bilan positif des migrations. L'ensemble de l'agglomération augmente plus vite qu'il n'a jamais augmenté depuis 1901. Cela est dû à l'expansion de la moyenne et de la grande banlieue, qui se peuplent à un rythme comparable à celui de Paris dans la première moitié du XIXe siècle, et du département de la Seine dans la seconde. Plus on va vers la périphérie, plus l'apport des migrations est important: dans Paris, l'accroissement équivaut au mouvement naturel démographique; dans les communes de la Seine, il ne compte plus que pour moitié; au-delà, il ne représente plus que le tiers.

Le taux d'accroissement de l'agglomération est le double de celui de la France entière. Dans Paris, il est plus rapide à l'ouest (XVIe arrond.) 60 pour cent des Parisiens ne sont pas nés dans l'agglomération. L'attirance de celle-ci sur la population provinciale est en fonction de la proximité des régions de départ. Mais, à distance égale, cette attirance s'exerce surtout sur les régions restées les plus rurales: Bretagne et Massif Central. Toutefois, en raison de sa forte population, le nord fournit un contingent nombreux. La population étrangère est moins importante qu'avant la guerre en raison des naturalisations.

La composition par âge de la population parisienne se caractérise, par rapport à la moyenne française, par un excédent d'adultes, un déficit de jeunes et de vieux, ce qui s'explique d'abord par l'importance des migrations: attraction du marché du travail, départs à l'âge de la retraite.

La répartition des sexes accuse une prédominance féminine très nette, et d'autant plus forte que le niveau social des quartiers est plus élevé. Pour 10 hommes, on compte 10 femmes à Aubervilliers, mais 15 dans le XVIe.

La natalité inférieure à la moyenne française s'explique par les conditions de vie (importance du travail féminin, déplacement, exiguïté des logements) et par un "climat" psychologique beaucoup plus malthusien que celui qui règne en province. La population parisienne est particulièrement peu féconde, malgré le fort pourcentage d'adultes. La nuptialité est, au contraire, élevée, mais le taux des divorces est le double de celui de la moyenne française.

Le taux de la mortalité est inférieur à la moyenne, en raison de la structure par âge et aussi de l'équipement sanitaire. La mortalité infantile est particulièrement faible. Par le seul mouvement naturel, la population parisienne s'accroît moins vite que celle de la France, et encore doit-elle ce mouvement naturel aux effets des migrations. C'est dire le rôle capital de celles-ci pour tous les caractères de cette population.

(Extrait du "Grand Larousse Encyclopédique" en dix volumes)

De notre correspondant à Genève

Le séparatisme en Suisse romande

Le Gouvernement suisse envoie des troupes dans le Jura romand pour protéger les arsenaux — Les séparatistes comparent ce geste à l'occupation de la Tchécoslovaquie par les Russes.

par Jean R. de ZIEGLER

Dans le combat qui oppose les Jurassiens francophones, au canton de Berne, et, par voie de conséquence, à la Confédération suisse, est-ce l'escalade? On pourrait supposer à la lecture des journaux séparatistes qui dénoncent une véritable occupation militaire de leur région par l'armée suisse. Berne, dit par exemple le quotidien catholique de Porrentruy, "Le Pays", a créé dans le Jura une **situation tchèque**. Mais, ajoute-t-il, il y a tout de même une différence: les Jurassiens n'accepteront jamais un "diktat" institutionnalisant le stationnement de troupes d'occupation sur leur territoire. Puis, c'est un communiqué du mouvement séparatiste, le "Rassemblement jurassien", enjoignant à la population de s'abstenir de tout contact avec les militaires qui se trouvent sur son sol. Allons-nous, disent les porte-parole de cette minorité, devoir haïr le gris-vert (la couleur de l'uniforme des soldats helvétiques)?

La situation dans cette région de la Confédération qui aspire à un statut nouveau dans lequel serait reconnue sa personnalité propre est-elle à ce point détériorée que Berne en est réduit à utiliser les vieilles recettes de tous les oppresseurs: envoyer assez de soldats dans la région troublée pour que "tout rentre dans l'ordre"? Il faut se garder de dramatiser. Effectivement, le Jura tout frémissant de velléités autonomistes est désormais quadrillé par l'armée et, dit-on, dans les milieux officiels, ce n'est pas sans motifs graves.

Selon des procédés qui ont fait recette un peu partout dans le monde, des commandos de séparatistes jurassiens décidaient, au début de cet été, d'occuper symboliquement, quelques heures durant, le plus important des bâtiments officiels de leur contrée: la préfecture de Delémont. L'opération, en tous points réussie, a fait craindre au Gouvernement bernois que des extrémistes, les jeunes du "Groupe Bélier", ne récidivent et ne procèdent à d'autres occupations. On redoutait tout particulièrement que les séparatistes ne s'en prennent à des bâtiments militaires, peut-être qu'ils ne pillent des arsenaux. C'est pourquoi, en grand secret, des ordres furent donnés à certaines unités militaires de quadriller le Jura, de tenir quelques bataillons en état d'alerte afin de prévenir toute réédition de l'exploit de Delémont. Mais comme tout finit par se savoir, le public du Jura ne tarda pas à être informé que de la munition de guerre avait été distribuée à la troupe et que des ordres stricts avaient été donnés pour la protection des bâtiments appartenant à la Confédération. De là à parler d'occupation militaire, il n'y avait qu'un pas. Et les séparatistes l'ont franchi.

L'intervention de l'armée

Comme s'il était pris en faute, le Département militaire fédéral a battu en retraite en s'expliquant piteusement sur la légitimité des mesures prises mais non sur les raisons de son long silence. Dans le Jura, on crie maintenant à la provocation. On accuse le Gouvernement fédéral d'avoir joué double jeu, en feignant d'une part de poser en médiateur entre les séparatistes et leur canton pour accepter, par ailleurs, de déférer aux demandes de ce dernier en vue de "maintenir" l'ordre. On déclare que toute négociation avec Berne devient impossible dans de telles conditions, et l'on se promet désormais de remettre l'affaire, si faire se peut, aux institutions internationales. Déjà, des Jurassiens n'ont-ils pas provoqué un tumulte au Parlement européen de Strasbourg lors de la dernière session en manifestant bruyamment au moment où des représentants de la Suisse à cet organisme consultatif devaient prendre la parole?

Absence de politique

Dans le reste de la Suisse, les réactions sont partagées. On déplore généralement que le département militaire fédéral, même s'il était légitime de prendre des précautions en vue de protéger des biens de la Confédération contre des actes d'irresponsables, ait entouré ses mesures de tant de cachotteries. On regrette surtout que le Gouvernement suisse, qui n'était jusqu'ici pas intervenu directement dans ce qui demeure un conflit d'ordre cantonal n'ait pas une véritable politique à proposer. Envoyer des soldats, protéger des bâtiments, c'est peut-être agir en état de légitime défense. Mais ce n'est pas faire de la vraie politique, donc ce n'est pas contribuer à résoudre l'épineux problème jurassien. La vraie question n'est pas de savoir si des Jurassiens veulent s'en prendre à des biens appartenant à la Confédération, mais pourquoi ils veulent le faire et pourquoi, s'ils mettaient certaines menaces voilées à exécution, la population locale serait en grande partie complice de tels agissements. Autrement dit, il faut aborder, pendant qu'il est encore temps, la question jurassienne par le fond. Le problème est simple: un groupe ethnique important se dit persécuté et il aspire à retrouver sa personnalité dans un cadre plus approprié. La négociation s'impose donc avec des interlocuteurs valables, représentants autorisés des mécontents. Et si, comme on peut le craindre, la discussion limitée au cadre cantonal tourne court, il faudra recourir à un arbitrage à un échelon plus élevé, ce qui est conforme à la lettre et à l'esprit du Pacte que les premiers fédérés suisses signèrent en 1291 déjà.

Voilà pourquoi les Romands ne sont pas les seuls à penser que l'affaire jurassienne appelle des solutions autrement plus étendues et une politique autrement plus large que celle qui consiste à envoyer des soldats dans une région récalcitrante. En bref, ils désirent que la question soit traitée en abordant ses aspects essentiels. La Suisse ne gagnerait rien à se limiter à une répression discutable et, à la longue dangereuse.

(Copyright B.I.P.)

CENTRES SINGER

elles doivent partir!

MACHINES À COUDRE D'ÉCHANGE

Toutes ces machines à coudre fonctionnent. Garantie de 90 jours! Peuvent ensuite servir d'échange à l'achat de n'importe quelle machine à coudre Singer neuve.

8.88

14.88

Spéciaux! Prix incroyables sur appareils flambant neufs!

Machine à coudre Stylemate zigzag automatique (modèle 348) **$208.88**

(Disques décoratifs interchangeables — 3 positions d'aiguille, sélecteur de points pour largeur et longueur). Mallette incluse (532).

Aspirateur style Satellite de Singer (Modèle CV20) (léger, attrayant et robuste) **$88.88**

Téléviseur 19" portatif Singer — (Modèle TRP190). Léger, robuste! Garanti! **$188.88**

Machine à écrire portative Singer — (Modèle T-4). Mallette rembourrée genre valise. **$48.88**

CENTRES SINGER

Où vous pouvez maintenant vous procurer une machine à coudre Touch & Sew à compter de $199.95

123, rue PRINCIPALE, HULL 777-1635

104, rue Rideau — 236-9565

Plaza Billings Bridge — 731-3512

Plaza Carlingwood — 729-3163

SINGER PRÉSENTE: LE PAGEANT MISS CANADA! UN SPECTACLE TÉLÉVISÉ DE 90-MINUTES EN COULEURS! LUNDI SOIR, 11 NOVEMBRE, 9:30 P.M.! CANAL 12, MONTRÉAL et CANAL 4, QUÉBEC. VOYEZ-LE!

*Une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée

Entrevue avec le lieutenant-général Erensu

65 membres du Collège de la défense de l'OTAN de passage à Ottawa

Un groupe de 65 étudiants et membres du corps professoral et administratif du Collège de la défense de l'OTAN est arrivé dans la capitale, au terme d'un voyage qui les a amenés au Portugal et aux Etats-Unis.

Durant leur séjour à Ottawa, ils rencontreront MM. Mitchell Sharp et Léo Cadieux, avec qui ils discuteront des grands problèmes internationaux actuels.

Le contingent est dirigé par le lieutenant-général Sefrik Erensu, de l'Armée turque le premier ancien du collège de l'OTAN à en devenir le directeur.

Situé à Rome, le Collège a été fondé en 1951 par le général Eisenhower, alors commandant suprême des Forces alliées en Europe. Ce faisant, il voulait doter l'OTAN d'une institution qui pourrait donner une formation multinationale à des officiers et à des hauts fonctionnaires appelés à occuper des postes importants au sein de l'Alliance internationale.

D'abord installé à Paris, le Collège a dû quitter cette ville pour aller s'installer à Rome, lors du retrait de la France de cette organisation, il y a près de deux ans.

Le collège offre deux cours par an, d'une durée d'environ six mois chacun. Environ 55 "étudiants", recrutés parmi les officiers supérieurs et les hauts fonctionnaires des 15 pays membres, sont inscrits à chaque session. Le 33e cours, qui se déroule actuellement, compte quatre Canadiens, dont trois officiers et un fonctionnaire: le lieutenant-colonel Robert R. Massier, le major Andrew C. Moffat le lieutenant-commandant John L. Woodbury et M. William Ernest, du ministère de la Défense nationale.

"Nous étudions d'abord la menace qui pèse sur les pays de l'OTAN", nous a déclaré le général Erensu. "Nous discutons également de la structure de l'OTAN, du tiers-monde, de l'évolution technologique,... enfin, nous traitons d'à peu près tous les problèmes affectant nos pays ainsi que de ceux qui inquiètent le monde", a dit le militaire.

Le curriculum comporte également une étude détaillée des pays membres et l'on revoit dans les détails leur participation et leurs contributions respectives à l'OTAN.

"Nous visitons la plupart de ces pays, afin d'avoir la possibilité de les mieux connaître et d'entendre leurs problèmes exposés par des personnages haut placés", a déclaré le général.

Le collège compte plusieurs "anciens" qui ont atteint des hauts grades dans les forces armées ou dans le service civil. "Nous comptons un grand nombre de généraux, de politiciens et d'ambassadeurs qui ont fréquenté notre institution", a déclaré le général Erensu, lui-même un membre du cinquième cours. "Notre séjour au Collège de l'OTAN, association de pays libres et indépendants, nous aide à concilier l'intérêt national et l'intérêt commun" a-t-il dit. "Le cours donné nous fait voir l'OTAN dans son ensemble, nous renseigne sur nos possibilités et nos faiblesses et nous aide à élaborer les meilleures théories pour notre défense".

Dimanche prochain, les visiteurs s'envoleront vers Québec, à bord d'un avion DC-6-B de l'Armée de l'air belge. Ils y visiteront le Musée du Fort, l'université Laval, le Musée provincial et la Citadelle avant de rentrer à Rome.

En Cour d'Ottawa

Un jeune homme qui a une expérience assez impressionnante des Cours de justice a été condamné mercredi à deux ans moins un jour de détention, après s'être reconnu coupable à des accusations de vol. Le délinquant, qui a déjà été condamné au pénitencier en 1956, était accusé d'avoir, le 6 août dernier, défoncé l'établissement "Ottawa Motor Sales", sur la rue Bank, dans la capitale. C'est alors qu'il aurait volé plusieurs pièces d'équipement d'automobiles.

De plus, on l'accusait d'avoir volé une automobile deux jours plus tôt, soit le 4 août; l'accusation mentionnait également que le prévenu avait l'intention de transformer cette voiture et de la garder pour son usage personnel. C'est d'ailleurs ce qui aurait motivé son vol par effraction, chez "Ottawa Motor Sales".

Le jeune homme s'est reconnu coupable, et demanda à être envoyé au pénitencier. Rappelons que pour qu'un individu soit condamné au pénitencier, il doit écoper d'une sentence minimale de deux ans. Or, le juge a décidé que l'accusé ne méritait pas le pénitencier, mais il l'a tout de même condamné à une sentence qui se rapproche des deux ans... Les peines imposées sous les différents chefs d'accusation seront toutes purgées concurremment.

x x x

Par ailleurs un autre jeune homme connaîtra sa sentence le 6 novembre, en rapport avec des accusations de fraude et de fausses représentations. Le prévenu s'était présenté à une succursale de la Banque Royale du Canada, à l'angle des rues Somerset et Rochester, dans le but d'y encaisser un chèque au montant de $178.76. Or, il s'agissait là d'un chèque volé. L'inculpé a expliqué à la Cour qu'il avait rencontré un individu dans une taverne, et que celui-ci lui avait promis un bon montant d'argent s'il allait lui encaisser un chèque à la banque. L'individu en question exhiba un porte-monnaie garni de plusieurs chèques et de papiers d'identité appropriés. Or, ce porte-monnaie était tout simplement un objet volé et il semble que le prévenu n'ait pas ignoré la chose puisqu'il s'est reconnu coupable aux accusations portées contre lui. Par ailleurs, les autres chèques que possédait le client rencontré à la taverne sont toujours introuvables et il est possible qu'ils soient échangés plus tard. En effet, l'homme qui avait fait la proposition est parti sans attendre "son change", et il est toujours au large.

x x x

Un jeune homme qui était accusé d'assaut sur la personne d'un restaurateur d'Ottawa, a expliqué la façon plutôt originale à laquelle il a recouru pour essayer de trouver un emploi. S'étant présenté dans un restaurant du centre de la ville, où il y avait apparemment possibilité d'emploi, il s'est vu refuser du travail par le propriétaire de l'établissement. La chose lui a fort déplu et il s'empressa d'administrer une bonne raclée au restaurateur. Le juge lui a fait remarquer qu'il avait des moyens pour le moins bizarres de se chercher du travail. Comme le jeune homme n'avait pas de dossier judiciaire, et que sa soeur a promis de lui trouver du travail dans son commerce, le juge a libéré l'accusé en lui donnant une sentence suspendue. Il lui a cependant recommandé de retenir ses instincts fougueux, car si jamais il se représentait devant lui pour une telle offense, la Cour serait obligée de sévir.

x x x

Enfin, un individu d'une quarantaine d'années qui était accusé d'ivresse sur la voie publique et de désordre ira se dégriser pendant trois jours dans une cellule. Le disciple de Bacchus tenait absolument à diriger la circulation, alors qu'il avait lui-même beaucoup de difficulté à se "diriger". Il s'est reconnu coupable en rouspétant, et comme ce n'était pas sa première comparution pour ivresse, le juge le condamna à $25 d'amende ou à trois jours de prison. "Trois jours", s'est empressé de répondre l'homme, tout en prenant le chemin des cellules, lequel ne lui semble pas inconnu!

Défenseurs de la reine et ennemis du bilinguisme

MONCTON (PC) — L'Association des Loyalistes des provinces maritimes, qui se consacre à la protection de la langue et de l'héritage culturel anglais au Canada, a approuvé une constitution de son organisation, lors de sa première réunion publique, mardi soir. Quelques étudiants francophones étaient présents à titre d'observateurs.

Environ 100 personnes ont adopté la constitution qui comporte 14 clauses. Entre autres, elle préconise l'association de ses membres pour protéger la reine contre des complots fomentés contre elle ou sa famille.

Le président Joel Kitchen, de Salisbury, a déclaré que la hausse des prix des aliments et la discrimination contre les enfants de langue anglaise sont les résultats du fait que le Canada possède deux langues officielles. Les prix des aliments ont monté, a déclaré M. Kitchen, parce que les manufacturiers doivent payer davantage pour l'impression de papiers d'emballage dans les deux langues.

M. Elton Killam, de Moncton, premier vice-président de l'association, a déclaré pour sa part que si la législation fédérale sur le bilinguisme est adoptée, "nous demanderons au gouverneur général de dissoudre le Parlement".

Vingt étudiants de l'Université francophone de Moncton, qui assistaient à la réunion, ont refusé de se lever pendant le "God Save the Queen". Un porte-parole des étudiants a déclaré que leur groupe ne représentait pas le conseil des étudiants de l'université et qu'il voulait simplement se renseigner sur les intentions de l'association.

Les Loyalistes ont refusé de donner aux étudiants une copie de leur constitution.



(Photo Champlain Marcil)

M. JEAN-MARC COMTOIS, ingénieur forestier, de la compagnie Thurso Pulp and Paper, est le nouveau président de l'Association forestière de l'Outaouais. M. Comtois succède à M. Sylvio Fournier, i.f., de Maniwaki.

Regardez la nouvelle forme audacieuse de la BULOVA OCEANOGRAPHER MARQUE DE COMM.

La nouvelle montre superétanche vendue avec une garantie spéciale d'étanchéité*



Oceanographer "E" 17 rubis. Automatique. Cadran lumineux. Tout acier inoxydable. 11418W. **$84.95**

Oceanographer "G" 17 rubis. Automatique. Anneau extérieur rotatif indiquant le temps écoulé. Aiguilles et marques lumineuses. Etanche jusqu'à 666 pi. Acier inoxydable. 11420W. **$115.00**

Oceanographer "C" 17 rubis. Cadran blanc et marques rouges. Bracelet noir genre rallye. Acier inoxydable. 11416. **$64.95** En jaune avec cadran fusain. 12240. **$74.95**

Oceanographer "H" 17 rubis. Automatique. Cadran gris. Aiguilles et marques lumineuses. Tout acier inoxydable. 11414. **$89.95** En jaune. 12238. **$95.00**

CHEZ LES MEILLEURS BIJOUTIERS, PARTOUT

Incroyable — mais vrai!

Demandez tout bonnement à votre voisin . . . il vous dira que c'est bien vrai: Plymouth offre l'une des plus grandes aubaines de tout temps!

Plymouth Manufacturing inclura sans frais supplémentaires à l'achat de tout complet de $69.99: un pardessus ou paletot beau temps mauvais temps (avec doublure à glissière), une chemise d'apparat blanche, un ensemble Carnaby, une paire de chaussettes habillées; toute cette marchandise de qualité pour seulement . . . oui, seulement $69.99.



COMPLETS POUR HOMMES

AVEC PANTALONS A REPASSAGE PERMANENT

Le repassage permanent à plis tranchants demeurera pour la durée des pantalons. Votre choix de vénitiens et worsted tout laine et réputés Tergal; de nouveaux motifs et coloris. Des modèles pour la plupart des silhouettes à deux ou 3 boutons. Ordinaires 36 à 46, courtes 36 à 44, grandes 37 à 46, naturelles 38 à 50.

Les modifications ne sont pas comprises à ce bas prix.



- **PARDESSUS ou PALETOT BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS POUR HOMMES (doublure sur glissière)**
  Compris avec l'achat de votre complet: un paletot tout laine (fini cachemire) ou un paletot beau temps mauvais temps — toutes les teintes et grandeurs populaires.
- **CHEMISE BLANCHE A REPASSAGE PERMANENT**
  Egalement comprise avec l'achat de votre complet — Valeur de $5.95.
- **ENSEMBLE CARNABY et CHAUSSETTES D'APPARAT**
  Ces articles sont également compris. L'ensemble Carnaby d'une valeur de $4.00 et les chaussettes de $1.50.

Tous ces élégants vêtements offerts maintenant à ce modique prix de seulement

69.99 TANT QU'IL Y EN AURA — Empressez-vous . . . cette offre est restreinte. A retenir, 1 seul prix achète tout. Servez-vous de notre plan de mise de côté.

TERGAL MARQUE DÉPOSÉE FIBRE POLYESTER ET LAINE FABRIQUE EN FRANCE

100% PURE WOOL 100% PURE WOOL Sheffield of England BRADFORD OF ENGLAND FINEST IMPORTED YARNS FINEST IMPORTED YARNS

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

ATTENTION ASSOCIATIONS SPORTIVES

Hockey, curling, balle, etc., etc.

PRIX SPECIAL

BLAZERS

Choix de couleurs — toutes grandeurs

NOTRE GARANTIE

Toute la marchandise de Plymouth Manufacturing est garantie sans conditions de vous donner un service et un usage satisfaisants moyennant un entretien raisonnable, ou nous remplacerons l'article par un vêtement neuf.

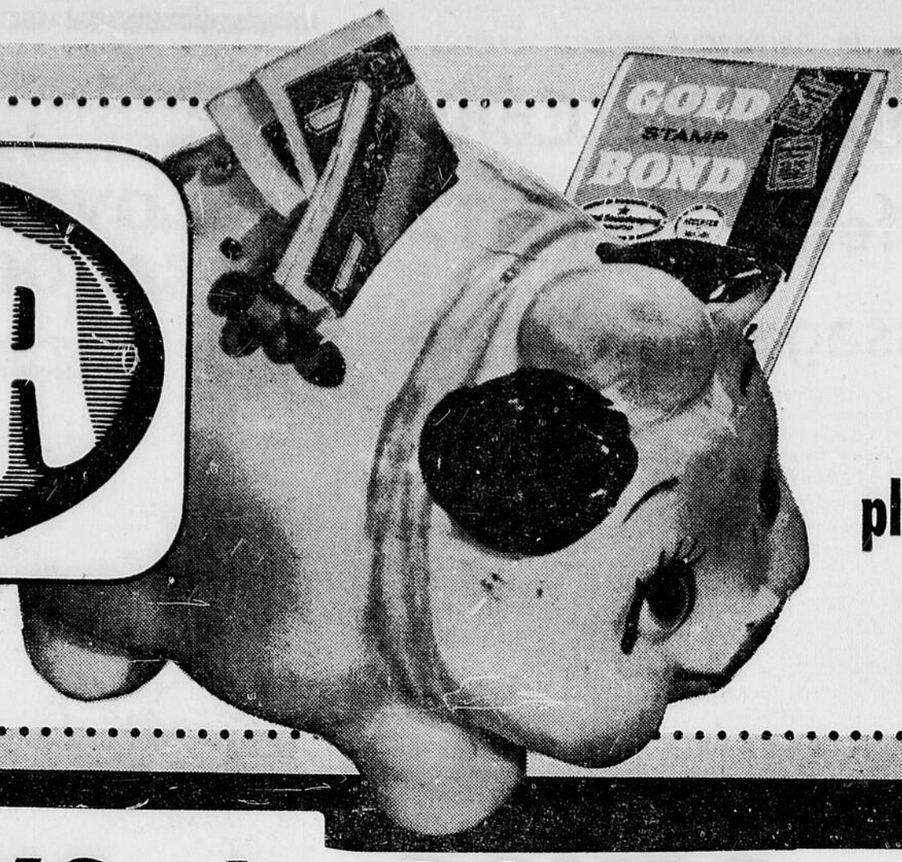
Visitez l'un de nos magasins — il vous est profitable d'acheter directement de la manufacture

PLYMOUTH CLOTHING Mfg. CIE LTEE

MAINTENANT A DEUX EMPLACEMENTS

- 426, RUE RIDEAU ENTRE CHAPEL et FRIEL — Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h — 237-2776
- 1598, CH. DE CYRVILLE — A ¼ mille passé le Star Top — Ouvert tous les jours de 10 h a.m. à 10 h p.m.—749-4977

SEUL IGA VOUS DONNE LES DEUX!



AUBAINES SPECTACULAIRES

plus timbres GOLD BOND gratuits

AVEC TOUT ACHAT

Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 2 nov.

BIFTECKS de RONDE — TRANCHE ENTIERE, BOEUF DE MARQUE ROUGE, DESOSSEE — Liv. — 99¢ LB

BACON FLANC — TRANCHE, DECOUENNE — MAPLE LEAF — Pqt herm. 1 liv. — 68¢

WIENERS — SANS PEAU — MAPLE LEAF — Pqt herm. 1 liv. — 39¢

GROSSES BANANES — JAUNE DORE — 10¢ LB

JUS DE POMMES — VITAMINE TOP VALU — 4 btes 48 on. $1 — Econ. 16¢

MARGARINE COLOREE — MOM'S (magasins de l'Ont. seul.) – SOLO BLANCHE (magasins du Québec seul.) — 6 env. parchemin 1 liv. $1 — Econ. 50¢

FRITES — SOMERDALE, CONGELEES, COUPE DENTELEE — 3 pqts 2 liv. $1 — Econ. 47¢

PECHES DE FANTAISIE — TOP VALU (tranches ou moitiés) — 3 btes 28 on. $1 — Econ. 35¢

PROFITEZ DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES EXCEPTIONNELLES AU IGA

Prévisions optimistes d'un spécialiste

Jardin zoologique à Ottawa dès 1970?

Ottawa aurait son jardin zoologique en 1970. Un rêve ou une réalité? Si l'on en croit M. Gerald T. Iles, spécialiste en jardins zoologiques, qui prononçait une conférence, mercredi soir, au Musée national à Ottawa, les gens de la capitale pourront visiter un parc qui aura coûté environ trois millions de dollars.

M. Iles, l'écrivain de "At Home in the Zoo", "Animal Behavior" et "Magnificat", a dévoilé qu'un groupe de personnes intéressées tentaient d'obtenir un terrain de 300 acres, près d'Ottawa, afin d'y aménager un jardin zoologique.

Les visiteurs de ce parc pourraient admirer une grande variété d'animaux, marcher dans des sentiers aménagés à cette fin ou entendre des conférenciers dans un amphithéâtre en plein air.

Le conférencier, qui est gérant de la Zoological Society of Montreal, a déclaré qu'on s'efforcerait de faire l'élevage d'animaux exotiques et de protéger les espèces en voie d'extinction.

Le problème monétaire

M. Iles a déclaré que pour le moment, l'argent nécessaire à la réalisation de ce projet n'avait pas encore été amassé mais que la société dont il est le porte-parole comptait sur l'entreprise privée pour le financement de la première phase de l'aménagement de ce jardin zoologique.

Confiant dans l'apport financier de l'entreprise privée, le conférencier s'est dit persuadé que l'argent ne manquera pas lorsque le terrain serait acheté et les plans connus.

M. Iles a cité en exemple la construction de l'Aquarium de Montréal, qui a été terminée en 1967. Il a par ailleurs avoué qu'il n'avait pas approché la Commission de la capitale nationale ou des organismes gouvernementaux à ce sujet.

Selon le conférencier, le parc serait ouvert au public toute l'année, car il affirme que certains animaux exotiques s'adaptent très bien à un climat tempéré comme le nôtre.

Ne nourrissez pas les animaux

Ce spécialiste de réputation mondiale, s'est élevé contre l'habitude qu'ont les gens de nourrir les animaux.

Cette pratique déséquilibre le régime alimentaire prévu pour ces bêtes. De plus, les visiteurs devraient tenir hors de portée des animaux des sacs de plastique et des feuilles enduites de produits chimiques qu'on utilise pour la photographie.

Au cours de sa conférence, M. Iles a projeté des diapositives montrant une grande variété d'espèces d'animaux que l'on retrouve dans les jardins zoologiques à travers le monde.

Sur rendez-vous 749-4647

Jules Gauthier D.C.

Docteur en chiropratique

265, ch. de Montréal

Rayons-X Eastview, Ont.

MOLOT PHARMACIE au RABAIS

Angle ch. Hemlock et boul. St-Laurent

ANNONCE

Notre devise: PAYEZ MOINS ECONOMISEZ PLUS!

qu'à partir du 1er novembre 1968, la

Pharmacie MANOR PARK

ANGLE DU CHEMIN HEMLOCK et DU BOUL. ST-LAURENT AU CENTRE COMMERCIAL MANOR PARK

CHANGERA SA RAISON SOCIALE A

PHARMACIE au RABAIS

MOLOT

Notre engagement

En acceptant la responsabilité de préparer des ordonnances conformément au plus haut degré d'excellence exigé de spécialistes, nous nous engageons à vous donner ce même degré de compétence au prix le plus modique possible.

Pharmacie au rabais Molot

- Molot — l'un des noms les plus réputés de la ville d'Ottawa dans le domaine pharmaceutique — vous offre les avantages de 35 années d'expérience et d'intégrité.
- Notre politique de "commandes au comptant et à emporter" nous permet d'éliminer les frais de livraison et de crédit et ainsi de vous offrir les plus bas prix possibles.
- Demandez à votre médecin de téléphoner votre ordonnance et venez la chercher lorsque vous serez libre — vous serez enchanté de l'économie.
- Nous offrons des centaines de produits populaires d'hygiène et de beauté à de véritables prix de rabais.

Prix modiques quotidiens
Comp. 746-4659

SPECIAUX D'INAUGURATION

Vaporisateur HANKSCRAFT

Prix ordinaire $9.95
Prix de rabais de la pharmacie Molot $7.95
Spécial cette semaine
6.95 chacun

Sirop contre la toux BENYLIN
Prix ord. $1.77
Prix à rabais de la pharmacie Molot $1.52
Spécial cette semaine
Bouteille de 8 on.
1.24

Aspirines Comprimés DE BAYER
Bouteille de 100
Prix ord. 91¢
Prix à rabais de la phamacie Molot 78¢
Spécial cette semaine
Bouteille de 100
59¢


LAMES WILKINSON
EN ACIER INOXYDABLE
Pqt de 5
Prix ord. 75¢
Prix à rabais de la pharmacie Molot 65¢
SPECIAL CETTE SEMAINE 49¢

SIROP PARAMETTE
TONIQUE MINERAL VITAMINE
Bouteille de 20 onces
Prix ord. $4.95
Prix à rabais de la pharmacie Molot $3.71
SPECIAL CETTE SEMAINE 2.99

ANTIACIDE AMPHOJEL
EN LIQUIDE ou EN COMPRIMES
Prix ord. $1.60
Prix à rabais de la pharmacie Molot $1.36
SPECIAL CETTE SEMAINE 1.09

HUILE JOHNSON
POUR BEBES
Idéale pour l'épiderme des tout-petits
Bouteille de 5 on.
Prix ord. 87¢
Prix à rabais de la pharmacie Molot 74¢
SPECIAL CETTE SEMAINE 65¢

DENTIFRICE CREST
Ord. ou saveur de menthe
Format familial
Prix ord. $1.25
Prix à rabais de la pharmacie Molot $1.07
SPECIAL CETTE SEMAINE 82¢

CREME NOXZEMA
pour l'épiderme
Pot de 10 on.
Prix ord. $1.69
Prix à rabais de la pharmacie Molot $1.44
SPECIAL CETTE SEMAINE 1.27

CAPSULE CONTAC-C
10 capsules
Prix ord. $1.44
Prix à rabais de la pharmacie Molot $1.23
SPECIAL CETTE SEMAINE 86¢

SIROP ROBITUSSIN
CONTRE LA TOUX
Bouteille de 4 on.
Prix ord. $1.35
Prix à rabais de la pharmacie Molot $1.16
SPECIAL CETTE SEMAINE 1.05

PRIX EN VIGUEUR A PARTIR DU 1er JUSQU'AU 9 NOVEMBRE 1968

NOUVEAU... et DIFFÉRENT!

c'est le

TOWNE COBBLER

Nous avons complètement rénové notre magasin de la rue Rideau et pour bien marquer l'occasion

NOUS AVONS DEMARQUE NOS PRIX POUR 2 JOURS: VENDREDI ET SAMEDI

Rend les autres mallettes désuettes!

Jetliner — AUSSI MODERNE QUE L'AVENIR ET 100% CANADIENNE

MALLETTES AU MAGNESIUM

- Jetliner présente les tout nouveaux modèles de mallettes, en y ajoutant les caractéristiques de beauté et robustesse.
- Le fermoir de grande précision, à verrouillage par enclenchement et au magnérium, protège contre la poussière et l'humidité.
- Les serrures dissimulées à cran de sûreté sont encastrées dans la monture afin de prévenir que la mallette se ferme ou s'ouvre accidentellement.



Les ensembles en réassortiment Jetliner sont au nombre de neuf modèles de séjour pour toute la famille — à partir de $29.50

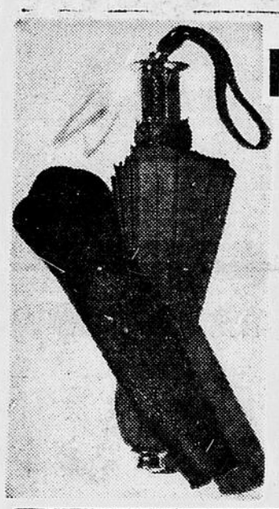
POUR DAMES

4 teintes sensationnelles: blanc, bleu, gris et brun.

Pour hommes: Brun Jet et gris Jet

Sac trois-complets	55.00	36.75	Mallette garde-robe	49.50	32.20
Sac deux-complets	49.50	32.30	Mallette fin de semaine	37.50	24.40
Sac un-complet	45.00	29.25	Mallette à cosmétiques	35.00	22.75
Sac court séjour	37.50	24.40	Mallette de toilette	32.50	21.10
Mallette Pullman	49.50	32.20	Sac fourre-tout	35.00	22.75

Des ECONOMIES de 35%



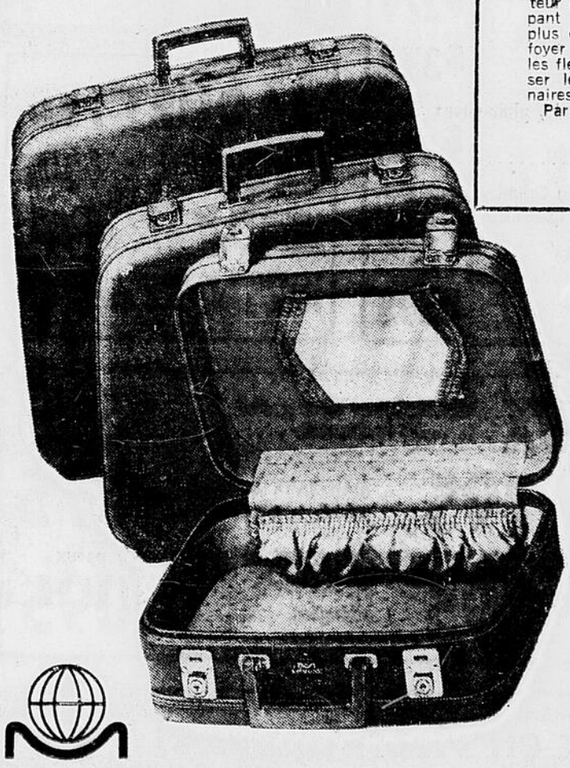
Parapluies pliants pour dames
Aubaines à
4.99



MINI-VENTILATEUR
ELECTRIQUE!
SANS CORDON!

Pour le sac à main ou dans votre poche — seulement 5" de long avec porte-ventilateur amovible et antidérapant en métal chromé, en plus de l'étui. Idéal pour le foyer ou le bureau. Les pales flexibles ne peuvent blesser les enfants. Piles ordinaires comprises.
Par HORIZON

$1.98



Ens. 3 mallettes pour dames
BLEU
BLANC – GRIS
39.99

Autres marques, en vert, melon, rouge.

McBRINE Mardi Gras

SACS A SOULIERS DE QUILLES $1

Porte-clés gratuit
A TOUT CLIENT AU MAGASIN DE LA RUE RIDEAU.

Mise de côté en prévision de Noël

Nous honorons toutes les cartes Central Charge et Credico

6 MAGASINS



The TOWNE COBBLER
LEATHER GOODS AND SHOE REPAIRS

131, rue Sparks
294, rue Elgin
Plaza Billings Bridge

246, rue Slater
168, rue Rideau
45 Principale, Hull

Ferme centrale, dimanche

Exposition annuelle de chrysanthèmes

La populaire exposition annuelle de chrysanthèmes d'Ottawa s'ouvrira dimanche le 3 novembre prochain, à 10h du matin. L'exposition durera deux semaines et on s'attend que plus de 25,000 personnes visiteront les serres de l'avenue Maple à la Ferme Centrale.

Ouvert de 10h le matin à 9h le soir, tous les jours y compris le dimanche 17 novembre, cet accueil floral d'automne promet d'être un des plus intéressants parmi ceux qui ont été organisés jusqu'ici.

Disposées sous la direction de M. B.W. Jablonski, architecte paysagiste de l'Institut de recherches sur les végétaux, et cultivées sous la surveillance de M. Ken Wilson, les fleurs en montre cette année se répartiront en 84 variétés contenues en 3,200 pots et compteront plus de 12,000 épanouissements de couleurs variées.

On pourra se balader dans les serres au son d'une douce musique; de plus, l'amélioration de l'éclairage et la mise en vedette d'une curiosité de bois sculpté contribuant à faire de toute l'exposition une fantaisie florale dans un décor champêtre.

En plus des anciens types très populaires, le Peace et le William Turner (blancs), le Yellow Pocket et le Yellow Turner (jaunes), ainsi que le Turner bronzé rouge, on pourra admirer treize nouvelles variétés lancées commercialement en fin de 1967 et début 1968. Elles comprennent le Moonbeam, pompon blanc; le Silver King, type cactus blanc ivoire; le Tokyo, type araignée jaune foncé; le Tuneful, type marguerite jaune brillant; le GT-4 Indianapolis, gros incurvé rose pâle; le Deep Valiant, pompon rose foncé; le Telstar, gros type décoratif de couleur rose coquille; le Leo, incurvé bronzé de moyenne grosseur; le Firedance, rouge brillant, le Doubloon, à grosses fleurs régulières jaune foncé; le Tangerine, d'un or brillant éclaboussé de bronze cuivré; le Stingway, très décoratif avec sa couleur se situant entre le bronze écarlate et l'orange; enfin l'Illini Trophy, type enfaîté de couleur rose foncé.

On y trouvera aussi la sensationnelle variété Alberta du type araignée, de même que la Tokyo et la Yellow Tokyo. L'étalage comprend également des Jackstraw de différentes formes et grosseurs ainsi que diverses variétés de Cascade.

L'astronomie et la géologie sont deux sciences dont les progrès reposent principalement sur la simple observation plutôt que sur des expériences provoquées.



(Photo Champlain Marcil)

ART ESQUIMAU — Ce magnifique ouvrage tissé à la main se trouve à la boutique esquimaude, au Centre municipal d'Ottawa. Le propriétaire du kiosque, M. Harry Briggs, a precisé que tous ces articles proviennent de l'Alaska. Précisons que l'art esquimau de l'Alaska est quelque peu différent de celui de nos Esquimaux du Nord canadien. (Nouvelle et autres photos pages 11 et 21).

En radio-télévision

Série de requêtes

(PC) — La Commission canadienne de radio-télévision a ajouté à son ordre du jour, pour l'audience du mois prochain, une requête touchant la création d'un nouveau poste de rediffusion à St-Urbain, P.Q.

Le poste serait rattaché à CKTR-TV, de Rivière-du-Loup.

La Commission a également inclus trois autres requêtes à son ordre du jour. Le poste radiophonique CJTR, de Trois-Rivières, demande à changer sa fréquence de diffusion, le poste de radio CKSM, de Shawinigan, demande une augmentation de puissance et le poste de radio CJRN, de Niagara Falls, demande une réduction de puissance.



DONALD BELAND

M. Béland, responsable du département de location, vous invite à lui rendre visite si vous avez besoin de louer des habits et autres vêtements pour n'importe quelle occasion.

François MARTIN

107, Plaza Principale, Hull
771-5891

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI
au cours d'été et d'automne
du jour et du soir (inscription restreinte)
COURS DE MECANOGRAPHIE ET DE PROGRAMMATION DONNES SUR DES MECANOGRAPHES I.B.M.
TELEPHONEZ, ECRIVEZ OU VISITEZ
AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LTD.
236-0133 **75, rue Albert**

Renfrew Furs Limited — FOURRIERS PAR EXCELLENCE

A CAUSE DE L'AUGMENTATION DU PRIX DE LA FOURRURE BRUTE ET AFIN DE CELEBRER AU-DELA DE 36 ANNEES DANS LE COMMERCE DE LA FOURRURE AU DETAIL, NOUS AVONS "REALISE UN BEAU COUP DE FILET DU MARCHE" EN EFFECTUANT UN ACHAT SPECIAL DE FOURRURES DE QUALITE SUPERIEURE A UN PRIX CONCURRENTIEL EXTREMEMENT MODIQUE. LES ECONOMIES REALISEES LORS DE CET ACHAT SONT DONC TRANSMISES A NOS CLIENTES POUR UN TEMPS RESTREINT SEULEMENT... NE TARDEZ DONC PAS PUISQUE LA QUANTITE EST LIMITEE!

Vente de Vison

Valeurs honnêtes ! Qualité maximale ! Modèles à la page !

Achat spécial

PETITES CAPES — Dans les teintes de vison nacré, pastel et saphir. A partir de **$195**



ETOLES

ETOLES en vison pastel	$225
ETOLES en vison pastel plus grandes et de qualité supérieure	$279
ETOLES en vison; peaux pleinement allongées	$375
ETOLES en vison du Canada, pleinement allongé, Majestic foncé et de qualité C.M.B.	$495
ETOLES en vison pastel du Canada, peaux pleinement allongées et de qualité C.M.B., Canada Majestic	$525
ETOLES en vison du Canada, qualité C.M.B., Canada Majestic nuance violet	$595

JAQUETTES

JAQUETTE en vison ranch foncé	$395
JAQUETTES en vison pastel	$450
JAQUETTES en vison pastel, tailles 12 à 38	$795

MANTEAUX

MANTEAUX en vison pastel de coupe horizontale	$675
(1) MANTEAU en vison nacré coupe horizontale	$795
MANTEAUX en vison pastel, coupe diagonale	$875
(1) Vison de l'Arctique avec striés blanches et noires; de coupe horizontale	$895
MANTEAUX en vison pastel; peaux pleinement allongées	$1095

Chapeaux en vison (queues) $25
Noir, ranch foncé, nacré, pastel

4 FAÇONS D'ACHETER
• AU COMPTANT • A CREDIT
• MISE DE COTE • COMPTE BUDGETAIRE
Nous finançons nos propres comptes.

De nombreuses autres fourrures trop nombreuses à énumérer.

Renfrew Furs Limited — FOURRIERS PAR EXCELLENCE

STATIONNEMENT GRATUIT
au garage municipal de la rue Nicholas et au parc de stationnement de la rue George (Terminus d'autobus)

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE. LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H

UN SEUL MAGASIN
156, rue Rideau **232-4207**



La bière internationale qui se vend le plus dans le monde entier. Essayez-la. Vous aussi, vous l'aimerez.

Une coutume bien Québecoise dans plus de 60 pays.

jeunesse à la page

LE DROIT

La montée et la fraternité à l'escale Calumet

Cette montée et cette randonnée fraternelle, sont des témoignages éloquents, et nous voulons en faire part à d'autres jeunes, afin qu'ils croient qu'il est possible pour des adolescents d'atteindre la véritable fraternité.

Des gars des 11e et 12e années s'étant rendu compte d'un certain manque de fraternité, entre eux, décidèrent de vivre une fin de semaine communautaire. Etait-ce possible? Mais oui, puisque à 6h du soir, un certain vendredi d'octobre, vingt et un gars de l'Académie De-La-Salle étaient accueillis à l'Escale. Le groupe se composait de quatre équipes d'étudiants, en plus de quatre autres, moins jeunes adultes, qui sont venus se joindre à eux, comme copains.

La montée se fit en plusieurs étapes. La première fut assez facile, on se laissa transporter jusqu'à la sortie de L'Orignal. Là, sac au dos et enthousiasmés, nous avons commencé la montée, coude à coude avec la fraternité. Les premiers milles furent franchis, à vive allure et en chantant. La traversée de la ville de Hawkesbury nous a éblouis par ses lumières et son activité du vendredi soir.

L'heure du restaurant nous arrêta à Grenville, et soulagea quelque peu nos porte-mannaie, mais encouragea le dialogue. Puis, ce fut la route déserte dans la nuit. Les pieds des marcheurs traînaient bien, mais sans que personne ne se plaignit. Quant à l'allure de l'union du groupe, elle ne diminuait pas. Cette tranquillité, en pleine obscurité, portait les uns aux confidences et aux pensées sereines. Enfin, les derniers milles parcourus au pas de course par certaines équipes, de 11h à minuit, ce fut l'arrivée successive des quatre groupes à Pointe-Calumet.

Là, la réception fut des plus chaleureuses. Le cuistot nous avait préparé un bon repas, du blé d'Inde en épi et du chocolat chaud. Quel régal. Après cette longue marche et cette réunion amicale bien joyeuse, l'heure du coucher fut la bienvenue, pour certains. D'autres jouèrent aux cartes et chantèrent. Mais dès 2 heures du matin, les sacs de couchage enveloppaient leurs proprios respectifs.

La journée, vie de camp, eut son horaire, préparé par nous, selon nos goûts. Les balades vers le pont, les chutes, la rivière et les bois connurent des séries d'acrobaties et des bains forcés. Au repas du midi et du soir, Charles, notre guitariste, fut très populaire, tant à l'heure des grands jeux qu'à celle de l'Offertoire à la messe, célébrée par notre aumônier, M. l'abbé Turcotte, et dont l'homélie parla de partage. Nous fûmes tous d'accord que c'était bien là la façon la plus tangible de participer à la communauté de l'église, se grouper et contribuer tous ensemble, à créer une atmosphère d'échange.

Au cours de cette réunion d'amitié, jeunes adultes et adultes beaucoup moins jeunes, avaient tout de même vécu, en frères, en amis. De retour, nous voulons maintenant partager cet esprit de fraternité réelle, avec ces autres compagnons qui n'ont pu participer à notre expérience, et les inciter à entreprendre avec nous une autre montée, celle de l'union, dans une rencontre avec le Christ, en véritables disciples.

Jean-Pierre Hamel, en collaboration avec les gars de son équipe



Témoignage.



Communion.



Offertoire.



"Tu crois, toi ?"

VIIIe conseil national de la Jeunesse en marche

C'est à Saint-Jérôme, les 2 et 3 novembre, que se déroulera le VIIIe Conseil national de la J.E.M. On attend des délégués d'une vingtaine de diocèses. Dix propositions seront à l'étude et sur lesquelles les délégués auront à se prononcer. Ceux-ci ont déjà reçu ces propositions de façon à ce que les Comités diocésains prennent le temps nécessaire pour se former un jugement de nature à faire progresser ce Mouvement d'initiation à l'Apostolat organisé, partie intégrante de la pastorale scolaire. Les propositions les plus fondamentales viennent du Comité diocésain de la J.E.M. de Valleyfield. Voici d'ailleurs un bref aperçu des sujets qui seront soumis à l'approbation des délégués: élaboration d'un Guide du Maître, intégration de la J.E.M. dans les structures scolaires tant religieuses que gouvernementales, transformation des revues mensuelles en fiches de travail, compte rendu général des délibérations du Comité national envoyé à tous les comités diocésains, structuration des visites du national dans les divers diocèses, étude d'un projet de camp national pour les animateurs et les responsables de la J.E.M. des divers diocèses, etc...

Après l'étude des propositions, il y aura élection de nouveaux membres au Comité national, enfin les délégués auront le loisir de se faire les interprètes des éducateurs de leur diocèse en formulant des voeux qui seront pris en considération non seulement par le Conseil mais aussi par le Comité national.

Bonnes Fêtes

LE 31 OCTOBRE 1968

Vallières, Denis, 11 ans, Ottawa
Charlebois, Gaétan, 12 ans, Hearst

A quelle distance sont les étoiles ?

Le soleil est l'étoile la plus proche de nous et il est à environ cent cinquante millions de kilomètres. Après lui, notre plus proche voisine est l'étoile Alpha du Centaure. Elle est à quarante-trois trillions de kilomètres. A raison de trois cent mille kilomètres à la seconde, la lumière venant de l'étoile Alpha du Centaure met plus de quatre ans à parvenir jusqu'à la terre. C'est pourquoi nous disons que cette étoile est à 4.3 années lumière de la terre. Certaines étoiles sont à des centaines de milliers d'années-lumière de la terre.

SURPRISE
FIN DU CONCOURS
Moi aussi, j'écoute CKCH
UNE AUTO '69!!!

$200
$75
$50

CES MONTANTS REPRESENTENT QUELQUES-UNS DES PRIX DEJA ACCORDES AUX PARTICIPANTS DE NOTRE CONCOURS...

MOI AUSSI, J'ECOUTE CKCH

PROCUREZ-VOUS VOS AFFICHES
à CKCH ou au journal LE DROIT
$25 en PRIX tous les JOURS

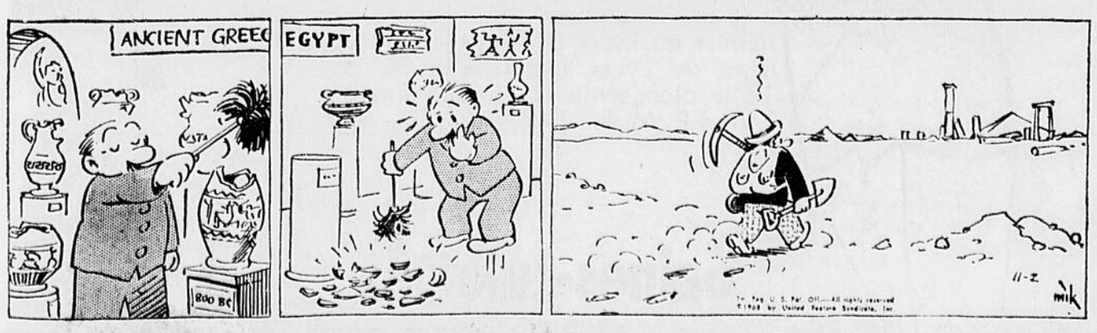
BONI $10 — A TOUS LES GAGNANTS QUI PORTENT L'AFFICHE COLLANTE SUR LES PARE-CHOCS AVANT ET ARRIERE !

GARDEZ TOUJOURS L'ECOUTE DE
CKCH
RADIO '97
"Toujours présent parmi vous"

PILOTE TEMPETE

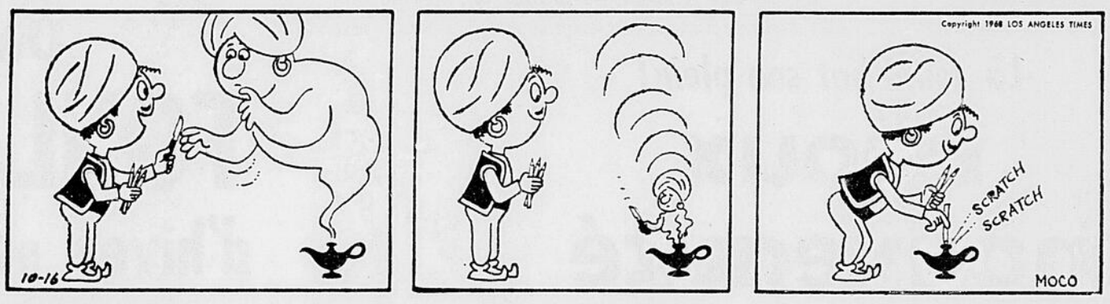


FERDINAND





MOCO



PHILOMENE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE





Ogilvy's 81e Vente Anniversaire

OUVERTS LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9H.

COMPTOIR DES COSMETIQUES, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

GLYCERO-DERMINE

Une crème pour épidermes secs



A base de glycérine et de cire d'abeilles pour assouplir l'épiderme sec.

PLUS !

Deux sachets de shampooing

Comme boni de la vente anniversaire . . . deux petits sachets de shampooing.

Prix ord. 1.75
Prix de vente anniversaire **1.25**

COSMETIQUES, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Peignoirs matelassés

Ord. 14.95

Prix de vente anniversaire **10.95**



Voici des peignoirs matelassé de confection méticuleuse en tissus divers dont le nylon . . . le nylon diaphane . . . le satin et le coton. Venez choisir votre version préférée dans cette gamme de modèles et tons adorables, tant unis qu'à motifs fleuris. Tailles P, M, F.
Les "Pères Noël" bien avisés s'y prendront à l'avance et pourront se procurer ces délicats peignoirs en profitant des économies de la vente anniversaire !

LINGERIE, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END ET DE BILLINGS BRIDGE

La vente bat son plein!

BROCARTS

ELEGANTS POUR LES FETES

PRIX SPECIAL DE VENTE ANNIVERSAIRE **1.88** la v.

Hâtez-vous et venez profiter du meilleur choix ! Voici l'occasion de vous procurer le tissu destiné à cette robe toute spéciale grâce à ce prix incroyablement modique ! Choix de teintes en vogue, pâles et foncées. Profitez de cette aubaine de la vente anniversaire !

TISSUS DE CONFECTION, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

Salon de la fourrure, rez-de-chaussée, en ville seulement

JAQUETTES et Étoles en fourrure



Quantités restreintes ! A prix très avantageux ! Des aubaines exceptionnelles ! Présentement en montre à notre salon de la fourrure. Voici l'occasion de vous offrir tout l'agrément d'une luxueuse jaquette ou étole en fourrure qui plaisent tellement à une femme ! Passez au magasin demain y examiner la gamme exceptionnelle à prix avantageux. Jusqu'à épuisement des stocks !

JAQUETTES

Vison canadien de coupe horizontale ou pastel de coupe classique. Taille 12. Aubaine de la vente anniversaire **$449**

Vison ranch; taille 14. Aubaine de la vente anniversaire **$449**

Vison topaze, coupe horizontale; taille 12. Aubaine de la vente anniversaire **$449**

Vison sauvage du Canada; taille 12. Aubaine de la vente anniversaire **$524**

Veau teint noir; taille 16. Aubaine de la vente anniversaire **$99**

Vison chinois teint; taille 16. Aubaine de la vente anniversaire **$149**

Mouton de Perse teint noir; tailles 10-16. Aubaine de la vente anniversaire **$224**

Lammoire teint faon; taille 14. Aubaine de la vente anniversaire **$359**

ETOLES EN VISON

Vison pastel, ranch, bleu argenté et topaze. Aubaines de la vente anniversaire **$149**

Vison ranch. Aubaine de la vente anniversaire **$224**

Pattes de vison saphir homozygote. Aubaine de la vente anniversaire **$99**

Cape en vison pastel. Aubaine de la vente anniversaire **$374**

SALON DE LA FOURRURE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE SEULEMENT

Culottes moulantes et camisoles

90% laine Kroy et 10% nylon

Sous-types de séries à 2.98



De minimes imperfections ne sauraient en affecter la durée ! D'un confort douillet . . . pas de meilleurs sous-vêtements d'hiver. Ne serait-ce que pour votre confort, permettez-nous de vous recommander ces culottes moulantes. En tricots nouveau avec soutache élastique à la taille et fil élastique au genou. Camisole à bretelles larges. Profitez de ces économies de la vente anniversaire, dès demain. Tailles : M et F.

Prix de vente anniversaire **1.68** ch.

LINGERIE, DEUXIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE



Doux FOULARDS d'hiver pour dames

De jolis foulards oblongs en doux nylon brossé très confortable. Venez choisir les vôtres dans cette gamme fort diversifiée de teintes : blanc, brun, noir, rouge, rose, bleu ou beige. Des tons à la fois jolis et pratiques pour bien mettre en valeur votre manteau d'hiver ! Parfaitement lavables ! Venez les examiner demain !

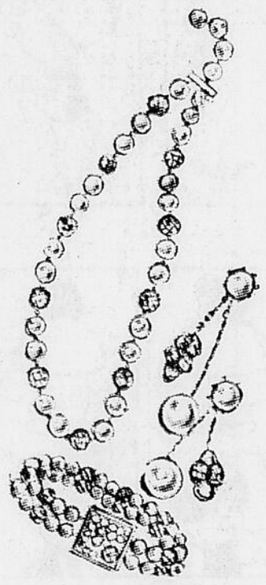
Aubaine de la vente anniversaire **1.00** chacun

PARURES DE COU, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END ET DE BILLINGS BRIDGE

La vente bat son plein!

Bijoux nouveauté

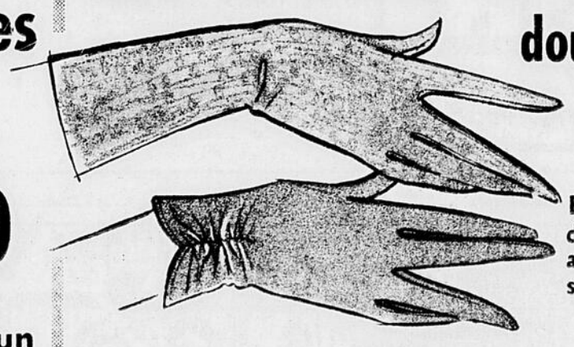
Aubaines de la vente anniversaire **88c** chacun



La vente de bijoux que vous attendiez impatiemment ! C'est notre vente annuelle de bijoux nouveauté ! Venez choisir vos épingles, boucles d'oreilles, sautoirs, colliers, bracelets dans cette gamme scintillante de versions aux finis et teintes différents. Ne manquez pas cette occasion d'économiser !

BIJOUX, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END ET DE BILLINGS BRIDGE

GANTS D'HIVER doublés de nylon pour dames



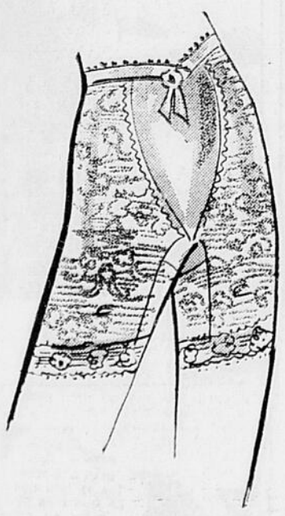
Bas prix de vente anniversaire **1.00** la paire

De chics gants en nylon lavable . . . doublées pour votre confort mais sans les rendre encombrants ! Choix de nylon gaufré ou uni et de tons noir, brun, beige ou blanc. Pointures 6½ à 7½.

RAYON DES GANTS, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END ET DE BILLINGS BRIDGE

Gaines-culottes

A JAMBES MOYENNES



Un achat spécial de gaines-culottes pour affiner confortablement et conférer un galbe irréprochable; rien de tel que la dentelle de Lycra d'une fraîcheur de rose. Voici une gaine à taille plongeante au devant, panneau en satin à l'abdomen et renforts décoratifs en tulle. Tailles : P, M, F.

Ord. 11.00
Prix de vente anniversaire **7.98**

Gaines assorties

Tailles P, M, F.

Ord. 7.00.

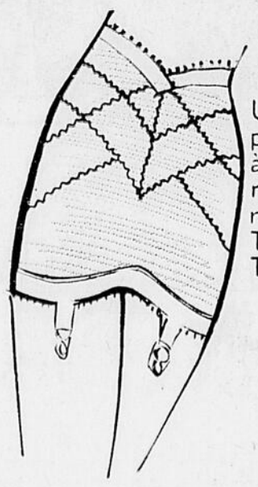
Prix de vente anniversaire **4.98**



DESSOUS FEMININS, AU 2e ETAGE
COMPTOIR DES DESSOUS FEMININS, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END ET DE BILLINGS BRIDGE

Charles Ogilvy LIMITED

Gaines "Answer"



Un achat spécial nous a permis de vous présenter ces gaines de marque réputée à ce prix si économique ! Panneau de renfort en Lycra à l'abdomen et panneau de Lycra façon satin au dos. Taille plongeante et plus confortable. Tailles P, M, F.

Ord. 12.00 **7.98**

Gaines-culottes NOIRES

Tulle élastique de Lycra noir et panneau en dentelle au devant pour procurer un galbe à la fois ferme et confortable. Tailles : P,M,F.

Ord. 10.00
Prix de vente anniversaire **4.98**



DESSOUS FEMININS, AU 2e ETAGE
COMPTOIR DES DESSOUS FEMININS, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DU WEST END ET DE BILLINGS BRIDGE

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Carnet mondain

Conseil d'orientation

Les professeurs chargés d'orientation dans les écoles secondaires d'Ottawa sont convoqués au dîner du Conseil d'orientation d'Ottawa (Guidance Council) le jeudi 31 octobre, à 6h 30, au centre communautaire Clark Memorial.

x x x

FFCF

Les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Cyrville, organisent une soirée le vendredi 1er novembre, à 8 heures au Centre récréatif d'Eastview.

x x x

Comité civique de l'enfance

Les membres du Comité civique de l'enfance d'Ottawa présenteront une exposition de livres, de disques, et de jouets, les 8, 9 et 10 novembre, au YWCA.

x x x

Femmes libérales du Québec

Les Femmes libérales du Québec se réuniront en congrès à l'hôtel Sheraton Mont-Royal de Montréal le samedi 9 novembre afin de discuter de l'éducation vers l'an 2,000. Mlle Lise Bacon, présidente de la Fédération des femmes libérales du Québec, adressera le mot de bienvenue aux congressistes et M. Jean Lesage, chef du parti libéral du Québec, sera l'invité lors du déjeuner-causerie.



(Photo Champlain Marcil)

A L'OTTAWA SUPERFLUITY SHOP, donner est une façon de vivre. Cette année encore les dames se sont surpassées et ont réussi, par leur travail bénévole, à contribuer $7,000 à la campagne de la Fédération des oeuvres. Mme Harry Letson, présidente de l'Ottawa Superfluity Shop, tient la plume rouge sur laquelle est inscrit le chèque offert hier, à M. Bertram Loeb, président de la campagne de 1968.

Trois jeunes Canadiennes gagnantes du concours "jeunes couturières"

MONTREAL (PC) — Trois adolescentes ont remporté les honneurs du Concours jeunes couturières 1968, compétition organisée annuellement par la firme de machines à coudre Singer.

Kristen Fikkan, 12 ans, de Winnipeg, Manitoba, s'est classée première dans la catégorie des benjamines (de 10 à 12 ans).

Patricia Clark, 15 ans, de Willowdale, Ontario, a été couronnée dans la catégorie cadettes (de 13 à 15 ans).

Nicole Renaud, 18 ans, de Saint-Eustache au Québec, est reine de la catégorie des aînées (de 16 à 18 ans).

Mlle Renaud gagne un prix de $1,000, alors que Mlles Clark et Fikkan reçoivent respectivement les sommes de $750 et $500.

On a également offert aux lauréates une statuette symbole de leur titre.

Avant de se classer comme finaliste, chacune des gagnantes devait remporter la palme au niveau local, puis régional. On avait alors décerné des prix comprenant des électrophones portatifs et des machines à coudre de la compagnie commanditaire. La valeur totale des prix attribués dans ce concours est de l'ordre de $22,000.

Un voyage de quatre jours à Washington, toutes dépenses payées, est offert aux trois jeunes "reines" couturières, ainsi qu'à leurs mères.

Dans la capitale américaine, elles rencontreront d'autres jeunes couturières reconnues pour leur talent dans divers pays du monde. En leur honneur auront lieu plusieurs réceptions, dont l'une à la Maison Blanche.

Quelque 7,500 concurrentes de toutes les régions du Canada avaient participé aux épreuves éliminatoires.

Les 18 finalistes, arrivées à Montréal avec leurs mères, le 25 octobre, ont passé dans la métropole une fin de semaine intéressante et chargée.

Remise des trophées

La remise des trophées a eu lieu lundi après le défilé de mode qui a déterminé le choix du jury, lequel était composé de M. Paoul-Jean Fouré, président de l'Association canadienne des couturiers; Mlle Doris Clark, rédactrice de chroniques d'intérêt féminin pour une station radiophonique de la métropole, et Mlle Rose Dechêne, directrice des arts ménagers à la Commission scolaire de Montréal.

Nicole Renaud a obtenu le grand prix en présentant un ensemble de ski en gros lainage, dont la veste et le pantalon s'arrêtant au genou comportent des broderies de couleurs contrastantes.

La jeune fille, qui fait de la couture depuis l'âge de 12 ans, souhaiterait se lancer dans cette carrière, et pour s'y préparer elle suit actuellement des cours à l'Ecole des métiers commerciaux.

Patricia Clark s'est classée gagnante avec son modèle de robe-manteau en lainage quadrillé brun sur blanc, à garniture de lisérés et gros noeud en crêpe beige.

Cette jeune étudiante du cours secondaire veut devenir professeur en arts ménagers.

Le benjamine, Kristen Fikkan, couturière en herbe, a fait valoir son talent en présentant un ensemble robe et manteau de lainage bleu marine, d'inspiration nautique.

SOYEZ
PLUS FEMININE
PLUS ELEGANTE
"Préparez-vous maintenant pour la saison de Noël et du Jour de l'An".
COURS SPECIALISES
* Maquilage * Coiffure
* Art vestimentaire
* L'Art de s'exprimer
Téléphonez maintenant pour un rendez-vous et un test d'aptitude gratuit
L'Ecole du Mannequin
771-7231
126 Hôtel-de-Ville, Hull

Les sept duchesses du Carnaval de Québec

QUEBEC (PC) — C'est le vendredi soir 1er novembre que les sept duchesses du carnaval 1969 seront connues et le président du carnaval, M. Gilles Richard, a souligné le retentissant succès obtenu pendant le concours pour le choix des duchesses, cette année.



D'ACCORD?

(par Madeleine de Saint-Hilaire)

Le cinéma est-il dangereux pour une fillette?

Madame, je suis une mère de trois enfants, mon ainée a dix ans, et elle veut déjà fréquenter souvent les cinémas, où l'on montre des films que les enfants peuvent voir, sans que cela n'affecte trop leur imagination. Je lui refuse souvent, parce que je crois vraiment que cela pourrait devenir nocif. Elle est déjà surexcitée suffisamment et j'ai peur que cela lui nuise de plus en plus. Sa petite amie va au cinéma très souvent, et ses parents prétendent qu'aujourd'hui, c'est même un moyen de développer les connaissances de l'enfant. Je veux bien le croire, dans une certaine mesure, mais j'ai aussi des craintes. Dites-moi si j'ai tort ou non? Merci à l'avance. **Une maman d'Ottawa.**

D'un certain côté, vos craintes sont peut-être justifiées, mais de l'autre, il faut convenir que le cinéma est considéré aujourd'hui par les éducateurs comme un mode d'enseignement efficace. Actuellement, le cinéma est un fait social très considérable. Par le cinéma et ses images concrètes, les enfants comme les adultes, agrandissent leur vision du monde, acquièrent des connaissances historiques, scientifiques et psychologiques des peuples, etc. Mais, il est évident que la grande majorité des films que les enfants vont voir dans nos cinémas n'est souvent pas adaptée à la mentalité d'un public jeune. Et ceci naturellement devient un problème pour une maman comme vous-même.

Votre rôle demeure celui d'une mère et d'une éducatrice, ainsi, votre fillette ne peut être laissée à son propre mouvement, vous devez lui apprendre à choisir et lui faire comprendre la nécessité de bien former son goût et sa conscience. La cote morale des films donnée par l'Office catholique vous aidera à choisir des films récréatifs ou éducatifs ne pouvant exercer aucune influence néfaste sur votre enfant. Le Souverain Pontife dans le passage de l'encyclique "Miranda prorsus", insiste sur le fait que "pour donner aux jeunes une formation solide, il faut les initier au langage du cinéma, à ses techniques, à son style, à ses genres. L'enfant doit s'habituer à prendre une conscience claire des impressions provoquées en lui par le film afin de les analyser. Et ceci ne peut être fait que grâce à une initiation cinématographique sérieuse". A ce propos, je vous conseille de lire un excellent ouvrage intitulé "Le cinéma et l'enfant" (Editions Fleurus) dans lequel vous trouverez l'exposé de travaux et documents du comité catholique de l'enfance, s'adressant à tous les éducateurs chrétiens. Il serait peut-être bon de chercher à vous entendre, aussi, avec les parents de la petite amie de votre fillette. Pourquoi ne pas vous former, en petit groupe d'études sur le sujet?

Il veut se renseigner sur l'équipement sportif

Madame, je voudrais me préparer à faire de "l'indoor sport" et d'autres à l'extérieur. Mais, je crois que cela me coûterait un peu trop cher. Cependant, il faut que je prenne une décision, parce que mon médecin me le recommande, ma santé n'étant pas assez solide, outre la marche qu'il me propose, j'aimerais avoir d'autres suggestions, j'ai pensé de vous écrire. **Arthur M., de Hull.**

Votre médecin a raison de vous recommander la marche, c'est un véritable sport et en plus très efficace, si vous humez bien l'air et respirez amplement tout en accordant le rythme de votre respiration à celui de pas non précipités. Si vous le pouvez, vous vous imposerez un "footing" journalier, au saut du lit, ou autres moments disponibles du jour, durant une demi-heure environ. N'oubliez pas de le faire avec une bonne paire de chaussures.

Quant aux autres sports d'intérieur, il y a le tennis de table, lequel développe les réflexes, le souffle et tout le corps. Le ballon au panier fait travailler les muscles et développe l'adresse. A remarquer que tous ces sports sont peu coûteux et nécessitent peu de frais pour la tenue sportive. Pour la saison d'hiver, si vous ne songez pas au ski, il y a la raquette dont les fervents adeptes vous diront beaucoup de bien. Je vous souhaite donc une meilleure santé et beaucoup de plaisir au grand air.



FRANÇOIS MARTIN

M. Martin invite la population à lui rendre visite pour tout dans le domaine du vêtement. Que ce soit des vêtements sport, complets, gilets, etc., etc. M. Martin et son personnel d'expérience sauront vous aider.

François MARTIN
107, Plaza Principale, Hull
771-5891

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT



Perruques
100% cheveux humains
une valeur exceptionnelle
SPECIAL $22.00 chacune
Choix de 22 teintes, dont platine, gris pâle, blond pâle, sel, poivre, etc., et plusieurs avec mèches contrastées.
Rayon des chapeaux à l'étage de la mode au deuxième chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

LES DERNIERS 3 JOURS
Fairweather Vente ANNIVERSAIRE
ÉPARGNEZ 1/4 à 1/2
DANS CHAQUE RAYON DU MAGASIN
Il ne reste que 3 jours pour profiter des meilleures aubaines jamais offertes par Fairweather. Depuis six mois, nos acheteurs choisissent les plus ravissants modèles chez les fabricants les mieux cotés, en vue de cette Vente marquant notre 101 Anniversaire. Donc, dans chaque rayon, des modèles tout récents, à prix d'aubaine! Venez vite à Fairweather! Il vous reste trois jours pour habiller de neuf toute la famille à des prix imbattables et dans les plus nouveaux styles . . . Ou venez choisir des cadeaux pour plus tard.



ÉPARGNEZ 20.23
MANTEAUX EN POIL DE CHAMEAU
Exclusifs à Fairweather, ces élégants manteaux en poil de chameau se font en trois coupes classiques. Détails piqués main. Doublure amovible en chamois avec poignets serrés pour plus de confort par grand froid. Tailles 6-20
Rég. 75.00
VENTE 54.77



ÉPARGNEZ 32.23
MANTEAUX CUIR ET SUÈDE VÉRITABLES
Doublure amovible en peluche d'orlon. Six modèles. Vert, brun, antilope, noir, antracite, gris, vert et brun antique. Tailles 8-20.
Rég. 115.00
VENTE 82.77

Aubaines surprises à chaque rayon
"Et, naturellement, nous pouvons le porter à votre compte"
FAIRWEATHER
DIVISION DE DYLEX DIVERSIFIED
CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE – CARLINGWOOD – ST-LAURENT



(Photo Champlain Marcil)

MME ALBERT DIONNE, 86 ans, de Montréal-Papineau, a été si heureuse du choix de Pierre Elliott Trudeau comme chef du parti libéral qu'elle a décidé sur-le-champ de lui offrir la couverture de laine qu'elle était en train de tricoter. Inutile de dire que celle-ci est bordée de rouge vif. A Ottawa avec une délégation libérale de Montréal-Papineau, mercredi, Mme Dionne a eu le plaisir d'offrir cette couverture au premier ministre.

Lise Meitner est décédée

CAMBRIDGE (Reuter) — Le professeur Lise Meitner, qui avait connu une renommée internationale pour ses recherches dans le domaine nucléaire, est décédée dans un hôpital de Cambridge, en Angleterre. Elle était âgée de 89 ans.

Cette scientifique d'origine autrichienne comptait parmi un groupe de savants dont les découvertes ont accéléré la mise au point de la bombe atomique.

Mme Meitner avait déclaré en 1946 qu'elle regrettait d'avoir découvert les principes scientifiques qui ont amené la destruction de Hiroshima et Nagasaki durant la deuxième guerre mondiale.

En 1966 elle avait partagé avec d'autres savants le Prix Fermi décerné par la Commission américaine de l'énergie atomique, pour ses travaux de recherche sur l'atome.

C'était la première fois qu'une femme recevait ce prix dont le nom évoque la mémoire du Dr Enrico Fermi, qui fut chef d'un groupe de savants ayant réussi à déterminer une première réaction nucléaire d'ensemble à Chicago, en 1942.

Lise Meitner avait partagé cette récompense avec le professeur Otto Hahn et son collègue le professeur Fritz Strassman, avec lesquels elle avait travaillé à Berlin avant la guerre.

En 1938, Mme Meitner, étant Juive, quitta l'Allemagne sous le régime hitlérien pour se rendre en Suède, et y continua d'importants travaux sur la fission nucléaire.

Elle obtenait par la suite la nationalité suédoise. En 1945, le Women's Press Club lui décerna le titre de "Femme de l'Année".

C'est en 1958 que le professeur Meitner avait quitté la Suède pour s'installer à Cambridge.

Pour vous accommoder
Une gamme complète de cadeaux vous attend au

IGA

CENTRE DU CADEAU GOLD BOND

Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut. Maintenant!

2 CENTRES DU CADEAU GOLD BOND

CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa

PLACE CARTIER
boul. St-Joseph, Hull



Nettoie les réfrigérateurs

Pour supprimer saletés et taches, il suffit de 3 cuillerées à table de soda à pâte Cow Brand. Il ne laisse aucune odeur de savon. Les plus grands manufacturiers de réfrigérateurs le recommandent.

LE SODA À PÂTE

COW BRAND

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

11 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	N	A	L	E	R	I	R	U	O	S	E	T	U	A	F
2	E	E	S	A	P	E	R	T	R	E	T	E	R	E	B
3	O	R	N	E	R	T	R	U	O	T	O	N	N	E	E
4	E	D	T	O	S	P	E	I	N	O	M	I	R	C	A
5	X	N	D	R	I	S	E	R	O	I	A	M	N	U	T
6	T	A	R	U	E	T	U	A	S	L	T	A	O	I	I
7	R	E	I	L	E	T	A	O	I	E	R	G	M	R	T
8	A	M	N	T	D	R	A	L	R	E	O	E	A	A	U
9	I	A	E	O	E	S	I	R	P	O	N	G	D	S	D
10	T	R	A	N	S	E	S	S	E	M	E	T	E	S	E
11	U	I	B	C	A	S	E	R	E	A	E	R	R	E	E
12	E	N	A	T	I	G	I	L	M	R	I	T	T	O	S
13	U	E	T	S	S	N	E	R	U	A	E	T	N	A	M
14	R	I	O	N	O	E	O	R	F	I	T	I	S	O	P
15	S	U	G	E	N	I	A	M	E	S	E	T	N	O	C

ABAT
ACRIMONIE
ADORER
ATELIER
BEATITUDE
BERET
CONTE
CONTEMPLATION
CUIRASSE
ESPERANCE
ELAN
ETOILE
ETETER
EXTRAIT
FAIRE
FAUTE
FRISSON
FUMEE
GITAN
IMAGE
LAINE
LARD
MANTEAU
MARAIS
MARINE
MATRONE
MEANDRE
MENAGERE
MELEE
MESSE
MONICA
MORT
NEGUS
NOMADE
ORNER
PATRE
POSITIF
PRISE
PRISON
ROUSSE
SAISON
SAUTEUR
SEMAINE
SOURIRE
TERTRE *
TOURTRE
TONNE
TRANSE
TREPAS
TUEUR

Vous trouverez la solution dans cette page

Un afghan pour le premier ministre

Environ 150 personnes, la plupart des femmes, du comté de Montréal-Papineau, se sont rendues à Ottawa par autobus, hier, pour saluer leur député, M. André Ouellette, et faire la connaissance du premier ministre du Canada.

Le voyage a été organisé grâce à l'initiative de Mme Albert Dionne, âgée de 86 ans, qui s'intéresse activement à la chose politique depuis son enfance.

"Mon père était organisateur du parti libéral du Québec et j'ai embrassé sir Wilfird Laurier lorsque j'étais âgée de 6 ans", a-t-elle déclaré.

Dans une lettre qu'elle a écrite au premier ministre, Mme Dionne, a dit envier les jeunes filles d'aujourd'hui qui ont l'occasion de montrer publiquement, mais de façon très personnelle, leur admiration pour M. Trudeau et a exprimé le désir de faire sa connaissance. Elle a profité de sa visite à Ottawa pour offrir au premier ministre une couverture de laine qu'elle a tricotée elle-même.

Sorti d'une réunion des membres du parti libéral national pour venir saluer les délégués de l'Association libérale de Montréal-Papineau, M. Trudeau, avec la désinvolture qu'on lui connaît, a rejeté la couverture sur son épaule pour prendre la parole quelques instants, à la grande satisfaction des photographes présents et des libéraux de Papineau.

Comité civique de l'enfance

Tous les parents désirent le maximum de bien-être et de bonheur pour leurs enfants. A l'occasion de Noël ou d'un anniversaire, rien n'est plus agréable à voir qu'un enfant qui s'amuse longuement avec un jouet que ses parents ont minitieusement choisi pour lui.

Or, les jouets ne sont pas les seuls présents envers lesquels l'enfant manifeste de l'intérêt. Nombreux sont les jeux qui soutiennent son intérêt.

Les longues heures de loisirs dont jouit l'enfant surtout à l'occasion des Fêtes, lui permettent de mettre à profit ses goûts et motifs personnels.

A cet effet, le Comité civique de l'enfance offre aux parents d'Ottawa et de la région une magnifique exposition de matériel de jeu destiné aux enfants de tout âge. Celle-ci se tiendra les 8, 9 et 10 novembre prochain au YWCA, angle des rues Metcalfe et Laurier. Jouets, distractions diverses, livres et disques français et anglais, voilà en résumé le contenu fascinant de cette démonstration particulière destinée à la joie des enfants.

Afin d'évaluer ces jouets, du point de vue intérêt, sécurité et malléabilité, il y aura en plus une démonstration de vérification des jouets, sous les auspices du Conseil canadien de vérification des jouets. Le prestige et l'intégrité de cet organisme sont parvenus à lui gagner la confiance du public et des manufacturiers de jouets qui, d'ailleurs, sollicitent ses services avant de lancer leurs jouets sur le marché.

L'UNIVERSITE CARLETON

vous invite à assister à une pièce (en allemand)

Minna von Barnhelm

Une comédie en 5 actes (1763)
par Gotthold Ephraim Lessing

Le SAMEDI 2 NOVEMBRE, à 8.30 P.M.

AMPHITHEATRE DES ANCIENS
Pavillon H. S. Southam

Interprètes : Antje Weisgerber dans le rôle de Minna van Barnhelm, Christian Rode dans le rôle du major von Tellheim.

La représentation à l'université Carleton fait partie de la tournée mondiale 1968 de la troupe "Die Brücke" (Le Pont), la troupe allemande d'outre-mer. Elle est commanditée par l'Institut Goethe de Munich et von Guntard, de New York. La troupe "Die Brücke" est venue à l'université Carleton il y a deux ans.

Sièges réservés en vente au département des études d'allemand, Université Carleton, téléphone 231-2681.

Etudiants: $1.25 Autres $2.50

REPONSE DU MOT CACHE
PROGRESSION

SPÉCIALISTES DES FOURRURES DE QUALITÉ

M. CAPLAN FURS
Limitée



MANTEAUX EN VISON PASTEL DU CANADA
$895 à $1595
MANTEAUX EN VISON, COUPE HORIZONTALE DE
$695 à $795

CRÉDIT • MENSUALITÉS • MISE DE-CÔTÉ ... nous finançons nous-mêmes
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 heures Stationnement gratuit
178, RUE SPARKS, SUR LE MAIL 232-1596

$1,901,500.00

pour les enfants
pour les handicapés
pour les malades
pour les foyers désunis
pour les vieillards
pour les adolescents
pour la Croix-Rouge
pour la région Ottawa . . .

Du 21 septembre au 6 novembre
Manifestez votre compassion !

DONNONS A L'UNISSON !

La Fédération des Oeuvres d'Ottawa et de la région

Votre offrande accomplira des prodiges!



INSPIRATION MILITAIRE — Ces manteaux d'hiver, en fibre acrylique orlon, double tricot, sont disponibles en kaki ou en gris et agrémentés de boutons or ou argent.

Filles d'Isabelle

Le nouveau conseil des Filles d'Isabelle, cercle 550, d'Ottawa, se compose comme suit: Edna Strang, régente; abbé David Corkery, aumônier; Isabelle Walters, régente sortant de charge; Irene Turner, vice-régente; Elsie Hebert, secrétaire financière; Bernie McSheffrey, trésorière; Doris Strang, archiviste; Lola Lecuyer, rédactrice; Kay Kelly, Anne O'Reilly, Blanche Charlebois, Mona Guilfoyle, Edith Sinnott, Eleanor Laishley, Mildred Dunlop, Beatrice Laurence, Grace Roy et Elianne Pelot.

Récurage

Vous avez sans doute négligé le ménage cet été? Le contraire serait étonnant et, avouons-le, déplorable. Mais avec le retour de l'automne, vous êtes désireuse de vous rattraper et de prendre la maison en main, d'autant que l'été vous a ragaillardie et remise en pleine forme physique et morale. Peut-on espérer meilleures dispositions pour entreprendre le ménage d'automne? Mais attention, méfiez-vous de votre zèle et d'une largesse qui vous porterait à acheter une kyrielle de produits nettoyants et à faire sauter vote budget du mois dès la rentrée. Cet excès est d'autant superflu que vous pouvez faire un ménage de premier ordre avec deux seuls produits: une bonne cire en pâte tout usage pour les meubles et couvre-planchers et de la soude commerciale concentrée pour pratiquement tout le reste. La soude coûte très peu d'abord et elle s'emploie de deux façons: en solution pour tous les lavages ou nettoyages à l'éponge ou à la brosse, et en poudre comme produit de récurage qui n'égratigne pas parce qu'il ne contient ni sable ni sédiments.

Munie de ces notions d'efficacité et d'économie, vous trouverez peut-être utile les conseils suivants qui vous faciliteront la tâche. Par exemple, commencez la veille du jour de ménage le nettoyage de la cuisinière. Le soir, mouillez le fond du four et saupoudez-le généreusement de soude; appliquez la soude sur les côtés du four avec une éponge mouillée. Le lendemain, faites mijoter les croisillons des feux dans un bac non d'aluminium contenant de l'eau et trois ou quatre cuillerées à soupe de soude pendant que vous lavez le four à l'eau chaude. Rincez alors les croisillons et séchez-les avant de les remettre en place.

Pour laver les armoires de la cuisine aussi bien que les placards, employez à nouveau une solution de soude et utilisez une brosse ou une éponge fixée à un manche de moyenne longueur pour ne pas vous étirer constamment ou vous obliger à trainer un escabeau de pièce en pièce.

Il n'y a pas lieu de vous laisser déprimer par le carrelage de la salle de bains et la difficulté d'en nettoyer les interstices encrassés: appliquez de la soude en poudre avec une brosse dure en suivant le dessin des lignes; il brillera de propreté en un rien de temps.

Le lavage des murs et des boiseries se fait rapidement et sans effort avec une solution de soude qui enlève aussi radicalement la pellicule graisseuse et la poussière que les taches les plus rebelles.

AUJOURD'HUI !

Le jeudi 31 octobre

Fête de sainte Lucile, vierge, martyrisée à Rome au IVe siècle. EVENEMENTS DU JOUR: AUX ETATS-UNIS — "Hallowe'en", fête fantastique des enfants. TEHERAN — IIIe Festival international des films pour enfants. WASHINGTON — Symposium international annuel de la société des savants et ingénieurs en photographie. EDIMBOURG — 19e Conférence internationale des étudiants. ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour bénéficieront d'heureuses influences et pourront ébaucher des plans susceptibles de réussir. Leur chance s'étendra également au domaine sentimental et leur coeur sera comblé.

Pourquoi les Obligations d'Épargne du Canada sont une bonne affaire pour tout le monde



...y compris vous!

Ces obligations vous aident à réaliser vos ambitions, vos projets, quand vous le désirez. De plus, elles vous permettent de participer activement et d'une façon personnelle au développement de votre pays. Il n'y a pas de moyen plus simple, plus sûr, plus rentable de faire fructifier vos économies que d'acheter des Obligations d'Épargne du Canada.

• **À votre portée!** Toute personne (adulte ou enfant), toute compagnie ou association peut en acheter de $50 à $50,000, au comptant ou par versements, au travail, de toute banque, caisse populaire, société de fiducie, ou de tout courtier agréé.

• **Argent instantané!** Vous pouvez les encaisser en tout temps, à toute banque au Canada, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt.

• **Croissance formidable!** Le rendement moyen à l'échéance est de **6.75%** l'an! Il y a quatorze coupons d'intérêt annuel. Le premier paie **5.75%** d'intérêt, le second **6.50%**, les trois suivants **6.75%**, et les neuf derniers **7.00%**. Vous pouvez toucher votre intérêt chaque année. Mais si vous conservez tous vos coupons, vous recevrez de l'intérêt sur l'intérêt. C'est ainsi qu'à l'échéance une obligation de **$100** vous rapportera **$250.**

Peu de placements sont aussi rentables. Aucun n'est aussi sûr! C'est vraiment une bonne affaire pour tout le monde!

Achetez les vôtres dès maintenant!

• MAGASIN SOL MAX DE HULL OUVERT LES JEUDIS SOIR.
• MAGASINS SOL MAX D'OTTAWA ET DE HULL OUVERTS LES VENDREDIS SOIR.

• OUVERTS SAMEDI TOUTE LA JOURNEE... UTILISEZ OU OUVREZ UN COMPTE BUDGETAIRE SOL MAX.

Sol Max 60e

VENTE ANNIVERSAIRE

L'ALLURE CUIR SUR MANTEAUX NON GARNIS
— style petit garçon— style militaire — ou coupe d'allure classique — doublure en tissu de peluche — similicuir de premier choix — manteaux parfaits pour la saison hivernale.
36.60

L'ALLURE CUIR SUR MANTEAUX GARNIS DE FOURRURE
• L'allure cuir sur manteaux garnis de fourrure — modèles similicuir vernis qui défient toute comparaison avec le véritable cuir quant au toucher, à leur confort et à leur durabilité! doublure Borg — garniture en chat sauvage naturel et blanchi — modèle boutonnant sur le côté ou enveloppant!
66.60

MANTEAUX



NON GARNIS
— manteaux de coupe élégante suivant les plus nouvelles tendances de la mode... assortissez-les avec ces nouveaux cols en fourrure et chapeaux en fourrure ou encore portez-les non garnis pour la tenue tout-aller, ou aller au travail... Se vendent ord. 29.95 à 69.95.
16.60 Ord. jusqu'à $35.00
26.60 Ord. jusqu'à $45.00
36.60 Ord. jusqu'à $65.00

MANTEAUX garnis de fourrure
— manteaux classiques ordinaires — en tweed de couleur — en tissus nouveautés — chaudement entredoublés et avec chamois pour porter en hiver — garniture en renard — chat sauvage — mouton— opossum — et beaucoup d'autres fourrures populaires — valeurs ordinaires de $49.95 à $89.95.
36.60
46.60
56.60
OUVREZ UN COMPTE BUDGETAIRE SOL MAX POUR L'ACHAT DE VOTRE MANTEAU LORS DE NOTRE VENTE ANNIVERSAIRE!

ECHANTILLONS DU FABRICANT DE MANTEAUX
—styles magnifiques — élégants — manteaux non garnis et luxueusement garnis de fourrure — prix spéciaux de $69.50 à $225.00 — nombreux modèles en tissus importés.
Prix démarqués de 10%

LA FOURRURE SYNTHETIQUE
— Manteaux en tissu imitant la fourrure — chauds, confortables et aussi légers que de la plume — nouveaux et élégants — nombreux modèles uniques.
Prix démarqués de 10%

• MAGASIN DE HULL OUVERT LE JEUDI SOIR
• LES MAGASINS D'OTTAWA ET DE HULL OUVERTS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9h
• OUVERTS SAMEDI TOUTE LA JOURNEE

Recherchez la vogue des années "30" sur vêtements sport populaires
• LE VESTON valeur ordinaire jusqu'à 16.00 **10.60**
• LA JUPE A MOTIF TARTAN OBLIQUE et CEINTURE valeur ordinaire jusqu'à 12.00 **8.60**
• LE PANTALON A 2 POCHES valeur ordinaire jusqu'à 15.00 **10.60**
Achetez-les à la pièce ou par ensemble pour former tailleur de 2 ou 3 pièces. 5 tartans divers

ROBES

La gamme la plus complète et variée de robes pour le jour ou la soirée — modèles tout-aller de la matinée jusqu'aux modèles d'après cinq heures — un beau choix de tissus et gamme magnifique de styles à des prix d'aubaines.
ORD. JUSQU'A $22.98 **12.60**
ORD. JUSQU'A $29.98 **16.60**



Echantillons de couturiers
— robes — NOUVELLES, gaies, aux tons vifs! — distinctives — (le vêtement rêvé pour la saison des fêtes et après) — la plupart sont des échantillons uniques.
Prix ordinaires de $29.95 à $69.95
A ½ prix
• POUR LA TENUE DE VILLE
• POUR L'APRES-MIDI
• ROBES COCKTAIL

Spécial de vente! ROBES!
— Grand solde de séries discontinuées de robes dont plusieurs se vendaient normalement jusqu'à $39.95 — Une valeur vedette typique de SOL MAX.
6.60

Chemisiers
Une sélection spéciale de modèles — coton — style "Nehru" — arnel — jersey — tricot — Valeurs ordinaires de $6 à $18.
3.60 à 11.60
Plan de mise de côté jusqu'au moment voulu sur tout article.

CHANDAILS
— toujours un article exceptionnel lors des ventes SOL MAX — tricot "pêcheur" — tricot acrylique — orlon — tweed — lainage — cardigans — encolure rase, en V, et col roulé —
Valeurs régulières de $8 à $17
4.60 à 9.60

RECHERCHEZ
Les articles au royaume fabuleux SOL MAX des vêtements sport.

VETEMENTS SPORT



JUPES
EN 3 GROUPES SENSATIONNELS
La ravissante nouvelle jupe-jumper à bretelles — VALEURS ORDINAIRES JUSQU'A $16.00 **10.60**
La jupe de style "Dirndl" à motif tartan, VALEURS ORDINAIRES JUSQU'A $9.00 **6.60**
Crêpe — tweed — flanelle — l'aspect similicuir — worsted — gabardine — coupe trapèze — coupe eveloppante — kilts — modèles à plis à motifs tartan — VALEURS ORDINAIRES $7 à $18 **4.60 à 10.60**

PANTALONS
— pantalons d'allure masculine (avec les quelques caractéristiques féminines) — en flanelle — en tweed — gabardine — satin — worsted — crêpe — l'aspect du cuir — tricot — denim — tissu extensible — worsted. VALEURS ORDINAIRES DE $7 à $19.98.
4.60 à 9.60

NOUS VOUS INVITONS A OUVRIR UN COMPTE DE CREDIT OU BUDGETAIRE. AMPLEMENT DE STATIONNEMENT AU CENTRE-VILLE D'OTTAWA (NOUS VALIDERONS VOTRE BILLET DU PARC DE STATIONNEMENT AUX RUES BESSERER ET NICHOLAS)

Sol Max OTTAWA et HULL

Sol Max rue rideau, ottawa; rue principale, hull

SLOVERS
DEPARTMENT STORES
For The Family

C'EST NOTRE 50e ANNÉE

JUBILÉ D'OR

EN VILLE et à BILLINGS BRIDGE – Ouverts tous les jours de 9 h 30 à 6 h – Magasinez le ven. soir jusqu'à 9 h – ECONOMISEZ ! ECONOMISEZ !

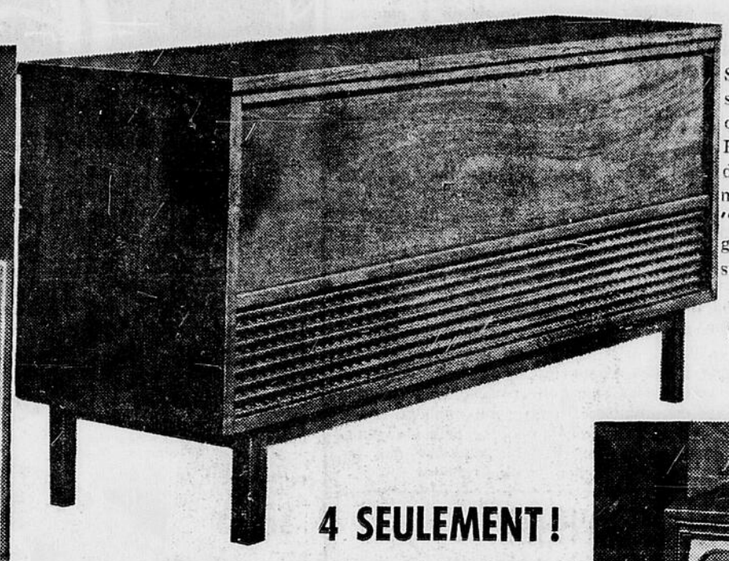


REFRIGERATEUR-CONGELATEUR BELANGER 15.1 PIEDS CUBES et SANS GIVRE

Dégivrage automatique pour une économie de temps et de travail! Le congélateur loge jusqu'à 140 livres. Quatre claies spacieuses dont trois sont réglables. Porte-oeufs à capacité de 24. Conditionneur à beurre. Légumier et plateau à viande à l'émail vitrifié. 2 années d'entretien gratuit!

$349

PRIX D'ANNIVERSAIRE SLOVER



STEREOPHONE PHILCO

Stéréophone AM/FM Philco à circuits transistorisés. Syntonisateur à contrôle automatique des fréquences au fini exclusif Durall de Philco. N'exige jamais de lustrage. Il suffit de l'essuyer à intervalles avec un linge humide. Réputé tourne-disque automatique "Scratch Guard" de Philco. Lecteur ultra-léger. N'exerce qu'une fraction de 1/14e d'once sur le disque.

Prix d'anniversaire Slover **$269**

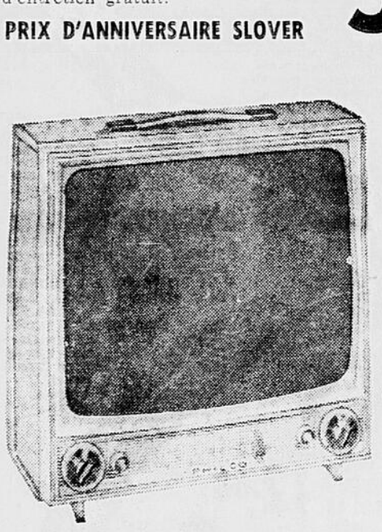
4 SEULEMENT ! TELEVISEURS ADMIRAL DE 23" HORS-SERIE A ALLUMAGE INSTANTANE

Son et image instantanés! Lampe-écran alimentée par 20,000 volts. Lampe-écran à grand angle. Châssis horizontal Admiral. Syntonisateur Super Span. Protection automatique anti-survoltage.

Ordinairement $269.00
Economisez $30
PRIX D'ANNIVERSAIRE SLOVER

$239





Economisez en achetant maintenant !

PROFITEZ DU CREDIT AMICAL DE SLOVER !

TELEVISEURS PORTATIFS PHILCO, 17"

7 SEULEMENT ! JUSQU'A EPUISEMENT DU STOCK !

Châssis exclusif et breveté, à refroidissement, de Philco! Haut-parleur ovale de 6", au devant. Antenne télescopique. Lampe-écran étanche à la poussière. 90 jours d'entretien gratuit! Garantie d'un an pour toutes les pièces. **Ord. $179.00.**

$139

PRIX D'ANNIVERSAIRE SLOVER



MOBILIER SCANDINAVE 4 PIECES

Comprend le sofa de 72" de large et le fauteuil à dossier bas ainsi qu'un fauteuil à haut dossier et l'ottomane. Recouverts en vinyle très souple et accoudoirs ornés de bois. Construction à ressorts increusables. Dossier à coussin sur fauteuil à haut dossier. Noir seulement.

Prix d'anniversaire Slover **$189**

Echantillons uniques de rayons
Chambres à coucher

1 seulement ! Chambre à coucher moderne, 3 pièces

Bureau triple de 80 pouces; grande commode à 4 tiroirs et lit à panneaux. Centre-ville seulement. Fini noyer. **Ord. $499** **$279**

1 seulement ! Chambre à coucher ultra-moderne, 3 pièces

Bureau triple à 9 tiroirs surmonté d'un miroir triple; commode à 4 tiroirs et lit à panneaux. Fini noyer foncé. Centre-ville seulement. **$299**

1 seulement ! Chambre à coucher 3 pièces de style méditerranéen

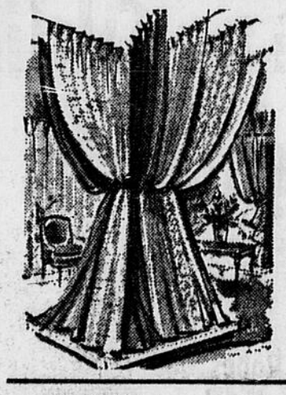
Bureau triple de 64 pouces; commode à 4 tiroirs et lit à panneaux. Fini noyer. Centre-ville seulement. **$299**

Chambres à coucher de style provincial français

Bureau triple à devant ondulé et miroir encadré; commode à 5 tiroirs; lit à barreaux. Fini bois fruitiers. Aux deux magasins. **$399**

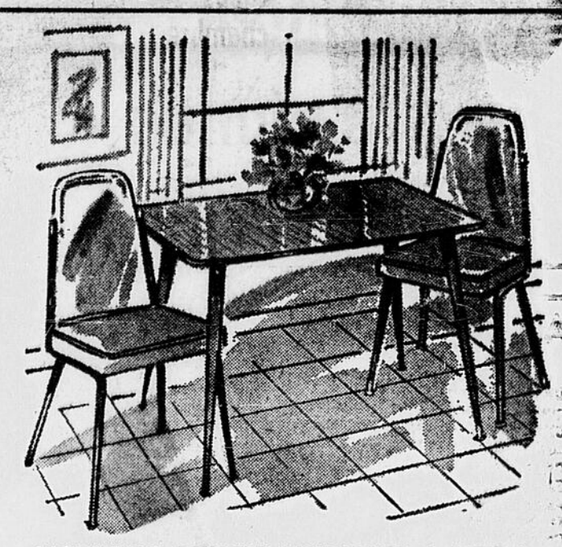
2 seulement ! Chambres à coucher modernes 3 pièces

Bureau double; commode spacieuse et lit à panneaux. Brun noix ou crépuscule, au fini lustré. Aux deux magasins. **$169**



TENTURES EN FIBERGLAS, PRETES A POSER

Tentures à un lé, mesurant 48"x 84". Voici un très beau choix de motifs fleuris et modernes. Grande diversité de teintes. Prix d'anniversaire Slover **8.95**

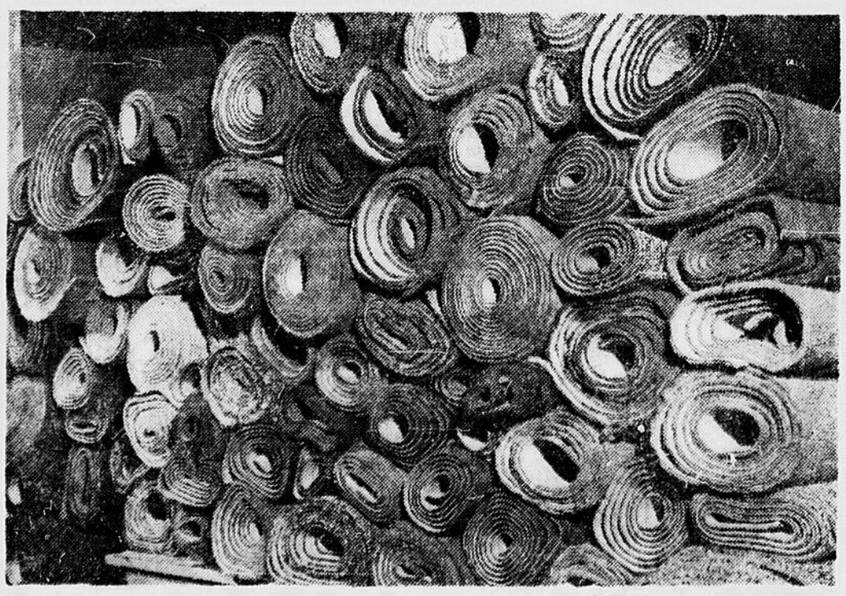


MOBILIERS DINETTE MODERNES 3 PIECES

Un ensemble élégant et décoratif. Table à abattants et à surface en noyer. Surface de 24" x 18" allongeable à 36". Chaises astra et beige. **Prix d'anniversaire Slover** **29.95**

Tapis uniques à dimensions de pièces . . . fins de rouleaux des manufacturiers

Acrilan, propylon, nylon, trilan. . . En effet, si vous cherchez présentement un tapis de qualité et à bon compte pour votre maison, consultez d'abord cette liste d'échantillons de contrôles des manufacturiers ! Certains comportent de minimes imperfections mais elles ne sauraient en affecter la durée. Vous serez enchanté de la qualité compte tenu du prix ! Venez vous en rendre compte ! Tous ces articles offerts sous réserve de vente préalable.



EN VILLE SEULEMENT

12' x 12'	Propylon pelucheux, bronze doré	176.00	**95.00**
12' x 15'	Trilan écorce, aigue-marine	160.00	**88.90**
12' x 12'6"	Trilan vert	127.00	**92.40**
12' x 15'	Trilan écorce, gris	160.00	**88.90**
12' x 9'5"	Nylon 501 "Cosmos", vert	126.00	**88.10**
12' x 13'9"	Nylon 501 "Cosmos", vert	183.00	**127.45**
12' x 9'9"	Nylon 501 "Cosmos", cannelle	129.00	**90.35**
12' x 13'6"	Nylon 501 "Cosmos", vert	180.00	**125.10**
12' x 7'8"	Trilan "Easy Living", rouge	99.00	**63.80**

A BILLINGS BRIDGE SEULEMENT

			VENTE SLOVER
12' x 15'	Hidden Valley, ton or	260.00	**140.00**
12' x 15'	Warm Welcome, or de l'Inde	220.00	**125.00**
12' x 15'	Propycel, rouge	220.00	**125.00**
12' x 15'	Warm Welcome, beige	220.00	**125.00**
12' x 15'	Nylon Tempo, beige clair	180.00	**99.00**
12' x 15'	Magnifique, vert pâle	300.00	**150.00**
12' x 15'	Fashionaire, terre cuite	200.00	**125.00**
12' x 16'	Propycel, turquoise	220.00	**135.00**
12' x 15'	Hidden Valley, orange brûlée	260.00	**140.00**
12' x 15'	Tweed de nylon, noir et rouge; revers en caoutchouc	199.00	**99.00**
9' x 12'	Magnifique, or	180.00	**99.00**
9' x 12'	Tweed de nylon, vert et bleu	96.00	**69.00**
9' x 12'	Tweed de nylon noir et rouge	110.00	**75.00**

EN VILLE SEULEMENT

12' x 8'5"	"Easy Living", en trilan beige	98.00	**71.00**
12' x 9'	Trilan écorce, beige	110.00	**65.10**
12' x 7'	Tweed de trilan, bleu	89.00	**59.40**
8' x 9'	"Easy Living", en trilan or	89.00	**55.00**
12' x 8'4"	Nylon DuPont, oranger	99.00	**76.00**
? ? ?	en nylon DuPont	100.00	**80.00**
7'8" x 10'6"	Nylon DuPont, oranger	89.00	**56.00**
12' x 7'8"	Tweed de viscose, acajou	30.00	**20.00**
12' x 12'6"	Tweed de viscose, beige	50.00	**34.00**
12' x 15'	Tweed de viscose, vert	55.00	**40.00**

A BILLINGS BRIDGE SEULEMENT

			SLOVER VENTE
9' x 12'	Propylon vert	132.00	**89.00**
8' x 12'	Propylon, rouille	115.00	**69.00**
10' x 12'	Nylon mandarine, revers en caoutchouc	135.00	**89.00**
11'8" x 12'	Nylon "Tempo", vert mousse	136.00	**79.00**
6'8" x 9'	Trilan, cacao	49.00	**35.00**
6'4" x 9'	Trilan, beige	48.00	**29.00**
7'9" x 10'	Propylon, or	97.00	**49.00**
7'6" x 12'	Paragon, rouge	110.00	**59.00**
7' x 12'	Magnifique, or	145.00	**65.00**
6'8" x 12'	Hidden Valley, rouge	117.00	**59.00**
7' x 12'	Tweed de nylon, bleu et vert	75.00	**29.00**
7'6" x 9'	Nylon beige; revers en caoutchouc	75.00	**39.00**

SOUS-TAPIS DE MOUSSE

au prix de vente anniversaire Slover **$1** la ver. carrée

Articles annoncés aux deux magasins Slover . . . (à moins d'indication contraire) **En ville et à Billings Bridge**

SLOVERS
DEPARTMENT STORES
For The Family

C'EST NOTRE 50e ANNÉE

JUBILÉ D'OR

DEUX DERNIERS JOURS, VENDREDI ET SAMEDI – OUVERTS DE 9.30 A.M. à 6 P.M. – MAGASINEZ LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES!

La mode est au cuir!

CENTRE-VILLE SEULEMENT



MANTEAU COURT allure cuir **12.95**

MANTEAU ¾ allure cuir **14.95**

PANTALONS allure cuir
Tailles 32, 34 et 36 seulement
9.95



Sous-vêtements d'hiver
POUR HOMMES

Caleçons à jambe longue et camisole à manches courtes en coton brossé. Grandeur P.M.F.
Caleçons et camisoles Le morceau **1.50**



Maillots "T"
encolure enroulée pour hommes et jeunes gens

Teintes variées. Grandeurs P.M.F. **1.98**

Chapeaux habillés
en feutre fourrure pour hommes

Pointures 6¾ à 7⅜. Teintes diverses. **3.99**



Chandails de laine
pour hommes
Centre-ville seulement

Pull-overs et cardigans. Echantillons du manufacturier. Val. jusqu'à $17.95. **7.95**

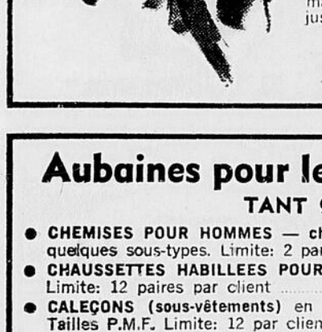


Robes de chambre et vestons TV
pour hommes

Des échantillons de manufacturiers. Val. jusqu'à $14.95 **7.95**

Aubaines pour les acheteurs matinaux...
TANT QU'IL Y EN AURA!

- **CHEMISES POUR HOMMES** — chemises habillées et sport dans l'assortiment quelques sous-types. Limite: 2 par client. Centre-ville seulement — **$1** ch.
- **CHAUSSETTES HABILLEES POUR HOMMES** — sous-types de séries à $1.50. Limite: 12 paires par client — la paire — **50c**
- **CALEÇONS (sous-vêtements)** en coton brossé pour hommes. Tailles P.M.F. Limite: 12 par client — chacun — **50c**
- **PANTALONS POUR HOMMES ET JEUNES GENS** — Pantalons habilles et tout-aller. Tailles 28 à 46. Centre-ville seulement — chacun — **4.99**
- **FUSEAUX POUR JEUNES GARÇONS,** tailles 28 à 36. Centre-ville seulement — chacun — **1.99**
- **GANTS SIMILI-LAINE POUR HOMMES,** pointures P.M.F. — la paire — **$1**
- **COUPE-VENT POUR HOMMES,** pesanteur d'hiver. Centre-ville seulement. — chacun — **9.99**
- **CHAINES et MEDAILLONS,** pour solder. Centre-ville seulement — **$1**
- **GANTS SIMILI-CUIR POUR GARÇONNETS,** doublés. — la paire — **$1**
- **GANTS SIMILI-LAINE POUR GARÇONNETS** la paire — **79c**
- **PANTALONS HABILLES POUR GARÇONS,** tailles 8 à 16. Centre-ville seulement. — chacun — **3.98**



COUVERTURES DE FLANELLETTE

Flanellette de coton brossé souple, duveteuse. Légères mais confortables. Finies avec gaies rayures de couleur variée. Dimension 54" x 80".

Prix de vente anniversaire SLOVER... la paire **2.98**

VENTE DE CHAUSSURES
CENTRE-VILLE SEULEMENT

PANTOUFLES genre mules pour hommes — **1.99**
Orlon et tissu éponge. Pointures: petites et moyennes seulement. Ordinairement jusqu'à $3.49
PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER

Achat spécial de souliers pour garçons — **3.99**
Oxfords à minimes imperfections ainsi que demi-bottes. Se vendraient ord. $6.98. Pointures: 8½ à 4 dans l'assortiment.
VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER

Couvre-chaussures en caoutchouc pour jeunes filles — **1.00**
(pour l'hiver) Glissière en avant et revers en drap. Pointures 9 à 4.
VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER

PANTOUFLES (mules) à talon plat pour dames — **79c**
Mince semelle de mousse. Pointures M.F. SF.
VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER

COMPLETS
2 morceaux
100% laine pour hommes

Worsted de laine de fine qualité. Tous les nouveaux modèles et les nouvelles nuances 1968-1969. Pour une silhouette élancée et élégante. Le réputé worsted chevronné pour le port habillé. Une aubaine exceptionnelle.

Prix de vente anniversaire **39.95**



PURE LAINE VIERGE



Chemises habillées
PERMA-PRESS pour hommes

Chemises à manches longues, ne requérant pas de repassage, dans un choix de blanc, bleu ou banane. Encolures 14 à 17.

Prix de vente anniversaire SLOVER **2 pour $7**

PALETOTS
automne et hiver
POUR HOMMES

Le réputé worsted chevronné pour le port habillé. Une aubaine exceptionnelle.

Prix de vente anniversaire SLOVER **39.95**



ROBES ECHANTILLONS
POUR JEUNES FILLES

Bel assortiment de modèles, teintes et tissus. Toutes de modèles élégants et à la page. Tailles: 2 à 14 dans le groupe.

Val. jusqu'à $6.98 VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **2.98**



COSTUMES à NEIGE
2 MCX EN ORLON PELUCHEUX
POUR GARÇONS et FILLETTES

Gilet duveteu de modèles varies. Pantalon nylon/coton pour assortir. Grandeurs: 4 à 6x. Une valeur régulière de $14.95 VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **10.95**

Table d'aubaines-choc en vêtements
POUR ENFANTS

Fins de séries, articles désassortis... chapeaux pour enfants, bonnets de laine, maillots "T", jupons pour fillettes, mitaines de laine, bas au genou et nombre d'autres item, tous réduits pour un prompt solde. Valeur jusqu'à $1.98. **49c**

VESTES EN VINYLE, A DOUBLURE MATELASSEE
POUR GARÇONNETS et FILLETTES
Teintes au choix

Grandeurs 4 à 6x. Val. ord. 7.95 pour **4.98**
Fillettes Grandeurs 7 à 14 pour **5.98**

VESTES DE NYLON PIQUE
POUR GARÇONS et FILLES

Modèles à capuchon transformable et doublure d'orlon pelucheux. Chaudes et confortables. Avec poignets tempête. Grandeurs: 3 à 6x (pas exactement telles qu'illustrées).
VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **6.98**

ROBES
DE TRICOT DE HAUT TON



Ces superbes robes tige se présentent dans les teintes toujours en vogue de vert, turquoise, brun, taupe et or. Tailles: 34 à 40.

VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **5.98**



LINGERIE
POUR DAMES

Pour donner un cachet tout à fait féminin. Magnifique garniture de dentelle. Pyjamas courts et robes de nuit.

Vente anniversaire Slover **2.49**



Jupes pour dames

Une valeur exceptionnelle. Modèles fourreau, ligne trapèze ou à plis. Tailles 10 à 18.

VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **4.98**

Pyjamas pour dames

Jouissez du confort parfait dans ces pyjamas de douce flanellette. Ils sont conçus spécialement pour votre confort. Motifs imprimés variés. Tailles: P, M, F.

VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **1.99**



Chandails pour dames

Pull-overs à encolure roulée, extensibles, et avec manches longues. Beau choix de teintes unies et rayures. Grandeurs P.M.F.

VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **2.98**

GANTS DE VINYLE
POUR DAMES

Gants confortables dans un choix de brun ou noir.
VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **1.29**



Blouses pour dames

Blouses à manches courtes . . . en motifs imprimés variés. Grandeurs: 34 à 40.
VENTE ANNIVERSAIRE SLOVER **99c**

Manteaux
pour dames

Manteaux garnis et manteaux unis. C'est le temps idéal de vous procurer votre manteau d'hiver en plein coeur de saison. Tous ces manteaux ont une doublure en chamois. Quelques-uns sont garnis de rat musqué, de chat sauvage ou de mouton.

Vente anniversaire Slover **39.95**

Achetez maintenant et économisez! Profitez du mode de crédit amical Slover.

Les articles annoncés sont en vente aux deux magasins SLOVER (à moins d'avis contraire) CENTRE-VILLE et BILLINGS BRIDGE

CKCH
Tél. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma · théâtre · concerts

LE DROIT

Nominations à la Place des Arts

QUEBEC (PC) — Le Conseil exécutif du Québec vient de nommer Me Marcel Piché au poste de président de la Régie de la Place des Arts de Montréal.

La nomination de Me Piché a fait suite à une proposition du premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, après consultation du maire de la métropole, M. Jean Drapeau.

Me Piché, un avocat de Montréal, est membre de l'étude légale Blain, Piché, Bergeron, Godbout et Emery. Il a été admis au Barreau en 1938.

Le nouveau président de la Régie de la Place des Arts a déjà siégé au conseil d'administration du Théâtre du Nouveau-Monde pendant dix ans à titre de vice-président et, au cours des cinq dernières années, jusqu'au 30 juin dernier, il agissait comme président de cette compagnie théâtrale.

M. Bertrand a également annoncé la nomination de quatre autres personnes comme membres du conseil d'administration de la Régie de la Place des Arts. Ce sont Mme Charles Doucet, jusqu'à dernièrement responsable du club des Premières, et MM. Gaston Pouliot, c.r., Léopold Simoneau, artiste lyrique de St-Bruno, Yoland Guérard, artiste lyrique et comédien de Montréal.

Selon la loi instituant la régie, le gouvernement du Québec est autorisé à nommer le président et quatre membres de cet organisme alors que la ville de Montréal choisit les quatre autres administrateurs.

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Femmes à travers le monde" (?) "La 10e victime" (?) 6.30 P.M.

CAPITOL — "RACHEL, rachel" (?) 1.00 - 3.00 - 5.05 - 7.15 - 9.20. Dern. 9.00.

CINEMA DE PARIS — "Le scandale Christine Keeler" (6) 6.35 - 9.50. "Une Ile pour deux" (6) 8.20.

CINEMA VENDOME — "Soleil de voyous" (4) 6.25 - 10.00. "Les Femmes sont des anges" (5) 8.10. Dern. 8.10.

ELMDALE — "The Oldest Profession" (?) 7.15 - 9.25.

LITTLE ELGIN — "The Graduate" (3) 1.10 - 3.15 - 5.20 - 7.20 - 9.20.

ELGIN — "West Side Story" (A) 12.35 - 3.05 - 5.40 - 10.00. Avant-première 8.10.

THE MALL — "The Flamboyant Sex" (?) 12.05 - 2.40 - 7.50 - 10.25. "Aqua Sexe" (6) 1.30 - 4.05 - 6.40 - 9.15.

MAYFAIR — "Inspector Clousseau" (5) 1.00 - 4.30 - 8.00. "Salt and Pepper" (5) 2.50 - 6.20. Dern. 8.00.

NELSON — "2001: A Space Odyssey" (?) Soirée: 8.00. Matinée merc., sam. et dim. à 2.00.

REGENT — "Moonlighting Wives" (?) 1.00 - 3.55 - 6.55 - 9.50. "It's Hot in Paradise" (?) 2.20 - 5.20 - 8.20. Dern. 8.20.

RIDEAU — "The Big Gundown" (?) 3.05 - 6.35 - 10.05. "Single Room Furnished" (?) 1.25 - 5.00 - 8.30. Dern. 8.10.

ST-LAURENT, cinéma 1 — "Poor Cow" (3) 7.30 - 9.20.

ST-LAURENT, cinéma II — "Petulia" (3) 7.10 - 9.32.

SOMERSET — "I'll Never Forget What's 'is name" (4) 1.30 - 3.35 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.15.

TOWNE — "I A Woman" (5) 7.35 - 9.35. Dern. 9.35.

CINE-PARC

AUTO-SKY — "The Biggest Bundle of Them All" (5) 7.30.

BRITANNIA — "The Big Gundown" (?) "Single Room Furnished" (?).

QUEENSWAY (drive-in) — "Black Tight Killers" (6). Films au crépuscule.

STAR TOP — "The Detective" (restriction) (4). "Banderlero" ( ). Films à 7.30.

Appréciation des films

L'appréciation que nous donnons des films à l'affiche dans nos cinémas nous est fournie par l'Office des communications sociales, qui est un organisme de l'Episcopat canadien.

Pour les films les plus récents, l'Office se sert d'une classification basée sur la valeur artistique des oeuvres. Les autres films sont cotés selon leur portée morale et le groupe d'âge auquel ils sont destinés.

Voici la liste des signes qui servent à l'appréciation des films et leur signification:

VALEUR ARTISTIQUE:
1—chef-d'oeuvre
2—remarquable
3—très bon
4—bon
5—moyen
6—pauvre
7—minable

VALEUR SELON L'AGE:
T —tous
Aa—adultes et adolescents
A —adultes
AR—adultes, des réserves
D —a déconseiller
P —à proscrire

Cinémas ODEON Theatres

CYCLE-MANIACS!
BIKE RIDING HOODLUMS.... FLAT OUT ON THEIR MURDER-CYCLES..
THE MOST DARING PROGRAM YOU'LL EVER SEE..!
ANGELS OF DEVILS
GIRL GANGS ASSAULTING AND KILLING FOR KICKS!
In Color
Motor Psycho
BLACK TIGHT KILLERS
Russ Meyer

Ouvert à 7 p.m. Rep. à 7 h 45
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE

DEUX DES COMEDIES CLASSIQUES DE
W.C. FIELDS
THE BANK DICK
Never Give A Sucker An Even Break
Also starring UNA MERKEL, FRANKLIN PANGBORN with GLORIA JEAN
Elmdale theatre
WELLINGTON AT PARKDALE • PHONE 728-3248
Lundi-ven.: 7.00 - 9.25.
Sam.-dim.: 7.00 - 9.25
Dern. jour: "OLDEST PROFESSION" 7.15 - 9.25

metro-goldwyn-mayer presents a shaffel-stewart production
robert wagner · raquel welch · godfrey cambridge
"The biggest bundle of them all"
panavision metrocolor
POUR ADULTES
AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE
En plus : "SOL MADRID"

"UNE COMEDIE SATIRIQUE, ENJOUEE ET PRIMEE!" —JUDITH CRIST, TODAY SHOW — NBC
ORSON WELLES · OLIVER REED
CAROL WHITE · HARRY ANDREWS
Star of "POOR COW"
in a Michael Winner Film of
"I'll Never Forget What's 'Isname"
1.30 - 3.36 - 5.30 - 7.30 - 9.30
ODEON SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528
COULEURS

A L'AFFICHE!
UNTAMED FEMALES!
HOW at last you can SEE! Primitif et bouleversant
DAZZLING SAVAGE NYMPHS! love and frolic in an undersea Shangri-la...
c'est en chuchotant qu'à Paris on le nomme:
The FLAMBOYANT SEX
AQUASEX
NAUGHTY AS THE LAW ALLOWS!
IN COLOR
The Mall
116, RUE SPARKS. Tél. 233-7771
"Flamboyant Sex" à 12.05 - 2.40 - 7.50 - 10.25. "Aquasex" à 1.30 - 4.05 - 6.40 - 9.15.
Dern. jour: "THE HIGH COMMISSIONER"

MAINTENANT OUVERTS!
ODEON-ST-LAURENT
au centre commercial St-Laurent
(Au Queensway angle du boulevard St-Laurent)
Une histoire d'amour au sujet d'une demoiselle; l'homme pour lequel elle vit et l'homme avec lequel elle vit.
National General Pictures presents
A Joseph Janni Production
Terence Stamp as Dave
Carol White in "POOR COW"
Technicolor®
A NATIONAL GENERAL PICTURE
ENTREE RESERVEE aux plus de 18 ans
LUN. à VEN. à 7.30 et 9.20
CINEMA I
745-0341

4e SEMAINE FORMIDABLE!
Le pire des champs de bataille — le MARIAGE
JULIE CHRISTIE · GEORGE C. SCOTT
Petulia
...the uncommon movie.
TECHNICOLOR® FROM WARNER BROS.-SEVEN ARTS
ADULTES
LUN. à VEN. à 7.30 et 9.30
CINEMA II
745-0342

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737
A L'AFFICHE
Représentations à 7 h 30
Voici la réponse loufoque à la question "Pourquoi les enfants quittent-ils le foyer?"
En couleurs
COLUMBIA PICTURES presents
"enter laughing"
2e film
Jerry LEWIS
"DON'T RAISE THE BRIDGE LOWER THE RIVER"
TECHNICOLOR®

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI! 18 ANS
"Je veux qu'on oublie mon passé", dit CHRISTINE KEELER...
LE SCANDALE CHRISTINE KEELER
Mais elle est passée malgré elle à l'histoire.
Des sourires à profu....sion
YVONNE BUCKINGHAM
JOHN DREW BARRYMORE
SEULEMENT À L'AFFICHE
Arturo De Cordova
Yolanda Varela
EN COULEURS
UNE ILE POUR DEUX

A L'AFFICHE! 14 ANS ET PLUS
L'amour... la haine... la violence..
LE MEILLEUR ET LE PIRE CHEZ L'HOMME ET CHEZ LA FEMME!
ROBERT STACK (ELIOT NESS DES INCORRUPTIBLES)
le Soleil des voyous
avec JEAN GABIN en COULEUR
Voyez "Soleil des voyous" à 6.25 et 10.00
EN COMPLEMENT DE PROGRAMME:
Une comédie pétillante comme du champagne...
"LES FEMMES SONT DES ANGES"
STATIONNEMENT GRATUIT
CINEMA VENDOME
PLACE CARTIER HULL — 776-1440

MATINEES SPECIALES POUR TOUT-PETITS
SAMEDI ET DIMANCHE
IT'S THE FLINTSTONES!
...in their first full-length MUSICAL SPY ADVENTURE!
THE MAN CALLED FLINTSTONE
A HANNA-BARBERA PRODUCTION A COLUMBIA PICTURES RELEASE
COLUMBIACOLOR
7 HIT SONGS!
EN PLUS!
Columbia Pictures presents A HANNA BARBERA production
"Hey There, it's Yogi Bear"
Yogi Color
HIS FIRST FULL-LENGTH FILM
Commence à 1h 30 p.m.
Commence à 2h p.m.
ODEON SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528
Elmdale theatre

Cinémas FAMOUS PLAYERS
SYMBOLE DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!
Si vous la croisiez dans la rue, vous ne la reconnaîtriez probablement pas . . . à l'écran, elle est inoubliable.
A l'affiche!
joanne woodward
in the PAUL NEWMAN production of
rachel, rachel
PROGRAMME POUR ADULTES
JAMES OLSON · KATE HARRINGTON · ESTELLE PARSONS · DONALD MOFFAT · GERALDINE FITZGERALD
TECHNICOLOR®
FROM WARNER BROS.-SEVEN ARTS
CAPITOL
BANK AT QUEEN 232-1579
Du lundi au samedi, spectacles à 1.00 - 3.00 - 5.05 - 7.15 - 9.20. Dim. 1.30-3.20-5.15-7.20-9.30
De jeunes et ravissantes épouses travaillant "à la pige" offensent et ébranlent une ville avec un scandale inimprimable!
Ce groupe de jeunes, ravissantes et sensationnelles dames déclenchèrent un scandale des moeurs qui foudroya les anciens officiers même de la brigade des moeurs . . . fit frémir et embarrassa des reporters aguerris de journaux . . .
FRACASSA et ACCABLA DE HONTE TOUTE UNE VILLE!
Nous regrettons . . . mais nous ne pouvons vous illustrer des scènes de ce film dans cette annonce. Nous ne voulons pas offenser les gens aux yeux prudes ou timides.
RIEN N'A ETE RETRANCHE!
RIEN N'EST ETOUFFE!
RIEN N'EST DISSIMULE!
RIEN N'EST LAISSE A VOTRE IMAGINATION!
ENTREE RESERVEE aux plus de 18 ans
A Raw... And Jarring Motion Picture About Shameless Women.
FILMED IN COLOR... AS IT REALLY HAPPENED!
"MOONLIGHTING WIVES"
Commence aujourd'hui
Autre spectacle
Une nouvelle expérience de désirs érotiques et d'amour osé!!!
"It's HOT in paradise"
SEVEN SHOWGIRLS CRASHED ON A DIABOLICAL ISLAND AND FOUGHT PASSIONATELY FOR THE ULTIMATE PRIZE... A MAN!!
Starring ALEX D'ARCY and introducing BARBARA VALENTINE
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
"MOONLIGHT WIVES" Tous les jours à 1.00 - 3.55 - 6.55 - 9.50
"IT'S HOT IN PARADISE" Tous les jours à 2.20 - 5.20 - 8.20

Avant-première de HOLLYWOOD CE SOIR!
Un nouveau film en avant-première en plus de notre programme ordinaire
Représentations à 8h 10 — Dernier film à l'affiche à 10h p.m.
Voyez les deux films pour le prix d'un
ELGIN
PHONE 232-0101
Dernier jour de "West Side Story"

20th CENTURY THEATRES
Le cinéma à succès présente
Détente et confort à l'air climatisé
SIEGES RESERVES!
Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 h p.m.
Dim.: 1.00 à 8.30 p.m.
RESERVATIONS PAR TELEPHONE ACCEPTEES
Matinée: merc., sam., dim. et congés: 2.00 p.m.
Soirée: lundi au samedi: 8.30 p.m., dim. 8.00 p.m.
2001 a space odyssey
EN SUPER PANAVISION et METROCOLOR
NELSON
325 RIDEAU et NELSON · 237-4880

PRIME PAR L'ACADEMIE!
JOSEPH E. LEVINE presents MIKE NICHOLS' LAWRENCE TURMAN PRODUCTION
Tous les jours à 1.30-3.35-5.35-7.35 - 9.30
RECOMMANDE POUR ADULTES
9e MOIS
THE GRADUATE
PANAVISION® TECHNICOLOR®
LITTLE Elgin
ELGIN et LISGAR · 232-0108

De Suède...
"Une expérience cinématographique peu commune"
Laissez-passer et cartes pour personnes âgées non en vigueur pour ce spectacle
3e SEMAINE
"I, a woman"
Tous les soirs à 7.35-9.35 p.m. Dimanche à partir 1.30 p.m.
Sous-titres anglais
Towne CINEMA
5 BEECHWOOD AVE. · 749-3035

PETER SELLERS IN "I LOVE YOU, ALICE B. TOKLAS"
COMMENCE DEMAIN!
TECHNICOLOR® FROM WARNER BROS.-SEVEN ARTS
ELGIN
ELGIN at LISGAR 232-0101
DERNIERE FOIS AUJOURD'HUI!
"WEST SIDE STORY"

M. LAID ARRIVE EN VILLE!
LEE VAN CLEEF TOMAS MILIAN in "THE BIG GUNDOWN"
SINGLE ROOM FURNISHED c'est la chambre des supplices d'une femme qui vit trop intensément et trop ...dement!
JAYNE MANSFIELD in SINGLE ROOM FURNISHED
ALL COLOR SHOW!!
CONT. FROM 1pm
RIDEAU RIDEAU AT DALHOUSIE
ALL WEEK AT BOTH THEATRES
BRITANNIA DRIVE-IN CARLING AVE. 828-2672 · CHILDREN UNDER 12 FREE!
GRATIS! Chauffe-autos électriques au cinéparc Britannia!

Théâtre Buckingham climatisé
116 McLaren BUCKINGHAM
JUSQU'A SAMEDI 18 ANS
Vous n'avez jamais vu rien par tout le monde comme...
JOSEPH E. LEVINE presents
"Femmes à travers le monde"
2e SUJET EN COULEUR
"LA 10e VICTIME"
Marcello Mastroianni
Ursula Andress

VENEZ CELEBRER L'HALLOWE'EN AVEC
L'INCOMPARABLE
"JOHNNY FARAGO"
LISE, danseuse exotique
CLAUDE RAIMY, M.C.
Musique par "LES VERSATILES"
Spectacles lundi à vendredi à 10.15 et 12.30; samedi à 9.00, 11.00 et 12.45; dimanche à 5.15, 8.15 et 10.15
GREBER HOTEL
TEMPLETON, Qué.
Rés. 663-4732





FORMIDABLES!! SENSATIONNELS!!
"LES JEROLAS"
— CE SOIR A DIMANCHE —
HOTEL AMBASSADOR
Spectacle à 10 h et 12.15;
Samedi à 9 h, 11 h et 1 h;
Dimanche 5 h, 8 h, 10 h.
RESERVATIONS: 663-5363
BOUL. MALONEY, GATINEAU

La mine d'ART

LE JEUDI 31 OCTOBRE

EXPOSITIONS :

- La gravure contemporaine en Tchécoslovaquie. Galerie nationale, de 10h à 10h.
- Cozette de Charmoy; dessins, peintures et coliages. Galerie Robertson de 9h 30 à 5h 45.
- Edmundo Fatica; peintures et sculptures. Studio de l'artiste, 354A, rue Preston, de 9h à 6h 30.
- Léon Bellefleur, peintures. Galerie nationale, de 10h à 10h.
- Horst Guilhaulman; peintures. Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa, de 9h à 10h.
- Art Price. Galerie Lofthouse, de 9h 30 à 5h 30.
- Paul Swiridoff — "La figure" — photographies. Salon Gatineau, hôtel Skyline.
- Karl May; peintures sur verre. Galerie Wells, de 10h à 5h 30.
- "Nous, les spectateurs", salon de photographie. Institut allemand, 35, rue O'Connor, 3e étage. Inauguration à 11h.

RECITAL :

- Musique allemande interprétée par la fanfare de la Gendarmerie royale du Canada. Centre du Centenaire, 8h 30 en soirée. Entrée gratuite.

CINEMA :

- "Jules et Jim". Réalisation de François Truffaut. Avec Jeanne Moreau. Inauguration de la saison du Ciné-club du Parc de la Montagne. Auditorium du collège Marguerite d'Youville, 8h 30 en soirée.

OPERA:

- "L'elisir d'Amore", de Gaetano Donizetti. Opera Workshop of Ottawa. Réalisation musicale de Robert van Dine; réalisation scénique de James Pfeiffer. Avec Jennifer Marks, Jean-Louis Pellerin et David Pritchard. Ecole secondaire de commerce, 8h en soirée.

CONFERENCE ILLUSTREE:

- "Bellefleur ou l'enfance retrouvée", par Gilles Hénault, directeur du Musée d'art contemporain de Montréal. Auditorium de la Galerie nationale, 8h 30 en soirée. Entrée gratuite.

LE VENDREDI 1er NOVEMBRE

EXPOSITIONS :

- La gravure contemporaine en Tchécoslovaquie. Galerie nationale, de 10h à 6h.
- Cozette de Charmoy; dessins, peintures et collages. Galerie Robertson de 9h 30 à 5h 45.
- Edmondo Fatica; peintures et sculptures. Studio de l'artiste, 354A, rue Preston, de 9h à 6h 30.
- Léon Bellefleur; peintures. Galerie nationale, de 10h à 6h.
- Horst Guilhaulman; peintures. Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa, de 9h à 10h.
- Paul Swiridoff — "La figure" — Photographies. Salon Gatineau, hôtel Skyline.
- Karl May; peintures sur verre. Galerie Wells, de 10h à 5h 30.
- Art Price; peintures et sculptures. Galerie Lofthouse, de 9h 30 à 9h.
- "Nous, les spectateurs", salon de photographie. Institut allemand, 35, rue O'Connor, 3e étage.

CHANSONNIER:

- Jean-Pierre Ferland. Ecole technique d'Ottawa, 8h 30 en soirée.

OPERA:

- "L'Elisir d'Amore", de Gaetano Donizetti. Opera Workshop of Ottawa. Réalisation musicale de Robert van Dine; réalisation scénique de James Pfeiffer. Avec Jennifer Marks, Jean-Louis Pellerin et David Pritchard. Ecole secondaire de commerce, 8h en soirée.

CINEMA:

- "Twentieth Century". Réalisateur: Howard Hawks. Etats-Unis, 1934. Avec John Barrymore et Carole Lombard. Répertoire du cinéma canadien. Auditorium de la Bibliothèque nationale, 7h en soirée.
- "Le journal d'une femme de chambre". Réalisateur: Louis Bunuel. France-Italie, 1964. Sous-titres anglais. Répertoire du cinéma canadien. Auditorium de la Bibliothèque nationale.

Attention
CHASSEURS
le
RESTAURANT
MANON
VAL-DES-BOIS, P.Q.
sera ouvert 24 heures par jour
pendant la saison de chasse au chevreuil
BIENVENUE A TOUS !
René PRESCOTT, prop.



Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$1.75	$2.50
3 mois	4.75	7.00
6 mois	8.00	13.00
12 mois	15.00	25.00

Par porteur: 50¢ par semaine
$26.00 par année
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

• Je suis petit, très populaire
• Indescriptible, mystérieux
• Je me blottis dans les circuits
• Je suis partout
• On parle peu de moi
• Même si mon nom revient souvent
• Je m'appelle "Transistor"
• Je fais de la radio
• Je vous aime beaucoup
• Mon favori, c'est CFML Cornwall
• Syntonisez mon circuit à 1110
• Çà c'est de la radio
• Mon adresse, 1308, rue Pitt, Cornwall
• Au téléphone : 932-3356
• CFML Radio 1110 Cornwall
CFML

PREMIERE COURSE
7h45 p.m. tous les soirs
Le dimanche 2h p.m.
10 courses sous harnais.
Stationnement gratuit.
Salle à manger vitrée et climatisée — Les dames sont admises gratuitement le vendredi.
Pas de courses le mardi et jeudi



PISTE RIDEAU CARLETON
Rue Bank (Route 31) sud jusqu'au chemin Albion
Réservations pour le dîner, appelez 822-2211 Les enfants au-dessous de 16 ans ne sont pas admis

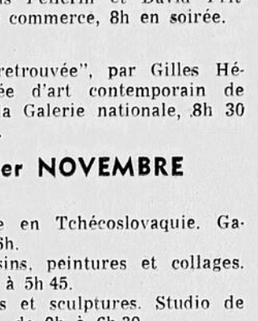


SERGE SEGUIN
Serge se fera un plaisir de vous aider dans le choix de tous vos vêtements. Il vous invite à examiner tout spécialement les nouvelles créations pour cet automne.
Francois MARTIN
107, Plaza Principale, Hull
771-5891

JEAN-PIERRE
FERLAND
Vendredi 1er NOV.
ECOLE TECHNIQUE D'OTTAWA
rue Albert
BILLETS: En vente à la Librairie Dussault, 236-2331; Librairie Classique 771-7461; Coin du Livre 235-7886
présenté par CJRC Radio Capital



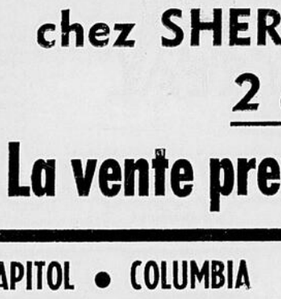
SOIRÉE D'HALLOWE'EN
SAMEDI, 2 NOVEMBRE
Magnifiques prix pour meilleurs costumes
ORCHESTRE et DANSE
HOTEL POINTE DES PINS
VAL-DES-BOIS P.Q.
POUR VOUS Y RENDRE :
Empruntez la route 8 jusqu'à Masson et la route 35 jusqu'à Val-des-Bois





Vente 10e anniversaire
chez SHERMAN'S MUSICLAND
2 derniers jours
La vente prend fin le samedi 2 nov.
ANGEL • CAPITOL • COLUMBIA
RCA VICTOR • EPIC • NONESUCH
MICROSILLONS
CLASSIQUES
Valent ord. jusqu'à $5.98
$1.77 ch.
★ LES PLUS BELLES OEUVRES DU REPERTOIRE CLASSIQUE. COMPOSITEURS, INTERPRETES ET CHEFS D'ORCHESTRE REPUTES.
★ DES MILLIERS D'OEUVRES, DE NOMBREUX CHEFS D'ORCHESTRE : SYMPHONIES, SONATES, AIRS D'OPERA, BALLET, CANTATES, ETC., ETC.
25% DE RABAIS
de tout l'inventaire des
PLUS RECENTS MICROSILLONS !
Toutes les plus nouvelles gravures ainsi qu'albums d'opéras et symphonies.
Une aubaine prodigieuse !
RADIO AM/FM
Piles/secteur à contrôle automatique des fréquences
Ord. $69.95 $39.97
GARANTI !
Extra ! Un autre
10% DE RABAIS
DE TOUT L'INVENTAIRE DE MUSIQUE SUR BANDES MAGNETIQUES.
Tous les enregistrements de bobine à bobine, les cartouches et pour cassettophones.
Admiral
stéréophonique
à haute fidélité,
tout automatique
Ord. $69.95 $57.97
MUSIQUE POPULAIRE - FOLKLORIQUE - ROCK 'N ROLL
JAZZ - WESTERN - SUCCES INTERNATIONAUX SUR
MICROSILLONS HAUTE FIDELITE et STEREOPHONIQUES
Valaient $4.98 $1.57 ch.
ETIQUETTES DE RENOM: RCA Victor, Columbia, Pathé, Riverside, London, Phillips, etc. Artistes de renom. A vrai dire, des milliers au choix; impossible d'en faire l'énumération !
Bien d'autres aubaines non annoncées
151, rue Sparks
sur le Mail
Sherman's MUSICLAND RECORDS, HI-FI STEREOPHONIC SOUND
OUVERT les VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 HRES
MAGASINS DE DETAIL D'UN LITTORAL A L'AUTRE.





FOIRE D'HIVER
et
SALON HIPPIQUE
D'OTTAWA
du 28 octobre au 2 novembre
PRIX DES BILLETS
Sièges réservés: $1.50-$2.00-$2.50
Entrée générale le jour jus. 5h p.m.—Adultes: $1.00 — Enfants de moins de 12 ans — 50c
Samedi 2 nov.: Mat.: 1.30 p.m. Adultes: $1.00 — Enfants de moins de 12 ans — 50c. Guichet maintenant ouvert au parc Lansdowne — 10.00 a.m. à 7.00 p.m.
No de tél.: 237-7231.
CENTRE MUNICIPAL — PARC LANSDOWNE
Spectacle hippique tous les soirs au Centre municipal à 7h 30 — en matinée, le vendredi et samedi (En matinée, spectacle hippique seulement)
☆ Venez voir les meilleurs écuyers et chevaux de l'Est canadien et du nord des Etats-Unis.
☆ Voyez l'extraordinaire compétition des chavaux de toute catégorie: chasseurs et sauteurs, chevaux de parade, de louage de selle, de fatigue et attelages de chevaux lourds.
☆ Assistez au spectacle assis confortablement dans les sièges luxeux de l'aréna le plus moderne en Amérique du Nord.
☆ Action enlevante — Sensations de tous les instants.
☆ Les musiciens du Don Messer Jubilee, tous les soirs.
☆ Votre billet vous donne droit d'assister à toutes les activités.
☆ Exposition par des organismes féminins et thé servi par des institutions féminines dans la mezzanine de l'aréna.
TIRAGE D'UNE AUTO
$1.00 le billet
Achetez vos billets à la Foire d'hiver pour avoir la chance de gagner une VALIANT 1969 neuve. Gracieuseté de GORDON JOHNSON MOTOR SALES.



JEUDI SOIR
HOTEL
CHEZ HENRI
SOIREE D'HALLOWE'EN
Prix pour costumes
Ballons et serpentins
179 Principale — HULL

CE SOIR
L'Elisir d'Amore
La sémillante comédie de Donizetti
présentée par
The Opera Workshop of Ottawa
Ecole secondaire de commerce
8 h
Billets en vente à l'entrée

MAINTENANT OUVERTE
"LA Psychéthèque"
• JEUNES FILLES A GO-GO
• ECLAIRAGE PSYCHEDELIQUE
• MUSIQUE ININTERROMPUE
Ouverte tous les jours de 9h p.m. à 1h a.m.
Premier spectacle à 9h p.m.
En matinée, le samedi 3h 00 p.m. à 6h 00 p.m.
Pas de frais de couvert — pas de minimum
Téléphone 233-9356
SALON CHAMPLAIN
EN VILLE
Angle Murray et Parent



BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

BOURSE DE TORONTO

Le jeudi 31 octobre 1968
Bourse de 11 heures

TORONTO (PC) — La plupart des valeurs étaient en hausse et les transactions modérées, tôt ce matin, à la Bourse de Toronto. L'indice des industrielles a gagné .55 à 178.70, pendant les dix premières minutes.

Denison a gagné 3-4 à 73 3-4, White Pass et Yukon, 7-8 à 23 3-8, Shop and Save, 1-2 à 22 1-2, Moore Corp., 1-2 à 28 1-2, Consumers' Gas, 1-2 à 21 7-8 et International Utilities, 1-2 à 49.

Dome Pete a perdu 1 point à 78 1-2, Canadian Hydrocarbonne, 1-2 à 21 3-4, Calgary Power, 3-8 à 26 et Sullivan Mines, 15 cents à $5.05.

Industrielles

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abitibi	1175	$8	8	8	
Acklands	z50	$14½	14½	14½	
Aimco Ind	200	$17⅜	17¼	17¼	
Algoma St	z110	$21¼	21¼	21¼	
Alonquin	100	415	415	415	—10
Alcan	3499	$29	28¼	28⅞	+ ¾
Alcan pr	220	$34½	34½	34½	+ ½
Asbestos	100	$22⅜	22⅜	22⅜	— ⅜
Atco Ind	978	$22	21⅝	21¾	+ ¼
Atl Sugar	600	$6½	6⅜	6⅜	— ⅛
Atl S unit	z5	$108	108	108	
Auto Elec	465	$20	20	20	
BACM Ind	200	$18	18	18	
Bank Mtl	985	$14½	14⅜	14⅜	— ⅛
Bank N S	1000	$21¾	21⅝	21⅞	— ⅛
Bartaco	z50	$19⅛	19⅛	19⅛	
Beaver L	z30	$19⅞	19⅞	19⅞	
Belding Wt	200	225	225	225	
Bell Canad	1587	$44¾	44½	44⅝	
Block Bros	700	$18¾	18¾	18¾	
Bow Valy	150	$24⅝	24⅝	24⅝	
Bowes	100	$13	13	13	
Bramalea	3540	$12	11⅞	12	
Bramal w	250	$10	10	10	+20
Brdg Tnk pp	z15	$28½	28½	28½	
BA Oil	z90	$46¾	46¾	46¾	
BC Forest	350	$25¼	25¼	25¼	
BC Phone	25	$63	63	63	— ½
BCPh 5¾ p	z10	$89	89	89	
Brinco	2925	$5½	5½	5½	+ ⅛
CAE Ind	150	$9⅜	9⅜	9⅜	— ⅛
Calgary P	225	$26	26	26	— ⅜
Calgy S40 p	z10	$106½	106½	106½	
CD Sugar	400	$36½	36¼	36½	+ ½
Can Bread	400	$18	18	18	+ ¼
Can Cem	z22	$34⅞	34⅞	34⅞	
Can Malt	500	$22⅞	22⅞	22⅞	— ⅛
C Packrs	200	$22	22	22	
Can Perm	165	$11	11	11	— ⅛
Cdn Brew	1075	$8⅞	8¾	8¾	
C Brew Ap	25	$32½	32½	32½	+ ½
Cdn Can A	z70	$8¼	8¼	8¼	
C Goldale	500	$33	33	33	+ ¼
C Hydro	3046	$22	21¾	22	— ¼
C Imp Bnk	887	$18⅛	18⅛	18⅛	— ⅛
CGOL	21500	$22	21¾	22	+ ¼
C Inter P	200	$8¾	8¾	8¾	— ⅛
C Inter Ins	z75	$35½	35	35	
C Marconi	500	$7½	7½	7½	
CP Inve pr	1940	$27½	27¼	27½	+ ⅛
CP Inve wt	875	545	535	535	— 5
CPR	626	$69	69	69	
CPR 53 pr	1000	$93¾	93¾	93¾	
Cdn Salt	100	$18¼	18¼	18¼	
Cdn Tire A	z5	$56	56	56	
CWN Gas	z25	$16	16	16	
CWN G 4 pr	100	$13¼	13¼	13¼	+ ¼
Capit Bldg	1425	$5½	5⅜	5½	
Caribbea	100	190	190	190	+ 5
Carrier JD	100	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅜
CDRH Ltd	600	$12	11⅞	12	+ ¼
Chemcell	950	$11⅜	11¼	11⅜	+ ⅛
CHUM A	100	$20¾	20¾	20¾	
Clairton w	100	225	225	225	
Columbia	400	420	420	420	+10
Columbi p	200	$11½	11½	11½	
Cominco	854	$32⅝	32¼	32⅝	+ ⅜
Con Bathurst	z60	$15½	15½	15½	
Computr	775	$22½	22½	22½	+ ½
Con Bath p	283	$17½	17½	17½	+ ½
Con Bath p	z25	$20	20	20	
Con Bldg	1700	320	315	315	— 5
Con Bldg p	100	$5½	5½	5½	
Con Textile	150	$15¼	15¼	15¼	
Cons Gas	1635	$22	21⅞	21⅞	+ ½
Corby vt	300	$35½	35	35	— 1
Crain R L	100	$15¾	15¾	15¾	+ ⅛
Crestbrk	400	$13	12¾	12⅞	
Crush Intl	250	$23⅛	23⅛	23⅛	+ ⅛
Cygnus A	1660	$6⅝	6⅜	6½	— ¼
Cygnus B	307	$8⅞	8⅞	8⅞	— ⅛

D à I

Delta Elec	300	340	340	340	— 5
Distl Seag	180	$47½	47½	47½	
Dome Pete	100	$78½	78½	78½	— 1
D Bridge	100	$18	18	18	
Dofasco	3385	$22¾	22¼	22½	+ ¼
Dom Glass	z30	$13⅜	13⅜	13⅜	
Dosco	300	$9⅝	9⅝	9⅝	+ ⅛
Dom Store	100	$16¾	16¾	16¾	
Domtar	350	$11⅞	11¼	11¼	+ ⅛
Dylex Div	777	$66	65	65	+ ½
Erie A	100	$20¾	20¾	20¾	+ ¾
Exquisite	100	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ⅛
Falcon	1177	$97¾	97¾	97¾	— ¾
Fam Play	100	$62½	62½	62½	— ½
Fed Grain	200	$8⅝	8⅝	8⅝	+ ¼
Fleet Mfg	2400	335	320	325	
Ford Cnda	10	$272	272	272	
FPE Pion	1900	$25¼	25	25¼	+1¼
FPE Pn pr	25	$100	00	100	+ 2
Fraser	275	$18¼	18¼	18¼	
Galt Mi Irn	100	$14¼	14¼	14¼	— ⅛
Gen Distrb	z50	$13	13	13	
GMC	318	$93¾	93½	93½	—1½
Glob En A	100	$9	9	9	
Goodyear	20	$170	170	170	
GL Power	450	$20¼	20	20¼	— ¼
GN Capital	2150	$14	13¾	14	+ ½
Gt W Life	110	$68	68	68	— 1
Gt WSadd	z25	$14	14	14	
Greyhnd	2349	$14¼	14	14¼	+ ¼
Guar Trst	100	$97⅞	97⅞	97⅞	+ ⅛
Hard Crp A	355	$17¼	17¼	17¼	+ ¼
Harveys F	750	$27⅞	27⅜	27⅝	+ ⅛
Hawker S	z10	415	415	415	
Hays Dna	300	$14	14	14	
Home A	1336	$13¾	13⅜	13¾	+ ½
Home B	1000	$32	32	32	
Horne Pit	3800	400	395	400	+10
H Bay Co	100	$22½	22½	22½	— ½
Huron Eri	130	$12⅞	12⅞	12⅞	— ⅜
Husky Oil	574	$25½	25	25¼	— ¼
Husky D w	300	$15½	15½	15½	— ¾
Imp Oil	187	$75½	75½	75½	— ¼
Imp Tob	315	$16¾	16¾	16¾	
Ind Accept	290	$26	26	26	— ¼
I Acc 5¾ pr	300	$24	24	24	
In Acc wts	500	960	950	960	+10
Ind Minerl	300	$19½	19½	19½	+ ⅛
Ind Wire	100	445	445	445	+10
Ingersol A	z25	$20	20	20	
Inglis	z50	$10½	10½	10½	
Inland Gas	705	$13⅞	13¾	13⅞	+ ⅛
Inland G p	z25	$15¼	15¼	15¼	
Inspiratin	200	140	140	140	— 5
Inter-City	200	$16¼	16¼	16¼	+ ¼
IBM	z8	$339½	335	338	
Int Nickel	3692	$40⅞	40¾	40¾	+ ½
Int Util	400	$49	49	49	+ ½
Int Util A	103	$48¾	48¾	48¾	— ½
Int Util pr	z25	$48½	48½	48½	
Intpr Disc	6900	245	230	240	+10
Intpr Pip	2525	$22	21¾	22	+ ¼
Int Pipe w	z10	$10½	10½	10½	
Intpr Steel	400	$5⅜	5¼	5⅜	+ ⅛
ITL Ind	270	$15⅛	15⅛	15⅛	

J à N

James Stl	4213	$6⅞	6¾	6⅞	+ ⅛
Jefferson	100	$36	36	36	— ½
Jockey C	1500	380	365	365	— 5
Keeprite P	100	$24½	24½	24½	
Labatt	z60	$18¾	18¾	18¾	
LOnt Cem	800	$5½	5½	5½	
Laura Sec	313	$12¼	12¼	12¼	
Lau Fin	200	$7	7	7	
Lau Fn 140	100	$17½	17½	17½	+ ¼
Lau F 2.00	z100	$22	21¾	22	
Leigh Inst	425	$44⅞	44⅜	44½	+ ⅝
Levy	50	$34¼	34¼	34¼	— ½
Levy B pr	100	$29½	29½	29½	— ½
Living wts	100	$17⅜	17⅜	17⅜	
Loblaw A	1757	$40¾	40½	40¾	+ ¼
Loblaw B	125	$9	9	9	+ ⅛
Loeb M	300	$12⅜	12¼	12¼	+ ⅛
Maclean H	300	$12¾	12¾	12¾	— ¾
Macmillan	150	$26½	26½	26½	+ ½
Marche Un	575	$10⅝	10½	10⅝	+ ⅛
Maritime Tel	114	$19⅛	19⅛	19⅛	+ ⅛
Mass Fer	612	$20	19⅞	20	
McIvers	1000	$11	11	11	— ⅛
Molson A	280	$27	26⅞	26⅞	— ⅛
Moore Co	850	$29¼	28⅜	29¼	+ 1
Mussens	100	$8⅛	8⅛	8⅛	
Nat Contain	200	$9⅝	9⅝	9⅝	+ ⅛
NB Tel	532	$13⅛	13⅛	13⅛	+ ⅛
Noranda	2642	$58	57⅝	58	+ ¼
N Cent G	10200	$17⅞	17⅝	17⅝	+ ⅜
NS L Pow	450	$9	9	9	
Oshawa A	2025	$44	43¼	44	+ 1
Pac Pet	100	$22¼	22¼	22¼	
Petro Can	2100	$17⅞	17⅞	17⅞	
Pow Co	2980	$12¼	12⅛	12¼	
Pow Co pr	385	$14	14	14	
Price	935	$12¼	12	12¼	+ ¼
Que Phone	240	$13¼	13¼	13¼	— ¼
Radio Eng	550	$42½	42	42	— ¾
Reitman A	351	$13½	13½	13½	
Rio Algom	370	$33	33	33	
Ronalds	500	$17⅛	17⅛	17¼	+ ⅛
Royal Bank	2245	$21⅝	21½	21⅝	
Royal Trust	300	$22⅛	22	22	
Salada F	100	$13¼	13⅛	13⅛	+ ⅛
Shell Can	150	$31¼	31	31¼	— ¼
Shell In p	200	$33½	33½	33½	— ½
Shop Save	3020	$22⅜	22	22	— ¼
Simpsons	30	$37½	37½	37½	+ ⅛
Sogemine	1158	$17⅝	17⅜	17⅝	+ ⅜
Southam	400	$54	53½	54	+ ¼
Steel Can	1455	$27¼	27	27¼	+ ⅛
Steinbg A	400	$16⅛	16	16	
Tor Dom	350	$17⅞	17¾	17¾	— ⅛
Trad Gr A	600	$12	12	12	+ ¼
Tr C PL	450	$37½	37½	37½	
Tr Mt PL	1010	$13⅞	13⅝	13⅞	
Trizec	20650	275	270	275	
Un Carbide	100	$20½	20½	20½	
Union Oil	100	$50	50	50	
Valcro Ind	625	$48	47	47	—1½
Versafood	500	$22¼	21¾	22¼	+ ⅜
Walk GW	210	$38⅞	38⅞	38⅞	+ ⅛
Wildwood	225	$22	22	22	+ ½
W Cst Tr	775	$29¼	28¾	29⅛	+ ⅛
Zellers	100	$15¾	15¾	15¾	+ ⅛

A à C

Acad Ur	14275	25	25	25	+ 3
Accra	3500	18	17	18	+½
Aetna In	9400	275	255	275	+20
Agena Mg	500	8½	8½	8½	— ½
Bnkno	11600	725	700	700	+15
Barnat	2000	65	65	65	
B-Dqu	z50	12	12	12	

Mines

A à C

Agnico	1000	$6⅜	6¼	6⅜	+ ⅛
Agassiz	8000	72	71	72	+2
Anthon	2000	14	14	14	—1
Baker	1500	54	53	53	
Bellech	2000	8	8	8	
Brnswk	100	740	740	740	
Burnt Hill	31800	94	87	90	+5
Cannon	3000	34	34	34	+1
C Manit	1500	52	46	46	—9
C N Pacif	500	125	125	125	
C Persht	2500	95	91	91	—4
Con Prop M	4000	35½	35	35½	+ ½
Corgemine	5500	83	82	82	—3
Credo	1000	27	27	27	
Devills Elb	3000	28	28	28	—2
Dom Exp	23500	90	85	85	+1
Dumont	447350	40	33	36	+10
Duvan Cop	1000	9	9	9	
Eagle M	2300	515	500	500	—15
Fano Min	1000	14	14	14	
Fidelity	5500	45	42½	43	+ ½
Glen Lake	500	200	200	200	+1
James Bay	88700	169	145	155	—9
Lith Corp	500	9	9	9	
Louanna	39000	26	25	25½	+2½
Mat Cdn	1500	51	51	51	+8
Miro	3000	37	37	37	—2
Mistango	26000	59	53	57	+4
N Forma	7000	11	11	11	
N A Rare	6500	87	82	87	+2
Que Ex	3000	14	14	14	
Que Chb	3700	74	73	74	
Queenstn	1000	28	28	28	+2
Rhcheria	21000	32	30	30	
Rusty Lk	3000	8½	8½	8½	
St Lucie	15000	19½	17	17	—3
Silver R	2000	91	90	91	+1
Silver T	500	61	61	61	
S Dufault	11500	20	20	20	—1
Stairs Exp	4000	11	11	11	
Stand Gold	4000	16	16	16	+1
Subeo	6500	260	255	255	
Sullivan	200	525	525	525	+10
Tazin	6500	9	8½	9	+1
Timrod	2500	45	45	45	+5
Titan	500	9	9	9	
Torcan Exp	1000	16	16	16	
Wisconsin	3000	38	36½	36½	—1

D à I

D'Aragon	500	18	18	18	— ½
Deer Horn	1500	23			
D'Elda	10300	108	102	103	— 5
Delhi Pac	1000	14	14	14	
Denison	146	$73¾	73¾	73¾	+ ¾
Dicknsn	100	340	340	340	
Discovry	200	160	160	160	
Donalda	4100	27	27	27	+ ½
Dynasty	890	$12	11⅞	11⅞	+ ⅛
East Sull	250	645	645	645	
Frobex	300	244	240	244	+ 4
Gnt Masct	2000	185	185	185	— 7
Glenn Exp	2000	16	16	16	
Goldray	1000	295	290	290	— 5
Goldrim	1000	67	66	67	+ 2
Gortdrm	4600	400	385	385	—10
Gradore	z200	15	15	15	
Grdroy	17360	63	62	63	
Green Pnt	4500	28½	28	28	
Gunnar	1005	248	245	245	+ 1
Hastings	2050	115	110	115	+ 7
Heath	3000	7	7	7	
Hollinger	z95	$34¼	34¼	34¼	
Huds Bay	465	$73⅞	73⅞	73⅞	+ ⅛
Hydra Ex	4080	26	26	26	
Int Bibis T	2000	52	52	52	— 2
Iso	1000	205	205	205	

J à N

Jowsey	500	80	80	80	
Kerr Add	2118	$19⅝	19¼	19½	+ ¼
Kid Coper	1000	39	39	39	— 1
Kirk Twn	24000	74	70	70	+ 2
Langis	500	17	17	17	— 2
Leitch	100	$11⅜	11⅜	11⅜	
Liberian	100	$10½	10½	10½	
Lorado	2300	210	210	210	+ 4
Macassa	500	155	155	155	+ 5
MacL Msh	z300	99	99	99	
Malartic	200	118	118	118	+ 5
Man Bar	z50	31	31	31	
Mattgmi	400	$13⅞	13⅞	13⅞	+ ⅛
Mc Adam	1000	122	122	122	— 4
Mc Intyre	325	90	90	90	— 1
Mentor	5000	91	90	90	— 1
Meta U	10000	30	30	30	+ 3
Min Ore	17000	21	19	21	+1½
Mogul Min	2100	455	450	455	+ 5
M Wrt r	19000	½	½	½	
Multi-Mi	100	232	232	232	+ 2
New Ath	500	20	20	20	
Niund	14500	39½	38	39	+1½
Newnor	500	9	9	9	
N Que Ragl	300	910	910	910	—20
N Senator	9500	39½	38	38	—1½
Northgat	900	$16½	16¼	16½	+ ¼
N Rank	1000	51	51	51	+ 1

O à Z

Obaska	8000	10½	9½	10½	+ 2
Opemska	700	905	900	900	
Orchan	1000	390	390	390	
Paramag	2000	8	8	8	+ ½
Patino	220	$36⅞	36½	36½	— ⅝
Pce Expl	2800	144	143	144	+ 1
Pine Point	198	$44⅛	44⅛	44⅛	— ⅜
Placer	225	$30¾	30¾	30¾	
Perr Pay	725				+1½
Preston	z24	$21⅞	21⅞	21⅞	
Que Chib	500	22	22	22	— 1
Q Mattgmi	200	128	125	125	+ 1
Rayrock	8				8
Reeves	300	112	110	112	— 3
Rembrie	400	113	112	112	— 2
Rio Algom	576	$33	32⅞	33	+ ¼
Roman	500	$22⅛	22	22	— ¼
Sherritt	7095	650	640	650	+10
Silvrflds	700	380	380	380	+10
Silvmc	500	40	40	40	
Steep R	710	715	715	715	
Suri Cont	1500	43	43	43	+ ½
Sullivan	2000	525	500	52	+ 5
Teck Corp	2000	565	540	565	+ 5
Texmont	1000	69	69	69	+ 1
Thom L	500	40	40	40	+ 3
Tombill	500	104	104	1	+
Tribag	49850	214	189	203	—12
U Buffadn	2000	39½	39½	39½	— ½
Upp Can	6700	320	310	310	— 5
Urban Q	1000	20½	20½	20½	+ ½
Wasmac	500	125	125	125	
West Mine	400	285	282	282	+ 1
Win-Eld	1200	10	10	10	— 1
Yk Bear	600	880	880	880	
Zenmac	1000	20	20	20	+ ½

Huile et pétrole

Alminex	100	545	545	545	— 5
Asamera	200	810	810	810	—40
Banff	250	$12½	12½	12½	+ ⅛
Calvert	41500	42	40	41	+1½
CS Pete	2240	320	315	320	
CS Pete rts	2100	33	32	32	— 1
C Ex Gas	600	925	915	925	+10
C Gridoil	500	$14	14	14	
C Homestd	200	790	790	790	+15
C Homest p	1100	$16	15½	15¾	+ ¼
C LI Pete	1000	27	27	27	+ 1
Cdn Sup O	z40	$53⅜	53⅜	53⅜	
Cent Del	125	$15¾	15¾	15¾	+ ⅛
Chieftan D	1000	$10	10	10	
Dynamic	800	149	147	149	
French Pt	425	800	795	795	
GrPlains	280	$23¼	23¼	23¼	
Gt Colisds	z80	950	950	950	
Int Helium	1800	129	125	128	— 1
Midcon	500	56	56	56	
Nat Pete	2200	420	415	420	+10
Nthld	47800	56	50	52	+ 7
Numac	800	755	750	755	+ 5
Permo	3100	46½	45½	46	+ 1
Petrol	5200	155	154	155	+ 5
Pinnacle P	200	229	229	229	+ 4
Place G	300	166	166	166	
Ranger	750	735	735	735	+15
Scurry Rn	z1	$40	40	40	
Spooner	2450	430	415	415	— 5
Triad Oil	700	370	365	370	+ 5
Un Reef P	3700	73	73	73	
W Decalta	1200	515	510	510	— 5
W Dectt w	z50	250	250	250	
Wordwide	800	700	700	700	— 5



(Photo Champlain Marcil)

M. CAMPEAU CONSTRUIT QUAND MEME — M. Robert Campeau, entrepreneur de la capitale, a mis en chantier mercredi midi la construction de Place de Ville II, malgré la décision adverse de la Commission des affaires municipales de l'Ontario lui refusant la permission de monter jusqu'à 450 pieds en hauteur. La tour aura, pour le moment, une hauteur indéfinie... (Lire nouvelle en page 4)

Bourse de New York

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
ACF 2.20	19	55⅛	54⅞	55⅛	— ⅜
Addres 1.40	27	83½	82⅞	83	
Admirl	18	20¾	20⅛	20⅛	— ⅛
AlcanAl					1.10
	x132	27	26⅝	26⅞	+ ¾
AllegC .10e	114	20¾	20⅛	20½	+ ⅜
AllisChal .50	83	30⅛	29⅝	30	+ ⅜
Amerad 3	101	89⅞	89	89¼	+ ¾
AAirlin .80	113	31½	30½	31⅛	+ 1
AmCan 2.20	50	52	51½	51⅝	— ⅜
ACyan 1.25	71	30½	30⅛	30¼	
AHome 1.30	227	59⅜	58¾	59	— ⅜
AmMot	607	13⅞	13½	13¾	— ⅛
AmSmel 3	37	69¾	68½	68½	— ½
Am Std 1	151	42¾	42⅜	42¾	+ ½
AT T 2.40	419	54⅜	54	54⅛	
AmTob 1.90	86	34⅞	34½	34⅞	+ ⅛
Ampex Cp	213	36⅛	35	35	— ⅜
Anacond 2.50	96	22¾	22	22	— ⅜
Armco 3	24	57	56½	56⅝	+ ⅛
ArmC 1.40a	x39	77¼	76⅝	77	+1½
AtlRich 1.80	850	103½	102	102½	+2
Avco 1.20	153	44⅜	43¾	44	— ¼
Avon 1.60	78	132	131¼	131¼	+1½
Babck 1.36	31	36⅝	36⅛	36¼	+ ⅛
BeechAir .75	6	45⅜	44⅝⅜	45	+
Bell H .60	15	68¾	68⅛	68½	
BenF 1.60	18	50¼	49⅞	49⅞	+ ⅜
BethSt 1.60	146	32⅞	32¾	32⅞	+ ⅜
Boing 1.20	x156	55½	55	55¼	+ ⅛
Bordn 1.20	461	33⅞	33½	33¾	+ 1
BorgWa 1.25	19	33½	33	33	
BosEd 2.08	8	42	41¾	41¾	— ⅛
Brunswk	117	19⅞	19⅝	19⅝	
Bucy 1.20	2	27⅝		27½	— ½
Burltn 1.40	29	49½	48¾	49½	+ ¼
Burrghs 1	23	219¼	218¼	219	+1⅞
CmpRL .45a	11	34⅜	33½	33¾	— ½
CmpSoup 1	37	29½	29¼	29⅜	+ ⅛
Cdn Brew .40	5	10	10	10	— ¼
CPR 3	10	77½	77⅜	77⅜	— ⅛
Cantn .80	36	31	30¾	30⅞	+ ⅛
Case JI	16	22½	21⅞	22½	+ ¼
CatTr 1.20	69	48¼	47⅝	47¾	— ⅛
Celanese 2	22	70½	69⅞	70	
Ches Oh 4	8	72⅜	72¼	72¼	— ⅛
ChrisCrft 1a	30	37¼	36¼	36¾	
Chrysler 2	222	68¾	67⅝	68⅛	+1⅝
CitiesSv 2	158	64½	63	63⅜	—1½
ClarkE 1.20	51	33	32⅝	33	+ ⅜
ClarkO .60	5	67¾		67½	+1½
Clevite 2.10	6	77½	77	77	
CocaCol 1.20	61	74	73	73	+1¼
CBS 1.40b	13	53¾	53	53¾	+1
CSoly .70e	11	27	26⅝	27	+ ¼
Com Sat	916	53½	52½	53¼	+ ¼
ConEds 1.80	73	33⅜	33⅛	33¼	+ ⅛
Containr 1.40	30	45¾	44¾	45½	+ ¼
ContCan 2.20	15	62	61¼	61⅝	
ChlData	116	141	140¼	140¾	+2¾
CopwS 1.20	12	25⅞	25½	25⅝	— ⅜
Corn Pd 1.70	26	42⅝	42	42⅛	— ⅜
Cranlrd-kcfs					1.60
Deere 2	19	59	57½	57⅞	—1⅝
DennMf .60	9	50⅞	50	50⅞	—1⅜
Det Stl .60	10	23	22⅝	23	+ ⅞
Dome M .80	3	63	62¼	62¼	— 1
DowC 2.40	110	81½	80	80¼	— ⅜
duPon 3.75e	49	175⅜	172½	172½	—1½
EastK .88	2204	79¾	78½	78⅞	+ ½
EatnYa 1.40	x10	41⅞	41½	41½	+ ½
EG G .10	34	47¾	47	47⅛	+ ⅝
ElPasNG 1	182	20¼	19⅞	20	+ ⅛
ESB 1.20	11	27¾	27¼	27½	— ¾
EssexW 1.20	135	44½	42⅞	43⅜	— ⅝
EthylCp .60	17	36½	36⅛	36⅜	+ ⅛
Evershp	17	18	17¾	18

Un point de transbordement pourrait desservir le littoral atlantique des Etats-Unis

NEW YORK (PC) — De l'avis d'un ingénieur-conseil, un point de transbordement transatlantique, établi dans les provinces maritimes ou sur une des îles françaises, au large de Terre-Neuve, pourrait desservir le littoral atlantique des Etats-Unis et aurait de bonnes chances de réussir.

M. John G. Kneiling a déclaré cette semaine, au cours d'une interview, qu'un tel port pourrait être construit en Nouvelle-Ecosse, en Terre-Neuve ou sur l'île française de St-Pierre, dans le Golfe du St-Laurent.

Cet ingénieur de New York fournissait des détails sur des observations faites la semaine dernière à un séminaire organisé à Montréal par l'International Cargo Handling Coordination Association et la Commission canadienne des ports. Lors de cette conférence, il avait surtout parlé d'un pont terrestre reliant l'Atlantique au Pacifique.

Le projet

Kneiling qui ne nie pas l'intérêt matériel qui inspire ses idées, a formulé les propositions suivantes au cours de l'interview:

— Transbordement des marchandises en provenance de l'Europe et à destination de l'intérieur des Etats-Unis, dans un port des provinces maritimes. Halifax, à son avis, serait la meilleure solution.

— Une liaison côtière entre un port de transbordement canadien sur l'Atlantique et le littoral atlantique des Etats-Unis.

— Développement d'industries secondaires dans le port de transbordement.

La Commission du port de Halifax est un client de Kneiling qui estime que ce port est tout indiqué pour desservir l'intérieur des Etats-Unis. Mais la commission n'a manifesté aucun intérêt à ses idées.

Il préfère Halifax, dit-il, parce qu'il est un port naturel pour le transbordement vers l'intérieur des Etats-Unis. Il dispose d'un réseau ferroviaire qu'aucun autre port ne possède.

EMPLOIS CARRIÈRES

DIETETISTES DEMANDEES

1 poste en administration

1 poste en diétothérapie

—Hôpital de 300 lits à une demi-heure de Montréal

—Installation entièrement nouvelle

—Salaires et conditions de travail à discuter.

S'adresser à:

Case 123, Le Droit

SPECIALISTE DES ALIMENTS

(Viandes et volailles)

Jusqu'à $14,122

Ministère de l'Agriculture Division de l'inspection des viandes

Diplôme universitaire, préférablement avec études postuniversitaires et une vaste connaissance du conditionnement des viandes, volailles, graisses comestibles, huiles et pâtisseries contenant l'un ou l'autre de ces produits et une connaissance de la bactériologie et de la chimie connexe.

- Fournir des conseils d'expert sur la fabrication des aliments, la préservation, l'emmagasinage, les additifs, les contaminants et les adultérants;
- apprécier les méthodes d'analyse bactériologique, chimique et physique;
- coordonner les travaux d'inspection et de laboratoire;
- représenter la Division à titre de spécialiste auprès des établissements, des agents au Canada et à l'étranger et des institutions scientifiques.

Fonction publique du Canada

Faites parvenir votre formule d'inscription à
CADRES DES SCIENCES BIO-PHYSIQUES
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE
OTTAWA 4 (ONTARIO)

Veuillez mentionner le numéro de concours 68-1300

PERSPECTIVES INTÉRESSANTES CHEZ IMPERIAL OIL LIMITED

Imperial Oil Limited est à la recherche d'un jeune homme qui désire faire carrière en comptabilité.

Le candidat retenu aura l'occasion d'acquérir les connaissances pratiques et théoriques au moins de tâches variées et progressivement plus pleines de défi avancées dans le domaine de la comptabilité analystique et dans ceux des méthodes de la gestion comptable. Cette tâche lui permettra également de mettre en pratique les applications de perfectionnement de l'ordinateur.

Les postulants doivent posséder un certificat reconnu de comptablité (C.A., C.J.A., R.I.A.), de préférence avec diplôme universitaire et parler couramment l'anglais et le français.

Salaire intéressant ainsi qu'un régime complet d'avantages sociaux.

Veuillez adresser vos demandes à :

IMPERIAL OIL LIMITED

Dépt. du Personnel, Service du contrôleur
2, Place Ville-Marie, Montréal, Qué.
et en joindre votre curriculum vitae

CONSEILLER FINANCIER ET ADMINISTRATIF MINISTERE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Traitement jusqu'à $24,000

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a besoin d'un cadre supérieur qui remplira les fonctions de premier conseiller en finance et en administration. Le ministère est chargé d'une vaste gamme d'activités intéressant les Indiens et les Esquimaux, l'évolution constitutionnelle et l'essor économique du Nord, ainsi que le programme de conservation qui englobe les parcs nationaux et historiques et le service canadien de la faune.

LE POSTE offre d'excellentes occasions d'avancement et est particulièrement intéressant pour les conseillers en gestion et les agents financiers des sociétés commerciales. Le conseiller financier et administratif participera à l'élaboration des grands programmes et conseillera le sous-ministre et les sous-ministres adjoints en ce qui concerne les pratiques générales de gestion du ministère et les questions financières, y compris les politiques fiscales du gouvernement canadien et leur incidence sur le ministère. En outre, il aura une responsabilité directe en ce qui touche plusieurs secteurs de l'organisation à l'administration centrale. Côté financier : analyse des programmes et comptabilité de la gestion, établissement du budget pour le personnel et vérification interne. Côté gestion : services de gestion, informatique, bureau central de statistiques et recherche opérationnelle.

CONDITIONS DE CANDIDATURE : diplôme universitaire, de préférence en gestion des entreprises, commerce ou disciplines connexes ou qualité de membre, d'une association reconnue de comptables professionnels à la suite d'une épreuve écrite. Il faut bien connaître les principes et la pratique de la gestion et posséder des aptitudes pour la direction acquises généralement dans des secteurs importants de la gestion des finances et des entreprises. La connaissance des deux langues officielles, bien qu'elle ne soit pas une condition essentielle, constituera un avantage pour ce poste.

D'AUTRES POSTES SUPERIEURS seront disponibles sous peu et nous examinerons alors les candidatures soumises.

Veuillez faire parvenir toute correspondance et toute demande de renseignements, qui resteront confidentielles, à l'adresse suivante:

Fonction publique du Canada

Monsieur A. E. Russell,
Programme de la direction,
Commission de la Fonction publique du Canada,
Ottawa 4 (Ontario)
Téléphone : 992-6037
Concours no : 68-8010.

De tout et de belles choses à la Foire d'hiver d'Ottawa



(Photo Champlain Marcil)

A QUOI BON PLEURER ? — Voilà ce que semble dire la jeune Helga Krausbar à cette triste figure qui contient des objets d'artisanat. Cette photo fut prise au kiosque de la fibrose kystique, au Centre municipal d'Ottawa, où se tient la Foire d'hiver.



(Photo Champlain Marcil)

POURQUOI PAS? — L'achat d'un cadeau-surprise est toujours amusant. Que peut-il y avoir à l'intérieur? Bien malin celui qui pourrait le dire. Ce monsieur a en tout cas l'air bien décidé à le savoir. Cette photo fut prise pendant la 66e Foire d'hiver, au Centre municipal d'Ottawa, au kiosque de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.

Vous allez à Montréal ?



Allez vous détendre à l'hôtel Sheraton "Laurentian". A Montréal, c'est là que les administrateurs tendus descendent. 1000 chambres au coeur même de Montréal, au Dominion Square. Savourez des mets succulents à la Salle à manger "Laurel" et au salon-bar "Au Ballon". Pour obtenir des réservations assurées à des taux garantis à Ottawa, composez 235-3333.

Les administrateurs tendus se détendent à

Laurentien...a Sheraton Hotel

Montréal, 1130, rue Windsor
Des hôtels et auberges routières Sheraton dans les grandes villes. Un service international ITT

UNIVAC

SPERRY RAND CANADA LTD.

Afin de suivre le rythme de croissance d'UNIVAC et d'offrir un meilleur service à sa clientèle, il est devenu impératif pour UNIVAC d'améliorer son service téléphonique. En conséquence, nous avons maintenant un nouveau numéro de téléphone.

Pour vente et entretien, veuillez composer:

237-4423

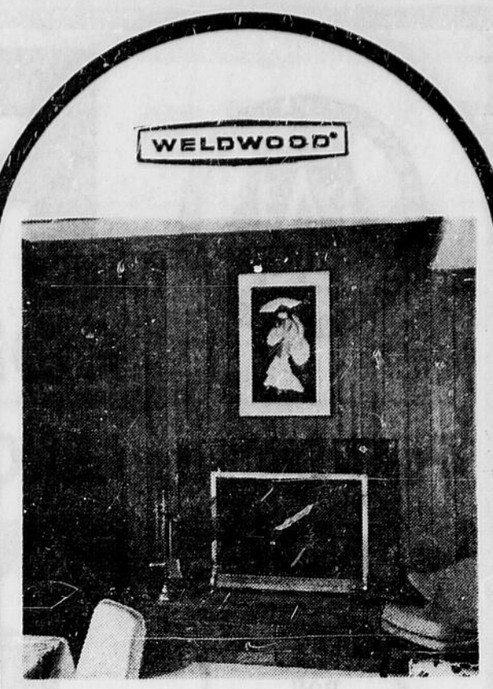


PIERRE RANGER

M. Ranger, spécialiste dans le domaine de la chaussure et du vêtement sport invite tous ses clients et amis à lui rendre visite chez François Martin. Pierre sera heureux de vous aider dans le choix de tout ce dont vous avez besoin pour être plus chic.

François MARTIN

107, Plaza Principale, Hull
771-5891



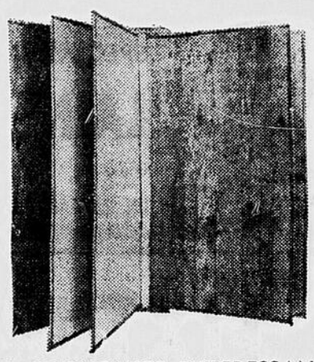
VENTE DE PANNEAUX MURAUX EN BOIS

APPRETE

DES MILLIERS DE PANNEAUX A SOLDER JUSQU'A EPUISEMENT DU STOCK !

La beauté classique se reflète sur ces panneaux muraux en contre-plaqué Weldwood de haute qualité, fabriqués en bois naturel de choix et trié sur le volet, supérieur quant à la couleur et au grain du bois. Le fini lisse et luisant, réussi par un traitement spécial à étapes multiples, est comparable à celui de la plus belle ébénisterie. Pour un aspect rustique insurpassable et une beauté raffinée, revêtez vos murs de ces panneaux Weldwood garantis à vie!

	Prix suggéré au détail	PRIX DE VENTE
Grenadier simili-planches, 4' x 8' x 5/32" (acajou désassorti)	$6.80	$4.28
Amandier simili-planches, 4' x 8' x 5/32"	6.80	4.28
Merisier "Bonanza", 4' x 7' x 5/32"	7.95	5.45
"Tiama" artisanal, 4' x 7' x 1/4"	12.20	6.45
Noyer de qualité, enduit de vinyle, 4' x 8'	7.95	6.45
Erable pâle, 4' x 8' x 1/4"	12.70	6.75
Acajou de Lauan, 4' x 8'	5.60	3.65
Orme "Homestead", 4' x 7' x 5/32"	10.45	6.59
Orme "Homestead", 4' x 8' x 5/32"	11.95	8.45
Orme de premier choix, 4' x 8' x 3/16"	9.98	8.98
Ranchero Sorrell, 4' x 8' x 3/16"	9.98	8.98



PLUS, ECONOMIES INTERESSANTES SUR 30 AUTRES CATEGORIES DE RAVISSANTS PANNEAUX

PIECES EN EPINETTES

1" x 2" (neuf)	1¾c	le pied courant
1" x 3" (neuf)	2¾c	le pied courant
2" x 3" (neuf)	6c	le pied courant
2" x 4" (neuf)	8½c	le pied courant

Toutes les pièces tant qu'il y en aura!

FERME A MIDI LE SAMEDI 2 NOVEMBRE POUR INVENTAIRE

REGARDEZ "MR. HOME IMPROVEMENT" A 1 H P.M. DIMANCHE AUX CANAUX 13 et 8

Frank Ellis, gérant du département de la rénovation des maisons A.B.S. transmet ses trucs et ses conseils aux bricoleurs.

CJOH-TV

VOYEZ LE MEILLEUR CHOIX DE CHALETS ET GARAGES A OTTAWA

A.B.S. lance une toute nouvelle série de chalets et garages préfabriqués. Qualité de premier choix, montage facile, mode de paiements facile sans acompte et légers paiements mensuels accessibles à tous les budgets.



LES FERMES A TOITURE SUR MESURES SONT PLUS ECONOMIQUES ET SE MONTENT PLUS VITE

Quel que soit le genre de toiture requis, garage, maison, entrepôt ou grange — A.B.S. peut préparer un système de fermes à toiture qui vous aidera à obtenir un toit plus solide, plus rapidement et moins coûteux.

a.b.s

Division de Campeau Corporation

2932 Chemin Baseline 829-3100

LIVRAISON GRATUITE

à Ottawa, Carp, Richmond, Manotick & Stittsville

TELEPHONEZ A FRAIS VIRES

Tous les jours: 8h a.m. à 6h p.m.
Samedi: 8h a.m. à 3h p.m.

campeau

PILON LTÉE

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Participez au CONCOURS PIC-WRIGHTVILLE

VOUS POUVEZ GAGNER



TIRAGE le 2 NOV. 68



TELECOULEURS MOTOROLA

TIRAGE le 7 DEC. 68



RAMBLER 69

TIRAGE le 30 DEC. 68

C'EST FACILE, ACHETEZ OÙ VOUS VOYEZ L'ENSEIGNE

PIC
WRIGHTVILLE

Pour participer au concours, demandez vos billets pour chaque dollar d'achat

LA VOITURE RAMBLER '69 SERA EN MONTRE TOUTE LA FIN DE SEMAINE SUR NOTRE TERRAIN DE STATIONNEMENT.

COMME LA SEMAINE PASSEE

ISOLANT DE TOUTE FORME



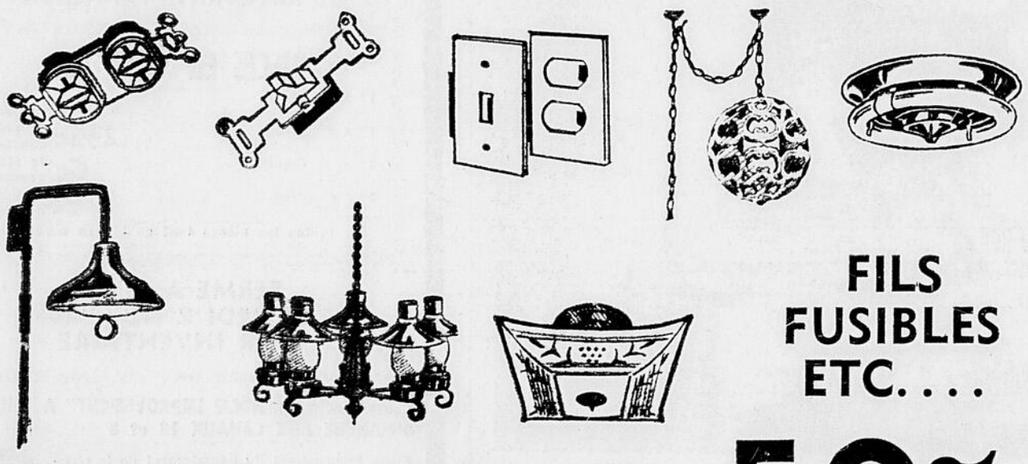
SPECIAL C.G.C.

LAINE ISOLANTE EN VRAC 1.29 le sac

(Pouring wool) Samedi seulement sur le camion avant déchargement

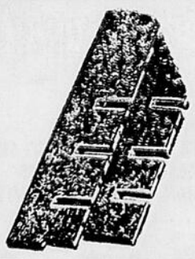
UN RATEAU GRATUIT avec l'achat de 30 sacs et plus

FIXTURES ÉLECTRIQUES



FILS FUSIBLES ETC....

PRIX DE LISTE MOINS 50%



EGAYEZ VOTRE TOIT PAR DE LA COULEUR – PLUS DE 60 COULEURS DE BARDEAUX D'ASPHALTE

120 SORTES DE CLOUS POUR TOUT USAGE
20 SORTES DE COLLE POUR MILLE USAGES

Grand terrain de stationnement

240,000 PI. CU. DE MAGASIN

Il y a 3 clientes



pour chaque client qui visite notre magasin



1,000 COULEURS DE PEINTURE C.I.L. et PAL



UN ILOT DE PEINTURE DE COULEURS, C.I.L.

Spécial la pinte 99c le gal. 2.99

SPECIAL — QUANTITE LIMITEE

LATEX BLANC 3.99 le gal.

étiquette spéciale C.I.L.

EN PLUS, VOUS TROUVEREZ TOUT POUR LE PEINTRE: PINCEAUX, ROULEAUX, DILUANTS, ETC....

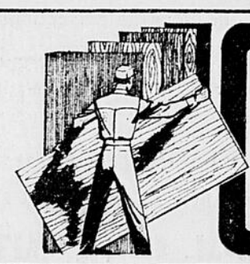


TAPIS "HARDING" et OZITE

CIMENT – CIMEX – PAVÉ INSTANTANÉ

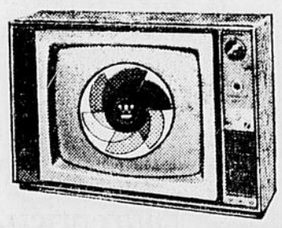
PLUS DE 100 DIFFERENTS CHOIX DE PLANCHES MURALES

"PIONEER HICKORY"
"PIONEER CHERRY"
ABITIBI SIMILIBOIS
Feuilles de 4 x 8



SPECIAL A... 3.99 la feuille

VOYEZ TOUTE LA GAMME DES PRODUITS WESTINGHOUSE



- REFRIGERATEURS
- LESSIVEUSE
- CUISINIERES
- SECHEUSES
- TELECOULEURS



GIGUE "PAL" Seulement 89c

Il nous reste encore quelques disques de la fameuse gigue des arbres dansants

5 FAÇONS D'ACHETER • COMPTANT et A EMPORTER • CREDIT et A EMPORTER • COMPTANT et LIVRE • CREDIT et LIVRE • PLAN DE FINANCEMENT "PAL"

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H – SAMEDI MATIN JUSQU'A MIDI

5, boul. MONTCLAIR, Hull — 771-5841

"UN MARCHAND PAL"

TEMPERATURE :
ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 30
MAXIMUM (demain) 50

HULL et la région

LE DROIT

Le Conservatoire de musique reprendra ses cours lundi

Le Conservatoire de musique de Hull reprendra ses cours dès lundi prochain.

Cette nouvelle a été confirmée de façon certaine par M. Fernand Graton, le directeur. Il s'est dit heureux de la tournure des événements. Tous les problèmes administratifs, a-t-il ajouté, sont maintenant réglés avec le Gouvernement du Québec.

Il accordait une conférence de presse, jeudi après-midi, pour expliquer les termes de l'entente intervenue avec le Gouvernement du Québec.

On sait que le directeur du Conservatoire avait dû annoncer mercredi dernier, qu'il était impossible de travailler efficacement par manque d'employés. La seule décision à prendre dans une telle situation, avait-il souligné, est de suspendre les cours pour une période indéterminée. Selon lui, pour réaliser quelque chose de bien, les services de trois autres personnes étaient nécessaires.

La seule autre secrétaire, Mme Irène Hudon, s'occupait de l'administration financière. M. Graton avait ajouté qu'il faudrait embaucher deux jeunes filles pour effectuer le travail général de bureau en plus d'un concierge. Même si la permission d'embaucher du personnel était dévolue au directeur, les salaires offerts aux secrétaires par le Gouvernement québécois, comparativement à ceux du fédéral étaient tellement bas, qu'aucune jeune fille ne se sentait intéressée de collaborer avec eux.

Le Conservatoire de musique de Hull donne des cours depuis moins d'un an. Les professeurs, de leur côté, au moment de l'incident de la semaine dernière, s'étaient déclarés surpris puisqu'ils se disaient enchantés de l'aspect pédagogique.

Place du Portage continuera à grandir

Place du Portage continuera à grandir . . .

Contrairement à ce qui a été annoncé mercredi soir, à un poste de télévision, les travaux ne seraient pas arrêtés à la Place du Portage.

Rejoint au téléphone jeudi matin, l'un des promotteurs du projet, M. Armand Proulx, a catégoriquement démenti la nouvelle. Il affirme que la construction du complexe évolue normalement, même si un retard d'environ un mois est survenu à la suite d'une modification au plan des structures.



(Photo Champlain Marcil)

Un trou qui ne sera pas inutile

"Pour ce qui est de notre situation financière, a déclaré M. Proulx, tout est absolument normal. Je ne vous cacherai pas que nous ne nageons pas dans l'argent, mais nous avons toujours, jusqu'à maintenant, rencontré nos obligations. La rumeur lancée sur les ondes d'un poste de télévision de la capitale n'a certes pas l'heur de nous aider dans nos négociations avec les financiers."

M. Proulx affirme que la construction de Place du Portage, maintenant que les travaux d'excavation achèvent, débutera d'ici deux semaines.

"Nous avons complété les négociations avec les entrepreneurs en fondation, et les contrats seront signés d'ici deux semaines, de poursuivre le promotteur de Place du Portage."

La compagnie a dû, par ailleurs, modifier les plans de fondation pour rendre l'édifice plus fonctionnel. Ces changements ont surtout été effectués pour faciliter le stationnement et la circulation autour de l'édifice. On a également décidé d'ajouter deux ascenseurs au bâtiment. On sait qu'au tout début on n'en devait compter que six.

"Nous avons commandé des études à une firme d'ingénieurs et d'architectes de Toronto pour vérifier tout le fonctionnement de l'édifice une fois construit. A la suite de cette étude, nous avons réalisé que tout n'était pas parfaitûment à point. Nous désirons que notre édifice soit des plus fonctionnels et pour ce faire, il nous importe peu que Place du Portage accuse un retard d'un ou deux mois. Il faut d'abord et avant tout, que le complexe réponde aux besoins modernes. Nous avons donc pris les moyens nécessaires pour le rendre ainsi", de poursuivre l'homme d'affaires.

Il est cependant vrai que le Gouvernement fédéral n'a pas encore signé d'accord pour l'occupation de plusieurs étages de l'édifice mais, selon M. Proulx, cet accord ne crée pas, du moins pour le moment, de problèmes avec le financement de l'édifice. "Les ententes majeures sur le plan financier seront bientôt conclues", a-t-il poursuivi. M. Proulx devait rencontrer le maire Marcel D'Amour, au cours de la journée. Rejoint au téléphone, le premier magistrat de la métropole de l'Ouest du Québec a révélé qu'il n'avait pas à douter du succès de l'entreprise que constitue Place du Portage. "De toute façon, a-t-il commenté, ce trou que constitue l'excavation actuelle, devra être comblé. J'ai l'intention de communiquer avec M. Jean Marchand pour qu'il concrétise ses promesses d'investissements dans la région de Hull. Je crois qu'elles pourraient se traduire par la signature d'un accord avec les promotteurs de Place du Portage pour que le fédéral loue une partie de l'édifice."

M. Laurentien Carrière élu à Pointe-Gatineau

Un conseiller sortant de Pointe-Gatineau, a été élu sans opposition, mercredi après-midi, à la suite du désistement de son seul adversaire. Cinq candidats ayant été également élus sans opposition, lors de la présentation des candidats du 25 octobre, l'intérêt que soulevait cette élection municipale se trouve donc concentrée sur les deux hommes qui se présentent à la mairie: MM. Daniel Lafortune et Théodore Joly.

En effet, à la suite du retrait de M. Jean-Louis Manseau, le conseiller sortant du quartier 1, M. Laurentien Carrière, est réinstallé automatiquement à ce siège. La nouvelle du retrait de M. Manseau a été communiquée à la presse par M. Louis Lamarche, greffier municipal de Pointe-Gatineau.

M. Manseau en est venu à cette décision après que M. Lamarche lui eut signifié que sur les dix personnes qui avaient signé pour appuyer sa candidature, deux n'étaient pas propriétaires. On sait qu'aux élections municipales, un candidat doit avoir l'appui d'au moins 10 propriétaires et que ceux-ci doivent signer un document que le candidat doit remettre au greffier municipal lors de la présentation des candidats.

M. Lamarche a déclaré ne pas avoir eu le temps lors de la présentation des candidats, le vendredi 25 octobre, entre midi et 2h, de vérifier si toutes les personnes dont les signatures figuraient sur le document étaient véritablement des propriétaires. Selon lui, M. Manseau se serait présenté cinq minutes avant la fermeture des mises en nomination, soit vers 1h 55, ce vendredi après-midi, et qu'il n'avait vraiment pas le temps, à ce moment-là, d'en faire la vérification. Ce n'est que plus tard dans l'après-midi qu'il se rendait compte de la chose et en informait M. Manseau.

M. Lamarche a déclaré ne pas avoir l'autorité juridique pour disqualifier le candidat, et ce voyant, lui avait conseillé de participer quand même à l'élection du quatre novembre prochain, tout en le prévenant qu'il devrait peut-être faire face à certaines difficultés, s'il était élu. En effet, M. Lamarche n'écartait pas la possibilité que des citoyens de Pointe-Gatineau, apprenant la chose, cherchent à le démettre de ses fonctions en faisant appel à une Cour de magistrat, seule habileté, selon lui, à renverser une décision électorale.

M. Rolland Ricard, agent d'élection de M. Manseau, qui ne peut être accusé de mauvaise foi dans cette histoire, avait de plus été assermenté par M. Lamarche, à la mise en nomination. Il s'agit donc d'une erreur pure et simple due, selon le greffier municipal, à un manque d'information.

Comme l'a souligné M. Lamarche, lorsqu'il y a élections, les candidats sont mis au courant des règlements qui régissent un appel au peuple. M. Manseau n'aurait pas été informé de la sorte, car il ne serait allé à l'hôtel de ville que lors de la présentation des candidats seulement.

Pour sa part, M. Manseau a déclaré que les signatures avaient été recueillies trop vite. Il a précisé que les signatures annulées provenaient d'un "propriétaire" qui avait oublié que la maison appartenait à son épouse, tandis que dans l'autre cas, il s'agissait d'un locataire.

L'appui de huit propriétaires n'étant pas suffisant, selon la Loi, et, de plus, la mise en nomination étant chose du passé, M. Manseau n'avait véritablement pas d'autre choix que de se retirer de la course. Il l'a fait avec regret.

CEGEP de Hull

Réunion d'élection dimanche

Une réunion en vue d'élire un représentant de parents au conseil d'administration du Collège d'enseignement général et professionnel de Hull aura lieu dimanche soir, le 3 novembre.

On sait que le conseil d'administration d'un CEGEP est composé de cinq membres nommés par le ministère de l'Education à la suite d'une consultation locale, de quatre professeurs nommés par l'ensemble du corps professoral, de deux étudiants et de quatre représentants de parents ayant un fils ou une fille à l'institution.

Le directeur général du CEGEP et le directeur des services pedagogiques et deux autres membres recommandés par les 17 autres font également partie du conseil d'administration.

La représentante choisie dimanche soir remplacera Mme Margot Lebleu, dont le fils ne fréquente plus l'institution.

Tous les parents des enfants au CEGEP sont invités à prendre part à cette importante assemblée.



OBJECTIF	$170,000.00
Souscrit	141,804.00
Pourcentage	83.4

Référendum prolongé d'un jour à Lucerne

Le référendum de Lucerne a été prolongé d'une journée. C'est le maire de cette municipalité, Me Raymond Roger, qui a communiqué la nouvelle jeudi matin.

Selon le greffier municipal, M. Melgund Bouchard, 175 personnes seulement se sont prévalues de leur droit de vote, mardi et merdredi, sur une possibilité de 700. On est donc loin encore des 50 pour cent en valeur et en nombre nécessaire pour valider le référendum. Si ce minimum n'était pas atteint, à 8h, jeudi soir, il serait déclaré non valide et par le fait même annulé.

Rappelons que les propriétaires de Gleenwood doivent se prononcer sur l'achat, au montant de $40,000 d'un nouvel égout collecteur.

Devant le comité parlementaire

Politique salariale vivement prise à partie par les syndicats

QUEBEC (DNC) — La politique salariale du Gouvernement et son héraut, le ministre d'Etat délégué à la Fonction publique, ont été vivement pris à part hier par le président de la CSN, M. Marcel Pepin, ainsi que par le président de la Corporation des enseignants du Québec, M. Raymond Laliberté.

Les deux leaders syndicaux ont présenté hier leur point de vue sur la politique salariale du Gouvernement devant le Comité parlementaire des régies gouvernementales qui avait été convoqué par le premier ministre pour "faire la lumière sur la politique salariale et ses implications sur la grève à la Régie des alcools du Québec."

Le premier ministre, M. Bertrand, n'a pas manqué de faire remarquer au début de la première séance qu'il s'agissait d'une initiative nouvelle de la part du gouvernement que d'inviter des parties en cause dans un conflit syndical à venir exposer leurs positions devant un comité parlementaire. Il a donc demandé que le débat soit dénué de toute partisannerie politique.

Ce fut au ministre responsable des négociations dans le secteur public que revint le privilège d'ouvrir le débat. Hier, il a voulu présenter dans une première étape la politique salariale du Gouvernement quant à ses principes qui se résument ainsi: Les hausses de traitement devront tenir compte de l'augmentation des ressources fiscales du Gouvernement, favoriser une réduction des écarts de salaires entre les régions, stimuler la spécialisation et le perfectionnement, égaliser les salaires dans les mêmes catégories d'emploi.

Le président de la CSN aurait aimé que le ministre complète son exposé immédiatement et s'exprime sur les implications de cette politique salariale sur la grève à la RAQ. Devant l'insistance du premier ministre, M. Pepin a quand même accepté de faire son exposé sans attendre la fin de celui de M. Masse.

Pour M. Pepin, le problème de la RAQ ne peut être abordé comme l'a fait le ministre d'Etat à la Fonction publique. Il ne s'agit pas d'un problème théorique, mais d'un problème avant tout humain.

A cet égard, il a reproché à M. Masse de n'avoir jamais cité dans son exposé parmi les critères de la politique salariale, l'obligation pour un employeur, et à plus forte raison s'il s'agit du Gouvernement, de donner un salaire décent à ses employés.

Or, dans le cas du conflit à la RAQ, il ne s'agirait pas, selon le leader syndical, de rationalisation des traitements ou d'écarts à combler entre les régions, mais purement et simplement de donner à 2,800 employés un salaire qui leur permette de vivre décemment. Le salaire moyen brut d'un employé de la RAQ, a dit M. Pepin, s'élevait à $4,017.96. Deductions faites, ce salaire est réduit à $3,583.76. Voilà, selon M. Pepin, le noeud du problème à la RAQ.

Ensuite, le président de la CSN a accusé le Gouvernement d'avoir établi sa politique salariale sans consulter les centrales syndicales impliquées. Quant à la promesse que des consultations aient lieu lors de la prochaine ronde de négociations en 1971, M. Pepin a dit qu'il refusait d'y croire puisqu'on lui avait fait la même promesse avant les présentes négociations.

Finalement, le président de la CSN s'est élevé contre les restrictions imposées dans les hausses de salaires offertes aux employés du Gouvernement, alors que dans les autres domaines le Gouvernement ne coupait pas ses dépenses et se souciait fort peu de rationaliser. "Les travailleurs ont l'impression que le Gouvernement serre la vis pour eux uniquement, sans adopter la même attitude à l'égard des autres couches de la population, notamment les chefs d'entreprise et les propriétaires de capitaux".

Le président de la CEQ, M. Laliberté, et le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Louis Laberge, se sont également présentés devant le comité pour appuyer la position des grévistes et de la CSN.

M. Laberge pour sa part s'est demandé pourquoi le Gouvernement avait refusé de nommer un médiateur spécial dans ce conflit s'il était si sûr du bien-fondé de sa politique salariale? Ils a promis finalement que les travailleurs du Québec ne laisseraient pas tomber leurs camarades de la RAQ.

La réplique du Gouvernement devait venir ce matin lors de la reprise des travaux du comité à 10h 30. Le président du comité a indiqué hier que le ministre Masse aura alors la parole.

Appel d'offres jusqu'au 6 novembre

La fermeture de l'appel d'offres relatif à la construction du pont de Pointe-Gatineau a été reportée au mercredi 6 novembre prochain. C'est ce que M. Roland Théorêt, député de Papineau, faisait savoir, mercredi après-midi, de son bureau, à Québec.

Originellement, la date limite des soumissions avait été fixée au mercredi 30 octobre, à 3h. La prolongation, selon M. Théorêt, serait due au fait que les entrepreneurs intéressés avaient besoin d'une semaine supplémentaire pour étudier plus à fond les plans des ingénieurs montréalais Lalonde, Girouard et Letendre. M. Théorêt a bien précisé que cette prolongation ne retarderait d'aucune façon l'ouverture des travaux.

On sait que le nouveau pont sera jumelé au "Lady Aberdeen" et construit à 80 pieds en amont de celui-ci. Bien que l'on prévoit que sa construction occasionnera un déboursé d'un million de dollars, ce n'est que lorsqu'un soumissionnaire sera choisi par les représentants du ministère provincial de la Voirie que l'on sera définitivement fixé quant au montant qu'il coûtera.

Rappelons que c'est lors d'une conférence de presse, le 3 octobre courant, que M. Théorêt apprenait la nouvelle de ce projet à la population.

Les travaux qui débuteront quelques jours après le choix du soumissionnaire, duquel en relèvera l'érection, seront complétés pour le mois de mars 1970.



(Photo Champlain Marcil)

UNE RECOMPENSE BIEN MERITEE — Rien ne sert de courir il faut... Un chauffard qui avait pris la fuite après avoir été impliqué dans un accident, a appris à ses dépens qu'il n'était pas bon de se sauver sans laisser d'adresse. M. Jean-Louis Lacroix, membre de la "Dominion Automobile Association", à droite, a reçu de M. Pierre Duquette représentant de la "Dominion Automobile Association", à gauche, un chèque au montant de $100, pour n'avoir pas hésité à dénoncer un automobiliste de cet acabit. M. Georges Dompierre, directeur de la Sûreté municipale de Hull, au centre, le félicite de son geste. En effet, les renseignements que M. Lacroix avait fournis à la police avaient conduit à l'arrestation d'un chauffard.

Une charte-type avant

L'Office municipal d'habitation à Hull n'est pas pour tout de suite

La ville de Hull devra attendre encore quelque temps avant de créer officiellement son Office municipal d'habitation.

C'est ce que le maire de Hull, M. Marcel D'Amour, a appris au cours d'un voyage-éclair au bureau de la Société d'habitation du Québec, dans la Vieille Capitale.

"Nous devons attendre, a dit M. D'Amour, que la société élabore une "charte-type" d'un office municipal d'habitation à la lumière du projet de rénovation urbaine de Montréal". Une fois que cette charte sera conçue, l'organisme gouvernemental en fera parvenir une copie à la ville de Hull. Et c'est à partir de ce document que la métropole de l'ouest du Québec pourra créer son Office municipal d'habitation.

On sait que le rapport des urbanistes Larouche et Robert de Montréal sur la rénovation de l'aire numéro 6, conseillait à la ville, comme première étape de la rénovation, de former un Office municipal d'habitation et d'embaucher son personnel. Cette première étape devrait être réalisée en octobre 1968, selon la chronologie proposée par les urbanistes.

Par ailleurs, les fonctionnaires de la Société d'habitation du Québec ont promis au maire D'Amour de faire des représentations auprès du Gouvernement pour que la ville obtienne le terrain situé en arrière de la prison de Hull.

Cet emplacement doit servir à la construction de logements municipaux à loyers modiques pour des fins de relogement.

Campagne de l'UNICEF

C'est cet après-midi, entre 3h et 6h, que près de 11,400 enfants solliciteront la population de Hull, Aylmer, Lucerne, Pointe-Gatineau et Gatineau. L'argent qu'ils amasseront servira à venir en aide aux enfants et adultes dont s'occupe l'UNICEF-Fonds des Nations unies pour l'enfance.

On sait que cette souscription est organisée dans le cadre de la fête de l'Hallowe'en et que la plupart des enfants qui ont offert leur service bénévolement seront costumés comme le veut la tradition.

L'objectif atteint est celui de la Fonction publique

L'objectif de $789,000 que s'étaient fixé les employés des 96 départements de la Fonction publique a été atteint. C'est cela qui est indiqué sur le thermomètre géant situé près du Bureau de poste de Hull.

L'objectif, selon M. Claude Leduc, organisateur en chef de la Plume rouge dans le district de Hull, a non seulement été atteint mais dépassé de $3,828, ce qui représente 100.5 pour cent.

On sait que du côté d'Ottawa, l'objectif était de $730,000, tandis qu'à Hull il était de $59,000.

Débardeurs au travail

MONTREAL (PC)—Les quelque 3,000 débardeurs du port de Montréal sont retournés au travail hier après-midi après que 300 d'entre eux eurent participé à une séance d'étude au cours de la matinée et que les autres purent demeurer à leur domicile.

Cet arrêt de travail est considéré comme une démonstration de force au moment où débutent les négociations en vue d'un nouveau contrat collectif pour 1969. Le contrat actuel entre l'Association Internationale des débardeurs et la Fédération des Armateurs du Canada, qui représente 40 compagnies maritimes, expirera le 31 décembre prochain.

Cet arrêt de travail temporaire a retardé le départ de 60 navires actuellement accostés au port de Montréal.

Ni la Fédération des Armateurs, ni les dirigeants syndicaux n'ont émis de commentaire à la suite de cet arrêt de travail.

Prêt de $295,833, sans intérêt

CORNWALL — La Corporation ontarienne du développement annonce qu'elle accordera un prêt de $295,833 sans intérêt, à la compagnie Belding-Corticelli, Limited, pour une usine de textile qui sera construite dans un an dans la région de Summerstown.

Cette usine, qui aura une superficie de 70,000 pieds carrés et qui sera construite au coût de $1,100,000, embauchera au début 22 personnes, mais, dans environ cinq ans, elle emploiera 120 personnes.

Le president de la compagnie, M. H.H. Warren, a déclaré que les plans ne sont pas encore tracés, mais qu'un emplacement de 15 acres a été acheté dans la région de Summerstown, à quelques milles à l'est de Cornwall.

M. Warren a ajouté que Summerstown a été choisi, à cause de l'aide financière qu'offre la Commission ontarienne du développement.



HERVE ST-AMOUR

M. St-Amour saura vous aider dans le choix d'un nouveau complet d'automne. Il serait honoré de vous montrer le vaste assortiment de complets dernier cri pour cet automne.

François MARTIN

107, Plaza Principale, Hull
771-5891

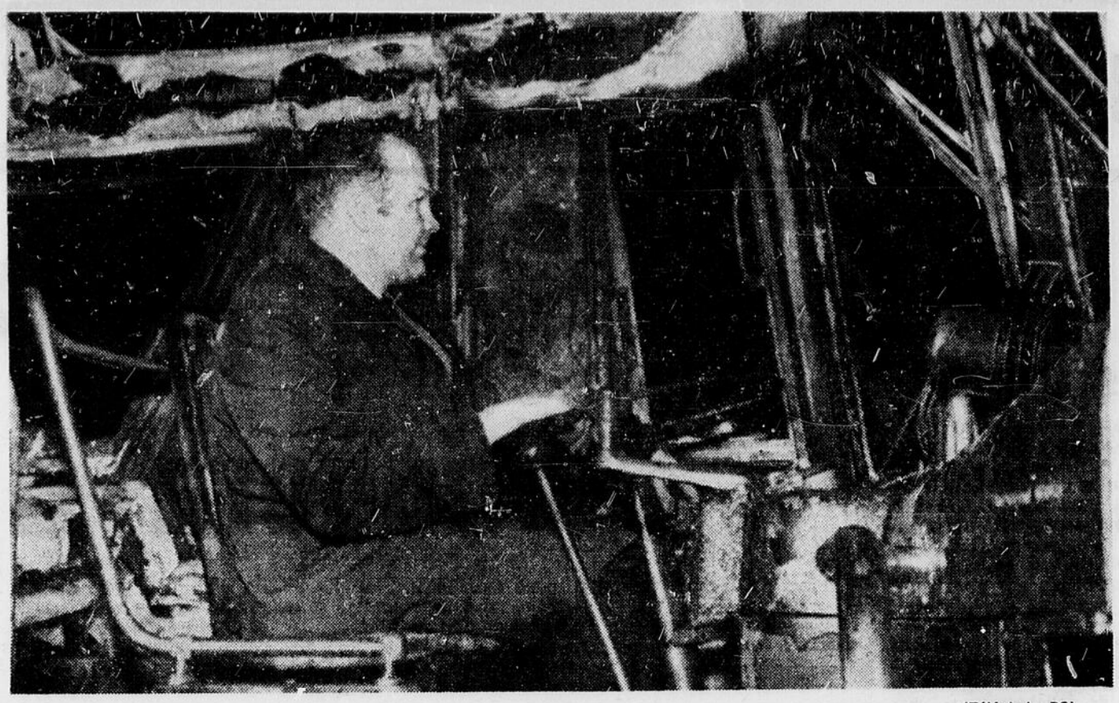
BINGO

ASSOCIATION RECREATIVE ST-RAYMOND

VENDREDI
8 H P.M.
le 1er novembre
SOUBASSEMENT DE L'EGLISE ST-RAYMOND

GROS LOT
$1000
DOIT ETRE GAGNE LE MEME SOIR

22 parties régulières
3 parties spéciales
2 parties extra
PETIT LOT



(Téléphoto PC)

AUTOBUS INCENDIE — Le chauffeur Jim Morgan est assis au volant d'un autobus de Murray Hill qui a été incendié, mercredi soir, au cours d'une violente manifestation de chauffeurs de taxi de Montréal.

Manifestation des chauffeurs de taxi

MONTREAL (PC) — L'aéroport de Dorval a connu, hier, la nuit la plus agitée de son histoire alors que plus de 1,000 manifestants, la plupart chauffeurs de taxi, ont transformé ce territoire fédéral en un véritable champ de bataille.

Cette manifestation, organisée par le Mouvement de libération du taxi, en guise de protestation contre la compagnie Murray Hill s'est soldée par de lourds dégâts matériels.

Au moins deux policiers ont été blessés. L'un d'entre eux, attaché à la police de Montréal, a subi des coupures aux jambes et à la tête. Il a été transporté à l'Hôpital général de la métropole. L'autre, un agent de la Sûreté du Québec, a été brûlé aux jambes par l'explosion d'un cocktail molotov. Il a été hospitalisé à Lachine.

Les dégâts matériels sont impressionnants.

En effet, malgré l'intervention d'environ 400 policiers, dont plusieurs agents de la GRC, les manifestants, auxquels s'étaient joints plusieurs étudiants et ouvriers, ont brûlé une dizaine de voitures ou d'autobus, en ont renversé une dizaine d'autres, ont fracassé plusieurs vitrines, lancé une trentaine de cocktails molotov — bombes incendiaires de fabrication domestique et constituées de bouteilles d'eau gazeuse remplies d'essence.

Vers huit heures hier soir, le territoire de l'aérogare était complètement assiégé par les manifestants. Les policiers portaient des casques et se protégeaient par des boucliers.

Quant aux membres de la GRC, ils étaient coiffés de casques d'acier et armés de bâtons de trois pieds de long.

Femme dans un monomoteur

Escale à Montréal en route autour du monde

MONTREAL (PC)—Une mère de famille a atterri, dans un petit avion monomoteur à l'aéroport de Dorval, mardi, et a été entourée de journalistes à qui elle a parlé d'un voyage autour du monde, groupant plusieurs monomoteurs, qui doit avoir lieu au printemps prochain.

Le pilote en question, Mme Herissa Pelissier, âgée de 37 ans, de Paris, était souriante en descendant de l'avion. Il s'agit de la dernière étape d'un périple de 25,000 milles autour du monde.

Mme Pelissier a quitté Paris le 12 septembre et est venue à Montréal en passant par Bangkok, Tokyo, Anchorage, Vancouver et New York. La jeune femme pilote depuis 21 ans. Elle a déclaré avoir entrepris son aventure autour du globe afin de prouver qu'un rallye autour du monde, formé d'appareils monomoteurs, était possible. Ce rallye sera bientôt entrepris.

Mme Pelissier rejoindra bientôt sa famille, à Paris, en passant par Terre-Neuve, les Açores et Lisbonne.

A un journaliste qui lui a demandé ce que pensait son mari de cette carrière aventureuse, Mme Pelissier a répondu: "Le droit de piloter était prévu dans le contrat de mariage!"

Le morse

Le morse, dont l'ivoire est recherché par les Esquimaux, fournit son cuir pour la fabrication de cordage.

Clinique 'New System' pour épilation de poils follets

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus !

TECHNICIENNES DIPLOMEES:
Mme Thérèse Binet
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES

71, rue Papineau, Hull — App. 5
777-7914
Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

CLUB ROTARY DE HULL

GALA aux HUITRES REPORTÉ AU 29 NOVEMBRE '68

"La quincaillerie la plus complète"

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE — FERRONNERIE

- QUINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- ACC. ELECTRIQUES
- OUTILS MECANIQUES
- ARTICLES DE SPORT
- USTENSILES DE CUISINE
- ETC., ETC.

Livraison dans Hull et Ottawa

LUNDI, MARDI, MERCREDI, SAMEDI: 8 a.m. à 6 p.m.
JEUDI, VENDREDI: 8 a.m. à 9 p.m.

67 Wellington, HULL
777-1641

Legaré

Vente BONI

Apportez les coupons au magasin, et économisez encore plus. A chaque bas prix, nous ajoutons un coupon-boni, qui représente une seconde valeur formidable.



MOBILIER DE SALON 2 PIÈCES, RECOUVERT DE MATÉRIEL DE NYLON

D'une solidité remarquable, ce mobilier durera pendant des années ! Le cadre est de bois dur séché. Le sofa contient 14 ressorts au dossier, et 15 ressorts pour le siège. Les 4 coussins sont rembourrés de mousse, et recouverts de tissus de nylon multicolore. Couleurs au choix: mandarine, or, chocolat, et poivre. Une valeur appréciable pour les personnes qui recherchent qualité et bas prix.

SPECIAL 229.95
MOINS BONI 30.00
VOUS PAYEZ SEUL. 199.95

Legaré Coupon-boni $30 Coupon d'une valeur de $30, avec l'achat de ce mobilier de salon, au prix de 229.95



REGENTONE

Produits reconnus pour leur excellence !

PHILCO

AM/FM stéréo radio phono de Philco

Contenant 20 transistors et 15 diodes. Puissance de 20 watts, 4 haut-parleurs, changeur à 4 vitesses, aiguille à diamants, adapteur 45 tours. Dimensions. 59" x 26" x 16".

SPECIAL 359.95
MOINS BONI 60.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT .. 299.95

Legaré Coupon-boni $60 Coupon d'une valeur de $60, avec l'achat de ce stéréo AM-FM, au prix de 359.95



Westinghouse

Téléviseur console 23" Westinghouse 2 haut-parleurs

Contient 14 lampes et 5 dispositifs "état solide". Image et son instantanés. Indicateur de canaux lumineux.

SPECIAL 299.95
MOINS BONI .. 30.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT 269.95

Legaré Coupon-boni $30 Coupon d'une valeur de $30, avec l'achat de ce téléviseur, au prix de 299.95

AUCUN DEPOT—TERMES FACILES POUR CONVENIR A VOTRE BUDGET
DÉTAILS DU MODE DE FINANCEMENT DISPONIBLES À CHAQUE SUCCURSALE

Legaré
Plus de 90 magasins au Québec, pour mieux vous servir!

75, rue PRINCIPALE Tél. 777-1222-1593

QUATRE ETAGES POUR FACILITER VOS ACHATS !

FAITES VOS EMPLETTES CE SOIR et DEMAIN JUSQU'A 9 H 30, SAMEDI JUSQU'A 6 H P.M.

SPECIAUX D'OUVERTURE DE LA CHASSE AU CHEVREUIL

CETTE ANNEE du 1er au 11 nov.
TOUTE VENTE FINALE ET COMPTANT

CASQUETTES DE CHASSE
GENRE REVERSIBLE, TRES BIEN DOUBLEES. DOUBLE USAGE. SPECIAL 1.17

GANTS DE CHASSE
Légers et très chauds. 47c paire

BAS DE CHASSE
avec bordure rouge, laine 3 liv. — très chauds. 77c paire

PANTALON DE CHASSE
Coutil très résistant — entièrement doublé de flanellette. Fermeture-éclair aux jambes. En vente ven. et sam. seulement. 5.57

BOTTES DE CHASSE
FORME LARGE — LACEES AU HAUT
(Toutes les pointures au moment d'aller sous presse) 4.17

CHEMISE DE FLANELETTE
Rouge, sanforisée, conçue pour le chasseur. Rég. 4.00. Ven. et sam. seulement. 2.17

AUCUNE COMMANDE TELEPHONIQUE

STADE Ltée
Le centre des sports à Hull
157 PRINCIPALE, HULL

La découverte d'un cadavre n'est plus un événement rarissime

MONTREAL (PC)—Découvrir un cadavre, voilà à peu près l'unique façon par laquelle le citoyen ordinaire peut entrer en contact avec le monde ténébreux de la pègre de Montréal.

La police déclare que Montréal est l'une des villes les plus sûres en Amérique du Nord pour le piéton qui déambule seul dans la nuit, mais il existe néanmoins un monde interlope qui possède son propre code d'éthique, sa "justice" et ses solutions. Et découvrir un cadavre n'est plus un événement rarisime.

Un chasseur, marchant à travers les broussailles d'un champ à l'extérieur des limites de Montréal, a trébuché sur le corps de la dernière victime en date de ce que la police a déclaré être une guerre entre bandes rivales.

Les policiers ont déclaré qu'il s'agissait du 31ème meurtre dans la région de Montréal depuis le début de cette guerre entre bandes rivales. Soit en moyenne cette année, un meurtre tous les 10 jours.

Les membres de la pègre actuellement en guerre ont disposé de leurs rivaux de différentes façons, allant de la voiture incendiée après que leur victime eut été enfermée dans le coffre-arrière jusqu'à la méthode appelée "les souliers de ciment".

La police croit que la lutte actuelle met aux prises cinq bandes rivales qui se disputent la "juridiction" sur un territoire, à moins qu'il s'agisse de rivalités personnelles.

Genre Mafia

La police croit que l'une des cinq bandes présumément actives à Montréal est du type Mafia et contrôle diverses activités comme la prostitution, la vente des narcotiques, la protection et les prêts usuraires.

La lutte se fait à propos des secteurs de juridiction, et il semble, selon la police, que toutes les bandes se soient liguées contre celle de type Mafia.

Un officier de la Sûreté montréalaise a déclaré que la police connaît l'identité des individus responsables de la plupart de ces règlements de compte, mais qu'obtenir une preuve pouvant servir à leur poursuite en justice constitue un problème.

Personne n'a encore été trouvé coupable jusqu'ici devant les tribunaux pour l'un de ces 31 meurtres au sein de la pègre. L'inspecteur Richard Masson, de la Sûreté du Québec, a déclaré que ces meurtres étaient impossibles à résoudre "car personne ne voudra avouer avoir vu quelque chose".

Il a dit qu'un tel nombre de victimes dans une lutte entre bandes rivales était "sans précédent" à Montréal.

L'inspecteur a ajouté qu'en comparaison des autres grandes villes d'Amérique du Nord, Montréal possédait un taux d'homicide peu élevé, soit 33 pour cent de la moyenne.

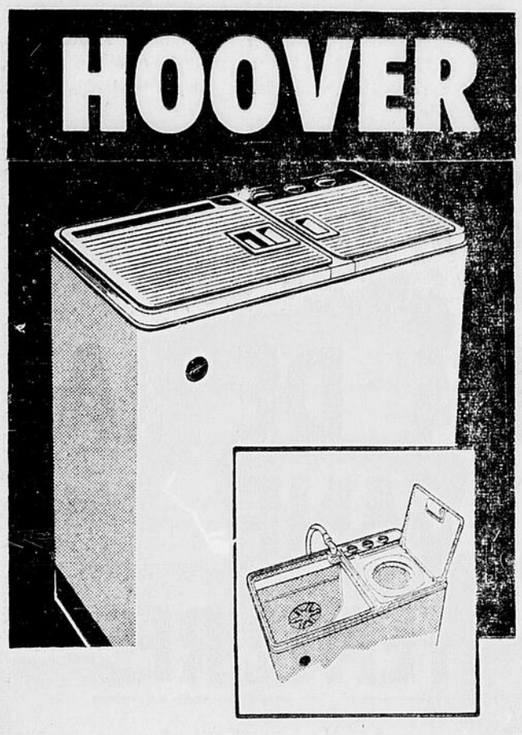
OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 HEURES

217, rue MONTCALM, HULL – 771-6611

VENTE d'Automne Bélanger

VOTRE DERNIERE CHANCE! Ce soir et vendredi jusqu'à 9 h p.m. – Samedi jusqu'à 6 h p.m.

HOOVER



Laveuse-essoreuse

"Spin Dryer"

La laveuse idéale pour espace restreint. Montée sur roulettes, elle se déménage facilement d'une pièce à l'autre. Lave et essore 6 livres de linge en 4 minutes.

Ord. 199.95

SPECIAL

169.95

AUCUNE INSTALLATION REQUISE

2 pompes, 2 moteurs. C'est une aubaine à ne pas manquer.



CONGELATEUR BELANGER

AVEC INTERIEUR EN PORCELAINE

Nouvel isolant mousse polyéthane permet de réduire l'épaisseur des parois au minimum — lumière — lampe pilote — serrure — caoutchouc d'étanchéité aimanté — assurance jusqu'à $250 contre la perte des aliments. Garantie de 2 ans complet.

19 pi. cu. Contient 645 livres. Prix suggéré du manufacturier 309.95. ..... SPECIAL 229.95

24 pi. cu. Contient 825 livres. Prix suggéré du manufacturier 349.95 ..... SPECIAL 259.95

30 pi. cu. Contient 1,075 livres. Prix suggéré du manufacturier 399.95 ..... SPECIAL 299.00

LAVEUSE G. E.

2 vitesses

"Filter Flow"

Comprend aussi l'épatant "Mini-lavage" très doux pour les tissus délicats. Distributeur à blanchisseur Perma/press — Réglage lavez-portez — cycle de trempage.



Ord. $349.95

SPECIAL

298.00

SECHEUSE G.E. pour appareiller

SPECIAL 179.95

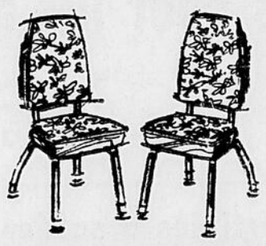
MOBILIER DÎNETTE 5 mcx



Table de forme rectangulaire 36 x 40, s'allonge à 60". Dessus en Arborite. 4 chaises à haut dossier, fini en jersey à motif fleuri, 2 teintes. Pattes couleur bronze. Ne marquera pas le plancher.

SPECIAL

128.95



ATTENTION

Obtenez 2 chaises de plus pour seulement $1.00

CUISINIÈRE BÉLANGER

CHATELET DE LUXE

ÉLÉMENTS AMOVIBLES

Au style moderne. Préchauffage automatique du four. Tableau de contrôle illuminé à boutons amovibles. Contrôle thermostatique des éléments de surface. Porte du four vitrée. Lumière fluorescente. Largeur 30". Horloge de contrôle automatique. Eléments amovibles.



GARANTIE 2 ANS COMPLET

Ord. 299.95

219.95

LITERIE

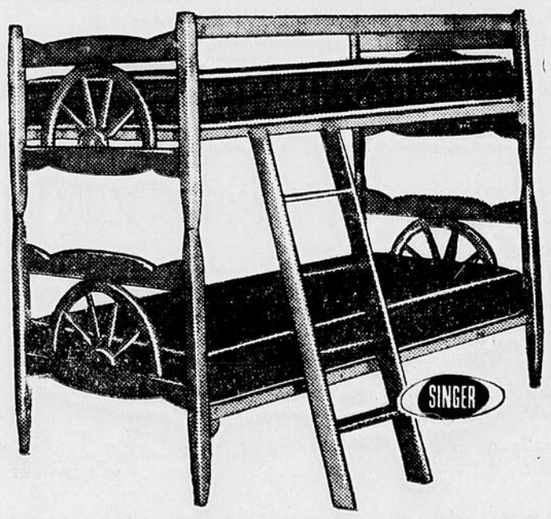
LIT PLIANT avec matelas à ressorts. SPECIAL 22.95

LIT CONTINENTAL complet

Comprend: 1 matelas à ressorts, dessus lisse, 1 sommier-boite et tête lavable. SPECIAL 54.95

BASSINETTE 30" x 54"

complète, avec matelas à ressorts. Imperméable. SPECIAL 39.95



ENSEMBLE DE LITS

SUPERPOSES – 8 MCX

Comprend 2 lits fini brun sucre. 2 matelas à ressorts, 2 sommiers, 1 échelle, 1 garde-fou. Prix à partir de 78.95

Magnifique stéréo "Fleetwood"



Meuble de 54" de longueur. 25 watts. AM/FM Multiplex. 2 contrôles pour la richesse du son. Tourne-disque Garrard. 6 haut-parleurs. Espace pour disques. Ord. 339.95.

SPECIAL 269.00

Bélanger

217 Montcalm, HULL, Qué.

J.-M. NORMAND, gérant

771-6611



GALA aux HUITRES du club Rotary de Hull

VENDREDI 29 NOVEMBRE 6 h 30 p.m.

BILLETS EN VENTE AU MAGASIN

Au profit des enfants infirmes

DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES EN MONTRE AU MAGASIN

Le Conseil législatif du Québec serait aboli dès la présente session

MONTREAL (PC) — Le journal La Presse annonce que le Conseil législatif sera aboli dès la présente session pour être remplacé plus tard par un organisme non législatif mais ayant un rôle à jouer sur le plan constitutionnel.

C'est ce qu'a confié le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, à un correspondant de La Presse, ajoutant qu'il "s'intéressait de très près à la question du Conseil législatif et que, d'ici dix jours, il y aura peut-être quelque chose de nouveau", sans vouloir préciser davantage. De sources bien informées, on apprend que le seul obstacle qui subsiste encore à l'abolition du Conseil législatif concerne la fixation de l'indemnité que toucheront les ex-conseillers législatifs.

Le premier ministre rencontrera d'ici une dizaine de jours quelques représentants des conseillers afin de discuter avec eux des modalités de l'abolition du Conseil.

Le Conseil législatif sera aboli, mais il sera remplacé par un autre organisme sans vocation législative.

Il semble donc que M. Bertrand s'éloigne quelque peu les intentions de son prédécesseur de maintenir au Québec l'existence de deux Chambres. Le programme électoral de 1966 de l'Union nationale préconisait l'abolition pure et simple du Conseil, ce à quoi souscrivait sans réserve M. Bertrand. Mais l'idée d'une transformation du Conseil législatif en une Chambre élargie et plus spécialisée a été lancée par M. Johnson peu après les dernières élections.

M. Bertrand se propose de créer un nouvel organisme, dont les membres seront nommés, qui aura certaines responsabilités au niveau de la protection des droits constitutionnels des Québécois. Dans les autres matières, le nouvel organisme sera purement consultatif.

Projet de loi

Il y a déjà un projet de loi gouvernemental annoncé au feuilleton de l'Assemblée législative s'intitulant: "Loi concernant le Conseil législatif". Il semble que M. Bertrand modifiera le contenu initial de ce projet de loi, qui n'a pas encore été déposé, de façon à consacrer plus clairement la disparition du Conseil législatif avant de créer un autre organisme.

Selon le ministre de l'Agriculture

La pinte de lait moins cher au Québec

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC)—Bien que les Québecois devront à compter de demain payer $0.02 de plus la pinte de lait, ils auront à débourser encore moins que les citoyens de la plupart des autres provinces canadiennes.

C'est la remarque qu'a formulée hier, lors d'une entrevue, le ministre québecois de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Clément Vincent, à l'issue des travaux de l'Assemblée législative où l'opposition libérale avait vainement tenté d'amener le gouvernement à débattre d'urgence cette hausse du prix du lait.

"A mon sens, a déclaré le ministre, la décision de la Régie des Marchés agricoles est équitable et permet aux producteurs de lait de toucher plus pour leur produit".

A l'appui de son opinion, M. Vincent a dit qu'en 1946, un ouvrier pouvait acheter 5.8 pintes de lait pour chaque heure-travail comparativement à 8.3 pintes en 1967.

Par ailleurs, M. Vincent a souligné que si la pinte de lait se vendra $0.31 à compter du 1er novembre, tel que l'a décrété la Régie des Marchés agricoles du Québec, la pinte se vend en moyenne $0.35 à Toronto et 0.33 dans bien des villes de l'Ontario, 0.35 à Terre-Neuve, 0.31 1-2 en Colombie - Britannique, 0.309 en Nouvelle - Ecosse, 0.30 au Nouveau - Brunswick et entre 0.38 et 0.40 aux Etats-Unis.

L ministre a également fait remarquer que la moyenne pour le prix de vente de la pinte de lait s'établissait au Canada à 0.31 1-2, soit 0.005 de plus qu'au Québec, malgré la nouvelle hausse.



La **Compagnie E. B. Eddy et son personnel** remettent leur don à l'officiel de la Campagne des Oeuvres. On reconnait sur la photo, M. M. Major, représentant le personnel masculin et Mme Huguette Timbers, représentant le personnel féminin, et M. Robert Poirier responsable de la section du personnel ainsi que M. Henri Lavergne, président de la Campagne. A l'arrière plan, l'on aperçoit la nouvelle merveille pour la fabrication du papier. Ce qui prouve, une fois de plus, la modernisation et l'esprit de progrès de cette compagnie. ***

Emprunt de l'Hydro-Québec

NEW YORK (AFP) — La Commission hydroélectrique de la province de Québec a émis à New York un emprunt obligataire de 50 millions de dollars portant un intérêt de 7 1-4 pour cent. Cette émission, échéant en 1991, a été placée par un syndicat composé des firmes First Boston Corp, Halsey Stuart and Co, A. E. Ames and Co et Salomon Brothers and Hutzer, et a trouvé une excellente réception auprès du public.

Les effets ont été émis à 99.446 dollars, correspondant à un rendement de 7.30 pour cent. Le produit de cet emprunt est destiné au financement de l'équipement électrique de la province.

Le 11 janvier dernier, la Commission avait placé aux Etats-Unis un emprunt de 60 millions de dollars échéant en 1989, portant un intérêt de 6 7-8 pour cent et émis à 98.64 pour cent de la parité, donnant ainsi un rendement de 7 pour cent.

BONAVENTURE FORD SALES LTD.



LOUIS-J. LAROCQUE

invite ses nombreux clients et amis à venir voir les magnifiques FORD, FALCON, MUSTANG 68 ainsi que de très bonnes voitures d'occasion.

AUCUN COMPTANT REQUIS

BONAVENTURE FORD SALES LTD.

198 Montcalm, Hull

777-5251

Rés.: 233-3362

CITE DE HULL

PLANTATION D'ARBRES

Le samedi 2 novembre, la Cité de Hull donnera des arbres (érables de 1½ pouce de diamètre) aux citoyens de Hull qui en feront la demande par téléphone à 777-2781 au local 46 avant 5.00 h p.m., le vendredi 1er novembre.

Les intéressés devront se rendre à la pépinière municipale sur le chemin Brickyard pour obtenir ces arbres — limite de deux arbres par famille — quantité limitée — premiers arrivés, premiers servis.

Roland STEVENS, greffier
Cité de Hull

Solde d'inventaire !

ESCABEAUX et ECHELLES

EXTENSIBLES en ALUMINIUM

Rabais de 40% !

ECHELLES EXTENSIBLES DOMESTIQUES EN ALUMINIUM

1 seulement ! 16'	Ord. 30.95	VENTE	18.57
2 seulement ! 24'	Ord. 44.95	VENTE	26.97
2 seulement ! 20'	Ord. 37.95	VENTE	22.77

ECHELLE EXTENSIBLE UNIVERSELLE, en aluminium — 1 seulement 16' Ord. 28.95 — VENTE! 17.37

ECHELLES EXTENSIBLES EN ALUMINIUM ULTRA-ROBUSTE

3 seulement 16' Ord. 36.00—VENTE	21.60	4 seulement 24' Ord. 56.00—VENTE	33.60
6 seulement 28' Ord. 66.00—VENTE	39.60	4 seulement 20' Ord. 46.00—VENTE	27.60





ESCABEAUX DOMESTIQUES, EN ALUMINIUM

4 seulement 8' Ord. 28.95—VENTE	17.37
7 seulement 7' Ord. 24.95—VENTE	14.97
4 seulement 6' Ord. 17.95—VENTE	10.77
4 seulement 5' Ord. 15.95—VENTE	9.57
4 seulement 4' Ord. 13.95—VENTE	8.37

Escabeaux d'usage universel, en aluminium

5 seulement 8' Ord. 33.95—VENTE	20.37
4 seulement 7' Ord. 29.95—VENTE	17.97
6 seulement 6' Ord. 22.95—VENTE	13.77
3 seulement 5' Ord. 20.95—VENTE	12.57
3 seulement 4' Ord. 18.95—VENTE	11.37

Marchepieds en aluminium de 3 pieds — 6 seulement Ord. 8.95—VENTE 5.37

Livraison gratuite !

ECHELLES D'AUTRES LONGUEURS EN VENTE AUX MEMES ECONOMIES COLOSSALES !

International Paints

(CANADA) LIMITED

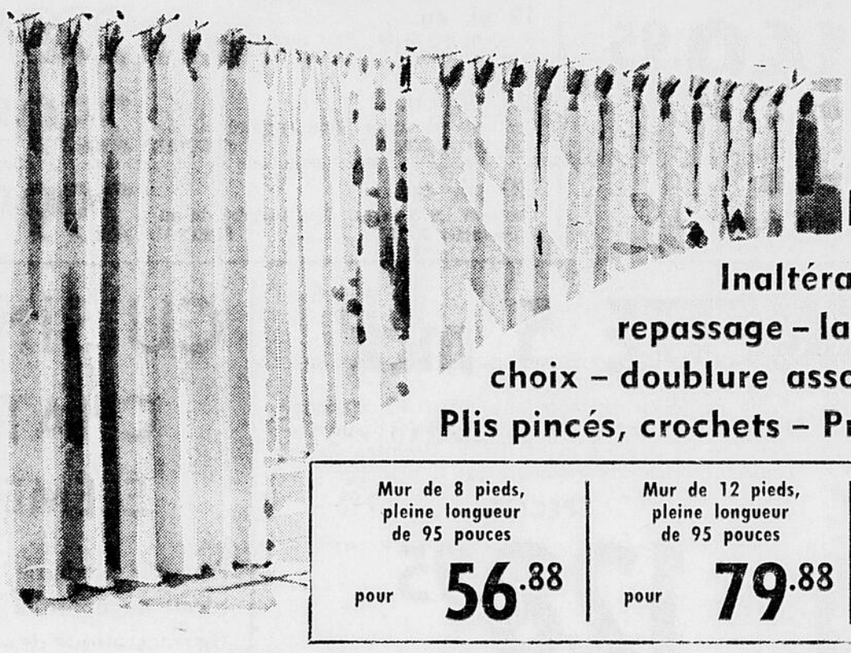
City Centre, 880, rue Wellington — Baie 120 — Tél. 236-0716

Ouvert tous les jours de 8 h a.m. à 5 h 30 p.m. — Le samedi, de 8 h à midi.

Succursales à 85, rue Eddy, Hull Tél. 777-2417

304, rue Notre-Dame, Gatineau Tél. 663-8325

VENDREDI . . . SAMEDI 2 DERNIERS JOURS DE LA VENTE D'AUTOMNE



TENTURES

Décorez facilement tout mur en Fiberglas doublé d'entretien facile !

Inaltérables au soleil – n'exigent pas de repassage – lavables à la main – 6 couleurs au choix – doublure assortie en Fiberglas de couleurs – Plis pincés, crochets – Prêtes à poser !

Mur de 8 pieds, pleine longueur de 95 pouces	Mur de 12 pieds, pleine longueur de 95 pouces	Mur de 16 pieds, pleine longueur de 95 pouces	COMME BONI
pour 56.88	pour 79.88	pour 112.88	Tringles à tentures avec ces tentures.

16 seulement ! Jetés pour lits doubles

En coton pûr et fort décoratifs. Motifs fleuris et abstraits.

Valeur de $18.95 — A solder à 8.95

COMPOSEZ 777-3834

pour "emplettes à domicile" Estimations sans le moindre engagement.

Voyez la table d'articles à solder !

Fins de séries de motifs . . . gammes incomplètes — articles de 1ère qualité.

Tentures en Fiberglas et non doublés à 1, 2 ou 3 lés et de 95" de long. Valeur de 16.95 pour 1 lé 9.88

Ordinairement 32.95 pour 2 lés 19.88

Ordinairement 46.95 pour 3 lés 29.88

Quantités restreintes — Hâtez-vous d'en profiter !

A NOTRE RAYON DES TAPIS

NYLON DuPONT 501 A FIL CONTNU, A MOTIFS SCUPLTES

13 teintes décoratives au choix. De la marchandise régulière de toute première qualité. Sous-tapis et installation inclus ..... la v. carrée 9.95

NYLON Celanese, motif de diamand, 6 couleurs. Double revers en jute. Posé. Sous-tapis inclus. Ord. 10.45. Maint., la v. carrée 8.95

100% NYLON A RAYURES BONBONS ET REVERS EN CANEVAS LEGER. 12 PIEDS DE LARGE. RAYURES POLYCHROMES.

Une superbe moquette pour la salle de jeux, la salle de séjour, la chambre à coucher ou le fumoir ..... la v. carrée 5.88

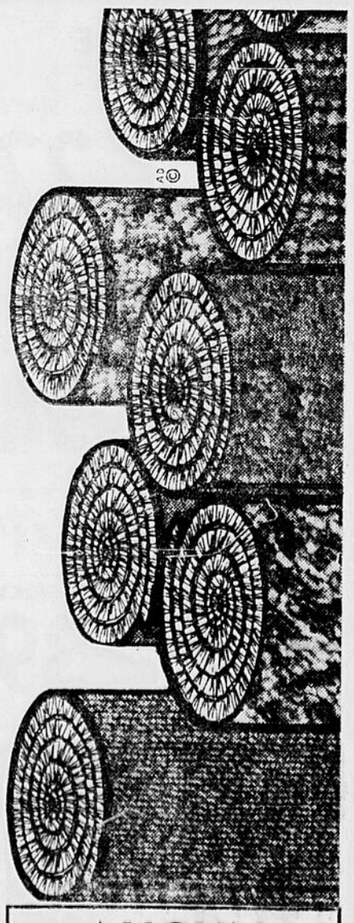
Sous-tapis en mousse pour moquette ci-dessus ..... la v. carrée 99¢

TAPIS DE PASSAGE A RAYURES BONBONS ET REVERS EN CANEVAS LEGER ..... la v. courante 4.88

27 pouces de large. SOUS-TAPIS DE PASSAGE antidérapant pour tapis ci-dessus: ..... la v. courante 99¢

TAPIS IDENTIQUES DE MILIEU 9' x 12', avec sous-tapis 69.88

6' x 9', avec sous-tapis 35.88



AUCUN DEPOT

Ajoutez à votre compte de crédit

Achbar

85 PLAZA (RUE) PRINCIPALE, HULL. 777-4321

94, Plaza (rue) Principale, Hull

Mise de côté gratuite jusqu'au temps désiré.

2 DERNIERS JOURS

CE SOIR jusqu'à 9 hres. VENDREDI 9 a.m. à 9 p.m. SAMEDI 9 a.m. à 6 p.m.

Achbar
85 PLAZA (RUE) PRINCIPALE, HULL. 777-4321

DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES FORMIDABLES NON ANNONCÉES

VENTE d'Automne

Echantillons de plancher — Modèles discontinués — Pas de commandes téléphoniques

1 seulement
MOBILIER DAVENPORT 2 MORCEAUX
De style Colonial, valance à la base, compartiment de lingerie, recouvert de tweed épais, couleur brun. **Comparez à 229.95** — **198.88**

1 seulement
CHAISE DE MARQUE SKLAR
Grosses chaise confortable avec dossier et coussins détachables remplis de Dacron. Gros pouf pour appareiller. Couleur: vert. **Comparez à 199.95** — **150.00**

TV PORTATIF ADMIRAL 19"
Cabinet fini toile bleue, service gratuit à domicile 3 mois. Haut-parleur puissant à l'avant. Antenne dipole. **Comparez à 199.95** — **168.88**

STEREO GENERAL ELECTRIC
Modèle 1969 AM-FM Multiplex. Cabinet en noyer, tout transistors, tourne-disque Garrard. **Prix sugg. par le manufacturier 399.95** — **328.88**

1 seulement
MOBILIER 2 MORCEAUX DE STYLE COLONIAL
Grand sofa 3 places avec chaise pour appareiller à dossier haut. Couleur bleu-vert. **Comparez à 269.95** — **228.88**

1 seulement
TABLE DE COIN
Grande dimension 36" x 36" dessus en arborite, fini noyer avec tiroir au centre. **Comparez à 59.95** — **28.88**

TV PORTATIF GENERAL ELECTRIC
Antenne double, attachement pour oreille, haut-parleur à l'avant. Oeil magique, cabinet en noyer. **Comparez à 219.95** — **188.88**

CUISINIERE ELECTRIQUE "Enterprise" 24"
● Fourneau géant se réchauffant rapidement ● Porte de fourneau enlevable ● Grand tiroir de remisage ● Portière vitrée. **Avec échange — Comparez à 159.95** — **128.88**

1 seulement
MOBILIER DE SALON DE MARQUE SKLAR
Coussins détachables au dossier, rempli de Dacron, bleu avec motif fleuri. **Comparez à 299.95** — **248.88**

1 seulement
HUCHE GENRE PROVINCIAL
3 tablettes, 2 portes vitrées, largeur 45", Fini fruitier. **Moins que moitié prix** — **38.88**

ADMIRAL CONSOLETTE 23"
● Haut-parleur monté à l'avant ● Meuble imprimé noyer ● Garantie 1 an sur lampe-image ● 90 jours de service gratuit ● Avec échange. **Comparez à 239.95** — **198.88**

CUISINIERE MOFFAT 30"
● Horloge automatique ● Commutateurs à chaleur infinie ● Tiroir à ustensiles ● Vitre dans la porte ● Porte amovible — **178.88**

1 seulement
MOBILIER DE SALON TROISTER
Sofa 3 places, coussins caoutchouc-mousse rayés d'un côté et unis de l'autre. Chaise pour appareiller. **Comparez à 389.95** — **269.88**

1 seulement
MOBILIER DE DINETTE
Fini érable de Kilgour, table avec extension au centre. Grandeur 36"x60" ouverte, 4 chaises confortables. **Comparez à 211.95** — **179.88**

TV PORTATIF ZENITH 19"
Transformateur d'alimentation, antenne télescopique, poignée solide. Circuit filé à la main. **Prix liste 239.95** — **218.88**

2 seulement
CUISINIERES G.E. DELUXE 30"
● Complètement automatique ● Rôtisserie ● Le fourneau se nettoie seul ● Choix de blanc ou cuivre. **Comparez à 399.95** — **318.88**

1 seulement
MOBILIER DE SALON 2 MORCEAUX
Recouvert de Damask, siège et dossier remplis de Dacron. Vert-olive. **Comparez à 379.95** — **298.88**

1 seulement
MOBILIER DE CUISINE 5 MORCEAUX
Table avec dessus en arborite, panneau d'extension au centre, 4 chaises bien rembourrées. Beige et brun. **Comparez à 64.88** — **49.88**

TV PORTATIF ADMIRAL 21"
● Sélecteur de canaux sur le dessus ● Antenne Bipolaire ● 20,000 volts de pouvoir sur le tube-image. **Prix de liste 259.95. PRIX ACHBAR** — **218.88**

LAVEUSE A ESSOREUSE
"Simplicity" Pompe puissante, essoreuse puissante, cadran de réglage; contient 11 livres de linge. Avec reprise. — **144.88**

1 seulement
MOBILIER DE SALON DE STYLE CONTEMPORAIN
Recouvert de tissu de toile à motif fleuri. Coussins détachables au dossier. Couleur bleu et beige. **Comparez à 399.95** — **328.88**

1 seulement
MOBILIER DE CUISINE 7 MORCEAUX
Grande table avec dessus en arborite incrusté, avec extension. 6 grosses chaises avec poignées aux dossiers. **Comparez à 129.95** — **114.88**

TV ADMIRAL CONSOLE 23"
● Haut-parleur monté à l'avant ● Meuble imprimé noyer ● Garantie 1 an sur tube-image ● 90 jours de service gratuit ● Avec reprise. **Comparez à 259.95** — **228.88**

LAVEUSE AUTOMATIQUE
"SIMPLICITY"
2 vitesses, trois cycles, grande capacité de 14 livres; rinçage à action profonde. — **294.88**

MOBILIER DE SALON DE STYLE PROVINCIAL
De marque Sklar recouvert de Damask de haute qualité. Couleur bleu-or, chaise pour appareiller. **Comparez à 399.95** — **338.88**

1 seulement
MOBILIER DE CUISINE 5 MORCEAUX
Fini arborite, noyer incrusté, panneau d'extension, 4 chaises bien rembourrées. **Comparez à 169.95** — **118.88**

TV COULEUR ADMIRAL 19"
1 seulement
Fini noyer, lampe écran de 25,000 volts. Toutes les pièces garanties pour un an. 3 ans de garantie sur tube-image. **Comparez à 599.00** — **498.88**

GENERAL ELECTRIC
SECHEUSE AUTOMATIQUE
● Capacité de 14 livres ● Diféfrents degrés de température ● 2 cycles, régulier et "Perma-Press" ● Cuve en porcelaine ● Filtre à charpie. — **158.88**

1 seulement
MOBILIER DE SALON 2 MORCEAUX
De style contemporain, sofa 4 places, coussins remplis de caoutchouc-mousse, dossier capitonné, couleur or et bleu. **Comp. à 429.95** — **348.88**

2 seulement
GRANDS BUREAUX TRIPLES
84" de largeur, 9 tiroirs spacieux, miroir pleine largeur avec cadre en noyer. **Comparez à 249.95** — **168.88**

TV COULEUR GENERAL ELECTRIC 25"
Cabinet en noyer, style contemporain, contrôle de syntonisation lumineux. Réglage automatique "fine-tuning". Garantie 1 an sur toutes les pièces. **Prix liste $795** — **598.00**

SECHEUSE SIMPLICITY
Contrôle de séchage complètement automatique, lumière à la largeur, tambour et dessus en porcelaine. — **194.88**

1 seulement
MOBILIER DE SALON 2 MORCEAUX DE MARQUE SKLAR
Recouvert de toile à motif fleuri, coussins remplis de Dacron. **Comparez à 449.95** — **398.88**

1 seulement
DIVISE-PIECE EN NOYER
Avec 2 lampes. **Comparez à 49.95. Moitié prix à** — **25.00**

TV COULEUR CLAIRTONE 25"
Style contemporain fini noyer satin. 1 an de garantie sur toutes les pièces. Cabinet avec portes. **Presque moitié prix du prix de liste** — **577.00**

1 seulement — DEMONSTRATEUR
CONGELATEUR ADMIRAL 15 pi. cu.
● Contenant 525 livres d'aliments congelés ● Lumière pilote à l'extérieur ● Lumière à l'intérieur ● Assurance sur le contenu. — **195.00**

1 seulement
MOBILIER DE VIVOIR 2 MORCEAUX
De style espagnol, monture de bois fini noir, coussins détachables aux sièges et dossier. Couleur rouge et noir à motif. **Comparez à 179.95** — **148.88**

2 seulement
MIROIRS DE BONNE DIMENSION
Grandeur 28" x 36" avec cadre en noyer. **Moins que moitié prix à** — **10.00**

STEREO ELECTROHOME
MODELE CIRCA 75
Tourne-disque à 4 vitesses "Garrard 3000", haut-parleurs amovibles. Toutes les pièces garanties pour 1 an. **Comparez à 229.95** — **188.88**

REFRIGERATEUR ADMIRAL 10 pi. cu.
● Congélateur pleine largeur ● Dégivrage à cadran ● "Dairy Bar" complète ● Seulement 24" de large ● Unité Tecumseh. **Prix ACHBAR** — **194.88**

4 seulement
CHAISES PIVOTANTES ET BERÇANTES
Bras en bois fini noyer, recouvertes de de qualité. Choix de brun ou vert. **Comparez à 49.95** — **39.88**

3 seulement
LITS CONTINENTAUX
30" de largeur, matelas à ressorts, boite-sommier et 6 pattes de bois dur. **Comparez à 44.95** — **36.88**

STEREO GENERAL ELECTRIC
● Changeur automatique Garrard 1000 ● Compartiment pour 115 disques ● 29 transistors, 9 diodes ● Meuble en véritable noyer ● Puissant radio AM-FM-FM stéréo ● Clavier luxueux à 7 boutons-pression. **Prix suggéré du manur. 399.95 Prix ACHBAR** — **218.88**

2 seulement
REFRIGERATEURS G.E. 14 pi. cu.
● Complètement automatique ● "Frost Free" ● Grand congélateur au bas ● Choix de blanc ou coppertone ● Avec reprise. **Prix sugg. par le manufacturier 449.00** — **338.00**

1 seulement
CHAISE A DOSSIER HAUT
De style contemporain, coussin réversible, couverture de peluche, vert. Valance à la base. **Comparez à 99.95** — **65.00**

6 seulement
MATELAS A RESSORTS et BOITE-SOMMIER
Construction 320 ressorts (410+410). **Comparez à 119.95. Les 2 morceaux** — **78.88**

LAVEUSE AUTOMATIQUE G.E.
"Filter-flow" et récupérateur d'eau savonneuse, choix de différentes températures d'eau pour lavage et rinçage. 5 ans de garantie sur transmission. — **258.88**

REFRIGERATEUR GENERAL ELECTRIC
14 PI. CU. SUPER DELUXE
● Fabrique les cubes de glace automatiquement ● Frost Free ● Hydrateur en porcelaine ● Avec reprise. **Prix sugg. par le manufacturier $499. Prix ACHBAR** — **378.88**

1 seulement
CHAISE BERÇANTE DE MARQUE ROXTON
Dossier très haut de style colonial. Recouvert de tweed couleur bleu. **Comparez à 199.95** — **148.88**

6 seulement
MOBILIERS DE CHAMBRE A COUCHER
Moderne 3 mcx., grand bureau triple 72", 9 tiroirs, miroir horizontal, gros chiffonnier 5 tiroirs, lit double fini véritable noyer. **Comparez à 449.95** — **328.88**

1 seulement
ELECTROHOME STEREO CARAVAN
Cabinet en noyer Deilcraft. Table tournante Garrard. AM et FM. Stéréo multiplex. **Liste du manufacturier $299.95.** — **268.00**

1 seulement
REFRIGERATEUR G.E. 20 pi. cu.
"FROST FREE", 2 portes côte à côte. Congélateur de 8 p.c., contient 250 liv. d'aliments congelés. Contrôles séparés dans la section congélateur. **Avec reprise** **Prix de liste $795** — **538.00**

PROFITEZ des AUBAINES . . .

SE TERMINE SAMEDI A 6 HEURES

Achbar
85 PLAZA (RUE) PRINCIPALE, HULL.-777-4321

TERMES TRES FACILES JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

GRANDE VENTE DE JOUETS

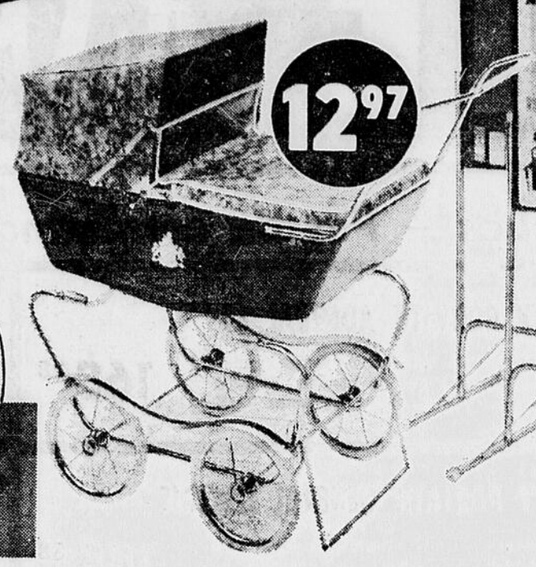
MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VOUS N'AVEZ PAS À VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LASALLE



UTILISEZ NOTRE SERVICE MISE-DE-CÔTÉ

9.97



12.97



6.99



13.88



6.99

JOHNNY ASTRO

Le jouet le plus sensationnel! Il contrôle le vol! Pas de fils - Pas de chinoiseries - Pas de trucs! L'envol, l'atterrissage, le vol en montée, en descente, rapide ou lent, sont entièrement contrôlés.

CARROSSE 'CORONET'

Pour poupée. Carrosserie de 22" avec motif latéral, coupe-vent à fenêtre, structure tubulaire, suspension sur ressorts, garde-boue et roues à rais.

TABLEAU MAGNÉTIQUE

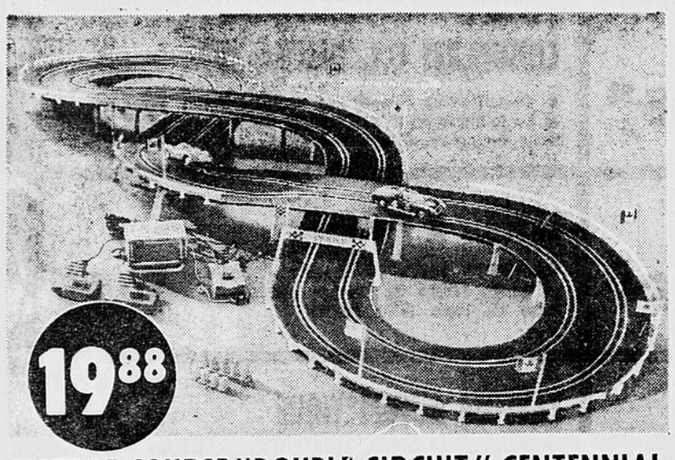
Dimensions: 32" x 24" - Un côté en vert, craie et brosse à effacer. L'autre côté est de métal lithographié et est accompagné de 73 lettres et chiffres magnétiques. Structure acier. Support plastique pour la craie. Chevalet robuste de 46" de hauteur.

JEEP 5 ÉTOILES G.I. Joe

Le Jeep de l'armée 5 étoiles G.I.Joe - une réplique authentique du véritable Jeep d'armée. Complet avec carabine 106 mm, remorque de ¼ de tonne, projecteur monté sur trépied et 4 projectiles.

JEU D'ACTION MIGHTY MIKE

"Mighty Mike" Un ensemble complet comprenant "Mighty Mike" lui-même avec dépanneuse, remorque, roulotte, accessoires et l'ensemble de ponts et obstacles.



19.88

PISTE DE COURSE "DOUBLE CIRCUIT" CENTENNIAL

Une piste vraiment compliquée qui est un défi aux conducteurs les plus habiles. La piste hasardeuse et le double jeu de courbes exigent une attention de tous les instants. L'ensemble comprend: Une piste préassemblée (16 voies courbes, 3 droites longues, 2 droites moyennes, supports de rampe, dispositif de départ automatique, transformateur, 2 contrôles à poignée-pistolet, 16 longueurs de clôture, 12 mats et drapeaux, 1 Chaparral, 1 Roadster 2C et un Ford GT roadster.



29.88

PISTE DE COURSE "8", À COURBE FERMÉE

Grâce à ces nouvelles courbes fermées les voitures peuvent rouler à pleine vitesse sans ralentir dans les courbes. Comprend: 6 carrosseries, 2 chassis avec moteurs, 2 rhéostats à poignée-pistolet et une prise de raccordement. Transformateur de 6 volts, 19 pieds de piste, compte-tours et maints autres accessoires. La piste montée mesure 4½' x 8'.



POUPÉE DE 16" ET BALANÇOIRE

6.88

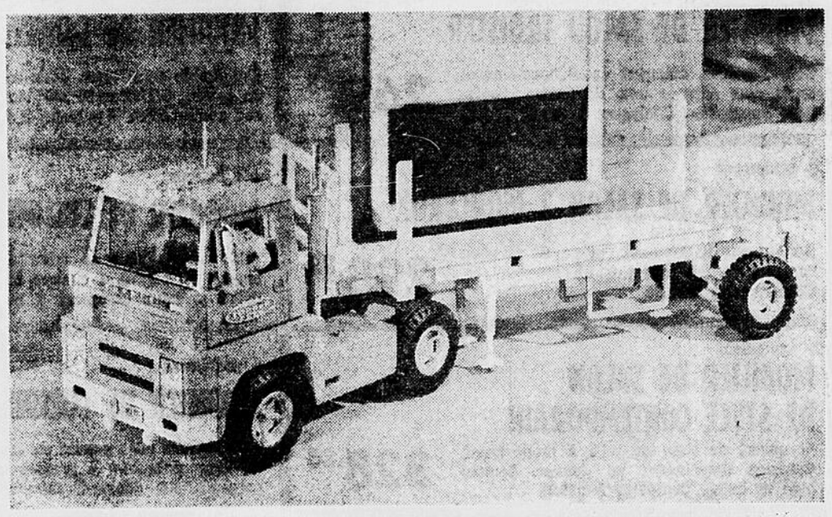
Joli bébé de 16" à joints articulés, yeux mobiles et cheveux frisés. Balançoire de jardin de 25" faite de solide styrène moulé aux riantes couleurs.

CAMIONS ET REMORQUES

JOHNNY EXPRESS

13.99

Un robuste et durable plastique renforcé d'acier. Ces voitures tournent à gauche ou à droite, font marche avant ou arrière, se raccordent automatiquement, le tout par commande à distance. (Piles non comprises).





26 MAGASINS À VOTRE SERVICE
Visitez le nouveau Centre d'Économie Familiale LaSalle à Cité de LaSalle au 1277 blvd Shevchenko.

22.88

TABLE DE BILLARD

52" x 28"

Dessus rigide, indéformable, rencoré d'acier et recouvert d'un drap vert. Coussins résilients, poches moulées. Retour automatique des boules, pattes d'acier pliantes, jeu de boules de 1¼" polies et numérotées, triangle et support. 2 compteurs de points, deux queues moulées de 36" avec tige acier à l'intérieur.



14.88

La poupée qui a faim

Elle fonctionne avec piles. Cette poupée extraordinaire mange et boit réellement et ses yeux roulent de satisfaction. Avec ustensiles comprenant cuiller, bouteille à lait et à eau - assiette et nourriture.



3.77

Le bébé au berceau

Une jolie poupée de 12" dont les yeux se ferment lorsqu'elle repose dans son berceau de plastique. C'est un emsemble que les petites seront fières de posséder et qui leur procurera de nombreuses heures de plaisir...et son prix est si modique!



14.88

Premiers pas de bébé

Non seulement cette poupée marche mais elle peut même patiner sur roulettes et elle possède ses propres patins. Cheveux de Saran lustré insérés et yeux mobiles. (Piles en plus).



5.88

6 jeux dans 1...

Le "Playall 6" vous donne 6 jeux pour l'intérieur ou l'extérieur. C'est une escarpolette, une chaise haute, un parc d'enfant, un pousse-pousse, une chaise berçante, un siège pour auto. (Poupée non comprise).



2.97

Bébé rit, bébé pleure

C'est la toute petite "Cheerful Tearful" qui sourit en autant que l'on ne presse pas son abdomen car dans ce cas elle fait la moue et pleure de vraies larmes. Enlevez votre main et elle est heureuse de nouveau!

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

HULL, 123, rue Eddy
HEURES D'AFFAIRES:
tous les jours 9 a.m. à 6 p.m.
Jeudi et vendredi 9 a.m. à 9h 30 p.m.

HULL, 306, boul. St-Joseph
ANGLE MONTCLAIR
HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m.
Jeudi et vendredi 9 a.m. à 9h 30 p.m.

BELL'S CORNERS
A 15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA
et HULL, ROUTE 15
Lundi au samedi, ouvert de 10h a.m. à 10h p.m.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VOUS N'AVEZ PAS À VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LaSalle



MANTEAU DE VINYLE BRUN ANTIQUE

DAMES, TAILLES 8 à 16

Modèle pleine longueur soigneusement confectionné de souple et doux vinyl, à endos coton, au fini brun antique. Doublure de peluche, modèle avec poches à rabat en biais et ceinture nouante assortie.

19.88

ROBES DE TRICOT EN DEMI-TAILLES

POUR DAMES, 18½ à 24½

Un double tricot de polyester texturé qui s'apparente à la laine fine mais que vous pouvez laver à la main, pas de repassage. En vert Kelly, bleu sarcelle, mauve, bleu royal, brun. Encolure à col roulé et garniture boutons.

12.88

LE BONNET-POSTICHE

EN GRANDE VOGUE

ADOLESCENTES, 8 à 14x



Deux modèles sensationnels. S'attache avec cordon. Les bonnets sont filés acryliques laminés et les postiches sont de fibre Irell en trois nuances, blond, brun pâle ou brun foncé. Les postiches sont nettoyables à sec et vous pouvez les coiffer selon vos goûts. Viennent tout juste d'arriver au Canada.

7.88



BONNETS DE FOURRURE

pour dames

Confectionnés d'authentique fourrure d'agneau espagnol, pleines peaux, dans les tons poil de chameau et saphir. Fermeture à bouton-pression sous le menton. Convient à toute grandeur.

9.88

COSTUMES AUTO-NEIGE

Bambins et bambines 4 à 6x

Faits de Néoprène Nylon en marine, brun ou bleu sarcelle. Glissière deux façons. Modèle avec capuchon, empiècement cuirette aux genoux, ceinture, poches.

11.97

MANTEAU DE VISTRAM GARNI SHERPA

Fillettes tailles: 7 à 12 ans

C'est la coupe Zhivago avec couture à la taille, coutures en relief et boutons-fuseau garnis de galon. Collet montant, devant et poignets de Sherpa. Le manteau est de souple et doux vinyle Vistram en brun ou marine.

19.97

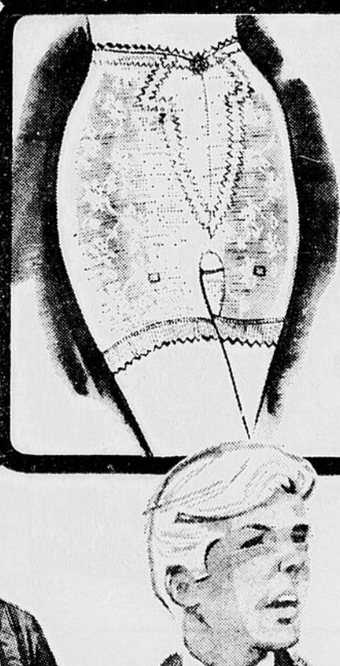


COSTUME AUTO-NEIGE

NYLON DUPONT POUR DAMES

Tailles P.M.G. - Costumes mono-pièces confectionnés du meilleur Nylon. Le haut est doublé de peluche glissière industrielle deux façons, poches à glissière au pantalon, pochette avec écusson, capuchon à glissière. Choix de marine ou aqua.

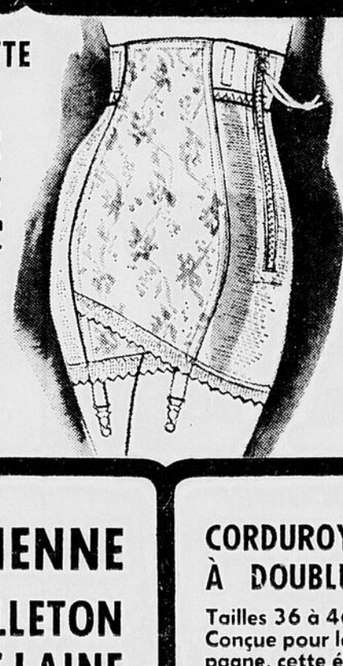
23.44



GAINE-CULOTTE DE LYCRA

Elle est faite de cette fameuse fibre Lycra Spandex de Dupont. Dentelle Nylon extensible importée. P.M.G.

3.44



GAINE FILET DE NYLON

Dames tailles moyenne, grande et Ex grande - 2x, 3x - Panneau avant embossé, bande de taille élastique légèrement baleinée. En blanc seulement avec glissière blanche au côté. Bandes intérieures pour contrôler l'abdomen.

4.27



GAINE-CULOTTE LYCRA

À jambe longue

En blanc seulement. Satin extensible à l'avant et à l'arrière. Panneaux sur les côtés contrôlant la cuisse. Tailles: moyenne, grande et Ex grande.

3.88



VESTE DE SKI NYLON SCHUSS

Modèle "Instructeur" pour garçons 7 à 12 ans

Motif piqué nouveauté. Semi-doublure peluche Orlon, garniture peluche au capuchon à même. Robuste fermeture à glissière et deux poches à glissière. Ceinture à boucle. Couleurs: Bleu mallard, noir ou vert bouteille.

7.88

CANADIENNE MOLLETON TOUT LAINE

GARÇONS, tailles 8 à 18 ans- Modèle à devant croisé avec collet de peluche. Doublure moitié peluche et moitié matelassé. Ceinture au dos et pochette à glissière. Deux poches à rabat. En bronze ou bleu.

16.88

CORDUROY DE COTON À DOUBLURE PELUCHE

Tailles 36 à 46, pour hommes. Conçue pour la ville ou la campagne, cette élégante veste est garnie de suédine et munie d'une chaude doublure de peluche. Choix de brun ou olive.

19.88



PALETOT "DUFFLE" DE MOLLETON

GARÇONS 8 à 18 ans - Doublure moitié peluche, moitié matelassé. Caractéritisques: Capuchon doublé de plaid de laine, détachable, glissière à l'avant et fermeture à boutons-fuseaux. Choix de bronze, bleu ou brun.

16.88

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

HULL, 123, rue Eddy
HEURES D'AFFAIRES:
tous les jours 9 a.m. à 6 p.m.
Jeudi et vendredi 9 a.m. à 9h 30 p.m.

HULL, 306, boul. St-Joseph
ANGLE MONTCLAIR
HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m.
Jeudi et vendredi 9 a.m. à 9h 30 p.m.

BELL'S CORNERS
A 15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA
et HULL, ROUTE 15
Lundi au samedi, ouvert de 10h a.m. à 10h p.m.



"MARVEL MUSTANG"

Un cheval de plastique robuste! Vous montez le Marvel Mustang et ses jambes s'étirent... vous roulez sur de solides roues dissimulées. Se vend avec selle de plastique pliante et des étriers réglables.

Une belle aubaine !

17.97

"ETCH-A-SKETCH"

Pour tous à la maison !

Ord. 3.99

3.57



Composez un dessin ...effacez et recommencez! Une bonne construction de plastique!

Zeller's

VENTE D'OUVERTURE De LA VILLE Des JOUETS

3 jours d'achats amusants !

Jeudi, vendredi, samedi, 31 oct.-2 nov.! Passez chez Zeller et voyez ce que le Père Noël a rassemblé pour vous et les vôtres ! Les jouets les plus amusants aux prix les plus bas !



"LAURA LEE"

Economisez plus de $1 !

10.99

Je suis une revissante poupée de 36" qui marche ! J'ai des yeux qui dorment, de longs cheveux enroulés . . . Vous aimerez bien ma robe à jupe plissée garnie de rubans et mes accessoires blancs !



JEU DE COURSE – DOUBLE 8

Un clou de la vente !

Le jeu comprend une piste préassemblée de 22 pièces avec courbes, chicane, sections droites, supports de ponts, supports de virage, barrière automatique et 2 voitures de course.

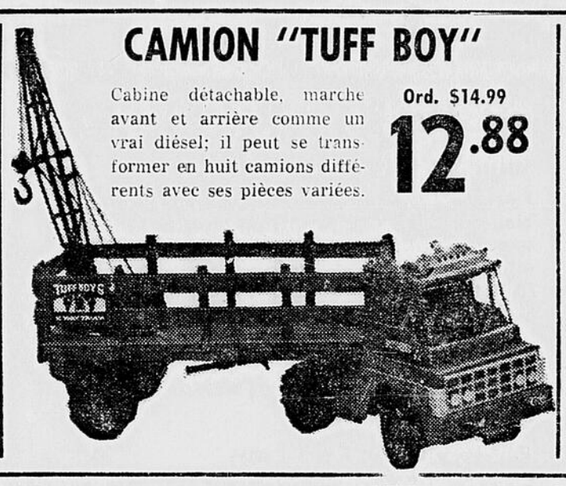
19.97

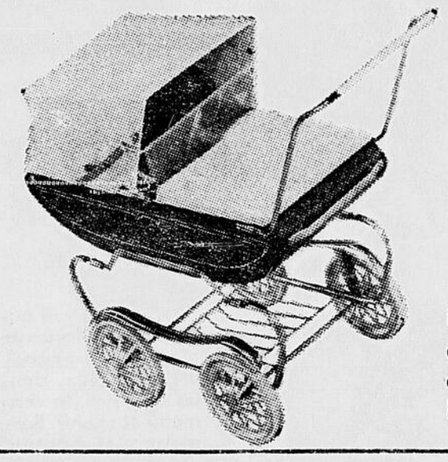
CAMION "TUFF BOY"

Cabine détachable, marche avant et arrière comme un vrai diésel; il peut se transformer en huit camions différents avec ses pièces variées.

Ord. $14.99

12.88





Aux petites qui bougent...

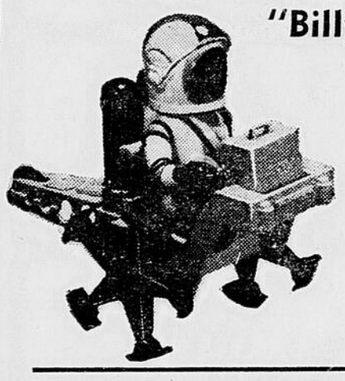
CARROSSE ANGLAIS

LE BAS PRIX DE ZELLER

10.88

Un carrosse de poupée de vrai type anglais pourvu d'un panier à colis, d'un tablier et d'un pare-brise de plastique. Guidon tubulaire et train plaqués. Bleu royal, blanc; capitonnage de vinyle. 24" x 11".

JEU 7 PIECES "Billy Blastoff"



Le prix d'un beau cadeau !

7.97

L'astronaute de 4½" arrive tout équipé avec sa chenille lunaire, son tracteur, son traineau à bagages, son fusil spatial, sa voiture et son radar.

"Johnny Astro"

9.88



Avec tout son équipement spatial: 3 véhicules, 2 bases, astronaute et capsule, rampe de lancement et centre de contrôle.

Je suis une vraie vedette de la télé !

"GIGGLES"

Un ange du paradis !

15.97

Je suis presque un vrai bébé! Joignez mes mains et écoutez-moi égrener un rire joyeux! Je suis à la dernière mode... et je me passe de piles!



J'arrive avec ma baignoire ! Je m'appelle

"TUBSY"

Seulement

18.97

Je suis une petite éclabousseuse de 18" et je viens avec ma baignoire! Je me baigne toute seule! Enroulée dans ma robe de chambre de ratine, après le bain, je m'endors. Il faut me procurer des piles!





Quel cadeau !

Jeu de course "Tonka"

Le jeu comprend la station-wagon Willy, la voiture de course et la remorque de plastique, l'estafette et la dépanneuse! Une exclusivité de Zeller !

7.97



Spirographe "Kenner"

Un cadeau épatant !

Un instrument fascinant qui permet de dessiner des millions d'illustrations. Le jeu comprend 18 roues, 2 anneaux, 2 barres, 4 plumes, des papiers, un tableau et un livret d'illustrations.

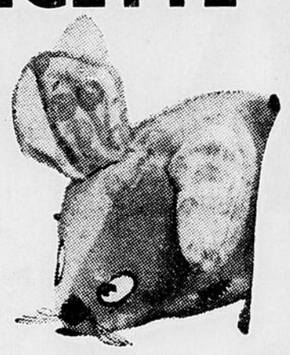
4.44

La gardienne de pyjama...

SOURICETTE

Ord. $2.99

2.66



Je mesure 18" de longueur, je suis de peluche avec de longues oreilles pendantes! Je serai silencieuse comme une souris autour de votre pyjama!

Drôles et douillets !

Singes de peluche

Seulement

2.99



Quel drôle de singe je fais, de tous mes 18"! Je viens en souple peluche de deux tons, avec un visage et des mains de vinyle.



Les jouets "Tonka" pour les petits

Jeep	Camionnette	Camion à bascule	Transport de voitures
1.99	3.59	3.99	12.99

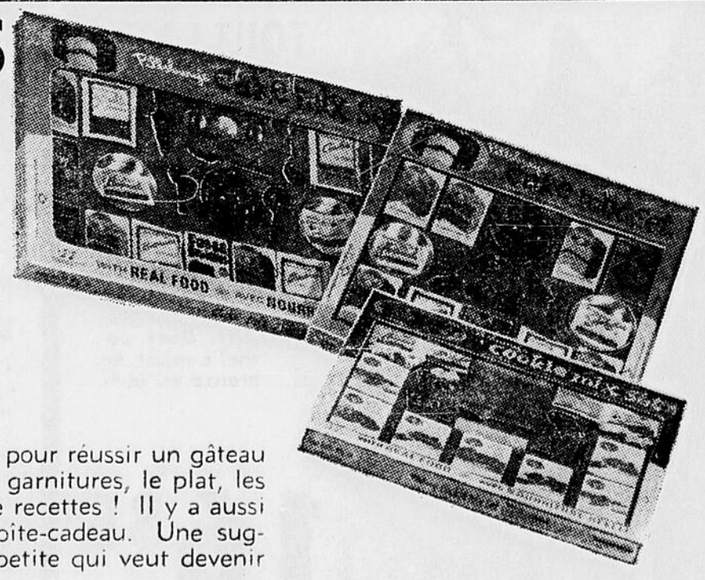
Faits d'acier de part en part avec carrosseries bien détaillées, sièges et pneus réalistes. Commencez tout de suite votre collection!

NÉCESSAIRES à GÂTEAUX

"ANN PILLSBURY"

Ord. $2.99

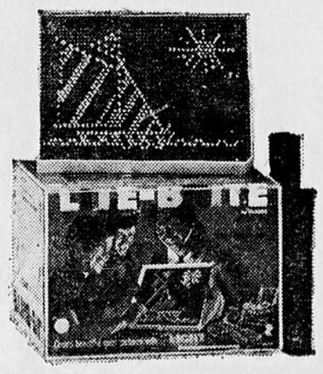
2.66



Tout ce qu'il faut à votre petite pour réussir un gâteau . . . le mélange, le glaçage, les garnitures, le plat, les bols, les ustensiles et le livre de recettes ! Il y a aussi le nécessaire à biscuits. En boite-cadeau. Une suggestion sensationnelle pour la petite qui veut devenir un cordon bleu !

Dessinez avec la lumière !

"LITE BRITE"



Une bonne aubaine !

7.44

Reproduisez une des seize illustrations ou créez la vôtre au moyen de rayons de lumière. Un jeu amusant et formateur !

ACHETEZ MAINTENANT - "PORTEZ À VOTRE COMPTE" - AUCUN ACOMPTE EXIGÉ! 3 MODES DE PAIEMENTS FACILES!

ZELLER'S

PLACE CARTIER, 425, boul. ST-JOSEPH, HULL

OUVERT LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 H 30

Jouissez plus longtemps de votre piscine grâce à un chauffe-eau à l'huile!

La baignade en octobre? ou même en janvier? Ce n'est certes pas hors de question pour des milliers de Canadiens et leurs familles depuis l'installation d'un chauffe-eau à l'huile pour leur piscine.

Selon l'Association du chauffage à l'huile du Canada, 32 pour cent des piscines résidentielles construites sont dotées d'un chauffe-eau. (Ce pourcentage grimpe à 48 pour cent lorsqu'il s'agit des piscines construites pour les hôtels, motels, maisons de rapport, clubs, écoles ou autres institutions).

Si la température normale de l'eau peut être élevée de quelques degrés, la baignade à l'extérieur peut demeurer très agréable même en octobre et recommencer très tôt en mai.

Si par contre l'on dote la piscine d'un abri (par exemple les dômes de plastique spéciaux), ceux qui possèdent une piscine peuvent jouir de leur sport favori même au cœur de l'hiver. De nos jours, les dômes sont assez peu dispendieux et vous sont offerts en différents modèles dont plusieurs si faciles d'installation que le propriétaire peut s'occuper lui-même de l'érection. La plupart de ces dômes sont de plastique, de fibre de verre sur aluminium ou cadrage de bois. De plus, ces dômes sont assez attrayants tout en offrant une température intérieure très agréable pour les baigneurs ou ceux qui désirent des bains de soleil d'hiver.

A cause de son pouvoir "récupération" le chauffe-eau à l'huile est tout à fait bien adapté pour le chauffage des piscines. Et dire qu'une installation complète de chauffe-eau pour la piscine peut se faire pour un montant variant entre $400 et $500. Ajoutons que si déjà votre demeure est dotée des facilités du chauffage à l'huile et que ce système peut s'adapter à cette nouvelle tâche, le coût d'installation peut facilement être réduit à $250 ou $200, selon les estimés de l'Association du chauffage à l'huile du Canada.

Si vous ne pouvez vous permettre un voyage sous des cieux plus cléments, peut-être la piscine chauffée est-elle la solution?



Les arbres ont perdu leurs feuilles... les nuits sont glaciales... mais à la demeure de Frank Sanelli, manufacturier de piscines, c'est le temps de la baignade depuis le début avril jusqu'à la fin de l'automne. La température des 30,000 gallons d'eau de la piscine est maintenue à une agréable température de 80 degrés grâce au chauffe-eau à l'huile. Soulignons en passant que les abords de la piscine ne sont pas recouverts de gazon mais bien de tapis de teinte verte.

Pour le confort du foyer...

Pour garder la chaleur il faut bien isoler!

Pourquoi nos maisons canadiennes sont-elles pourvues d'isolation thermique? Pour empêcher le froid de pénétrer? Pas tout à fait. Si on veut donner une réponse techniquement précise, il faut dire: pour garder la chaleur à l'intérieur. La chaleur produite par le système de chauffage se répand rapidement dans d'autres parties de la maison, mais elle finit par traverser murs et plafonds pour se perdre dans l'atmosphère à l'extérieur. L'isolation thermique posée aux murs et aux plafonds ne sert qu'à ralentir cette perte de la chaleur. Les matériaux isolants contiennent des millions de cellules d'air mort ou d'air inerte. Si l'air est en mouvement, la chaleur se répand rapidement mais si l'air est immobile, l'expansion de la chaleur est beaucoup plus lente. En hiver la chaleur est synonyme de confort. L'isolation thermique aide aussi à réduire les comptes de combustible.

Méthodes et matériaux

Comment s'y prend-on pour faire l'isolation thermique? Il existe autant de réponses qu'il y a de genres de maisons. Pour isoler les murs d'une ancienne maison à pans de bois, on emploie ordinairement une laine minérale en vrac qui est soufflée dans les murs, du haut en bas, de façon à bien remplir les espaces libres entre les colombages. S'il s'agit d'une nouvelle maison, on emploie des nattes de laine minérale, des panneaux isolants en carton-fibre, de l'aluminium en feuilles ou des lattes avec endos d'aluminium en feuilles.

On peut aussi se servir de nattes pour l'isolation des plafonds, mais souvent on préfère employer de la laine minérale en vrac. Le carton-fibre et l'aluminium en feuilles sont employés dans la construction en maçonnerie où il est impossible de faire usage des nattes. L'isolant est à la maison ce que le vêtement est au corps. Quand il s'agit d'isolant, choisissez bien.

argue

AU SERVICE INCOMPARABLE...

SPECIALISTES DES

- Huiles de chauffage
- Fournaises
- Brûleurs à l'huile
- Chauffe-eau
- Climatiseurs
- Humidificateurs
- Service jour et nuit

"LE SUMMUM DU CHAUFFAGE A L'HUILE"

Facilités budgétaires — Estimations gratuites

F. W. ARGUE LIMITED

880, rue Wellington, Ottawa — 232-5777



"Tout va bien avec l'huile à chauffage de chez Independent"

722-3481

Huile à fournaise

INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.

FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

1950, rue Scott, Ottawa — Téléphone: 722-3481

"Depuis 1903"

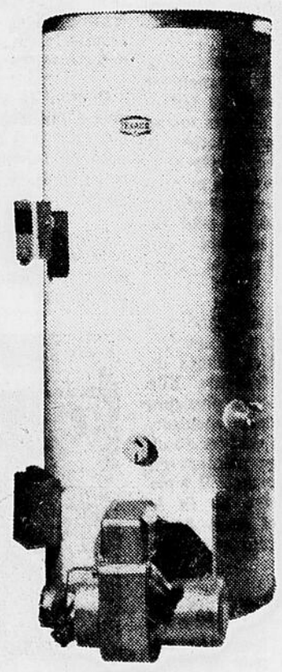
Notre chauffe-eau chauffe l'eau 4 fois plus vite qu'un chauffe-eau au gaz et 8 fois plus vite qu'un chauffe-eau à l'électricité. Si votre douche est froide, appelez-nous.



de la baignoire.

Quant au coût du chauffe-eau Texaco, il vous fournit une raison supplémentaire de vous adresser à nous. Pour $2.99 par mois seulement plus la taxe provinciale vous pouvez louer un chauffe-eau (installation normale). C'est tout ce qu'il vous en coûtera.

Mettez fin aux douches froides intempestives. Téléphonez-nous dès maintenant pour nous mettre à l'ouvrage.

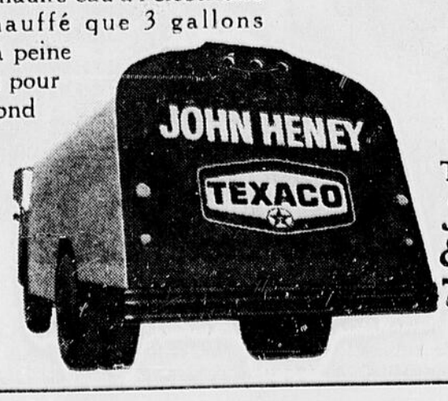


Quand vous sentirez l'eau froide vous ruisseler sur le dos, vous comprendrez.

Pourquoi tolérer cet inconvénient?

Tout ce qu'il vous faut, c'est un chauffe-eau qui fonctionne plus rapidement.

Le chauffe-eau Texaco à l'huile est vraiment efficace, parce que l'huile chauffe plus intensément, donc plus rapidement. C'est un fait avéré. Vous le constaterez si vous comparez trois chauffe-eau de 30 gallons, pleins d'eau froide, l'un chauffé à l'huile, l'un au gaz et l'autre à l'électricité. En 16 minutes, le chauffe-eau Texaco à l'huile sera plein d'eau chaude. Par contre, le chauffe-eau au gaz n'aura chauffé que 7½ gallons, un quart du réservoir; et le chauffe-eau à l'électricité n'aura chauffé que 3 gallons environ – à peine assez d'eau pour remplir le fond



Téléphonez à
John Heney & Son Limited,
733-5700

HUILE A CHAUFFAGE
SERVICE DE 24 HEURES

D. GRANDMAITRE LTEE. LTD.

CASE POSTALE 7054
EASTVIEW (Ottawa 7), ONTARIO

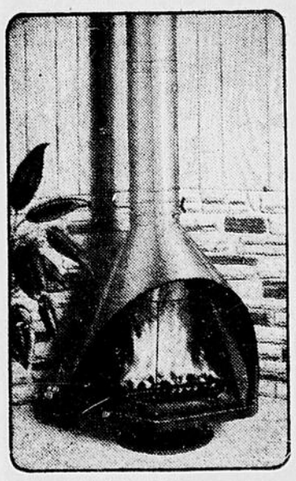
745-1571

FOYERS AUTONOMES EN METAL

AU CENTRE DES

ACCESSOIRES DE CHEMINEE





Jouissez de l'ambiance intime créée par un foyer alimenté au bois ou au charbon dans votre maison pour Noël! Choix parmi le plus vaste assortiment sur le marché — et faites-le installer par un expert!



Le "COSY CAMPFIRE" Poêle combiné à une cheminée

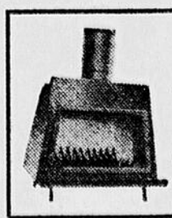


La "CHALEUR" pour charme et beauté

Plus d'agrément dans votre salle de séjour ou de jeux grâce à une

FIREHOOD DE COULEUR

LA CHEMINEE CONIQUE EN 10 COULEURS DECORATIVES PERMANENTES



FOYER "GLAND"

Différentes grosseurs et couleurs, pour fixer au mur ou au plancher



CHEMINEES D'APPARTEMENTS

Utilisez l'un de ces modèles de cheminée exclusivement décorative avec foyer de bûches électriques imitant bien le feu de bois.

ADVANCED PREFABS LTD.

811, AVE BOYD, OTTAWA 13

(Angle Carling, une rue à l'est de Broadview)

722-6563

Ouvert jus. 9 p.m. sauf le samedi jus. 4 p.m.

• VOYEZ NOS MODELES EN OPERATION DANS NOS SALLES DE MONTRE

La maison "Ottawa Gas" du mois

Une famille d'Ottawa vante le confort d'une maison équipée au gaz!

La famille de Marcel Farley mène une vie si mouvementée qu'il est difficile de rivaliser avec elle dans ce domaine.

Vous vous demandez pourquoi une jolie maison chaude et accueillante a tant d'importance pour eux parce que vous ne voyez pas comment ils pourraient trouver le temps d'en jouir.

Mais ils en jouissent — tous les sept membres de la famille.

Le caporal Marcel Farley a été au service de l'A.R.C. depuis plus de 17 ans. Il a encore l'allure d'un jeune étudiant mais c'est probablement parce qu'il a tant d'enthousiasme pour la vie. De taille courte et en bonne santé, il agit et parle comme un homme qui sait ce qu'il fait du matin jusqu'au soir.

Il a épousé Joan Charlebois alors qu'il était cantonné à St-Hubert, près de Montréal. "Je demeurais dans la maison voisine de son cousin, et c'est alors que j'ai fait sa connaissance, puis après un an de fréquentations nous nous sommes mariés."

C'est parce que le couple a déménagé si souvent qu'une maison et une maison attrayante a tant d'importance pour eux. "Nous avont toujours vécu dans des logements loués ici, dans l'Ouest et en France", de commenter Joan Farley.

"En moyenne, nous déménagions au bout de quelques années et les enfants Doug, 12 ans, Danny, 10 ans, Sandra, 8 ans, Ricky, 4 ans et Bobby, 2 ans, sont nés en des endroits différents".

"Danny et moi sommes nés en France", de dire Sandra, la fille unique. Les enfants regardaient la télévision mais ne perdaient aucun mot de notre entretien.

La maison semi-détachée de deux étages que possède la famille Farley constitue leur deuxième maison achetée.

C'est un style de maison maintenant en vogue dans les villes de l'Est canadien. L'extérieur est en brique rouge et ei stuc avec parements en bois peint. Deux garages se trouvent au sous-sol et les jardinières encastrées en brique où sont plantés des pétunias donnent un cachet pittoresque et agréable.

Ils se sentent chez eux dans le quartier est d'Ottawa où ils ont vécu auparavant et la nouvelle banlieue n'est pas "trop éloignée du centre-ville et nous donne l'impression de nouveauté et d'espace."

"Vous obtenez beaucoup pour votre argent", d'ajouter le couple Farley. "Quand vous avez cinq enfants, il vous faut de l'espace surtout pour les chambres à coucher" de dire Joan Farley.

Le gaz est insurpassable

Le sous-sol n'est pas très spacieux mais c'est là que se trouve la fournaise à gaz qui sert à transmettre efficacement la chaleur quand vous en avez besoin. "J'aime le chauffage au gaz, de dire Joan Farley. De tout temps, ce fut mon système préféré pour la cuisson. De l'eau chaude en abondance aussi". La sécheuse à linge des Farley est aussi alimentée au gaz. Et maintenant ils possèdent une rôtisserie au gaz. "Je suppose que tous ces avantages nous permettent de l'apprécier à sa juste valeur", dit-elle avec enthousiasme.



Une visite chez les Farley

En effet, une visite au foyer des Farley: Joan et son mari Marcel, entourés par quatre de leurs cinq enfants. De gauche à droite: Sandra feuilletant une revue; Danny montrant à Bobbie un objet dans le catalogue de Noël; et Doug, aidant sa maman près de la table à café.

Les enfants dirigent la visite d'un foyer heureux!

Bien que les Farley n'habitent dans leur maison que depuis deux ans et ont déménagé plusieurs fois, leurs meubles ne portent aucune égratignure.

Des tentures en Dacron blanc tamisent la lumière du soleil dans la salle de séjour qui est meublée d'un sofa et de fauteuils classiques de teinte bleu et charbon de bois. La moquette est de couleur cannelle et la longue table à café et les tables de bout sont en noyer.

Comme elle l'admet elle-même, Joan Farley a un faible pour les plantes, comme en témoignent les jolies plantes qui donnent une ambiance agréable aux pièces du premier étage.

A l'extrémité de la longue cuisine se trouve l'endroit réservé pour manger, avec tapis bleu. Des boites en cuivre pour le thé, le café et la farine donnent un cachet décoratif aux comptoirs de cuisine simples. "J'ai effectué la cuisson au gaz dans la plupart des endroits où j'ai demeuré. Je ne me considère pas comme un cordon-bleu ou une cuisinière raffinée. Mes enfants sont comme la plupart des autres. Ils mangeraient continuellement des "hot dogs" et des "hamburgers". Voilà pourquoi la rôtisserie est tant appréciée. Mais j'aime faire la cuisson et la cuisson au gaz est uniforme et toujours fiable. S'il a une défaillance, c'est habituellement de ma faute", ajoute-t-elle avec un sourire cordial.

Les enfants ont dirigé la visite dans toutes les pièces de la maison en compagnie d'un enfant du voisinage.

La chambre à coucher principale est garnie de meubles blonds avec ferrures en laiton. "Nous les avons achetés quand nous nous sommes mariés et je les aime encore. Quelquefois on se lasse de ses effets personnels, mais nous aimons encore notre mobilier qui n'a subi aucune marque pendant nos déplacements", d'ajouter Mme Farley.

Etant fille unique, Sandra a sa propre chambre à coucher décorée de meubles blancs de style provincial français. Elle possède des poupées de plusieurs pays, qu'elle adore montrer. "Mon jeune frère dort ici aussi, de dire Sandra en pointant du doigt vers le berceau. "Il aime venir me rejoindre au lit le matin, dit-elle, et vous savez qu'il adore se trouver en ma compagnie."

Ricky et Danny ont des lits superposés dans la chambre qu'ils partagent. "Nous nous assoyons sur le lit pour le faire. Nous faisons cela nous-mêmes", de dire Ricky au cours de sa démonstration. Ils hochaient la tête quand on leur demanda s'ils se querellaient mais ils ont refusé de se compromettre.

Doug, le fils aîné, a sa chambre privée. Tous les enfants aiment exécuter des modèles de différentes sortes.

Mais ce sont des enfants actifs qui adorent les sports. Ils font partie de clubs et sont aussi membres des clubs de louveteaux et scouts. "Je suis une Jeannette aussi", d'ajouter Sandra.

Le caporal Farley dispose de peu de temps pour les loisirs. Bien qu'encore jeune homme, il anticipe le jour où il prendra sa retraite. Depuis quelques années, il occupe un emploi à temps partiel pour arrondir son salaire régulier. Il suit aussi des cours du soir en vue de l'obtention de son diplôme de 12e année.

"Nous sommes d'origine française mais notre conversation en langue française est susceptible d'améliorations. Marcel et les enfants la connaissent mieux que moi. Imaginez un nom aussi français que Charlebois avec une connaissance aussi réduite du français."

Joan Farley gère elle-même un commerce. Elle est gérante d'une maison de modes d'Amérique du Nord pour la région d'Ottawa et dirige un personnel de plus de 18 vendeuses. Elle portait un gai costume de soie aux riches teintes de bleu et brun.

"J'estime que nous n'avons pas beaucoup de temps pour ce que nous appelons une vie sociale. Nous avons cependant beaucoup de parents, grand-mères et arrière-grands-mères alors nous ne manquons jamais de visiteurs ni d'endroits où aller", dit-elle.

"Nous aimons aller danser et nous nous efforçons d'aller danser une couple de fois par mois".

Une famille heureuse, enthousiaste et en bonne santé, telle est la famille Farley qui travaille avec ardeur pour atteindre le but auquel la plupart des Canadiens aspirent.

Quittant la maison au crépuscule d'une soirée d'automne l'un des enfants a demandé: "Pourquoi ne ferions-nous pas cuire notre dinde de Noël sur la rôtisserie?"

Cela semblait une idée originale qui pouvait se réaliser, mais de quelle façon, on n'en parlait pas.



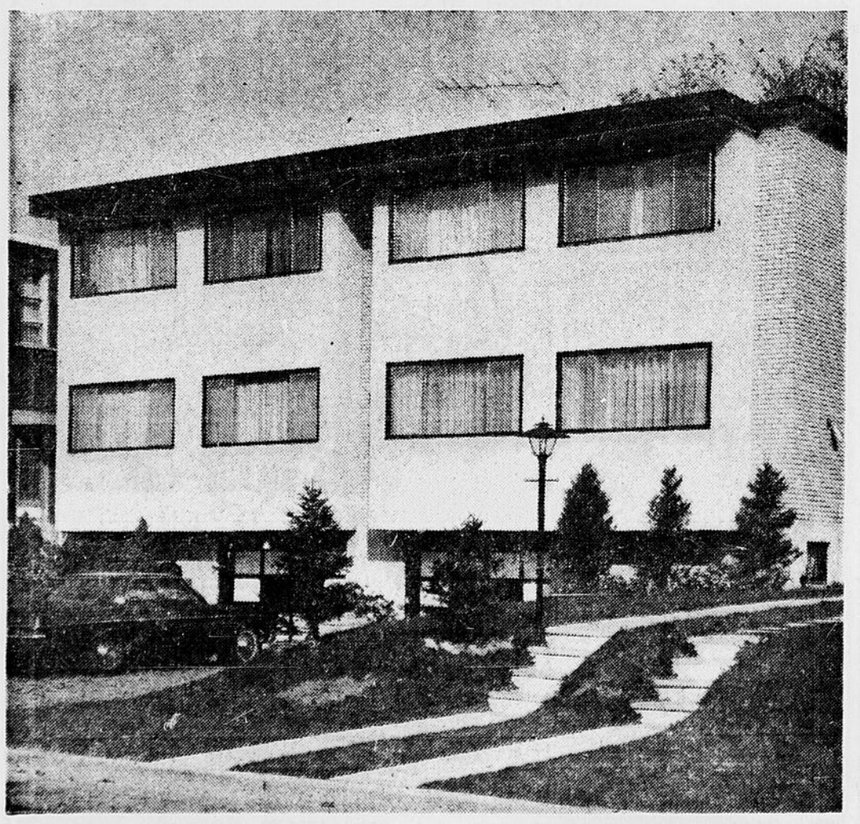
Aucun ennui en hiver ici . . .

"Que la neige arrive", de dire Marcel Farley se tenant près de sa fournaise au gaz toujours fiable. Le confort du chauffage au gaz rend difficile le choix d'une pièce préférée dans la maison Farley, même en hiver. Sur cette photo, Sandra nous dévoile son âge . . . elle a huit ans.



. . . et ceci, et cela, et ceci . . .

A l'arrivée de Noël dont la plupart ignorent encore la proximité, les jeunes de la famille Farley, Ricky (à gauche) et Danny sont affairés à feuilleter les catalogues pour des suggestions.



Dernière chance pour un "Barbecue"

Avec l'arrivée de la neige cette dernière fin de semaine, la saison pour le "Barbecue" est pratiquement terminée. Cependant, les Farley sont si enchantés de leur nouvel appareil au gaz, qu'ils ont décidé de tenter encore un autre essai. Sur la photo, Bobbie (dans les bras de sa maman) surveille le papa préparant le festin, pendant que Doug savoure l'arôme de la cuisson en plein air.

Enfin . . . chez soi!

Le foyer pour les Farley, après de nombreux déplacements — "tous dans la bonne direction" — réside dans cette maison semi-détachée à deux étages en stuc et brique blanc dans le secteur est d'Ottawa. "Nous nous sentons chez nous ici", de dire les Farley qui ont déjà habité dans ce quartier d'Ottawa. Une lampe en fer noir au gaz émet un éclairage accueillant pour les visiteurs le soir, alors qu'une nouvelle rôtisserie au gaz dans la cour arrière rend ce lieu idéal pour les fins de semaine d'été.

La cuisson simplifiée

"J'aime la cuisson au gaz, de dire Joan Farley. Ce fut toujours mon système préféré de cuisson". Et quand elle sera grande, Sandra aura tout probablement la même conviction. Ici elle tient la marmite alors que sa maman brasse le mélange.

Une chronique mensuelle présentée par Ottawa Gas

(annonce)

Le système de chauffage

Un système de chauffage suffisant et qui fonctionne bien est absolument indispensable au confort de la maison; le plan devrait être tracé avec soin par un ingénieur qualifié en installation de chauffage ou par une personne compétente capable de calculer avec précision "la déperdition de chaleur". Il y a énormément de détails importants connexes à l'ensemble d'un système de chauffage et cet élément dans la construction d'une maison ne doit pas être traité à la légère. Par exemple, si les commandes ne sont pas correctement réglées, le calorifère ne fournira pas un bon rendement et la consommation de combustible augmentera. Si le calorifère est trop gros, le propriétaire gaspillera son argent sur une installation de taille supérieure à celle qui conviendrait; si le calorifère est par contre trop petit, il risque d'éclater. Les baies vitrées influent aussi sur les pertes de chaleur. On doit aussi considérer les matériaux qui ont été utilisés dans la construction des murs et du toit; la qualité et le genre d'isolant thermique utilisé; les contre-portes et les fenêtres à vitrerie double; l'emplacement de la maison en rapport avec le vent; et la température minimale moyenne de la région. Un système de chauffage central à fermeture automatique ou semi-automatique est généralement installé dans la plupart des maisons neuves. Le type de chauffage de maison le plus usité est le chauffage à air chaud ou à eau chaude. Plus récemment, on a aussi installé des systèmes de chauffage à l'électricité.

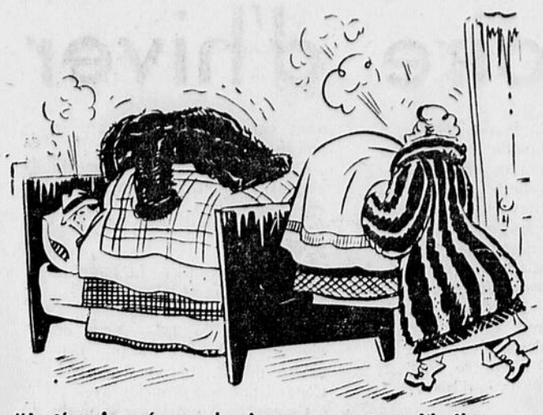
Le choix

Un propriétaire éventuel doit posséder quelques connaissances sur la manière de chauffer une maison afin d'être en mesure de choisir le système de chauffage qui conviendra le mieux au modèle de maison qu'il compte acheter. Il existe deux genres de systèmes de chauffage à l'air chaud —par gravité et par air chaud pulsé. Dans le deuxième cas, l'air est poussé par des conduits et des bouches de chaleur, dans toutes les pièces de la maison, à l'aide d'un ventilateur électrique placé dans le système de chauffage. Ce mode de chauffage est beaucoup plus efficace que l'ancienne méthode de chauffage par gravité et tend à remplacer cette dernière de plus en plus. Pour obtenir une chaleur uniforme, l'emplacement approprié des conduits de retour et des bouches de chaleur, de même que les dimensions et l'emplacement des conduits d'approvisionnement d'air chaud et des bouches de chaleur sont des facteurs très importants dont il faut tenir compte. Tout comme le chauffage à l'air chaud, le chauffage à l'eau chaude peut se faire par gravité ou par pulsion constante. En général, le principe est le même, mais lorsqu'il s'agit de chauffage à l'eau chaude, celle-ci est propulsée dans les conduits par une pompe à l'eau qui joue le même rôle que le ventilateur dans le système de chauffage à l'air chaud. Dans ce cas les radiateurs remplacent les bouches de chaleur. Le chauffage par rayonnement est totalement différent. Au lieu de se servir de radiateurs fixés à un mur ou dans les plinthes, des serpentins d'eau chaude peuvent être encastrés dans les planchers ou les plafonds, mais rarement dans les murs. La chaleur rayonne de la surface totale du plancher ou de celle du plafond. Quoique le coût initial de l'installation d'un tel système de chauffage soit plus élevé que celui des autres, le chauffage par rayonnement est beaucoup plus efficace. La marque de fabrique et le type de système de chauffage devraient toujours être précisés dans le contrat de construction. Une fois le système de chauffage mis en place, l'entrepreneur qui en a fait l'installation remet habituellement au propriétaire une garantie écrite portant sur le système de chauffage et son rendement.



Un système de chauffage n'est pas éternel:

Quel âge a le vôtre ?



"Je t'avais prévenu de signer un contrat d'huile avec une vieille maison de confiance qui offre un service de 24 heures pour son huile à chauffage".

722-3481

Huile à fournaise

INDEPENDENT

COAL & LUMBER CO. LTD.

FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

"Depuis 1903"

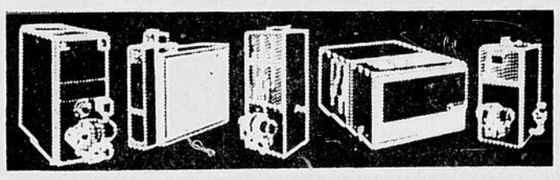
1950, rue Scott, Ottawa — Téléphone: 722-3481

Le confort au foyer en toute saison!

Le confort au foyer ne connaît pas de saison! A partir du combustible de fournaises à l'huile Esso pour le chauffage, jusqu'aux humidificateurs, déshumidificateurs et climatiseurs pour le contrôle de l'humidité et de la température — C'est la spécialité de Esso-Hall!

Esso-Hall vous offre le confort au foyer en toute saison année après année ! Il vous suffit d'appeler

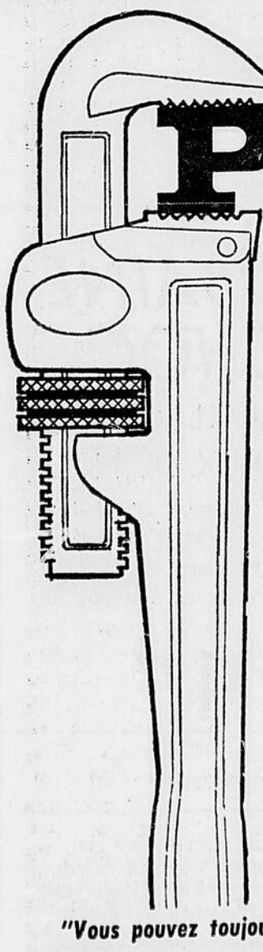
Esso HALL



Hall Fuel (1965) Limited

215, rue Preston, OTTAWA 4 **237-6210 — 233-5631**

P/M



Si vous n'êtes pas déjà un de nos nombreux clients d'huile à chauffage... il vous serait avantageux de communiquer avec Reg. Francis au sujet de notre programme "Entretien planifié" offert gratuitement à tous nos clients. P/M aide à prévenir les réparations coûteuses. Téléphonez aujourd'hui même à ce sujet.



REG. FRANCIS

"Vous pouvez toujours compter sur nous"

francis

HUILE A CHAUFFAGE — PLOMBERIE CHAUFFAGE

508, avenue GLADSTONE **232-2601**

LAURENT FRECHETTE

Système de chauffage à air forcé.

EAU CHAUDE — AUCUN PAIEMENT COMPTANT

et 10 ANS POUR PAYER

HUILE A CHAUFFAGE B-A

LAURENT FRECHETTE

2, rue Allard, Hull **777-6724**



L. A. MIRON

et FILS LTEE

Service de brûleurs	Bois et charbon

82 St-Antoine, — Pointe-Gatineau

777-4975

EASTWAY FUEL LTD.

HUILE à CHAUFFAGE

HUILE à POELE

SERVICE de BRULEURS

SERVICE de 24 HEURES

749-3215

ROULEAU FRERES prop.

L. CHARETTE

HUILE A CHAUFFAGE

38, rue Marengère, Pointe-Gatineau



Service de 24 heures

Service et installation de systèmes de chauffage à l'air chaud.

777-6130

En vrac **SUPERIOR PROPANE** **En bonbonnes**

L'unique service à gaz complet depuis le Manitoba jusqu'au Nouveau-Brunswick.

Le combustible moderne pour

• LE FOYER • LA FERME • L'INDUSTRIE

Commandes et service

SUPERIOR PROPANE LTD.

825-1851

CHEMIN FALLOWFIELD

Une bonne inspection peut vous épargner de l'argent, vous procurer du confort et vous éviter un désastre!

Plusieurs propriétaires de vieilles maisons se résignent à accepter comme inévitable de manquer de confort durant la saison d'hiver. Le vieux système de chauffage installé depuis nombre d'années ne fait l'objet d'aucune attention particulière. On se contente d'effectuer tout juste les réparations nécessaires pour éviter les pannes. Or, cette façon de se contenter d'un système médiocre, en plus d'être coûteuse, est souvent une source d'ennuis.

L'Institut canadien de plomberie et de chauffage souligne que tout propriétaire devrait songer à rénover son système de chauffage, en tout ou en partie, dès qu'il a cessé d'assurer un confort parfait. Souvent, les économies de combustible réalisées sur une longue période suffiront à défrayer le coût de l'installation d'un nouveau système; quant au confort accru et au bien-être dont toute la famille bénéficie, ce sont des avantages qu'on ne peut estimer en argent sonnant.

Toute maison raisonnablement bien isolée, et qui présente des portes et des fenêtres hermétiques, peut être chaude et confortable, quel que soit son vrai âge. Bien entendu, cela n'est vrai que si le système de chauffage est suffisamment puissant et s'il fonctionne normalement.

En raison du climat canadien, il faut chauffer la maison, plus ou moins, durant huit mois de l'année. Il est donc logique qu'on porte au système de chauffage l'attention qu'il mérite. Si toutes les pièces de votre maison n'ont pas été parfaitement confortables au cours de l'hiver qui se termine, même s'il a été très dur, vous seriez bien avisé de vérifier à fond votre système de chauffage. Vous n'avez aucune raison de manquer de confort sans trop savoir pourquoi.

L'Institut donne aussi un sérieux avertissement: il n'appartient pas au profane ou au bricoleur de trouver une solution au problème du chauffage. L'enjeu est trop élevé, sans compter qu'un système inefficace ne s'améliorera pas de lui-même. Il est toujours plus avantageux à la longue de faire appel à un spécialiste en chauffage. Vous trouverez facilement dans les pages jaunes de l'annuaire du téléphone le nom d'un entrepreneur en chauffage qualifié; demandez-lui de vérifier votre installation actuelle et d'étudier les besoins de votre maison.

Il suffit parfois d'effectuer quelques réglages ou de remplacer quelques organes pour redonner au système de chauffage et de distribution de la chaleur toute son efficacité d'origine. D'autre part, si le système tout entier est très vieux, il faudra peut-être le remplacer entièrement par une installation moderne conçue en fonction des besoins d'aujourd'hui. N'oublions pas que la plupart des gens préfèrent de nos jours se vêtir plus légèrement et qu'on ne se contente plus de se réfugier dans la pièce la plus chaude de la maison comme le faisaient nos grands-parents.

Les systèmes de chauffage modernes présentent de nombreuses améliorations que votre entrepreneur en chauffage se fera un plaisir de vous expliquer. Les appareils de chauffage sont moins encombrants et la plupart ont des lignes si sobres qu'ils rehaussent l'apparence du sous-sol, chose très importante lorsque celui-ci sert de salle de jeu. Quant aux appareils de distribution de la chaleur, on trouve aujourd'hui sur le marché de jolis radiateurs et convecteurs peu encombrants, ainsi qu'une plinthe chauffante qui remplace l'ancienne plinthe en bois. Grâce à de nouvelles commandes par thermostat, on peut également établir un système de zonage selon lequel certaines pièces, comme les chambres à coucher par exemple, peuvent être gardées à une température plus basse que le reste du foyer.

Avant que le prochain hiver ne vous surprenne, vous aurez peut-être avantage pour vous assurer santé, confort et économie de combustible, à faire vérifier votre système de chauffage afin de découvrir si son efficacité répond bien aux normes modernes.

Mieux vaut



ceci



que cela

Vous chanterez également les louanges de *Pyrofax*



Un service de gaz de qualité contrôlée

Des centaines de milliers d'usagers comptent sur le gaz "Pyrofax" pour obtenir une cuisson plus propre, fraîche et plus pratique pour un chauffage plus rapide de l'eau — le séchage économique des vêtements.
Nous nous occupons de toutes les ventes et du service de l'équipement de gaz propane pour l'usage domestique, commercial et industriel. Communiquez avec nous dès aujourd'hui.

PYROFAX GAS LTD.

134, route 15, OTTAWA 6, Ont. **828-9137**

Notre service vous assure le confort

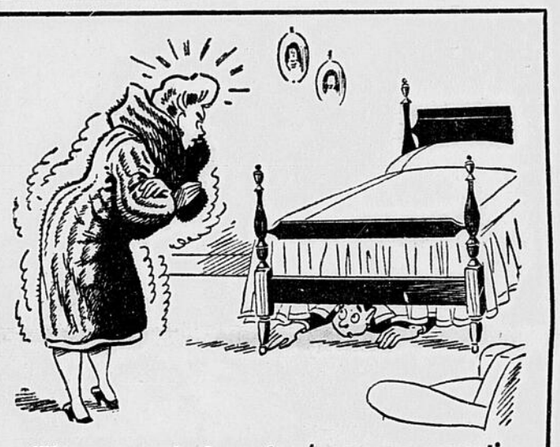


Permettez-nous de protéger votre foyer au cours de la température froide au moyen d'un contrat de service vous offrant toutes les nécessités de chauffage. Le chauffage à l'huile signifie confort et sécurité.

BASTIEN FUEL LTD.

"Une entreprise locale et familiale"

154 Hinchey **722-7631**



"Ne sors pas tant que tu n'auras pas consenti à confier notre contrat d'huile à Independent"

722-3481

Huile à fournaise

INDEPENDENT

COAL & LUMBER CO. LTD.

FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

1950, rue Scott, Ottawa — Téléphone: 722-3481

"Depuis 1903"

Esso Fern Nadon

AGENT

238, boul. ST-JOSEPH — HULL, Qué.

771-6641

HUILE à CHAUFFAGE Esso

SERVICE de CHAUFFAGE Esso

EQUIPEMENT de CHAUFFAGE Esso

Toujours pour mieux vous SERVIR !

• SERVICE DE 24 HEURES SUR BRULEURS A L'HUILE

N.B. Livraison MINIMUM de 45 gallons pour l'huile à poêle

HUILE A CHAUFFAGE

EASTVIEW LTÉE

Jean-Paul Grandmaître, président

728, rue Claude, Ottawa 7 **Tél. 746-1784**



(Photo Champlain Marcil)

A LA FOIRE D'HIVER D'OTTAWA — On peut voir cette peinture et plusieurs autres, au kiosque de l'Ottawa Art Association, au Centre municipal, à l'occasion de la Foire d'hiver. Ces peintures seront en vente durant tout le temps que durera la Foire. Notre photo montre une oeuvre de Mme Laurie Jordan, intitulé: "Une rue d'Eastview".



(Photo Champlain Marcil)

DES SOURIS BIEN AMUSANTES — Vendeuse et cliente semblent trouver bien amusantes ces petites souris qui égaieront la plus triste des chambres. A gauche, Mme Marianne Cadieux, présidente de l'Union catholique des fermières du comté de Prescott, se divertit en compagnie d'une jeune visiteuse de la Foire d'hiver d'Ottawa, Mlle Margaret Dirsdale.

Il n'y a pas que les spectacles

D'agréables surprises attendent le visiteur de la Foire d'hiver

par Murray MALTAIS
du DROIT

Le promeneur qui, entre deux spectacles, a envie de se dégourdir les jambes est agréablement surpris de trouver, non loin de l'entrée du Centre municipal, plusieurs kiosques de différentes associations de la région.

Il peut déguster une savoureuse tarte aux pommes faite à la maison, dont le goût sera rehaussé par un morceau de fromage canadien, se détendre en sirotant une tasse de thé ou un verre de cidre. S'il en a envie, il peut trouver une foule d'articles jolis et utiles, dont le prix est ma foi fort raisonnable. Enfin, en continuant sa promenade, il examinera à loisir une exposition de peintures dont les auteurs sont des artistes de la région. Plus loin, il verra des chats d'une espèce rare et coûteuse et des petits chinchillas charmants que les dames regardent de bien étrange façon.

Nullement pressée, la foule des visiteurs va ça et là et chacun trouve de quoi s'intéresser à cette 66e Foire d'hiver d'Ottawa. Petits et grands prendront plaisir à la visiter. Jusqu'à maintenant, plus de 15,262 personnes se sont rendues au Centre municipal. L'an dernier, on comptait moins de 6,846 visiteurs à pareille date. Tous se réjouiront sans doute de cette augmentation appréciable, qui contribuera à faire cette année de la Foire d'hiver d'Ottawa un véritable succès.

Spectacle hippique

Encore une fois mercredi soir, le spectacle hippique a attiré une foule considérable au Centre municipal.

Le cheval le plus applaudi fut sant doute "Grey Fox", monté par M. Valère Francoeur, qui remporta pour la troisième fois consécutive un premier prix lors d'une épreuve de sauts commanditée par l'"Ottawa Citizen". A l'heure qu'il est, "Grey Fox" a remporté à son heureux propriétaire la jolie somme d'environ $500 à la Foire d'hiver.

Dans une entrevue accordée au DROIT, l'écuyer de "Grey Fox", M. Valère Francoeur, a révélé que ce hardi sauteur participe à des compétitions depuis deux ans. Agé de cinq ans, "Grey Fox" a remporté divers prix, dont celui du "Big Stakes" à Québec, au cours de cette année. Nul doute que ce cheval est appelé à poursuivre une "carrière" des plus prometteuses. Son style, sa tenue, l'agileté avec laquelle il vainct les obstacles les plus difficiles en feront une vedette dans le domaine de l'équitation.

Quant à M. Francoeur, il exerce son métier depuis quelque quinze ans. Natif de la métropole, il a déclaré adorer son métir et il ne le changerait pour rien au monde.

Voici les résultats des deux épreuves de sauts qui se sont déroulées à la Foire d'hiver, mercredi.

Catégorie No 302 — Nom du cheval: Grey Fox, propriété de M. Monroe Leopold. Cavalier: M. Valère Francoeur.

Catégorie No 285 — Nom du cheval: Johnny Cool, propriété de Mlle June O'Connel. Monté par sa propriétaire.

Chevaux de parade

Enfin, de nombreux chevaux se sont disputé les premiers prix au cours de différentes parades. Tantôt, il s'agissait de fiers chevaux tirant d'élégants cabriolets, tantôt de robustes bêtes de somme parées de tous les atours, tirant de lourds wagons. Il y eut également diverses catégories de chevaux de selle, tous plus racés les uns que les autres.

Voici les gagnants de ces divers concours tenus durant la soiree du mercredi:

Catégorie No 232 — Nom du cheval: Silverstone Danny Patches, propriété de M. Donald Pickett. Conduit par son propriétaire.

Catégorie No 63 — Le gagnant fut M. Irwin Cleland, qui a conduit ses propres chevaux.

Catégorie No 222— Nom du cheval: Mededice Man, propriété de M. Lorne Crawford. Conduit par son propriétaire.

Catégorie No 254 — Nom du cheval: Fantastic Fifi, propriété de M. et Mme Ralph E. Lewis. Conduit par son propriétaire.

Catégorie No 208 — Nom du cheval: Hawthorn Syncopation, propriété de M. et Mme Preston Graham. Conduit par Mme Ted Graham.

Catégorie No 261 — Nom du cheval: Miss Molly, propriété de la firme L and M Stables. Conduit par M. George Henderson.

Catégorie No 212 — Nom du cheval: Miss Beau Peep, propriété de Mlle Susan Saltonstall. Conduit par Mlle Jinny Kenney.

Comme à l'accoutumée, l'ensemble de Don Messer donna son spectacle au cours de la soirée, spectacle qui fut fort apprécié des spectateurs.

NÉCROLOGIE

BELISLE — Mme Trefflé Bélisle (née Emma Larocque), du 102, boul. Montclair, Hull, est décédée le mardi 29 octobre 1968, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de feu Trefflé Bélisle. Elle laisse 3 fils, Roger, Montréal, Prosper et Emilien, de Hull, 3 filles, Mme Emile Scnnibb (Yvette), Ottawa, Mme Rhéal Séguin (Diane), et Mlle Georgette, toutes deux de Hull, 1 frère, Thomas, de Limbour 9 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull d'où aura lieu le départ à 7h 55 le samedi 2 novembre pour service à 8h en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. 60-183

FUNERAILLES VENDREDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
BARBER M. Charles	Départ de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Qué.	Service religieux en l'église St. Stephen de Buckingham.
McDONALD M. Lawrence A. (Lorne)	Départ de la maison funéraire McEvoy-Shields, 235, rue Kent.	Service religieux à 8 h 30 en l'église Resurrection of Our Lord, Ottawa.

THIBAULT — M. Albert Thibault, est décédé le mercredi 30 octobre 1968, a l'âge de 83 ans et 6 mois. Il était l'époux de feu Aldéla D'Aoust. Il laisse trois fils: Robert, Pointe-Gatineau, Gaston et Gérard, Hull; trois filles: Mme Paul Avon (Germaine), Mme Noël Pagette (Adrienne), Mme Raymond Anger (Thérèse), toutes de Hull; trois soeurs: Mme Arthur Carle (Aurore), Gatineau, Mme Albert Paquin (Marie-Ange), Cornwall, Mme Horace Roy (Amanda), Field, Ont.; 30 petits-enfants; 31 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ à 1h 50 p.m. le samedi 2 novembre pour service à 2 heures en l'église St-Benoit-Abbé. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-183

BLAIS — Rév. Père Emile, c.s.sp., est décédé le 23 octobre 1968, à l'âge de 52 ans. Il était aumônier à la maison des Servantes de Notre-Dame, lac au Saumon. Il laisse dans le deuil, Soeur Alice Blais, s.b.c., Mlle Lucille Blais, Frère Raoul Blais, c.s.sp., Maurice Blais, l'abbé Gérard Blais, Mmes Séraphin Couture (Thérèse), et Raymond Poirier (Juliette), André et Roger Blais, Soeur Madeleine Blais, s.b.c., Soeur Suzanne Blais, c.n.d., Mme Denis Pichette (Marguerite). Un premier service fut chanté par Mgr Philippe Saintonge, p.d., à 4 heures le 24 octobre à lac au Saumon, et de là pour se rendre au collège St-Alexandre de Limbour, ou les funérailles ont eu lieu le samedi 26 octobre à 4 heures. Inhumation au cimetière de la communauté des Pères du Saint-Esprit.

BEAUCHAMP — M. Joseph-Emile Beauchamp, époux de Emilia Gauvreau, du 280, rue St-André, Ottawa, est décédé subitement le mercredi 30 octobre 1968 à l'âge de 79 ans. Outre son épouse, il laisse trois fils, Emile, André et Lucien, d'Ottawa; deux frères, Eugène, d'Ottawa et Archille, de Montréal. Départ de la maison funéraire Racine Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa le samedi 2 novembre à 7h 15 pour service à 7h 30 en la basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-183

BARBER — M. Charles Barber, de Masson, Québec, est décédé dans un hôpital local le lundi 28 octobre 1968, à l'âge de 75 ans. Outre son épouse Elizabeth Eyles, il laisse deux fils: Jack et Ronald; trois filles: Mme Quentin Parker, Mme Robert Flemming, Mme Léo Matte. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, d'où aura lieu le départ le vendredi 1er novembre pour service en l'église St. Stephens de Buckingham. Inhumation au cimetière paroissial. 60-182

ISABELLE — M. Lionel Isabelle, du 19, rue Caron, Hull, est décédé le mercredi 30 octobre 1968, dans un hôpital local, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de feu Irène Laroche. Il a été commis-voyageurs pour Gray-Harvey pendant 45 ans. Il laisse trois fils: Dr Gaston Isabelle, député fédéral comté de Hull, Fernand et Jean-Marie, de Hull; une fille, Mme André Couture (Gaby), Hull; un frère, Sylvio, de Hull. La dépouille repose à la maison Emond, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 7h 40 le samedi 2 novembre pour service à 7h 45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-183

LAVALLEE — Mme Omer Lavallée (née Lucille Charron), du 134, rue Kent, est décédée le mercredi 30 octobre 1968, à l'âge de 42 ans. Outre son époux, elle laisse deux fils: Robert, André, Hull; trois frères: Ovila, Roger et Josephat, de Gatineau; deux soeurs: Mme Rolland Vanier (Georgette), Pointe-Gatineau, Mme Joseph Cole (Rita), Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ à 8h 25 le samedi 2 novembre pour service à 8h 30 en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-183

McDONALD — M. Lawrence A. (Lorne), retraité du CPR, est décédé dans un hôpital, le mardi 29 octobre 1968. Outre son épouse Doralice (Doris) Nadon, il laisse pour pleurer sa perte: Donald J. de Montréal; (Jean) Mme Jack Fox, d eCalifornie; (Claudette) Mme Ron Faris, Petawawa; (Claire) Mme Philip Bookson, Ottawa; (Lucille) Mme Ron Wayorski, Ottawa; (Susan) Mme Horst Trellert, Ottawa; son frère ohn A. et ses soeurs Teresa McDonald; Mme (Lilian) O'Kelly et Mme Margaret Heath, tous d'Ottawa. La dépouilles repose aux salons funéraires McEvoy-Shields, 235, rue Kent, Ottawa. Funérailles le vendredi 1er novembre, service à 8h 30 en l'église Resurection of Our Lord. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. 60-182

QUIRION — M. René Quirion, du 34, rue Lavigne, Hull, est décédé le mercredi 30 octobre 1968, à sa résidence, à l'âge de 50 ans. Il était l'époux de Florence Saumure. Outre son épouse, il laisse sa mere, Mme Napoléon Quirion (née Véronique Poulin); une fille, Mme Claude Robert (Denise), de Repentigny; cinq frères: Wilfrid, East Templeton, Damien, Ottawa, Joseph, curé de Martinville, Qué., Noël et Philippe, de Montréal; six soeurs: Soeur Ste-Thérèse-du-Crucifix du Bon Pasteur, Qué., Mme Charles-Eugène Paulin (Alexandrine), Beauceville, Mlle Madeleine, Qué., Mlle Jeanne-d'Arc, Montréal, Mme Jacques Morin (Cécile), Montréal, Mme Julien Germain (Thérèse), de St-Constant, Qué.; un petit-fils, Daniel. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 2h 55 le samedi 2 novembre pour service à 3 heures en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-183

PAPINEAU — M. Jean-Baptiste Papineau, est décédé dans un hôpital local le mercredi 30 octobre 1968, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Béatrice Brisebois. Outre son épouse, il laisse deux freres: Romuald et Conrad; une soeur, Mme Albert Lacroix (Florida). La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où aura lieu le départ à 8h 45 le samedi 2 novembre pour service à 9 heures en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-183

George Reed occupe la 2e position

Le puissant centre-arrière George Reed, des Roughriders de Saskatchewan, est passé à la deuxième position des compteurs de la Conférence de football de l'Ouest, mercredi soir. Reed s'est surpassé en comptant quatre touchés pour mener les Roughriders à une victoire de 34-20 sur les Eskimos d'Edmonton.

Reed a donc réussi une performance de 24 points lors de cette joute et son total de la saison est maintenant de 96.

Ted Gerela, des Lions de Vancouver, demeure toujours en tête des pointeurs avec 109 points, et il a enregistré tous ces points à la suite de bottés.

Peter Kempf, des Eskimos, a réussi deux placements et deux convertis pour un total de huit points et il devance maintenant le botteur Bill Goods, des Roughriders. Goods a réussi quatre convertis lors de la joute de mercredi soir.

Kempf, qui occupe la quatrième position, a un total de 80 points et Goods est un point en arrière avec 79 points.

	T	C	P	S	Pts
Gerela, C.-B.	0	16	28	9	109
G. Reed, S	16	0	0	0	96
Robinson, C	1	42	11	10	91
Kempf, E	0	21	16	11	80
Goods, S		0	35	11	79
Guindon, W	0	15	13	4	58
Evanshen, C	8	0	0	0	42
Harrison, C	7	0	0	0	42
Raimey, W	7	0	0	0	42
Cranmer, C	6	0	0	0	36
McCarthy, C	6	0	0	0	36
Thomas, E	6	0	0	0	36

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le vendredi 1er novembre 1968

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Une personne qui a de l'influence sur vous tente de vous faire renoncer à une idée chère. Votre sens pratique peut vous procurer des gains. Il vous faut vous plier aux circonstances.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous pouvez avoir des ennuis avec une personne de sexe opposé. Une affaire se complique et menace d'avoir des répercussions inattendues.

(LES GEMEAUX)
21 mai au 21 juin

Une faveur longtemps espérée vous est enfin accordée. Votre prestige se maintient et un plus grand succès se dessine au loin. Agitation inaccoutumée dans votre esprit.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Ne vous immiscez pas dans d'autres sphères et ne dispersez pas trop vos énergies. Vous ne comprenez rien aux attitudes d'une personne pourtant familière.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Même si vous mettez une nouvelle idée en pratique, vous ne devez pas vous séparer de vos anciennes habitudes. Vous avez des connaissances de grande valeur que vous pouvez partager avec d'autres.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Toutes sortes de possibilités vous sont accessibles; ne refusez aucune proposition avant de l'avoir bien considérée. Votre désir est exaucé plus vite que vous l'espériez.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Malgré une attaque subite, vous parvenez à déjouer certains plans. Même si vous n'avez pas l'approbation de tous, mettez cette nouvelle idée en pratique.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Vous trouverez la solution que vous cherchez dans des relations nouvelles. Vous bénériciez d'une expérience pratique dont vous ne profitez pas suffisamment.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Un projet d'organisation vous intéresse. Evitez de vous engager dans une voie remplie d'obstacles. Vos intentions changent trop rapidement.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Même si une nouvelle aventure vous semble remplie de promesses, le chemin n'est pas encore libre. Vous exagérez trop un fait sans importance.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

La journée apporte des nouvelles et des conversations au sujet d'affaires monétaires, avec une bonne possibilité de parvenir à vos fins.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Les autres peuvent être très capricieux dans leurs opinions et leurs conversations. Attendez-vous à des changements et révision de vos plans.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Les personnes nées aujourd'hui auront souvent trop d'amour-propre et des idées de grandeur. Dès l'enfance, elles auront besoin d'être dirigées fermement pour ne pas tomber dans des excès d'optimisme. Vous n'échappez pas à cette règle. Vous êtes d'une grande générosité, vous n'oubliez jamais un bienfait ni une injustice. Sans être rancunier, vous pardonnez difficilement. La vie de famille vous réussira bien.

(53) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
REGION DE LA CAPITALE
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: Chef des Services financiers et administratifs région de la capitale, Ministère des Travaux Publics, 301, rue Elgin, Ottawa (Ont.), et portant sur l'enveloppe la mention "Soumission pour construction de bâtiment de garde, édifice no 18, projet du chemin Corktown, Ottawa (Ont.)", seront reçues jusqu'à 15h (heure normale de l'est), LE JEUDI, 14 NOVEMBRE 1968.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00, sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'Ottawa Construction Association, 196, avenue Bronson, Ottawa et de l'association des Constructeurs, district de Hull, 84, rue Lois, Hull (Qué.).

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le chef des Services financiers et administratifs
J. J. CARETTE

MAGASINEZ CHEZ LAROCQUE VENDREDI DE 12.30 A 9 — SAMEDI DE 9 A 6!



Découvrez les horizons nouveaux de la vraie détente . . .

Employez Algemarin dans votre bain

FAITES UN ESSAI
GRATUIT
D'ALGEMARIN !
Des échantillons format de bain seront distribués gratuitement vendredi et samedi au rez-de-chaussée chez Larocque... Tant qu'il y en aura !

- Tube 1-2 bains ..... Ch. 49¢
- Tube 8 bains ..... Ch. 1.95
- Bouteille 21 bains ..... Ch. 4.95
- Bouteille 45 bains ..... Ch. 9.95
- Bouteille 85 bains ..... Ch. 16.50

Plongez-vous dans une mer mousseuse . . . détendez-vous dans cette bienfaisante eau mousseuse bleue . . . laissez-vous tremper confortablement . . . laissez agir les ingrédients précieux d'Algemarin, recueillis des profondeurs de la mer, pour revitaliser et rafraichir votre épiderme !

LAROCQUE
Angle Rideau et Dalhousie — Le magasin à rayons par excellence à Ottawa

PRO HARDWARE STORES

AUBAINE CHOC
EMBALLAGE À CADEAUX DE NOËL



10 gros rouleaux d'emballages divers pour Noël — Papier métallique étincelant — Papiers de luxe — Papier de soie aux tons riants.

$1.97
le paquet
Ordinairement 2.98

A. DESJARDINS (PRO) Ltée
314 Booth
(près Somerset), Ottawa
232-1775

Ce spécial est en vigueur jusqu'à mardi, 5 novembre. Hâtez-vous ! Quantités limitées.

QUINCAILLERIE DESJARDINS (PRO) LIMITEE
276, boul. St-Joseph
Hull — 777-5275

QUINCAILLERIE MIGNEAULT (PRO) & FRERES
218 Jacques-Cartier,
Gatineau — 663-2043

QUINCAILLERIE (PRO) LAVIOLETTE
64 Laurier, Rockland
Ont. — 762-4277

QUINCAILLERIE (PRO) de THURSO
317 Victoria, Thurso,
Qué. — 985-2253

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Dans la LNH

Le Canadien blanchit les Leafs

TORONTO (PC) — Les Canadiens de Montréal ont prouvé hier soir qu'ils étaient très efficaces sur la route en blanchissant les Maple Leafs de Toronto 5-0 à l'occasion de leur 6e gain en huit matches à l'étranger.

Jacques Lemaire y est allé de deux buts, Yvan Cournoyer, Gilles Tremblay et John Ferguson, d'un chacun alors que les Canadiens ont fait paraître les Leafs aussi mal que l'an dernier.

Rogatien Vachon a effectué 25 arrêts à l'occasion de son premier blanchissage de la saison et a réduit sa moyenne de buts alloués à 1.66 en six matches.

Les Canadiens, obligés de disputer leurs huit premiers matches de la saison à l'étranger en raison des rénovations au Forum de Montréal, ont annulé 1-1 avec Pittsburgh lors de leur première partie et ont cédé 4-2 devant Boston en fin de semaine dernière.

Les Canadiens ont profité de l'inexpérience du jeune Jim Dorey pour compter leurs deux premiers buts lorsque Serge Savard a permis à Cournoyer et Lemaire de parvenir seuls devant Johnny Bower, puis la recrue Mike Pelyk a fait une passe parfaite à Cournoyer qui a relayé à Gilles Tremblay pour le 3e but des vainqueurs.

Les Canadiens étaient privés des services de Henri Richard et Jacques Laperrière tandis que Larry Mickey était absent chez les Leafs.

SOMMAIRE

Première période:
1. Montréal, Cournoyer 6 (Savard) 9:46
Punitions — Horton 3:34, Duff 4:05, Rousseau 13:55, Béliveau 17:18.
Deuxième période:
2. Montréal, Lemaire 5 (Savard, J.C. Tremblay) 1:27
3. Montréal, G. Tremblay 3 (Cournoyer) 12:35
Punition — Pelyk 6:24.
Troisième période:
4. Montréal, Ferguson 3 (Harper) 13:54
5. Montréal, Lemaire 6 (Duff) 16:44
Punitions — Dorey :24, Béliveau mineure, mauvaise conduite 1:49.

Lancers:

Montréal	11	8	13	—32
Toronto	9	7	9	—25

But: Vachon, Montréal; Bower, Toronto.
Assistance — 16,485.



(Téléphoto PC)

PREMIER BUT — Yvan Cournoyer déjoue facilement le gardien de buts John Bower, des Leafs de Toronto, hier soir, pour le premier but de la partie. Le Canadien l'a emporté au compte de 5-0.

Avec sept buts d'affilée, les Rangers l'ont emporté

NEW YORK (PA)—Jean Ratelle et Bob Nevin ont amorcé un brillant retour qui a permis aux Rangers de New York de compter sept buts dans l'intervale de 20 minutes hier soir en triomphant des Pingouins de Pittsburgh 7-3.

Nevin et Ratelle ont compté deux buts chacun lors de ce retour qui a effacé un déficit de 3-0 et a conduit les Rangers à leur 5e victoire d'affilée aux dépens des clubs de l'expansion.

Don Marshall, Vic Hadfield et Ron Stewart ont complété le total des vainqueurs devant 13,111 spectateurs tandis que Charlie Burns, Jean Pronovost et Noel Price marquaient les buts des vaincus.

Les 8e et 9e buts de la saison par Nevin ont brisé une égalité de 3-3 au début du dernier engagement, puis Stewart et Ratelle ont complété la déroute des Pingouins.

Ratelle, Marshall et Hadfield avaient égalé les chances à 3-3 au cours des 10 dernières minutes de jeu dans la 2e reprise.

Burns et Pronovost ont compté alors que les Pingouins jouaient avec le désavantage numérique, tandis que Price a profité d'un jeu de puissance.

Reg Fleming, des Rangers, n'a fait que deux apparitions sur la glace, mais a réussi à récolter deux mineures, une mauvaise conduite et une punition de match.

SOMMAIRE

Première période:
1. Pittsburgh, Burns 1 (Fonteyne) 2:46
2. Pittsburgh, Price 1 (Schinkel, Ingarfield) 18:51
Punitions — Arbour 1:19, Seiling 9:53, Brown 15:39, Fleming 16:55.
Deuxième période:
3. Pittsburgh, Pronovost 1 2:47
4. New York, Marshall 2 (Nevin) 0:21
5. New York, Hadfield 3 (Ratelle, Gilbert) 11:25
6. New York, Ratelle 4 (Hadfield, Gilbert) 16:04
Punition — McCallum 1:03.
Troisième période:
7. New York, Nevin 8 (Hadfield, Brown) 1:43
8. New York, Nevin 9 (Marshall, Goyette) 6:49
9. New York, Stewart 1 (Tkaczuk, Balon) 8:48
10. New York, Ratelle 5 (Gilbert, Neilson) 10:12
Punitions — Arbour 9:19, 11:33, 15:13, 17:39, Fleming, mauvaise conduite, punition de match 10:20.

Lancers:

Pittsburgh	9	5	14	—28
New York	8	19	13	—40

But: Binkley, Pittsburgh; Giacomin, New York.
Assistance 13,111

Boston défait Minnesota

MINNEAPOLIS (PA) — Les Bruins de Boston ont supplanté les North Stars de Minnesota 4-2 hier soir, à l'occasion de leur première victoire sur la patinoire d'un club de la division Ouest de la LNH.

Eddie Shack et Johnny Bucyk ont assuré la victoire aux Bruins avec des buts dans la 3e période. Derek Sanderson et Fred Stanfield avaient compté les premiers buts des Bruins tandis que André Boudrias et Bill Goldsworthy répliquaient pour les locaux.

Même débordés par la marge de 38-28 dans les lancers, les Bruins ont profité de la négligence des Stars dans leur zone pour remporter le gain dans le dernier engagement en prenant Fernand Rivard en défaut à 34 secondes d'intervale.

Boudrias et Goldsworthy ont pris Gerry Cheevers en défaut dans la 2e reprise, le dernier pendant un jeu de puissance.

Sanderson, recrue de l'année l'an dernier, a ainsi réussi son premier but de la saison.

SOMMAIRE

Première période:
1. Boston, Sanderson 1 (Murphy, Shack) 14:28
Punitions — Goldsworthy 3:25, Shack 6:10, Sanderson 17:48, O'Shea 18:22, D. Smith 19:49.
Deuxième période:
2. Boston, Stanfield 5 (McKenzie, Orr) 2:45
3. Minnesota, Boudrias 1 (Vasko, Collins) 14:21
4. Minnesota, Goldsworthy 1 (McMahon) 19:10
Punitions — Doak 6:59, 17:11, Hodge 9:50, Boudrias, Sather 17:56.
Troisième période:
5. Boston, Shack 5 (Westfall, Sanderson) 4:45
6. Boston, Bucyk 2 (Esposito) 19:26
Punition — Larose 1:04.

Lancers:

Boston	10	7	11	—28
Minnesota	15	11	12	—38

But: Cheevers, Boston; Ribard, Minnesota.

Garney Henley au repos forcé

HAMILTON (PC) — Le demi défensif Garney Henley, des Tiger-Cats de Hamilton, a été opéré au genou gauche hier et ne jouera plus cette saison, ce qui diminuera sensiblement les chances du club dans les séries éliminatoires de la Conférence de football de l'Est.

Cette blessure hâtera probablement la retraite de l'étoile de 30 ans.

Les Blues se sont hissés en tête de leur section

ST-LOUIS (PA) — En l'emportant hier au compte de 4-1 sur les Flyers de Philadelphie, les Blues de Saint-Louis ont pris seuls la tête du classement de la Division Ouest de la ligue Nationale de hockey.

Doug Harvey, Noël Picard, Barclay Plager et Red Berenson ont marqué les buts du Saint-Louis devant 10,754 spectateurs.

C'est Gary Dornhoefer qui a enregistré le seul filet des Flyers.

Les Blues n'ont pas perdu de temps à s'assurer l'avantage du match, marquant deux buts durant les cinq premières minutes de jeu.

Harvey a compté sur un jeu de puissance à 2:56 suivi de Picard à 5:05.

A 2:11, de la dernière reprise, Plager marquait à nouveau pour Saint-Louis.

SOMMAIRE

Première période:
1. St. Louis, Harvey 1 (Roberts, Berenson) 2:56
2. St. Louis, Schock 2 (Picard, Player) 5:05
Punitions — Paiement 2:43, Picard 5:47, Hale 9:01, Berenson 19:01.
Deuxième période:
3. Philadelphie, Dornhoefer 2 (Heiskala, Johnson) 7:55
Punitions — McSweyn 3:18, Berenson 18:31.
Troisième période:
4. St. Louis, B. Plager 1 (Stankiewicz) 2:11
5. St. Louis, Berenson 3 (Harvey) 17:50
Punitions — Cerry 7:49, Bob Plager 11:01.

Lancers:

Philadelphie	7	11	11	—29
St. Louis	17	12	11	—40

But: Parent, Philadelphie; Hall, St. Louis.
Assistance — 10,751.



JACQUES CAMPEAU vous propose le spécial de la semaine: Une magnifique CHEVROLET 1967. Nous avons aussi un très beau choix de voitures Oldsmobile et Chevrolet 1969.

Téléphonez ou venez me voir chez

WILLIAMS
CHEV., OLDS, LTEE
267, rue Notre-Dame, Gatineau
663-7711



OSCAR TESSIER

M. Tessier, qui compte plusieurs années d'expérience dans la vente de vêtements pour hommes, invite tous ceux qui recherchent la qualité dans ce domaine, à venir le consulter. Les nouveaux complets pour cet automne sont plus beaux et pratiques que jamais.

François MARTIN
107, Plaza Principale, Hull
771-5891

ANDRE BEDARD AUTOMOBILES LTEE
VOTRE CONCESSIONNAIRE
RENAULT
POUR HULL et LA REGION DE L'OUTAOUAIS
424, ch. Richmond 725-2061
Toutes reprises acceptées
Grand choix de voitures usagées

J. E. LETELLIER la 71e 1897-1968
VENTE ANNIVERSAIRE
SE CONTINUE JUSQU'A SAMEDI
SOULIERS POUR HOMMES
SOULIERS D'AUTOMNE ET D'HIVER
Tous de notre stock rég. Ord. $15.00 à $35.00
RABAIS DE 20% à 30%

Epargnez $4
EXTRA SPECIAL
TROTTEURS JANTZEN et FOURREAUX VENITIENS
Brun seulement. Toutes les pointures.
Ord. 17.95 Maintenant 13.95

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES
Ouvert toute la journée tous les lundis
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h
STATIONNEMENT GRATUIT
Letellier
142, rue Rideau, près de Nicholas 232-6557

HOCKEY JUNIOR "A"
AU CENTRE MUNICIPAL
VENDREDI, 8 NOVEMBRE
OTTAWA 67's
contre
TORONTO
DIMANCHE, 10 NOVEMBRE
OTTAWA 67's
contre
KITCHENER
Sièges réservées : 2.50 et 2.00
Entrée générale : 1.50
Enfants de moins de 15 ans : 1.00
Billets en vente aux magasins
CANADIAN TIRE



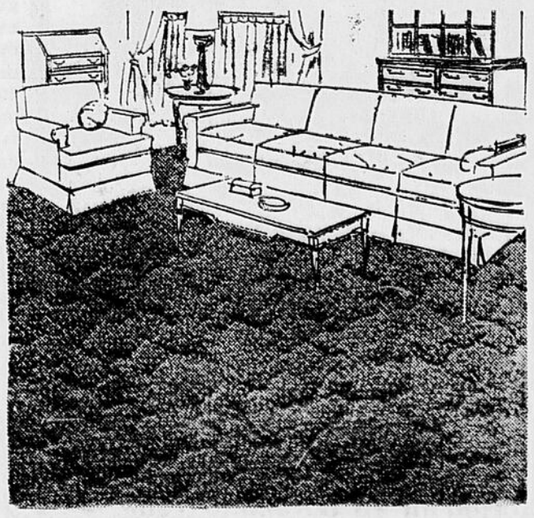
Le plus beau choix de draperies dans la région

. . . TOUTES FAITES
. . . PRÊTES À POSER
. . . EN MAGASIN!

ACHETEZ-LES AUJOURD'HUI . . . POSEZ-LES AUJOURD'HUI !

- Toutes les teintes
- Unies ou à motifs modernes, provincial, etc.
- Doublées ou non doublées
- Fibre de verre, arnel, acétate, coton, térylène, etc.
- Largeurs 4', 8', 12'
- Hauteurs 45", 63", 95"

SPECIAL: Tapis de cuisine de qualité, beau choix de teintes.



TAPIS HARDING ACRILAN
9 pi. et 12 pi. de largeur
Grand choix de couleurs . . .
Seulement 9.80 v. c.
comprenant: TAPIS CAOUTCHOUC INSTALLATION

86, PLAZA (rue) PRINCIPALE HULL 777-2172
A.R. TREMBLAY LTÉE.
OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 9 HEURES

Sixième gain des Hawks

LOS ANGELES (PA)—Grâce à un but sans aide et deux assistances réussis par Bobby Hull, les Black Hawks de Chicago l'ont emporté hier au compte de 4-2 sur les Kings de Los Angeles de la ligue Nationale de hockey.

Cette victoire devait permettre aux Hawks de demeurer ex-aequo au second rang avec les Bruins de Boston au classement de la Division Est de la ligue. Les équipes détiennent maintenant 12 points chacune.

Les autres filets des Hawks ont été marqués par Pit Martin, Jim Pappin et Chico Maki.

Ceux des Kings sont allés à Howie Hughes et Jim Peters.

SOMMAIRE

Première période:

1. Chicago, Martin 2 (D. Hull, R. Hull) 6:06
2. Chicago, Pappin 9 (D. Hull, Martin) 7:55

Punitions — Amadio 5:41, Stapleton 16:58.

Deuxième période:

3. Los Angeles, H. Hughes 4 (White) 3:44
4. Chicago, R. Hull 7 10:56

Punitions — Young 3:04, Nesterenko 9:25.

Troisième période:

5. Los Angeles, Peters 1 (Robinson, R. Hughes) 18:31
6. Chicago, C. Maki 1 (R. Hull) 19:27

Punitions — White 6:24, Amadio 11:46, Martin 14:12.

Lancers:

Chicago	7	9	9—25
Los Angeles	13	10	13—36

But: DeJordy, Chicago; Rutledge, Los Angeles.

Assistance — 9,407.

Les Nationaux ont perdu, 3-2 en Finlande

HELSINKI (PC-Reuter) — La Finlande a battu l'équipe nationale du Canada 3-2 dans un match de hockey hors-concours hier soir, lors de la première d'une série de huit joutes que les Canadiens disputeront dans sept villes européennes au cours des deux prochaines semaines.

L'ailier gauche Bill Heindl, de Winnipeg, a compté le premier but du Canada après que Lasse Oksanen eut donné une avance de 1-0 aux locaux.

Les Finlandais ont ensuite pris une avance de 3-1 avant que Bill MacMillan, de Charlottetown, complète le total des visiteurs dans un match lent disputé devant 7,000 amateurs.

Inscriptions de vendredi soir

Première course, amble un mille, bourse $300 —

1—Tay Towne Blarney	J. Millman
2—Grattans Joe	J. Duford
3—Bar Adioscot	R. Steele
4—Dick Jaydee	A. St-Amour
5—Countess Sauns	Y. Laframboise
6—Princess Leah B.	R. Robertson
7—Dark Princess	P. Hébert
8—Duffy's Lass	J. Reynolds Sr

Deuxième course, trot un mille, bourse $300 —

1—Dotty Ibaf	G Chagnon
2—Special Treet	A. Beaudoin
3—Big Fred	H. Zeron
4—Cindy's Bobbie	G. Piché
5—Surprise Victory	R. Chartrand
6—Kindle	G. Groulx
7—Who's Who C.	A être annoncé
8—Miss Oily Emlen	G. Rocknill

Troisième course, amble un mille, bourse $300 —

1—Ray Harvere	J. Bissonnette
2—Stoney Time	A. Bourassa
3—Gary Grattan	B. Kennedy
4—Fast Traffic	P. Hébert
5—Lord Volo	Jack Zeron
6—Kokomo's Star	R. Chartrand
7—Grattan R. Direct	I. Farr
8—Mighty Vic	W. Demers

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —

1—Phil Glow	G. Chagnon
2—L. T. Gold	J. Baskin
3—Port Hopes Boy	J. Lancaster
4—Myrtle Gar Hal	B. Kennedy
5—Evergreen Helen	M. Polowanchuk
6—Danny's Ben	Cl. Miville
7—Robert L.	A être annoncé
8—Lusty Wick	W. Demers

Cinquième course, trot un mille, bourse $300 —

1—I.J. Collins	F. Lavallée'
2—White Princess	R. Caldwell
3—Marty's Last B.	J. Duford
4—Roger Locust	B. Kennedy
5—Iosola's Gallon	J. Bissonnette
6—Lucky Cy	J. Lancaster
7—Lotta Luck	P. Hébert
8—Rod Hanover	A être annoncé

Sixième course, amble un mille, bourse $400 —

1—Dave's Wee Lad	J. Murphy
2—Lise's Harvester	A. Beaudoin
3—Midnight Babe	A. Bourassa
4—Grampa Jack	R. Collette
5—Northwood Fabian	R. Caldwell
6—King W. Grattan	G. Horton
7—Brookvil Joan	P. Hébert
8—Steve Grattan	F. Goulet

Septième course, amble un mille, bourse $600 —

1—Gloamings King	P. Hébert
2—Lieutenant Earl	M. Williams
3—Liberty Farr	I. Farr
4—Dashing Dan	F. Goulet
5—Peter Dawn	A. St-Amour
6—Norma Stone	P. Hébert
7—Mr. Glenwood	T. MacDonald

Huitième course, trot un mille, bourse $500 —

1—Mars Imp	G. Hamel
2—Cindy's Margaret	P. Hébert
3—Miss Fedway	H. Zeron
4—John Ross	D. Cox
5—Eppie's Volo	K. Pritchard
6—Social Evening	F. Goulet
7—Parlay	J. Reynolds Sr.
8—Elby Dream	A. St-Amour

Neuvième course, amble un mille, bourse $900 —

1—Mister Win	F Conlin
2—Drummond Chief	A. St-Amour
3—Everett Pick	P. Leblanc
4—Page Mar Mic	M. Williams
5—Mr. Gallon Dolly	F. Goulet
6—Justa Lad	R. O'Dwyer

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

1—Wildwood Pride	R. Chartrand
2—Nibble Hal C.	A. Bourassa
3—Howy's Champ	J. Bissonnette
4—Nicely Done	G. Hamel
5—Clever Henry	M. Quesnel
6—Denis Boy	L. Pettigrew
7—Elstag Jimmy	J. Murphy
8—Monsieur Carnaval	Dor. Filion

Deux victoires de Bourassa avec ses propres chevaux

Albert Bourassa a été le seul conducteur à visiter l'enclos des vainqueurs à deux reprises hier soir à la piste Rideau Carleton. De plus, il a gagné à chaque reprise avec un de ses chevaux.

Bourassa a d'abord pris les honneurs de la 2e épreuve au programme avec Hoot Owl, et le gagnant a rapporté $6.10, $3.90 et $4 au pari-mutuel. Il est revenu à la charge dans la 8e course avec Grind Stone qui a payé $8.20, $5.30 et $4.70.

Mildred Williams, la seule femme à l'oeuvre à Rideau Carleton, a pris les honneurs de l'épreuve principale, la neuvième au programme, avec Little Rebel Land, propriété de M. et Mme J. G. Johnston, de Carleton Place.

Partiellement ignoré des parieurs, le gagnant a rapporté $11.30 $5.40 et $3.30 au pari-mutuel. Victor Count a terminé deuxième, Miss Y.C. 3e.

La victoire de Little Rebel Land était sa 3e consécutive et sa 8e de la saison.

Les honneurs de l'épreuve principale pour trotteurs, la 5e au programme, sont allés à Fancy Knight, conduit par Mike Polowanchuk. Sharp Adios a pris la deuxième place, Red Rex la troisième.

La seule vraie surprise de la soirée fut la victoire, dès la 1ère course, de Miss Robin Knight, conduit par son propriétaire Denis Houle, de Rockland.

Il ne reste plus que trois programmes de courses avant la fin du présent meeting de Rideau Carleton, meeting qui se terminera avec le programme de dimanche après-midi.

Les résultats de mercredi

Première course, amble un mille, course $300 —

4—Miss Robin Knight (Houle)	19.28	7.10	5.90
8—Ben Majesty (Bissonnette)		3.80	4.80
6—Pontiac Quick (Lancaster)			4.70

Temps: 2.15.1. Ont aussi couru: Julia Crain, Great Eva, Northwood Elmer, Brookvil Mary et Santa Cal. Quinelle: 4 et 8 — $72.10.

Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —

3—Hoot Owl (Bourassa)	6.10	3.90	4.00
7—Direct Yates (May)		9.90	5.20
4—Broward Chief (Zeron)			7.40

Temps: 2.09.2. Ont aussi couru: Success Girl, Darwin G, Red Dagger, Mr. J. Scott, et Ambers Best.

Troisième course, trot un mille, bourse $400 —

8—Miss Patsy Poka Bout (Millman)	7.50	4.60	3.60
5—Bonnie Kim (Hébert)		7.60	4.30
3—Notation (Cossette)			3.40

Temps: 2.10.4. Ont aussi couru: Josedale Dora Scot, Miss Denise Lee, Phyllis Frost, Wild Indian et Lord Sampson.

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —

7—Jayron (Chartrand)	14.40	4.00	3.60
1—Gala Hour (Cox)		2.60	2.40
8—Dube (Bissonnette)			3.30

Temps: 2.10.4. Ont aussi couru: Timely Inez, Seaway Fleet, Belle Richards, Brownie Wood et Mr. Dean Jr.

Quinelle: 1 et 7 — $17.10.

Cinquième course, trot un mille, bourse $350 —

5—Fancy Knight (Polowanchuk)	7.20	4.50	4.30
7—Sharp Adios (Demers)	7.80	5.00	
1—Red Rex (Desjardins)		3.70	

Temps: 2.12.1. Ont aussi couru: Joannes Pride, Francis Leo, Mary Rebel, Vinegar Jill et Lady Farr.

Sixième course, amble un mille, bourse $350 —

1—Isotta Ben (Demers)	13.20	4.70	3.00
3—Duke of Clarimont (Kennedy)		2.90	2.40
5—Jovial Abbe (O'Dwyer)			4.10

Temps: 2.11.3. Ont aussi couru: Meadow Lynch, Bucky Flame, Sunny Grey, Our Duchess, Windy City.

Septième course, amble un mille, bourse $400 —

5—Willow Brook Miss (Beaudoin)	10.50	6.40	3.70
4—Fairway (May)		3.60	2.80
3—Uncle Ben's Billy (Bissonnette)			2.90

Temps: 2.09.2. Ont aussi couru: Ottawa, April Ben, Hazel Scott, Claybrook Mary Jo et Frank Chance.

Quinelle: 4 et 5 — $24.30.

Huitième course, amble un mille, bourse $400 —

3—Grind Stone (Bourassa)	8.20	5.30	4.70
6—Uncle Bun (O'Dwyer)		8.70	6.70
1—Charmante Ibaf (Brazeau)			8.60

Temps: 2.12.1. Ont aussi couru: Seaway Lady, Pontiac Nancy, The Fighter, Barbara G, et Adiola.

Neuvième course, amble un mille, bourse $500 —

4—Little Rebel Land (Williams)	11.30	5.40	3.30
3—Victor Count (Laframboise)		7.50	4.00
6—Miss Y.C. (Demers)			3.90

Temps: 2.09.3. Ont aussi couru: Uncle Ben's Girl, Ma Mie, Senga Sway et Bessie Flicka Grattan.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

1—Handsome Billy (Lancaster)	5.90	3.20	2.50
2—Fleets Lassie (St-Amour)		3.40	2.30
8—Mercury Hanover (Cross)			3.50

Temps: 2.12. Ont aussi couru: Leny Boy, Gobblers Knob, Country Watts et Signal Vic. Retiré: The Little Brown Derby.

Exacta: 1 et 2 — $14.90.

Nomination chez TURPIN PONTIAC-BUICK LTD.



Raymond Perreault

Un homme d'affaires aussi bien connu et en aussi forte estime que M. Perreault n'a besoins d'aucune présentation aux propriétaires d'automobiles d'Ottawa et de la région. Sa longue expérience en affaires n'a fait que rehausser son prestige dans toutes ses relations sociales et commerciales avec la population d'Ottawa.

Comme tout le monde le sait, Turpin Pontiac Buick Ltd., du 1666, avenue Carling, Ottawa, jouit d'une réputation enviable dans cette région par les plus hauts standards en éthique professionnelle dans le domaine de la vente d'automobiles et de camions. Raymond Perreault vient d'être nommé au poste important de conseiller des ventes chez Turpin et sera un atout important pour le meilleur personnel des ventes de la vallée de l'Outaouais. Les nouvelles autos 1969 arrivent et vous seriez bien avisés de rendre visite à Turpin Pontiac Buick Ltd. et discuter de vos nouvelles transactions avant d'effectuer votre choix définitif. L'endroit: 1666, avenue Carling, près de Clyde. Le numéro de téléphone est 728-1901

Appel des Castors

Les Castors de Hull, de la Ligue junior centrale ont reçu de mauvaises nouvelles, hier, des autorités de la ligue. En effet, sous le prétexte que le club hullois n'avait pas le droit d'engager Ron Coutanche, la Ligue, par télégramme, condamne le club local à une amende de $300. Les propriétaires des Castors n'ont toutefois pas dit leur dernier mot. Coutanche avait reçu une libération, par écrit, des Bears de Smiths Falls. Forts de ce document d'importance, les Castors en appellent donc de la décision de la Ligue et s'ils n'obtiennent pas gain de cause, ils s'adresseront à la ODHA.

Ouverture

Les Combines juniors de Hawkesbury, qui évoluent dans la ligue de hockey de la Vallée de l'Outaouais, entreprendront leur saison régulière dimanche à 2h 30 à l'aréna du Centre memorial. Le maire de Hawkesbury, M. Victor Bruneau, fera la mise au jeu lorsque les porte-couleurs locaux affronteront les Iron Men d'Arnprior.

Dans les autres joutes de l'ouverture de ce circuit, Nepean visitera Burlington, Renfrew se rendra à Ottawa pour visiter le club de l'endroit, Thurso visitera Alexandria et Perth jouera à Hull.

Hervé Filion remporte son 314e gain

PHILADELPHIE (PA) — L'excellent jeune conducteur Hervé Filion, d'Angers, Québec, a établi un nouveau record mondial pour les conducteurs de courses sous harnais, mercredi soir lorsqu'il a enregistré son 314e gain de la saison à la piste Liberty Bell.



Filion, qui est âgé de 28 ans, a établi ce nouveau record en remportant, mercredi après-midi, trois victoires à la piste Freehold, New Jersey, en plus de trois autres gains à la piste Liberty Bell en soirée. Ces six victoires lui permettent donc d'abaisser l'ancien record de 312 gains pour une saison, enregistré en 1964 par Bob Farrington.

Filion, qui conduit des trotteurs et ambleurs depuis une quinzaine d'années, a remporté sa première victoire alors qu'il était âgé de seulement 13 ans. Depuis le début de sa remarquable carrière comme conducteur de courses sous harnais, Filion a remporté un total de 1,960 victoires. Sept de ses frères sont également des conducteurs et entraineurs de chevaux de courses sous harnais.

LA MERCERIE

Jacques Lafontaine INC.



M. Jacques Lafontaine est heureux d'annoncer l'ouverture de sa mercerie pour hommes au centre d'Achats Plaza Gatineau, boul. Maloney, Gatineau.

Comptant plus de 7 années d'expérience dans ce domaine M. Lafontaine est en mesure de vous offrir les tout derniers styles en fait de mode masculine, dans les marques les plus réputées. Il invite tous ses amis à venir lui rendre visite et se fera un plaisir de vous aider dans le choix de vêtements.

10% D'ESCOMPTE

SUR TOUTE MARCHANDISE EN MAGASIN — Offre valable jusqu'au 15 novembre 1968.

Ouvert les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9 h

PLAZA GATINEAU

Boul. Maloney, Gatineau

663-2363

Elgin QUINCAILLERIE

Home Hardware Stores

VALUE - SERVICE - DEPENDABILITY

PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES POUR CES SPECIAUX !

Centre commercial Westgate Ottawa 722-4992

266, rue Elgin Ottawa 236-7319

Place Cartier Hull, Qué. 771-3209

Centre commercial Carlingwood (Vis-à-vis du casse-croûte Simpsons-Sears) Ottawa 728-8913

AUBAINES 4 ÉTOILES VENTE

VENDREDI 1er NOV. — SAMEDI 2 NOV.

Une 4e étoile est née — Notre plus récente succursale est située au centre commercial Carlingwood
Magasinez à nos 4 magasins pendant notre vente de célébration 4 étoiles de 2 jours

Bénéficiez des super-aubaines dans tous les rayons !



OFFRE-BONI "GRATIS"

SECHE-CHEVEUX de professionnelle POUR DAMES AVEC L'ACHAT DE TOUTE

SCIE A BRAS RADIAL DEWALT OFFRE SPECIALE A partir de... $189

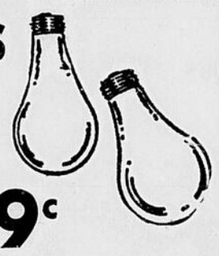
SUNBEAM — GENERAL ELECTRIC — TORCAN

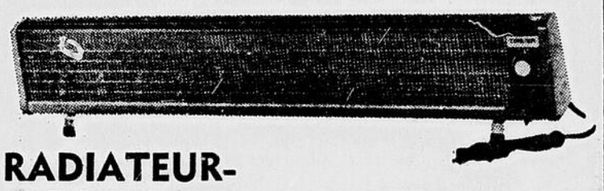
FILTRES pour FOURNAISES

1" D'EPAIS EN FIBRE DE VERRE ..... 53¢ ch. ou 2 pour 1.00

LA PLUPART DES MODELES COURANTS

Ampoules de 40-60-100 watts 6 pour 99¢





RADIATEUR-PLINTHE ELECTRIQUE DE 1500 WATTS — TORCAN — Prix courant du manufacturier 29.95. Seul. 16.66

SACS A POUSSIERE POUR ASPIRATEURS (à jeter après usage) pour la plupart des marques connues. Ord. 98¢. SEULEMENT ..... le paquet 57¢

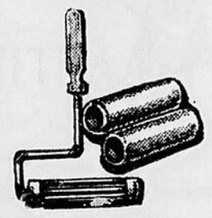


PELLES À NEIGE en magnésium, 20" de lar. Plus légères que l'aluminium - Plus résistantes que l'acier. Ord. 7.95 ch. SEULEMENT, ch. 4.44



Epargnez 25% à 30% SUR **PEINTURE** DE QUALITE Marques Super Kem-Tone et Kem-Glo

LAMPES SOLAIRES A RAYONS ULTRA-VIOLETS. Ord. 16.95 ..... Seul. 9.99



PINCEAUX, ROULEAUX et PLATEAUX ETC.

THEIERES ISOLANTES Seulement ..... ch. 1.77

THEIERES CORNING WARE DE 6 TASSES. Ord. 8.50 ch. ..... Seul. 4.99

FERTILISANTS A PELOUSE et JARDIN ½ PRIX

Rabais de 25% à 50% sur quantité d'accessoires de cuisine

NETTOYANT GLAMORENE A TAPIS, 22 onces. Ord. 1.59 Seulement 88¢

SHAMPOOING BISSELL 22 on. POUR TAPIS. Ord. 2.39 Seulement 1.44

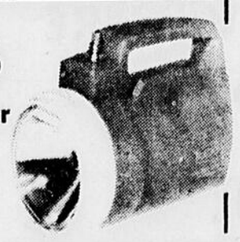
CIRE LIQUIDE "Tree" anti-patinante de 28 onces ..... Seulement la boite 1.44
pour planchers. Ord. 2.20.

TAPIS DE PASSAGE EN FIBRE DE COCO .. Spécial la verge courante 99¢
A MOTIF DE FANTAISIE, 27" de large.
Comme ci-dessus mais 36" de large. Seul. 1.33 la v. cou.

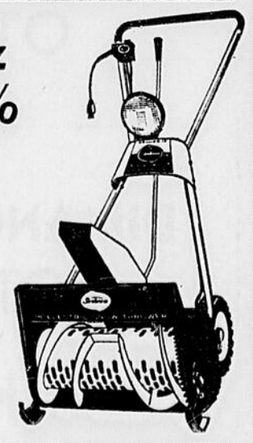
PLASTIQUE VINYLIQUE. Adhésif et lavable. La verge 55¢
Recouvrement de tablettes et de meubles, 18" de large, nombreux motifs. Ord. 79¢ la verge.
ROULEAU COMPLET (25 verges). Seul. 9.99 le roul.

PILES "PENLIGHT" POUR LAMPES DE POCHE 6 pour 29¢
PILES 9 VOLTS POUR RADIOS A TRANSISTORS ..... 16¢ ch. 2 pour 31¢

LANTERNES de campeur et pêcheur Valeur de 2.95 99¢ sans pile



Economisez jusqu'à 30% SUR **CHASSE-NEIGE** ELECTRIQUE et A ESSENCE (Facilités de paiement si désiré.)



Demandez un BON DE REPRISE pendant notre vente de 2 jours — Nous exécuterons vos commandes dans le plus bref délai.

Profitez de ces aubaines et de beaucoup d'autres à la
Nous nous efforçons de vous mieux servir
Essayez et vous verrez !
LIVRAISON A DOMICILE GRATUITE — TERMES DE PAIEMENT FACILE

Elgin QUINCAILLERIE

Home Hardware Stores

VALUE - SERVICE - DEPENDABILITY

Champions de l'Ouest

Saskatchewan défait Edmonton

REGINA (PC) — George Reed a compté quatre touchés hier soir en conduisant les Roughriders de la Saskatchewan à un gain de 34-20 sur les Eskimos d'Edmonton devant 17,048 spectateurs, ce qui a assuré aux vainqueurs le premier rang dans la Conférence de football de l'Ouest.

Jack Abendschan a botté deux placements et Bill Goods quatre convertis au profit des vainqueurs tandis que Jim Thomas et Thermus Butler comptaient les touchés des vaincus, tous deux transformés par Peter Kempf, qui a ajouté deux placements.

La victoire a donné une avance de trois points aux Riders sur Calgary en tête du circuit alors que les deux clubs n'ont plus qu'un match à disputer.

Les Eskimos affronteront les Stampeders à Calgary lors de la demi-finale-suicide de l'Ouest le 10 novembre.

Reed qui avait réussi trois touchés le 23 octobre contre les Blue Bombers de Winnipeg, en a maintenant un total de 16. Il est à quatre touchés du record de 20 établi par Pat Abruzzi, des Alouettes de 1956. Il a besoin de deux autres majeurs, pour égaler le record du club, établi par Ken Carpenter en 1955.

Reed a gagné 140 verges au sol et n'est plus qu'à 24 verges du leader Jim Evenson, des Lions, qui mène avec 1,169 verges.

Ron Lancaster, qui vient d'être nommé le joueur le plus utile de la Conférence de l'ouest, a réussi 13 de ses 17 passes, pour un total de gains de 314 verges.

Les vainqueurs ont facilement dominé à l'offensive avec des gains de 513 verges contre 229 pour les Eskimos.

SOMMAIRE

Premier quart:
Sask. — G. Reed, course d'une verge, converti Goods 8:06
Sask. — Placement, Abendschan, du 31 11:32
Deuxième quart:
Sask. — G. Reed, course de 3 verges, converti Goods 1:33
Edm. — Placement, Kempf, du 40 12:50.
Troisième quart:
Sask. — Placement, Abendschan, du 43 2:28
Edm. — Thomas, course de 6 verges converti Kempf 5:51
Sask. — G. Reed course d'une verge, converti Goods 13:17
Quatrième quart:
Edm. — Butler, course de 5 verges, converti Kempf 2:06
Edm. — Placement, Kempf, du 40 10:27
Sask. — G. Reed, course d'une verge, converti Goods 15:00
Edmonton 20 Saskatchewan 34



(Photos PC)

BOTTE REUSSI — Alan Ford (21), des Roughriders de la Saskatchewan, a juste le temps d'effectuer son botté de dégagement devant la ruée de trois joueurs des Eskimos d'Edmonton, hier soir, à Regina. Les Riders l'ont emporté au compte de 34-20 pour s'assurer ainsi la première position de la Conférence de l'Ouest.

Football

Conférence de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	8	3	2	385	262	18
Toronto	9	4	0	275	235	18
Hamilton	6	7	0	241	271	12
Montréal	3	9	1	213	306	7

Ligue canadienne
Conférence de l'Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
Sask.	11	3	1	333	217	23
Calgary	10	5	0	388	221	20
Edmonton	8	7	1	228	288	17
C.-B.	4	10	1	211	306	9
Winnipeg	2	13	0	183	350	4

Hier
Edmonton 20, Sask. 34
Samedi
Sask. à C.-B.
Hamilton à Montréal
Dimanche
Calgary à Winnipeg
Ottawa à Toronto

Frank Clair prépare les siens contre les passes de Gabler

Les Rough Riders ont tenu un autre long exercice, mercredi, et l'accent a de nouveau été mis sur la défensive contre les passes.

"Nous ne sommes pas trop inquiets quant aux courses au sol des Argos, a déclaré l'instructeur Frank Clair mais le jeu de passes de Wally Gabler, surtout au cours des dernières joutes, est quelque chose à voir et il faut nous préparer en conséquence."

Clair semble confiant de pouvoir arrêter les courses de Bill Symons au sol, mais il craint Gabler. "Ce dernier, dit Clair, s'est considérablement amélioré depuis le début de la saison. Il offre beaucoup plus de variété dans sa sélection de receveurs et çà rendra notre tâche plus difficile."

Clair reconnaît que le point faible des Riders, défensivement, est la ligne tertiaire, et c'est pourquoi il a l'intention d'y envoyer Vic Washington à l'occasion dimanche après-midi à Toronto.

On sait que les Riders affrontent les Argonauts à Toronto dimanche dans la dernière partie de la saison, celle qui décidera du championnat de la saison régulière de la Conférence de l'Est. Les deux équipes sont présentement égales en tête, chacune avec 18 points, mais les Riders n'ont besoin que d'un match nul pour être assurés du titre, vu qu'ils ont déjà défait Toronto à deux reprises cette saison.

Clair a effectué une couple de changements à son alignement. Dave Braggins jouera comme extérieur défensif et Roger Perdrix comme garde offensif.

Ed Joyner restera comme 14e importé.

Dans le camp des Argos, il n'y aura aucun changement. L'instructeur Leo Cahill, tout comme Frank Clair a tenu des pratiques plus longues qu'à l'ordinaire cette semaine. Il respecte l'attaque aérienne des Riders et les courses au sol de Bo Scott et Washington, mais il est confiant de voir les siens gagner.

Le gagnant de la joute de domanche passera directement à la finale dans l'Est pendant que le perdant affrontera les Tiger-Cats de Hamilton en demi-finale.

Chaleureuse ovation

NAIROBI (AFP) — L'équipe olympique du Kenya, de retour de Mexico, a reçu une formidable ovation, hier des membres du parlement kenyan, qui avait tenu à souligner les excellents résultats obtenus par les athlètes aux Jeux olympiques, au cours d'une réception donnée en leur honneur.

On notait un absent de marque à cette manifestation, en la personne de Kipchoge Keino qui avait été transporté à l'hôpital quelques instants avant l'entrée des athlètes dans le parlement.

Dans l'état actuel des choses, on sait que le champion olympique du 1,500 m. est tombé malade, mais on ne connait pas le caractère exact de cette maladie.

Au cours de la réception, le ministre pour la Coopération et des Affaires sociales, également chargé des Sports, M. Ronald Ngala devait annoncer que le Kenya va demander au comité olympique international d'enregistrer sa candidature pour l'organisation des Jeux olympiques de 1976 à Nairobi.

Taylor quitte Hawkesbury pour Burlington

Ron Taylor, professionnel au club de golf Hawkesbury depuis son inauguration en août de cette année, est maintenant le pro au club de Burlington près de Hamilton. Taylor était aussi l'ancien pro au club Abénaki et il quitte la région de Hawkesbury parce que la saison de golf près de Burlington est plus longue de six semaines. Il est marié et père d'un enfant.

bons whiskys! de Schenley

...tradition de Schenley



C'est garanti!
et c'est évident . . .
TRADITION
est le whisky le plus vendu au Québec dans cette catégorie de prix!

Distillé, vieilli et embouteillé au Canada par Canadian Schenley Distilleries Ltd., Valleyfield, Québec



CLASSEMENT
Division Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	6	1	1	28	14	13
Chicago	6	2	0	40	25	12
Boston	6	3	0	24	16	12
New York	5	3	0	33	22	10
Toronto	4	2	1	18	18	9
Détroit	2	3	0	16	15	4
Division Ouest						
St-Louis	4	4	0	27	21	8
Oakland	2	5	2	19	32	6
Minnesota	2	5	1	21	28	5
Los Angeles	2	5	1	17	33	5
Philadelphie	1	4	2	14	21	4
Pittsburgh	1	4	2	16	28	4

Hier
Montréal 5 - Toronto 0
Pittsburgh 3 - New York 7
Boston 4 - Minnesota 2
Chicago 4 - Los Angeles 2
Philadelphie 1 - St-Louis 4

PROCHAINES PARTIES

Ce soir
New York à Philadelphie
Boston à Détroit

Nouveaux clubs

MASSON (DNC) — La Ligue de hockey mineur Papineau pourrait fort bien compter quatre nouvelles équipes. En effet, les directeurs de ce circuit de hockey mineur ont tout récemment appris que des équipes d'Alfred, Rockland et Hawkesbury, de l'Ontario, ainsi que Brownsburg, au Québec, étaient intéressées à inscrire des équipes.

Présentement seules des équipes de Buckingham, Thurso et Masson sont inscrites aux activités de cette ligue. Une assemblée fort importante a eu lieu récemment afin de décider de l'avenir de ce circuit.

Banquet du club cycliste

Le Club cycliste Hull-Ottawa clôturera officiellement une autre excellente saison, samedi soir, lors d'une soirée dansante, qui aura lieu au Manège militaire de Hull à compter de 8h 30.

Lors de cette soirée, l'on procédera à la remise de trophées et prix au champion cycliste du club ainsi qu'aux champions des classes senior, intermédiaire et junior ainsi qu'à tous les cyclistes, qui se sont distingués durent les épreuves présentées au cours de la dernière saison. Tous les membres du club ainsi que les amateurs d'épreuves cyclistes sont invités à assister à cette soirée de fin de saison.

"The Franchised Automobile Dealers Association of Ottawa"

ANNONCE

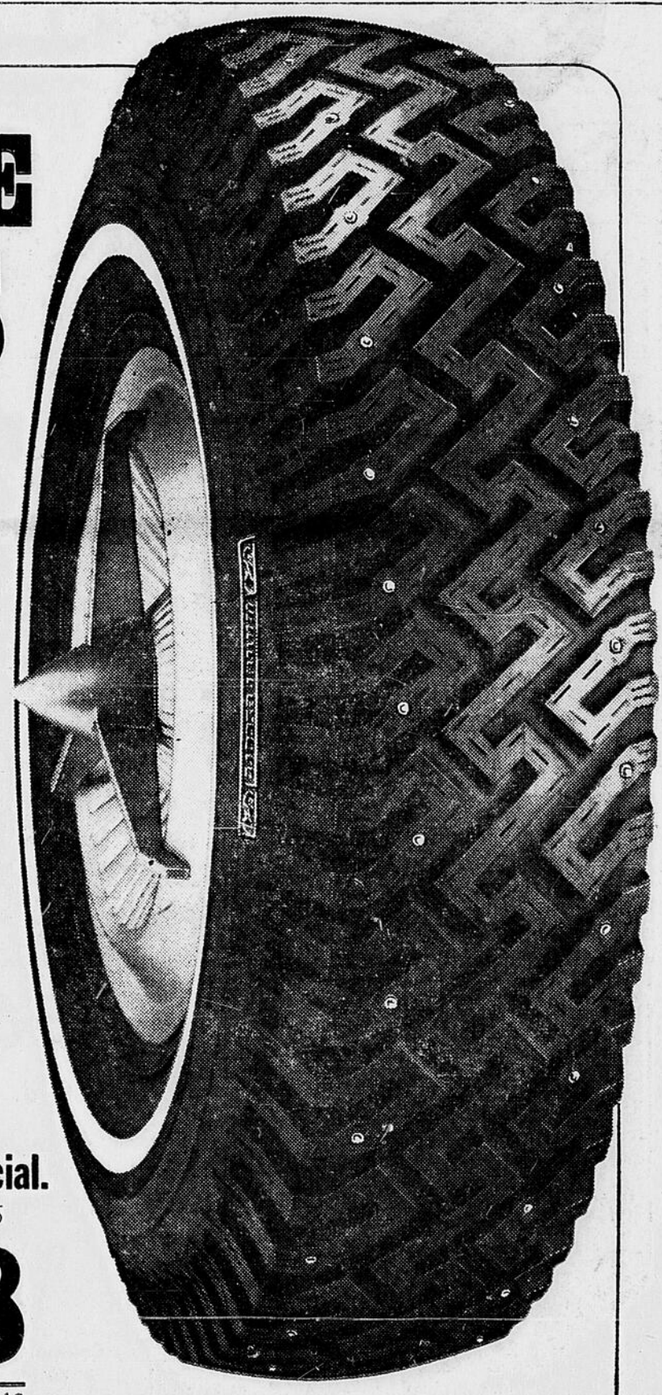
qu'à partir du 1er novembre 1968, les concessionnaires énumérés ci-après fermeront le vendredi soir à 6 h et toute la journée, le samedi

Nous suivrons cette politique afin de permettre à notre personnel de vente et de mécaniciens de jouir d'heure de loisir et de détente au cours de chaque fin de semaine.

Bélisle Automobiles Ltée
Bonaventure Ford Sales Ltd.
Campbell Motors (Ottawa) Ltd.
Canada Motor Sales Ltd.
Capital Dodge-Chrysler Ltd.
Carling Motors (1965) Ltd.
Cyrville Chrysler-Dodge Ltée
Guest Motors (1964) Ltd.
Jim Tubman Motors Ltd.
Lewis Motors (Ottawa) Ltd.
MacKenzie Mercury Sales Ltd.
Milt Hurd Motors Ltd.
Morton Motors of Ottawa Ltd.
Myers Motors Co. Ltd.
Ottawa Motor Sales Ltd.
Percy Carrière Autos
Surgenor Motors Ltd.
Turpin Pontiac Buick Ltée
Waverley Motors Ltd.

TRUDEL HARDWARE COMPANY
QUINCAILLERIE
"Le magasin au service personnel"
credico 122 Rideau 233-5601
Ouvert vendredi soir jusqu'à 9h.
membre de
Home Hardware Stores
VALUE - SERVICE - DEPENDABILITY

VENTE DE PNEUS B-A À CRAMPONS



L'AUBAINE DE L'ANNÉE!
PNEUS EN NYLON 4 PLIS
À CRAMPONS ET À FLANCS BLANCS.

CARACTÉRISTIQUES:
- Nylon Dupont 4 plis très robuste.
- Solides crampons de tungstène, insérés à l'usine, compris dans le prix de vente.
- Flancs blancs.
- Pneus garantis pour la durée de la semelle originale.
- Tous les pneus B-A d'hiver surpassent les exigences canadiennes de sécurité et les normes des voitures neuves.

Toutes les dimensions courantes au même prix spécial.
7.75-14, 8.25-14, 7.75-15, 8.15-15
$27.98
6.50-13 et 7.00-13 $25.98

Cette année, choisissez la traction et la sécurité améliorées que vous offre le pneu à crampons 4 plis.

ÉPARGNEZ À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE PNEUS GP-70 WINTER WAY À SEMELLE LARGE.

La semelle est de 25% plus large—ce qui améliore la traction et l'efficacité de freinage. Paroi à bande blanche d'un côté, à bande rouge de l'autre. Disponible dans toutes les dimensions courantes.



UNE BATTERIE RÉVOLUTIONNAIRE PORTANT UNE GARANTIE DE 5 ANS.

C'est la batterie encastrée dans un étui de plastique! La Premium Supreme contient plus d'acide, ce qui augmente sa puissance; elle est à grand débit pour un démarrage amélioré. Et B-A croit que la Premium Supreme est la meilleure batterie qui soit. B-A lui a donc fait porter la plus longue garantie qui s'est jamais vue chez B-A— une garantie de 60 mois! $32.95

BATTERIES B-A À PRIX D'AUBAINE— POUR LA PLUPART DES VOITURES.

GARANTIE DE 12 MOIS
B-A ESCORT 12 VOLTS $15.95 (6 Volts $12.95)
GARANTIE DE 18 A 30 MOIS
B-A COURIER 12 VOLTS $24.95 (6 Volts $19.95)
GARANTIE DE 48 MOIS
B-A SUPREME 12 VOLTS $29.95

B-A VOUS OFFRE PLUS

Portez-le au compte de votre carte-voyage B-A
Termes de crédit disponibles pour les détenteurs de Carte-Voyage.

QUALITÉ À BON PRIX.
Tous les produits B-A sont de haute qualité, à bon prix et portent une garantie de pleine satisfaction.

"SERVICE-GARANTIE"
Le "Service-Garantie" B-A vous permet de voyager en toute confiance. Plus de 5,000 stations B-A au Canada honorent cette garantie; le service est donc toujours à portée de la main . . . même le dimanche.

Tous les prix cotés sont des prix suggérés au détail.
Tous les articles annoncés sont disponibles dans la plupart des stations B-A.

L'Américain Don V. Ruck est nommé vice-président de la LNH

NEW YORK (PC) — La Ligue nationale de hockey, le Goliath du sport professionnel, a choisi le premier vice-président de toute sa longue histoire.

Don V. Ruck, directeur des relations extérieures au bureau de la LNH situé à New York, a été choisi pour remplir ce poste. Son élection au poste de vice-président a été annoncée conjointement par M. Clarence S. Campbell, depuis plusieurs années président de la Ligue nationale, et par M. William Jennings, président du bureau des gouverneurs de la Nationale ainsi que président des Rangers de New York.

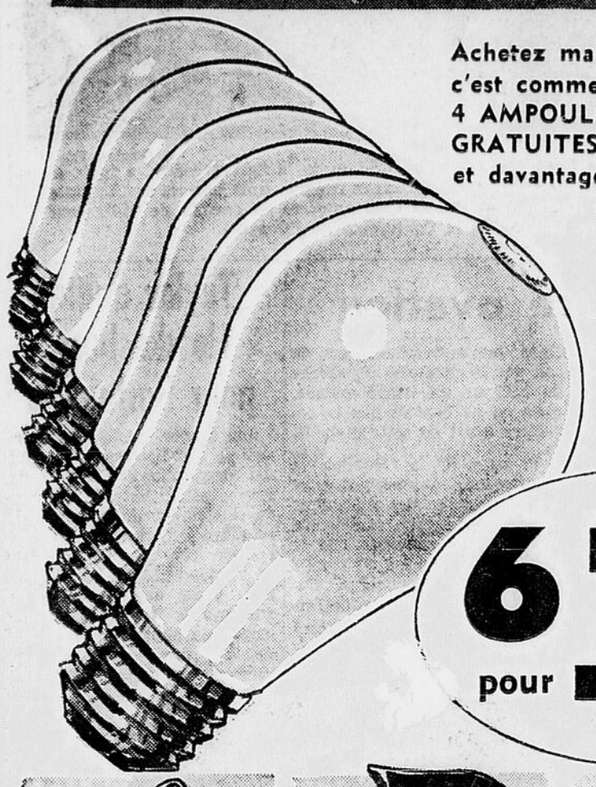
Ruck, âgé de 40 ans, est natif de Iron River, Michigan. Il s'est joint au personnel de la LNH en qualité de directeur des relations extérieures, il y a deux ans et demi, soit deux mois après que la Nationale eut révélé ses plans d'expansion à douze équipes de six qu'elle était en 1966-1967.

La Ligue nationale de hockey n'a jamais eu un vice-président au cours de ses 52 années d'existence. Ruck s'est déclaré fort enchanté en apprenant qu'il devenait le premier à remplir ces fonctions.

Cette expansion de la LNH a été la cause de nombreuses difficultés et d'ennuis pour le nouveau personnel et Ruck a eu de nombreux problèmes à régler, ce qui le força à voyager durant quatre ou cinq jours sur semaine durant presque toute la saison. Il joua un important rôle en coordonnant le réseau américain de télévision.

Ruck, qui est diplômé de l'université de Connecticut en 1952, a déjà été journaliste sportif au Hartford Courant, au New Haven Register et au New Haven Journal, tous du Connecticut. Il possède une vaste expérience dans la vente et la publicité. Il a aidé à la formation de l'Association des rédacteurs de la Ligue nationale et pendant plus d'un an, il a agi comme président de la "NHL Services Int.", une compagnie s'occupant des films de la LNH et des autres marchandises de hockey.

A moins de MI-PRIX!
AMPOULES



Achetez maintenant, c'est comme obtenir 4 AMPOULES GRATUITES et davantage.

Durée d'éclairage supérieure à 1,000 heures. Verre dépoli. Au choix: 40, 60 ou 100 watts.

Comparez à 39¢ ch.

6 pour .77

CANADIAN TIRE

Vente de Début Novembre

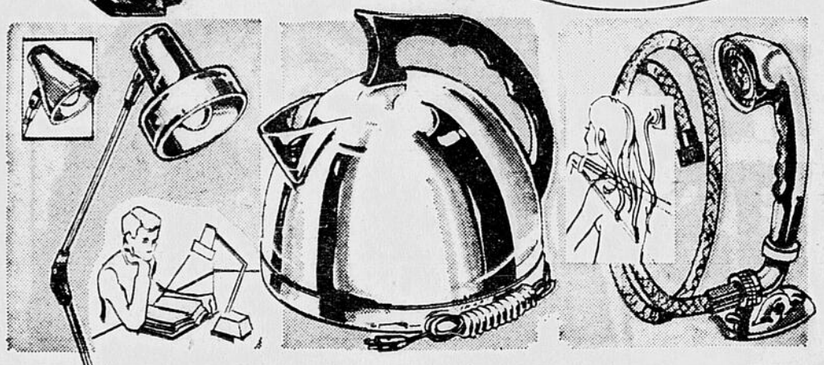


ANTIGEL de Lave-glace prêt à utiliser

88¢

Ord. 97¢

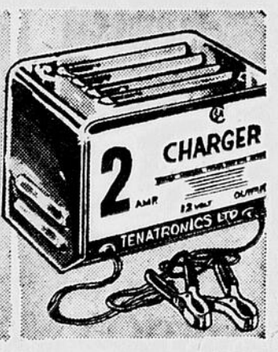
Antigel prêt à verser dans le réservoir de votre lave-pare-brise. Protection assurée par des températures jusqu'à 20° sous zéro, pour nettoyer votre pare-brise en cas de besoin.











Accessoires électriques !

BOUILLOIRE ELECTRIQUE
2 PINTES
1500 watts; interrupteur automatique. Poignée isolante en bakélite. Ord. $5.88 ..... 4.98

LAMPE PUISSANTE POUR ETUDIANT
Un brillant achat pour le jeune étudiant. Eclairage puissant à l'endroit voulu. Deux modèles: émaillé tan et blanc. Comparez à $7.95. ..... 5.98

POMME de DOUCHE
GENRE TELEPHONE
Spécial 3.66
Parfaite pour shampooing ou le lavage des bébés. Boyau flexible en plastique surmonté d'une pomme de douche. Fini blanc neige avec raccords chromés.

Pour une bonne visibilité !

ACHATS SPECIAUX

Grattoir à glace — 20" de long avec lame en nylon moulé, manche de longue portée ..... 77¢

DEGIVREUR DE PARE-BRISE PRESTONE — Fait fondre la neige rapidement. Grattoir à glace incorporé. Comparez à 1.49 ..... 88¢

"IGNITION SPRAY" — Vaporisez le système d'allumage pour faciliter le démarrage par temps humide. Comparez à 59c ..... 47¢

LUBRIFIANT
DE POMPE A EAU
Ord. 64c 20 on. 53¢
Il suffit de verser dans le radiateur. Empêche la rouille et l'accumulation de tartre tout en lubrifiant la pompe. Dure toute la saison.

LIQUIDE de FREINS
"HEAVY DUTY"
Ord. 94c 79¢
Surpasse les normes SAE 70R1. Bonne circulation pour action instantanée par les froids les plus rigoureux. Bidon de 20 on.

RECHARGEUR
12 VOLTS, 2 AMP.
Spécial 7.77
Protégez votre batterie! Recharge une batterie pendant la nuit; protecteur automatique contre la surcharge. Approuvé par la CSA.

HUMIDIFICATEUR
en meuble mobile, réduit de $7.22



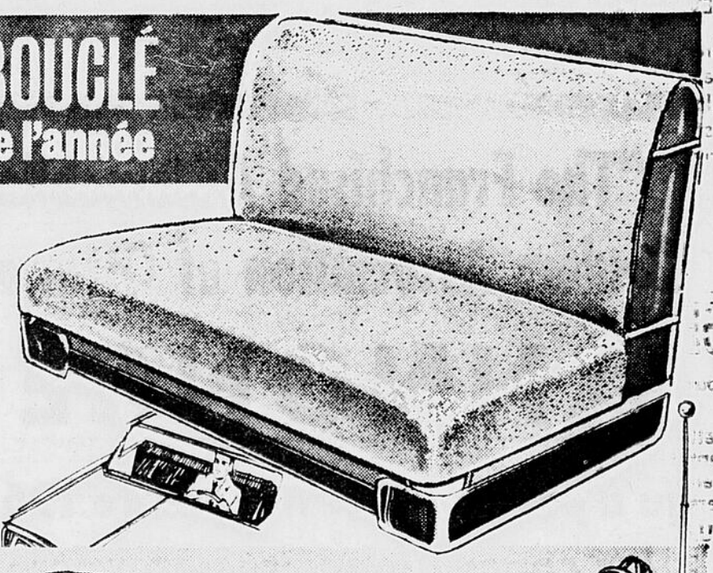
26.66 Ord. 33.88

Evitez les avaries causées par la chaleur sèche ! Appareil humidifiant jusqu'à 5 pièces moyennes. 10½" x 15½" x 23½" de haut. Coffrage en métal avec fini similibois.

CHAUFFERETTE PORTATIVE
Comparez à 19.95 11.88

Epargnez plus de $8 ! Chaufferette de 1500 watts, à chaleur pulsée par ventilateur; contrôle thermostatique. Approuvée par la CSA.

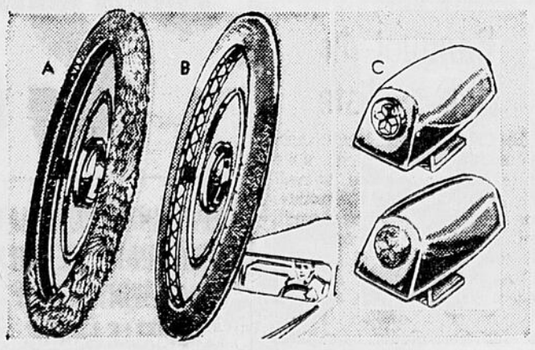
HOUSSE-JETÉ en COTON BOUCLÉ
pour confort et protection toute l'année



Housses chaudes et confortables par les matins froids. Pose facile avec goussets élastiques sur les côtés. Donne au capitonnage de l'auto un aspect de neuf. Pour la plupart des sedans et coupés ordinaires. Bleu pastel, tan, vert ou rouge.

BANQUETTE AVANT SEULEMENT

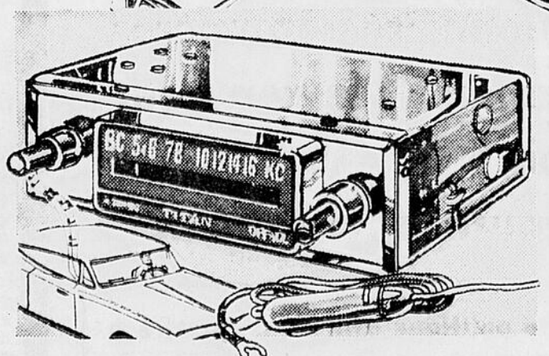
3.77 Ord. $4.19



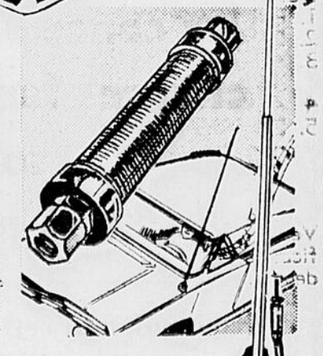
A. HOUSSE A VOLANT EN EPAISSE PELUCHE
Housse luxueuse en épaisse peluche avec doublure antidérapante en caoutchouc. Couleurs diverses. ..... 55¢

B. HOUSSE DE VOLANT A LAÇAGE
Style "Grand Prix". En vinyle similicuir, antidérapant. Rouge, bleu, noir. Ord. 1.39 ..... 1.11

C. PROTEGE-PORTIERES A REFLECTEUR
Empêche d'abîmer la peinture. Réflecteurs de sécurité incorporés. Ajustage universel. Ordinairement 99c la paire ..... 66¢



RABAIS $5.51
SUR RADIO DAUTO
"TITAN": 3 diodes, 6 transistors, étage HF accordé, haut-parleur cadran linéaire illuminé. Pose universelle sous le tableau de bord. 12 volts.
Ord. $29.95
24.44
Garantie de 6 mois



RENFORÇATEUR D'ANTENNE
Réduit le fading, améliore la réception. Ordinairement 1.98 ..... 1.58

ANTENNE EN 3 SECTIONS
Pose sur dessus d'aile, longueur totale: 54". Fini chromé. Ord. 2.79 1.99

En sus! BILLETS-BONIS
sur comptant sans livraison



A rabais! PILES MOR POWER

PILE DE 9 VOLTS
POUR RADIO A TRANSISTORS
Rendement amélioré de votre portatif Ch. 29¢

PILES "D", "C", PENLIGHT
Renforcez l'énergie de vos jouets à piles ou lampes de poche à éclairage appauvri. Ch. 15¢

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES SUR TOUT ARTICLE

CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIÉS

4% en billets-bonis au comptant

FACILITES DE PAIEMENT

La plupart ouverts le vendredi soir jusqu'à 9h. Magasin d'Eastview ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 9h. Magasins de Hull et Gatineau ouverts les jeudis et vendredis soir jusqu'à 9h.

Magasin GEM, pièces et entretien seul..!

OTTAWA, 176, rue Kent 237-2370
OTTAWA, 119, ch. Richmond 722-6577
OTTAWA, 1170, ch. Heron 733-6776
EASTVIEW, 248, ch. McArthur 745-1548
HULL, 92, rue Wellington 777-4381
GATINEAU, 295, Maloney 663-7761
CITY VIEW G.E.M. Automotive 224-4852
ARNPRIOR, 42-44, rue Elgin 623-4890
BROCKVILLE, 260, rue King 342-4485
BUCKINGHAM, rue Principale 986-2844
CARLETON PLACE, 77 Bridge 257-3188
CORNWALL, 538, rue Pitt 933-0592
HAWKESBURY 37 Principale-Ouest 632-7063
KEMPTVILLE, rue Prescott 258-3561
LACHUTE, rue Principale 562-6666
MANIWAKI, rue Principale 449-1577
PEMBROKE, 180 Alexander 732-8081
PERTH, 11, rue Wilson 267-3412
PRESCOTT, King et Edward 925-2948
RENFREW, 354-374, Raglan, 432-2692
SHAWVILLE, rue Principale 647-2733
SMITHS FALLS, 38-40 Main 284-3306
WILLIAMSBURG, rue Church 535-2865

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

A L'AFFICHE DEMAIN

Les matériaux PAL

LE VENDREDI 1er NOVEMBRE

Continuation vente de charité. Association Missionnaire Elizabeth Bruyère. 27 Bruyère, Ottawa.

8h 15 — Table ronde. Université Carleton, théâtre alumni. Conférenciers, MM. Maurice Chagnon, G. Andrew et Professeurs Stager et Fisk.

9h — Conférence des jeunes. Sur droit de l'homme, Château Laurier. Conférenciers, MM. René Lévesque et Ralph Cowan.

Les matériaux PAL

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

LUNETTES d'enfant trouvées samedi, rue Principale, Gatineau. 663-5858. 3-182

BAGUE avec diamants, incription 25-11-44. Récompense. 731-4367. 3-185

CHIEN trouvé rue Garneau, Hull. 771-8011 après 6h. 3-183

TROUVEE: mallette "Court Séjour" sur rue Millar, Hull. 777-3155. 3-184

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société protectrice des animaux. Venez visiter pour vous enquérir. 3-j.v.s.

(5) HOMMES DEMANDES

VENDEUR d'automobiles pour terrain d'autos usagées, expérience nécessaire, très bonne commission plus boni, auto et gazoline fournies. Pour informations, 777-4255. 5-

AGENT de la sécurité, doit être majeur, plein temps ou partiel. 771-3223, entre 9 a.m. et 5 p.m. 5-186

HOMME d'expérience dans réparation de pneus, permis de chauffeur, emploi stable; tous bénéfices. Commercial Tire Sales Ltd. 305 rue York. 5-j.n.o.

Etes-vous intéressé à la décoration intérieure ?

Avons actuellement une ouverture pour apprenti-décorateur. Expérience de la vente très importante.

Permis de conduire obligatoire. Salaire et commission.

777-1657

5

BRIQUETEURS expérimentés demandés

REVENUS MAXIMA

Prière de vous adresser au Bureau de construction, angle Meadowland et Chesterton près du ch. Merivale (près K mart).

Demandez

M. TONY BELLAI

5

GERANT BILINGUE REQUIS

pour un commerce agricole en pleine expansion, situé dans un bon milieu près d'Ottawa.

Cette entreprise comprend les départements suivants: épicerie, quincaillerie, pétrole, moulées alimentaires, semences, engrais chimiques, et a un personnel de 22 personnes.

QUALIFICATIONS:

1. Posséder des connaissances techniques agricoles
2. Détenir un diplôme d'école secondaire
3. Avoir une expérience administrative d'au moins 3 ans
4. Avoir une notion générale de la comptabilité
5. Etre désireux d'exploiter ses capacités pour le progrès du commerce.

SALAIRE: Une bonne échelle de salaire, d'après les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre demande, vos qualifications professionnelles et académiques, le salaire désiré, etc., avant le 10 novembre 1968, à

La Coopérative agricole d'Embrun Ltée,
C.P. 189, rue Notre-Dame,
Embrun, Ont.

5

(5) HOMMES DEMANDES

CHAUFFEUR pour livraison d'huile à chauffage, s'adresser 1, rue Walker. 5-184

MECANICIEN, licence non nécessaire. 663-2602. 5-184

VENDEUR pour visiter épiciers, district de Hull-Ottawa. Maison bien établie dans produit alimentaire. Doit posséder auto. Bonnes conditions de travail; avance sur commission, assurance - groupe, etc .Ecrire case 118 LE DROIT. 5-183

MECANICIEN de première classe, emploi permanent, tous les bénéfices, rémunérations maximales, excellentes conditions de travail, s'adresser chez Commercial Tire, 305, rue York. 233-8497. 5-193

4 MENUISIERS demandés; ouvrage général. 729-0934 7h 30 à 8h 30 a.m. 5-184

2 JOURNALIERS demandés; ouvrage général. 729-0934, 7h 30 à 8h 30 a.m. 5-184

2 MECANICIENS licenciés classe A, demandés pour garage avec agence, General Motors, 1 avec expérience de mécanisme général, 1 avec expérience de mise-au-point de moteurs, Thurso 985-2255 ou 233-1122, s'adresser à M. René Caron, gérant de service.

On demande Père Noël

pour 5 heures par jour et toute la journée le samedi.

Si vous êtes une personne joviale qui aimez les enfants et parlez anglais et français, venez nous rencontrer au

Bureau de crédit

FREIMAN

ST-LAURENT

5

JEUNE HOMME DEMANDE

La Caisse Populaire du Sacré-Coeur de Welland Limitée désire embaucher un jeune homme pour travail de caissier. Cet emploi aurait de bonnes possibilités d'avancement.

Tout jeune homme bilingue ayant au moins une 12e année commerciale ou l'équivalent qui serait intéressé à faire une demande ou à avoir plus d'informations au sujet de cet emploi doit s'adresser par écrit à:

Roger FRENETTE,
gérant administrateur
La Caisse Populaire du
Sacré-Coeur de Welland Ltee,
59, rue Empire,
Welland, Ontario
ou à
Louis A. REARDON,
Chef du Secrétariat,
La Fédération des Caisses
Populaires de l'Ont. Ltée,
546, rue St. Patrick,
OTTAWA, Ontario

5

VENDEUR DE MEUBLES

expérimenté, bilingue, au service d'un magasin d'ameublement de qualité d'Ottawa.

- Excellent traitement en plus de commission et conditions de travail.
- Connaissance de la décoration intérieure serait un atout.

MATINEE FURNITURE

SHOWROOMS

M. Holt

749-5975

5

(5) HOMMES DEMANDES

HOMMES expérimentés pour poser asphalte et bardeaux. 824-1312. 5-185

ELECTROLUX a besoin de 2 représentants à temps partiel et un à plein temps, avec auto, 771-0291. 5-201

OPERATEUR d'expérience pour "loader" sur roues, 771-5833. 5-183

HOMME pour quelques heures dans la soirée. 69, rue Laurier, Hull. 5-186

VENDEURS

Pour visiter les restaurants, hôtels et entreprises alimentaires connexes. Profitable à titre d'occupation secondaire. Commission de 10% sur-le-champ. Bilinguisme essentiel.

Ecrire à

Case 155, Le Droit

5

PARTENAIRE ACTIF

- Avec expérience de la vente
- Qui peut se dévouer plein temps dans la région d'Ottawa.
- $6,000 requis
- Peut faire $300 à $400 par semaine.

Ecrire à
B.P. 1762, STATION B,
MONTREAL 110

(Inclure No. de téléphone)

5

MECANICIENS d'AUTOMOBILES

Au moins 10 ans d'expérience, bonne chance d'avancement.

Taux $3.20 (taux uniforme)

S'adresser au gérant du service

J. BAILLOT
& FILS LTEE

20, rue Baillot, Hull
777-1615

5

CHAUFFEURS POUR LIVRAISONS

Postes à temps partiel au cours de la période de Noël pour des chauffeurs expérimentés.
Doivent posséder leur permis de chauffeur et une connaissance approfondie des rues municipales.

S'ADRESSER AU
Bureau du personnel

FREIMAN

CENTRE-VILLE

5

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

VENDEUR ou vendeuse avec automobile pour magasin de meubles, personnes sérieuse, excellentes conditions de travail. S'adresser en personne au 261 Dalhousie, Ottawa. 6-184

COUPLE bilingue pour résidence privée; dame seule. Epouse cuisinière, homme entretien général. Logés, emploi à l'année, bon salaire. Envoyer tous les détails à Guy Landry, Mont Tremblay, cté Terrebonne, Qué. 6-183

HOMMES ou femmes demandés, plein temps ou partiel, $5 à $10 l'heure, auto nécessaire, pour rendez-vous, 234-5266. 6-182

Immigrants langue française
VENEZ joindre une compagnie internationale où vous rencontrerez des compatriotes ayant réussi. Nous pouvons vous garantir un revenu moyen de $150 à $200 par semaine. Il faut parler parfaitement le français, avoir une bonne présentation, avantages, transport fourni, clientèle établie d'avance et avantages sociaux. Téléphonez à Michel Guérin, 776-4144 de 10h a.m. à midi. 6-182

UN POSTE QUE VOUS N'AVEZ JAMAIS CRU POUVOIR SE REALISER

Nous avons besoin de 3 hommes ou dames possédant les qualifications suivantes:

1—D'âge mûr
2—Personnalité agréable et un désir sincère de servir le public
3—Désirer gagner au moins $150 par semaine
4—Etre fiable, tenue soignée, consciencieux et avoir une bonne voiture

Occasion illimitée pour un poste de gérant au candidat compétent

Composez 746-0168

pour une interview entre 6h p.m. et 8h p.m., mercredi et jeudi

Aucune précision donnée au téléphone

6

VILLE DE MONTRÉAL POLICIER

offre aux jeunes gens:

- Une carrière d'avenir
- Un salaire initial de $5,000
- Des augmentations permettant d'atteindre $7,300 en 3 ans
- Des vacances
- Des congés de maladie
- Une assurance-maladie
- Une assurance-vie
- Un fonds de pension
- La possibilité de parfaire leur formation académique

Si vous êtes citoyen canadien, âgé de 18½ à 30 ans, si vous mesurez 5'8", (pieds nus), si vous possédez une 11e année d'études et une connaissance raisonnable de l'anglais, n'hésitez pas à vous présenter, le plus tôt possible au:

SERVICE DU PERSONNEL
Bureau 403, hôtel de ville,
Montréal.
Téléphone: 872-3236 ou 3237

Les candidats éloignés de Montréal peuvent faire leur demande par écrit à l'adresse plus haut mentionnée afin de recevoir le questionnaire "demande d'emploi", qui devra nous être retourné accompagné des documents requis.

NON CLASSE par Larry Hurb



"Dans deux ans, j'aurai l'âge de conduire ! Si nous commencions à examiner la rubrique des autos d'occasion, papa ?"

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

JEUNES filles et jeunes hommes pour "car wash". S'adresser 268 chemin Montréal, Speed-O-Matic Car Wash. 6-182

NOUS avons un poste à pourvoir, par un homme ou une femme, qui voudrait devenir agent d'immeuble professionnel à Ottawa ou dans la région avoisinante. Nous vous proposons un poste d'avenir. Comet Realties Limited, 722-4254. M. Giraldeau. 6-j.v.-183

(7) FEMMES DEMANDEES

ASSISTANTE-COIFFEUSE avec expérience préférée. Coiffure Picardy. 777-4889 entre 9 et 5 he. 7-182

ASSISTANTE - DENTAIRE, propre, rapide, débrouillarde, pour aider dentiste à la chaise. Bilingue de préférence. Ecrire en français et en anglais à Case 242 LE DROIT. 7-185

AIDE-CUISINIERE, 5 jours par semaine, 8h a.m. à 4h p.m., bon salaire, se présenter 442 Gilmour, Ottawa, 233-3661. 7-186

AIDE familiale, soins d'un bébé, entretien de maison, $20, 777-3433, soir. 7-186

"BAR-MAID", s'adresser Le Diplomate, 1 Montcalm, Hull. 7-182

BONNE demandée de 1h à 7h soir, 5 jours par semaine, entretien maison, préparation souper. 777-9376 avant midi. 7-182

COIFFEUSE d'expérience, bon salaire, 234-8148. 7-187

DACTYLO bilingue pour bureau d'avocat, à Hull. Case 256, "Le Droit". 7-185

DAME ou demoiselle bilingue; commis de magasin. 746-6541. 7-185

DAME ou jeune fille, travaux domestiques. 777-8169. 7-185

DAME d'un certain âge pour garder 2 enfants chez moi; logée ou non. 745-0134 après 5h. 7-185

DAME ou jeune fille, soin 3 enfants, à mon domicile. 44 Châteauguay, Hull. 771-1168. 7-183

FEMME fiable adorant les enfants, pour surveiller; léger entretien de maison. 3-6 p.m. sur semaine. 749-9731 avant 3h. 7-183

FEMME âgée, pour partager appartement. Aucun travail domestique. Loyer minime. 777-8614 avant-midi. 7-184

FILLE ou femme d'âge moyen, ouvrage général, logée, 5 jours par semaine, $25. Références. 771-2967. 7-187

FILLE demandée, pour environ 3 semaines, légers travaux, 3 enfants, après 6 heures, 749-3482. 7-187

FEMME âge moyen pour ouvrage domestique; couchera ici. 771-7919. 7-187

GARDIENNE (un enfant) 5 heures par jour. 777-2894 après 6h. 7-185

GARDIENNE, garçon 2 ans, légers travaux ménagers, 8h 45 à 5h 15. 777-4665. 7-183

OPERATRICE

Avec expérience sur machine à coudre Zig Zag, 1 ou 2 aiguilles, requise par manufacture locale de vêtements de base.

Excellent salaire et conditions de travail

THE WARNER BROS CO. OF CANADA LTD.

2464, CHEMIN SHEFFIELD
OTTAWA 7, ONT.
745-9871

7

FREIMAN ST-LAURENT

ont un poste de libre pour une VISAGISTE pour une marque de produits de beauté réputés, de préférence bilingue et expérimentée. Salaire et commission.

SURVEILLANTE

Poste intéressant et responsable pour une surveillante compétente à titre de préposée du rayon de dessous féminins et de la lingerie: semaine de 5 jours. Tous les bénéfices de santé.

S'adresser au
Bureau de crédit
ST-LAURENT
ou
Bureau du personnel

FREIMAN

CENTRE-VILLE

7

(7) FEMMES DEMANDEES

GERANTE DU CREDIT
COMPTES recevables: maison de ventes au détail; doit être bilingue, semaine de 5 jours, le samedi inclus. Salaire maximal selon l'expérience. La gérante actuelle prend sa retraite et est au courant des changements envisagés. Veuillez écrire en mentionnant tous vos titres y compris l'âge et l'expérience. Toutes les réponses seront considérées strictement confidentielles. Case 174 Le Droit. 7-185

HULL, gardienne, lundi au vendredi, 3h 30 à 5h; à domicile — 776-2147. 7-182

JEUNE fille bilingue possédant cours commercial. 235-5969. 7-182

JEUNE fille ou dame demandée pour répondre au téléphone, 5h p.m. 9h. S'adresser à l'école du Mannequin, 126 Hôtel-de-Ville. 771-7231. 7-185

JEUNE fille, ouvrage domestique, logée si désirée, fin de semaine libre. 731-6639. 7-185

LAVEUSE de vaisselle expérimentée, l'avant-midi, dimanche et fête légale libres. 50, rue George. 7-187

MANNEQUINS VOLANTS
CETTE compagnie est intéressée à accorder des auditions aux dames possédant une 11e année, beaucoup d'élégance et un bon langage; âge requis: 25 ans et plus; travail le soir; entraînement gratuit. Téléphonez à — 745-0939. 7-183

MENAGERE de jour ou résidente, petit presbytère. 749-2844. 7-182

ORGANISERAIS parades de modes dans vos foyers. 10 p. 100 à l'hôtesse. 771-8744. 7-186

PRODUITS AVON
AVON a besoin de représentantes pour répondre à la demande créée par sa publicité nationale. Territoires libres Ottawa et Hull, Alta Vista. Toutes personnes intéressées, s'adresser à la gérante des Produits Avon, 232-8585 7-l.ma.j.

PERSONNEL de vente permanent pour rayon de vêtements sport. Semaine de 5 jours. De préférence avec expérience. A temps plein ou partiel. Doit être bilingue. Prière de s'adresser en personne, Sol Max Ltd., 100, rue Rideau. 7-187

PERSONNE fiable, soins 2 enfants, 4 et 8 ans, pendant que mère travaille, travailler 2 fins de semaines par mois, 776-1237. 7-183

PERSONNE fiable, avec expérience et références; logée si désiré. Bon salaire. 746-1535. 7-184

SERVEUSE à temps partiel, équipe du soir, 663-6611 ou s'adresser au restaurant Norman, 373 Notre-Dame, Gatineau. 7-182

SERVEUSE de table avec expérience, aussi aide de cuisine demandée. S'adresser restaurant Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 7-j.n.o.

VENDEUSE bilingue, expérimentée de préférence et jeune. Semaine de 5 jours, 233-6020. 7-j.n.o.

FINISSEUSES DE FOURRURE

EXPERIMENTEES DEMANDEES

- Excellentes conditions de travail
- Bon salaire

S'ADRESSER CHEZ

Renfrew Furs

156, Rideau, Ottawa

7

(8) POUR BEBES

PRENDRAIS enfants le jour. — 771-7004. 8-188

GARDERAIS enfants jour, boul. St-Joseph. 777-8627. 8-187

GARDERAIS enfants chez moi, lundi, vendredi, Val-Tétreau. 771-8676. 8-182

GARDERAIS enfants le jour. 777-4596, Pointe-Gatineau. 8-182

GARDERAIS enfants chez moi le jour. Bons soins. 746-0603. 8-183

GARDERAIS chez moi, un enfant 3 ans et plus, Pointe-Gatineau. 777-4810. 8-183

GARDERAIS enfants chez moi. Projet Riviera. 771-8700. 8-183

PRENDRAIS enfants en pension, bon foyer sans enfant; bonnes références. 771-3898. 8-186

PRES Place Cartier, garderais enfants le jour du lundi au vendredi, chez moi. 771-8919. 8-186

GARDERAIS jeune bébé chez moi, le jour, lundi - vendredi. $15 par semaine. 745-1331. 8-186

GARDERAIS bébés au mois, bons soins, 722-9221. 8-186

POINTE-GATINEAU, garderais fillette de 2 à 4 ans, semaine ou mois, 776-4723. 8-186

(8) POUR BEBES

GATINEAU, prendrais enfant de tout âge en pension, bon soin, 663-6720. 8-186

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi. 684-5640. 8-185

EX-INSTITUTRICE garderais enfants, 3 ans et plus, chez moi, le jour. 771-0659. 8-185

WRIGHTVILLE, Côte du Nord, garderais enfant chez moi, le jour. 777-8789. 8-185

GARDERAIS enfant chez moi, le jour, Eastview. 749-9412. 8-185

GARDERAIS enfants le jour, chez moi bons soins, expérience. — 771-5950. 8-184

GARDERAIS enfant 2 ans et plus, chez moi, jour, rue Jeanne d'Arc, Hull. 771-2116. 8-184

PRENDRAIS soin d'un enfant le jour, chez moi, Wrightville. 777-6944. 8-187

GARDERAIS enfant 4 ou 5 ans jour. 771-0213. 8-184

(9) POSITIONS VACANTES

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
demande un

commis au bureau du personnel

FONCTIONS: Sous la supervision du directeur du personnel, mettre à jour le système de classement des employés, les fiches, et les documents connexes. Interviewer les employés et les conseiller sur les avantages de la commission; rédiger la correspondance de routine du bureau du personnel.

QUALIFICATIONS: Avoir terminé ses études secondaires avec plusieurs années d'expérience en administration ou pour un service du personnel. Aptitude à converser d'une manière sympathique avec les gens. La connaissance des deux langues officielles sera considérée un avantage souhaitable dans le choix des candidats.

TRAITEMENT: jusqu'à $5727 selon les qualifications et l'expérience.

Faire sa demande avant le 5 novembre 1968 sur la formule PSC 368-401 que l'on peut se procurer au bureau de poste ou en téléphonant au bureau du personnel, au 996-2460 et l'adresser à:

Jack HUSSEY,
Service du personnel,
531, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario

9

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

GLENGARRY DISTRICT HIGH SCHOOL
ALEXANDRIA, ONT.

PROFESSEUR demandé immédiatement

français et histoire, 9e et 10e année

Echelle de salaire:

	Min.	Max.
Catégorie 1	$6,600	$10,500
Catégorie 2	$7,000	$10,900
Catégorie 3	$7,800	$12,500
Catégorie 4	$8,300	$12,900

Pour augmentation annuelle selon expérience $400

ECRIRE A:
M. L. F. LAWSON,
C.P. 190
ALEXANDRIA, ONTARIO
ou téléphonez à:
M. L. F. LAWSON
bureau 613-525-3111
ou
résidence 613-525-2644

10

(11) EMPLOIS DEMANDES

FEMME de ménage, $1.50 l'heure. Après 5h. 771-6975. 11-183

JEUNE fille cherche emploi comme opératrice de machine IBM ou commis de bureau, 746-1720. 11-183

ETUDIANTE, 16 ans, 11e année, ferait travail, vendredi soir et fin de semaine, 777-0546. 11-183

CHAUFFEUR de camion demande travail. 771-6800, demander Richard. 11-184

(12) LOGEMENTS DEMANDES

LOGIS, 1er janvier, 3 chambres à coucher. 771-1215. 12-182

WRIGHTVILLE, logis chauffé, 2 chambres à coucher, 15 novembre, 1er décembre le plus tard. 771-9782. 12-182

URGENT — Logis, famille 5 enfants, 1er décembre. 827-0810. 12-185

LOGIS 1 chambre à coucher, meublé ou non. 776-2806. 12-184

LOGIS 2 chambres à coucher, stationnement, maximum $100; chauffé, environs Hull ;1er décembre ou avant. 777-2396. 12-187

(15A) PROPRIETES DEMANDEES

DEMI duplex, quartier résidentiel. Bâti 5-7 ans. 749-6396. 15A-184

S.O.S. PROPRIOS DU PARC — Besoin urgent de bungalows de 3 et 4 chambres à coucher. Clients sérieux paieraient tout comptant. Ne tardez pas, pour un service rapide communiquez avec Jean Charbonneau, agent de la maison Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-2176, 771-6266. 15A-

(20) AUTOMOBILES DEMANDEES

AUTOS demandées, aussi pour mises en pièces, remorques, 771-9453. 20-192

(21) DIVERS DEMANDES

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234 4788. 21-A.N.

MEILLEURS PRIX offerts, bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir: 749-8421. 21-A.N.

(21) DIVERS DEMANDES

PIANO demandé, tout format, état sans importance, comptant. 777-3001 après 6h. 21-j.n.o.

DESIRE acheter bandes complètes de patinoire. Appeler M. Joseph Gagné, 663-2988. 21-182

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 729-9915. 21-A.N.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234 6737. 21-A.N.

(22) LOGEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, chauffés, eau chaude fournie, tapis, "cablevision", balcons. $140. Angle Garnier et Jeanne Mance, Gatineau. Libre. 684-4954. 22-182

ADULTES, app. 2 chambres à coucher, maison neuve, Mont Bleu, libre immédiatement, appeler après 6 heures, 777-9815. 22-187

AYLMER-EST, bungalow de 3 chambres à coucher, foyer, $175, s'adresser en anglais. 684-3669. 22-184

APPARTEMENT, chauffé, 4 pièces, $110. Adultes. 749-7723. 22-183

APPARTEMENT, 4 chambres à coucher, rue Springfield; libre 15 novembre ou 1er décembre, $140. 749-5959 9 à 6 jour. 22-182

APPARTEMENT, 3 pièces, personne seule, près Imprimerie nationale, Hull. 777-5907. 22-182

THE ANDREW APT.
PRES DE King Edward, garçonnières, une et deux chambres à coucher de libres, communiquez avec l'agence de location le soir à compter de 6h 30; le samedi et le dimanche de 1h 30. 237-1232. 22-j.n.o.

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine moderne; salle de bains complète; garage chauffé. Chemin Perkins, 2 milles de Ste-Rose. 777-6167. 22-182

BUNGALOW duplex, 3 chambres à coucher, vivoir avec foyer et tapis, salle à manger, salle de récréation, chauffé, éclairé, $250. Guaranty Trust du Canada, 771-6655 de 9 à 5. 22-182

GATINEAU, $55, libre 1er novembre, 749-2600, après 5 heures. 22-186

GARCONNIERE neuve, meublée ou non, chauffée, éclairée, stationnement, 771-7703. 22-186

GATINEAU, logis chauffé, 1 chambre à coucher; libre 1er novembre, $60. 663-2169. 22-183

GATINEAU, logis, 1er novembre, 2 chambres à coucher, après 6 heures 663-7068. 22-183

HULL, près hôpital Sacré-Coeur, moderne, 1 chambre à coucher; pas d'enfant, $90. 828-5624. 22-184

HULL, 2 grandes pièces, haut, $45. 777-7718. 22-183

HULL, chauffé, une chambre à coucher, salle de bains complète, 776-2143. 22-186

LOGEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, $120. — Immeubles AGA, 663-4824. 22-182

LIBRE, 2 chambres à coucher, chauffé, $100; adultes. 746-1661 entre 6 et 8h. 22-183

PETIT logis, chauffé, éclairé, chambre, cuisinette, salon, salle de bains complète. Pour dame ou fille d'âge moyen. 771-8038. 22-183

LOGIS pour personne seule, chauffé, éclairé, $70. 277 Granville, Eastview. 22-184

LOGIS 4 pièces. S'adresser 1 Guertin, Hull, 2e étage. 771-9613. 22-183

LOGIS 3 pièces (non chauffé), 80A boul. St-Joseph. 771-3879. 22-187

LOGIS, 1 chambre à coucher, Wrightville. 777-8316. 22-182

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé. 88 Frontenac. 771-2327. 22-184

LOGIS 2 pièces, non chauffé, rue Notre-Dame. 776-3762. 22-185

LUCERNE, grand "split level", 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, foyer, etc. Très grand terrain. Occupation 1er novembre. Guaranty Trust du Canada, 771-6655 entre 9 et 5. 22-182

MAISON de campagne sur lot d'une acre, commodités de ville, possession immédiate, doit avoir références, Cantley, 827-0377. 22-183

ORLEANS, bungalow semi-détaché, neuf, 2 chambres à coucher, choix couleurs et tuile, $150; 1er décembre. 824-3153. 22-183

POINTE-GATINEAU, logis à louer. 777-8997. 22-182

3 PIECES meublées, chauffées, éclairées, $145. 663-7929. 22-187

4 PIECES modernes, 2 chambres à coucher, $130, chauffé, Pointe-Gatineau, 776-2193. 22-186

3 PIECES, chauffé, eau chaude, $60; 1 enfant. 54 Champlain, Pte-Gatineau. 22-184

151, RUE BROADWAY, Gatineau, 2 chambres à coucher, non chauffé, $75. Guaranty Trust du Canada, 771-6655. 22-183

57, RUE LESSARD, 1er décembre, 3 chambres à coucher, $160, chauffé, salon, cuisine, stationnement privé, très grand sous-sol. 777-9781. 22-186

70, RUE PRINCIPALE, Hull, salon, salle, 2 chambres, salle de bains complète, chauffé, éclairé, adultes. $125. 777-0403; 749-2143. 22-187

183 GRANVILLE, libre 1er décembre, 2 ch., 2 enfants acceptés, $135. 1-762-4430. 22-183

VILLA Cartier-Macdonald, Hull, maisonnette 2 chambres à coucher, chauffée, éclairée, $175. 777-8835 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, non chauffé, haut, stationnement, 1er décembre, $85. 771-7413.

BOULEVARD Fournier, logis, 2 chambres à coucher, moderne, 2 enfants acceptés, chauffé, $135, 1er décembre. 771-7413.

CENTRE DE HULL, logis, 3 chambres à coucher, non chauffé, $95, possession immédiate. 771-7413. 22-j.n.o.

(22) LOGEMENTS A LOUER

VILLA CARTIERMACDONALD, Hull, Québec, maisonnette, 3 chambres à coucher, chauffée, éclairée, $190. 777-8835. 22-j.n.o.

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENT - MOTEL, cuisine complète, $42 semaine, $150 mois. 746-8891. 22A-182

HULL centre, premier étage, meublé, confortable, 2 personnes. 777-6796. 22A-184

BUNGALOW, meublé, chauffé, 3 chambres. Projet Riviera, libre 28 décembre, $200. 771-7541. 22A-184

LOGIS, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, pour 2 personnes, $95. 771-6703. 22A-182

LOGIS, chauffé, éclairé, pour couple seulement, s'adresser 327 Champlain, app. 3, Hull. 22A-187

3 PETITES pièces meublées, près hôpital Sacré-Coeur. Adultes. 149 Montpetit. 22A-184

(23) CHAMBRES A LOUER

HULL, près hôpital, 2 chambres doubles avec douche et bain. Cuisine complète, salon. Entièrement meublées; entrée privée. Jeunes filles. 777-5825 après 6h. 23-185

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, réfrigérateur, personne seule, $15 par semaine, 97 boul. St-Joseph, 771-3527. 23-183

CHAMBRE meublée, $15, lavage, repassage, pour 4 dames ou filles, 771-0593. 23-183

FEMME, chambre meublée, poêle, réfrigérateur. Après 6h 745-0766. 23-184

CHAMBRE simple avec privilèges, jeune fille sobre et tranquille, disponible. 777-3292, 11h a.m. à 3h p.m. 23-184

GRANDE et petite chambres meublées pour hommes. Hull. 777-5310. 23-182

CHAMBRE meublée, 193 King Edward. 234-3061. 23-182

CHAMBRE pour fille ou femme seulement. 771-2598. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, homme ou femme, téléphone. 777-9644. 23-184

CHAMBRE à louer pour monsieur, 777-6808. 23-182

CHAMBRE pour homme seulement. 90 Sabourin, angle Notre-Dame, Gatineau. 23-183

CHAMBRE confortable pour adulte. 420 St-Patrice, Ottawa. 23-186

CHAMBRE, 1 ou 2 personnes, stationnement, 61 Démontigny. 771-6170. 23-202

EASTVIEW, chambre pour jeune homme qui travaille. 749-4280. 23-185

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, 99 Fontaine. 777-6471. 23-203

PRES hôpital, chambre meublée, cuisine, entrée privée; jeune fille. 771-2767. 23-187

CHAMBRES meublées, hommes, près autobus, pas de cuisson. 777-8361. 23-185

CHAMBRES pour hommes seulement, $10 par semaine, permis de cuisson. 777-9968. 23 191

Rubriques

Accessoires d'automobiles (38)
Agents demandés (4)
A louer ou à échanger (31)
Amusements (51)
Animaux (40)
Appartements meublés (22A)
Argent demandé (43)
Argent disponible (42)
Assurances (41)
Automobiles demandées (20)
Autos à louer (30A)
Automobiles à vendre (36)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Bateaux et accessoires (39)
Bureaux demandés (15)
Bureaux à louer (25)
Chambres et pensions (24)
Chambres à louer (23)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Commerces demandés (16)
Commerces à louer (26)
Commerces à vendre (33)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Chalets à vendre (35)
Cours privés (47)
Divers à louer (30)
Divers à vendre (37)
Divers demandés (21)
Directeur de funérailles (54)
Ecoles de langues (47A)
Emplois demandés (11)
Entrepôts demandés (18)
Femmes demandées (7)
Fermes à louer (28)
Fermes demandées (17)
Fermes à vendre (34)
Fleuristes (55)
Garages à louer (27)
Garages demandés (19)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Entrepôts à louer (28A)
Fiançailles (1)
Instituteurs demandés (10)
Inventions (49)
In Memoriam (58)
Logements à louer (22)
Mariages (2)
Messes-Services anniversaires (57)
Monuments (56)
Marché alimentaire (37B)
Occasion d'affaires (37A)
Perdu-Trouvé (3)
Pour bébés (8)
Positions vacantes (9)
Propriétés demandées (15A)
Propriétés à vendre (32)
Professionnels (46)
Philatélie (48)
Personnel (44)
Roulottes à vendre (36A)
Réparations et services (45)
Restaurants (50)
Remerciements (59)
Roulottes à louer (27A)
Terrains demandés (17A)
Terrain à louer (26A)
Terrains pour roulottes (36B)
Terrains à vendre (32A)
Villégiature (35A)

LE DROIT NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS



Réparation et service

NETTOYAGE de fournaises à l'huile tout genre, réparation de carburateurs, ouvrage garanti. H. Sarrazin, 777-9000. G-188

VENTE, location, réparation phonographe, machine à cigarettes, table de billard, Champagne Amusement, Chelsea Hull-ouest, Qué., 827-1243. G-198

NETTOYAGE et réparation de fournaise de plancher (space heater). 771-8624. G-203

Electricité

PETIT et gros travaux d'électricité, en tout temps, estimations gratuites, main-d'oeuvre garantie. 232-1546. G-185

Salons de beauté

SALON Pierre André, 237-1266. Spécial d'Hallowe'en, permanantes $3.95, mise en pli et shampoo $1.75. G-197

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Jardinage

TOURBE, cèdres, terre noire, fumier. 684-4663. G-182

BELLE terre noire à vendre. 777-5698. G-182

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-A.N.

Téléviseurs à louer

LOCATION de TV de Hull, 771-3233. Louez un appareil neuf, portatif. Semaine ou mois. G-A.N.

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G-

Déménagement

LAURENT ROBILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience. 236-3316; 234-7846. G-j.n.o.

PAUL TRANSFER enregistré, livraison générale, déménagement local et longue distance. 232-4123; 234-2101. G-185

Couture

SERVICE (bas prix), couture réparation de tous genre. 776-2328. G-197

COUTURIERE d'expérience. — Couture pour homme et femme; tentures, réparation en fourrure. Raisonnable. 746-4977 G-184

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G.-A.N.

ALIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Auvents

Auvents de Hull "Awnings"
EXPERT en réparation de toile de toutes sortes, entreposage d'auvents, estimation gratuite. 771-5616; 777-9671. G-191

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations — 776-2781. G-an

ACCORDEMENT, et réparations de pianos, par George Appleby & Sons, 663-3184. G-j.n.o.

Autos-neige

"SKI-DOO" Bombardier — Pièces, vente, service. Milt Hurd Motors, 895, boul. St-Laurent, 745-9116. G-j.n.o.

"SKIROULE" neufs, usagés, pièces, vente, service. Centre Skiroule, 771-6786. G-192

MOTO-SKI
NEUFS, en 11 modèles différents de 12 forces à 34 forces. Beau choix d'autos-neige usagées. Echanges acceptés. Aucun dépôt nécessaire. 36 mois pour payer. Nous avons quelques modèles 1968 neufs, à prix réduits. Migneault & Frères, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043; soir, 663-5885. G-j.n.o.

Planchers

GEO. PROVOST ENRG.
TAPIS — "Ozite", sablage de bois franc, estimation, 771-8406. G-A.N.

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation, 777-1483. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-A.N.

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque. — Ouvrage garanti. — 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-A.N.

Lessiveuses à louer

LOUEZ une nouvelle lessiveuse-sécheuse giratoire Hoover. Tous les versements peuvent être déduits lors de l'achat. 776-1318. G-j.n.o.

Paysagiste

TOURBE et arbres de tous genres à vendre. 777-7807. G-194

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. — 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G-j.n.o.

(23) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE, centre de Hull, avec divan-lit, fauteuil, tapis et eau courante, entrée privée. 771-1212, après 6 heures, 777-8873. 23-183

HULL, grande chambre meublée, moderne, privilèges, 777-1938. 23-186

CHAMBRE, en avant, non meublée, personne tranquille, 16 Cobourg, Ottawa. 23-186

CHAMBRE pour 2 hommes, $12 par semaine chacun, meublée, 777-4234. 23-186

AYLMER-EST, chambre meublée pour couple, cuisson et stationnement, $16 par semaine, s'adresser en anglais, 684-3669. 23-186

CHAMBRE meublée, jeunes filles, lits jumeaux; plusieurs privilèges, 731-6027. 23-187

PRES hôpital Montfort, meublée, poêle, réfrigérateur, filles, références. 749-4832. 23-187

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, 19 Laurier, Hull. 776-1447. 23-184

CHAMBRE à louer pour homme. 771-4624. 22-187

GATINEAU, chambre meublée ou chambre non meublée au sous-sol, pour homme; privilèges. 663-2086 après 2h. 23-186

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRES et pension. Excellents repas, hommes. 233-4734. 24-186

CHAMBRE et pension, entrée privée, stationnement, repas 5 jours. 776-2132. 24-204

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de Hull, 771-2275. 24-198

CHAMBRE et pension, près université, bons repas, homme. Immédiate. 480 Nelson. 24-182

FOYER AVE MARIA
CHAMBRES et pension pour personnes agées. Atmosphère familiale, cuisine excellente. Messe dans foyer et taux raisonnable. 236-1477. 24-187

CHAMBRE et pension, 2 hommes, $20, centre de Hull. 777-9356. 24-184

CHAMBRE meublée, pension, près autobus et quartier général de la Gendarmerie royale. 745-5137. 24-184

EASTVIEW, pour jeune homme tranquille. 746-8030. 24-184

OVERBROOK, chambre et pension; près autobus. 749-6601 après 5h. 24-187

CHAMBRE et pension gratuites. Grande chambre privée avec téléviseur. Ambiance familiale, en échange contre légers travaux. 733-8202. 24-183

CHAMBRE et pension pour homme. Centre de Hull. 771-9306. 24-183

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, 232-9862. 24-201

CHAMBRE et pension. 25, rue Roussillon. 777-7062. 24-185

CHAMBRE et pension pour hommes, ambiance familiale. 114 Wellington, Hull. 24-187

CHAMBRE et pension, excellente nourriture, hommes seulement. 771-6715. 24-187

CHAMBRE et pension pour hommes. 771-2464. 24-182

POINTE-GATINEAU, chambre et pension pour homme. 771-3592. 24-185

CHAMBRE et pension, téléphoner le soir 6-9 235-8965. 24-185

CHAMBRE et pension. 776-2424. 24-185

CHAMBRE et pension pour homme. 771-8749. 24-186

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

BON CHEZ-SOI, chambre et pension pour hommes. 777-3193. 24-187

(24A) APPARTEMENT A PARTAGER

DAME seule désire demoiselle ou jeune femme cultivée pour partager appartement moderne; avec références. 731-7735. 24A-184

(25) BUREAUX A LOUER

PRINCIPALE et Eddy, Hull, Bureau 22 x 9, plus salle d'attente, édifice neuf, air climatisé, 771-1724. 25-j.v.-189

EDIFICE commercial, espace de bureau, idéal pour professionnel, locaux sur boul. St-Joseph et boul. Taché, consultez Jacques Laflamme, 771-5867. Tessier et Tessier Inc. Courtier en immeubles. 25-j.n.o.

78 PRINCIPALE, Hull, un bureau ou 4 bureaux, avec salle de bains. 777-0403; 749-2143. 25-187

(25A) PROPRIETES A LOUER

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
299, AVENUE CARLING
PETITE maison, 1 chambre à coucher chauffée au charbon. Chemin de la Mine, près Old Chelsea. $55 par mois. Disponible immédiatement. Convenable pour personne seule ou couple. Pour plus de renseignements veuillez téléproner 994-9636 entre 8h 30 et 4h 30. 25A-183

(26) COMMERCES A LOUER

ESPACE de bureau de 700 pieds carrés, rues Dalhousie et George, 1 coin au sud de Rideau, immeuble neuf, libre. 232-1566. 26-j.n.o.

POSTE d'essence; conditions avantageuses; occasion exceptionnelle. 725-2177 9 a 5h p.m.; après 6 p.m.: 776-3665. 26-191

(30) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, Mme Nault, 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-198

COSTUMES d'Hallowe'en à louer. 749-0281. 30-191

ROBES: mariées, fille d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette. 389 St-Patrice. 233-5178. 30-A.N.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte Gatineau, 771-8064. 30-j.n.o.

ROBES de mariée, louer et vendre, Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 30-j.n.o.

2 STATIONNEMENTS disponibles. 235-2770. 30-184

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, fourrure, salon Rêve de Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-1941. 36-j.n.o.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

SOMERSET OUEST — Maison de chambres, vaste terrain, $60,000. George D. Howith Realtor Insurance. 749-9971. 32-j.n.o. Ont.

ALFRED, Ontario, édifice blocs de ciment, fondation et plancher béton, 30 x 50, lot 53 x 110. Idéale pour garage, petite manufacture, etc. Sise sur rue pavée. Prix raisonnable. 745-2757. 32-191 Ont.

EASTVIEW, boulevard Ducharme, bungalow-ranch, trois paliers, pierre et brique, chauffage eau chaude, garage attaché, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger et cuisine, tapis mur à mur, patio, entièrement paysager avec garçonnière louée $100 par mois. Possession 1er décembre, $10,000 comptant. Ivanhoe Perrier, 746-0200, Louis Titley, 745-6801. 32-183 Ont.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
569, ch. McArthur, Ottawa
courtage — 745-1521

NOUVEAU sur le marché: Riverview Park — Bungalow en clapboard, 3 ch. à coucher. Très propre. Acompte: $6,000.00. Appeler U. Bray, 733-5510.

COTE DE SABLE: Rue Chapel — Triplex en brique. Revenu mensuel: $375.00. Prix: $36,700.00. Appeler U. Bray, 733-5510.

EASTVIEW: Duplex en brique. En excellent état. Logis de 2 et 3 ch. à coucher. Appeler U. Bray, 733-5510.

NOUVEAU sur le marché: Rue Larose — Maison 3 ch. à coucher, salle à manger, salle de télévision, foyer, garage. Tapis partout. Extérieur en métal "Alcan". J.-L. Proulx, 749-5048.

OVERBROOK: Grande maison moderne, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains complètes en céramique, garage. Appeler J.-L. Proulx, 749-5048.

EASTVIEW: Rue Lévis — Réduit à $21,000.00. Duplex en stuc; 2 logis de 2 ch. à coucher. Pour amples renseignements appeler Mme Pilloud, 746-0422.

MLS
Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

LOUIS Titley LIMITEE
237-3131

EASTVIEW, triplex en brique, 3 logis de 2 ch. à coucher ch., chauffage eau chaude. Stationnement pour 3 voitures. $27,500. Léo Dubuc, 749-5517.

745-6801

RUE BEECHWOOD, pour grosse famille, grand double en brique contenant 4 ch. à cou. et garage, autre logis de 5 pièces, loué à $100.00 — offert à $21,500 avec $5,000 comptant. Roger Prégent, 745-5697.

ORLEANS, rue Notre-Dame, résidence 5 pièces, terrain 150'x215' seulement $15,000. Noël Potvin, 746-1661.

EASTVIEW, rue Laval, 4 logis en brique, rapportant $312.00 par mois, chauffage central, près école, autobus, $2,500 comptant, votre offre considérée. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

URBANDALE, réduite à $25,000. Split-level moderne, 3 ch. à coucher, salle de jeux, abri d'auto. Pour visiter, Laurent Roy, 749-5635.

RUE CHAMPLAIN, triplex en stuc, logis de 1 et 2 ch. à cou., balcons, 3 poêles, 2 réfrigérateurs, bas acompte, 745-6801.

MLS
Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

VENTE PRIVEE
GATINEAU, trois-logis (1 de 4 ch. à coucher), parfait état, 663-5106. 32-186 Qué.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Parc-de-la-Montagne, $22,500, 776-2791. 32-186 Qué.

Boulevard Montclair
3 CHAMBRES à coucher, sous-sol fini, très moderne, $2,000 d'acompte, hypothèque excellente, écrire case 142, Le Droit. 32-204 Qué.

MAISON à vendre à Touraine, 771-7024, après 6 heures. 32-187 Qué.

J.-L. HOTTE IMMEUBLE
771-3574
Service M.L.S.
RUE MAISONNEUVE, petite maison, 2 chambres à coucher, seulement $8,500, acompte $1,500, solde $80 par mois. 32-an. Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PARC DE LA MONTAGNE, maison, 6 pièces, 15, rue Boucher. 32-185 Qué.

PAIEMENT INITIAL COMPLET
$750
Incluant frais légaux, assurance-feu, etc.
Bungalow tout brique neuf, 3 ch. à coucher.
Riviera — 771-6694
32-Qué.

le MONT BLEU
Un nouveau développement à seulement 7 minutes des bâtisses du Parlement — Une subdivision incomparable près des montagnes de la Gatineau et des parcs de la CCN — Ecoles françaises et anglaises, eglises facilités pour le magasinage et service régulier d'autobus.
Maisons unifamiliales $18,400 à $45,000 (Acompte à partir de $2,400)
TRIPLEX: $35,500 (Acompte à partir de $5,000
LE MONT BLEU — à courte distance via pont Cartier MacDonald, jusqu'au boul. Le Mont Bleu (ch. Camerun) ensuite sur le boul. Riel jusqu'à notre bureau des ventes.
771-0515
Ouvert lun.-ven. 1 à 9
Sam. et dim. 1 à 6
MacLeod
32 Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GUARANTY TRUST
COURTIER — REALTOR
De 9h à 5h
771-6655

SPECIAL — Possession immédiate, Gatineau, 412, rue Victoria, 3 ch. à coucher, abri d'auto, grand terrain. Prix demandé $16,000. **R. Courchesne, 771-1873**

CAMP D'ETE, Glen Almond, 3 ch. à coucher, 150 pi. de façade sur le lac, entièrement meublé, $5,000. Acompte $2,000. **R. Courchesne, 771-1873**

6 RUE STE-ETIENNE, Hull, magasin plus logis. Possibilité de triplex. S'achète avec $2,000 comptant. Prix demandé $19,000. **J. Séguin, 771-7816**

MAISON DOUBLE WRIGHTVILLE — 3 chambres à coucher chaque côté. Le tout s'achète avec $5,000 comptant. Une seule hypothèque à 6¼%. **R. Courchesne — 771-1873**

DUPLEX RUE KENT — Terrain 66 x 100, en très bon état, 2 chambres à coucher par logis. Prix demandé $12,500. **R. Courchesne — 771-1873**
32-Qué

RHEAU SEGUIN
IMMEUBLES — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
73 LAVAL, HULL — 771-7325

PTE-GATINEAU, bungalow rue St-Josaphat, salon, cuisine, 3 c. à c., sous-sol entièrement fini avec chambre de lavage, terrain 50' x 100' avec patio clôturé, garage double, prix demandé $16,000.00, comptant à discuter, pour informations, M. Alban Lefebvre, agent, tél.: 771-7325, soir: 663-7064. (68-93)

TEMPLETON, 5 logis de construction récente, bon placement, une offre raisonnable sera considérée, pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec M. Lionel Grenier, agent, tél.: 771-7325, soir: 663-6288. (68-55)

MOTEL PORTAGE DU FORT—12 unités avec restaurant licencié, situé près de nouvelles usines. Bon chiffre d'affaires, inclus maison de rapport. Prix: $75,000. Termes faciles à discuter. M. Dupuis, 771-7325.

WRIGHTVILLE, bloc appartement de 8 logis, très bons revenus, 5 ans de construction, 8 logis de 2 c. à c. chacun, extérieur fini en brique, grand terrain, conditions faciles, M. Donatien Lefebvre, agent, tél.: 771-7325, soir: 771-2126.

GLENWOOD, bungalow, pierre et brique, 3 c. à c., salon, cuisine, salle à manger, 1½ salle de bains, terrain paysager, abri d'auto, prix demandé $24,000.00, comptant à discuter, Mme Huguette Carrier, agent, tél.: 771-7325, soir: 684-4453. (68-98)

SERVICE PHOTO MLS
32-Qué.

LA Galerie DES MAISONS — TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, Hull

UNE AUBAINE A NE PAS MANQUER — Un 4 logis avec revenu possible de $380.00 par mois. Comptant très raisonnable. Veuillez consulter R. Déziel, 771-3380. (679)

CHEMIN DE LA MONTAGNE — A seulement 7 milles de Hull — Bungalow de 2 ch. à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Très très grand terrain. 26.12 acres — Seulement $18,000. Acompte: $5,000. Solde $107.69 par mois. J. Laflamme, 771-2353 (660)

POINTE-GATINEAU — Magnifique bungalow-duplex — brique et pierre. Construction de 3 ans. Le rez-de-chaussée comprend: très grand salon, cuisine, salle à manger, 2 ch. à coucher, (plafonds cathédrales). Présentement loué $125.00 par mois. Sous-sol: 4 ch. à coucher, salon, cuisine, dînette, loué $100.00 par mois. Foyer de pierre naturelle dans les deux logis. Salle de lavage avec armoires et évier. Fenêtres thermo. D. Cayer, 684-4044. (661)

A MOINS DE DIX MILLES de Hull — Sur 250 acres de terrain, maison de 2 ch. à coucher, salon, cuisine, entièrement renové. Lac artificiel. Plantation de pins et épinettes. Seulement $14,000.00. R. Sabourin, 777-6703. (686)

RUE HADLEY, HULL — Bungalow de 3 ch. à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète. Tapis mur à mur dans salon et salle à manger. Foyer en brique. Ch. de lavage. Ce bungalow possède aussi deux logis de 1 ch. à coucher chacun, cuisine, salon, salle de bains. L. Gravelle, 771-5863. (598)

RUE MAISONNEUVE, HULL — Maison de 3 étages. Extérieur brique. Idéal pour bureau, professionnel, ou maison de chambres. En face de la future Place du Portage. Veuillez consulter Michel Glazer, 771-5122. (741)

SIS SUR UN TERRAIN BOISEde près de 2 acres, voyez ce joli et spacieux bungalow fini "redwood", sur route 11 à Cascades. Comprend 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Construit en 1959. Chauffage central. Service d'autobus scolaire. Demande $16,500. Hypothèque avec vendeur. Claude Tessier, 771-6372. (365)

TRIPLEX, rue Maisonneuve. Deux logis de 1 ch. à coucher et un de deux ch. à coucher. Rapporte $160.00 par mois. Demande $12,500.00. R. Gavard, 777-6418. (590)

NOUS AVONS un duplex de 3 ch. à coucher chaque logis, fini stuc. Pour seulement $11,000.00. Bien entendu qu'à ce prix, il nécessite quelques réparations, mais ça vaut le coup. Terrain 50' x 100'. Acompte: $2,000.00. Informez-vous auprès de Mme Modéry, 771-7026. (204)

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

RUE DUVERNAY, Gatineau. Joli bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bains complète. Salle de jeux au sous-sol. Terrain entièrement paysager. Paiements mensuels de $95.00, capital, intérêts et taxes. Consultez Pierre Tessier, 776-3186 ou 776-1317. (707)

RUE CHAMPLAIN, Gatineau. Joli bungalow, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, cuisine, salle de bains complète. Très beau terrain paysager, entrée pavée, garage, clôture Frost. Consultez André Labrecque, 776-3186 ou 777-6017. (703)

GATINEAU, rue Notre-Dame. Joli bungalow 3 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bains complète. Très moderne. Construction tout pierre et brique. Hypothèque à 7%. Comptant $3,000.00. Consultez A. Gadbois, 776-3186 ou 777-6039. (700)

GATINEAU, rue Gouin, bungalow aluminium siding, comprend: 4 chambre à coucher, salon, cuisine et salle de bains complète. Terrain bien paysager. Seulement $12,500.00. Faites vite, consultez Yvon Bonin, 776-3186 ou 663-4084. (544)

GATINEAU. Joli bungalow 3 chambres à coucher, salon avec foyer en brique, cuisine et salle de bains complète. Véranda de fer forgé, entrée pavée, garage, terrain bien paysager, clôture Frost. Seulement $14,700. Consultez Suzanne Tessier, 776-3186 ou 684-5871. (703)

NE CHERCHEZ PLUS, venez voir nos jolis bungalows de 24' x 28' neufs. Comprend 3 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bains complète. Choix de garage au sous-sol ou d'abri d'auto. Terrain tourbé, entrée pavée. Seulement $13,800.00, acompte de $800.00. Faites vite. Consultez Guy Tessier, 776-3186 ou 777-2233. (609)

GALERIE LUCERNE — 684-5323
1, rue Belmont — Glenwood Shopping Plaza

QUATRE LOTS résidentiels, 50' x 115' pour chalet ou maison, district paisible, à proximité d'une plage sablonneuse aux Cèdres. Peuvent se vendre séparément. Appelez Mme MacArthur, 684-5323 ou 684-5876. (556)

BATISSE COMMERCIALE et 9 appartements situés près de toutes facilités. Excellent placement, revenu brut annuel de $14,280.00. Termes faciles — Pour de plus amples détails appelez Louis Séguin, 684-5323 ou 771-9818. (712)

VOUS AIMEZ la vie en plein air, voici ce qu'il vous faut à courte distance du pont Champlain, magnifique bungalow de trois chambres à coucher, 2 salles de bains, très grande cuisine avec plusieurs commodités, spacieux salon avec grandes fenêtres panoramiques qui donnent sur la cour; grande piscine avec patio et terrain paysager et complètement clôturé; plusieurs extras: foyer en pierre — Abri d'auto, boyaux d'arrosage souterrains, etc. Bernard Séguin, 684-5323 ou 684-6022. (562)

LUCERNE — Voici votre chance d'obtenir une maison en brique d'un étage et demi à un prix très raisonnable de $20,000.00. Situé sur un lot de 97' x 203', ce quatre chambres à coucher est idéal pour une grosse famille — Plusieurs autres extras. Peut s'acheter avec $3,800 d'acompte, taxes incluses. Appelez Alain Gravelle, 684-5323 ou 684-7602. (665)

GALERIE ST-ANDRE-AVELLIN — Tél. 190
32 Principale, St-André-Avellin

RUE DUFFERIN, Thurso — Bungalow en brique — Construction de 3 ans — Vivoir, grande cuisine, 3 ch. à coucher — Patio — Très propre — Très belle apparence. Belle pelouse. Sous-sol — Il faut le voir! Téléphonez à P. Aubry, tél.: 180. (651)

GALERIE MANIWAKI — 449-2881
55, boul. Desjardins, Maniwaki

RUE PERRAS, Gracefield, près de l'église — Jolie propriété de 2 étages fini stuc, 3 ch. à coucher, salon, cuisine moderne, salle de bains complète — Murs bois naturel. Lot 90' x 100. Abri d'auto — Chauffage central — Seulement $8,500.00. (551)

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 9 OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PROPRIETE à vendre, 8 appartements, 2 étages. 663-6315. 32-185 Qué.

SYLVIO HUNEAULT
Realtor, Courtier en immeubles
354, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

LAC McGREGOR, terrain 100x105, chalet-bungalow, district de chasse et pêche, chalet tout équipé, 3 ch. à cou., salle de bains 3 mcx., extra, foyer au dehors. Paysager tourbé, véranda 22x8, pompe électrique, eau de source dans chalet. Possession immédiate. Agent: Royal Raymond, bureau, 663-7707; rés. 663-4422.

PRETS HYPOTHECAIRES
32-Qué.

RAUL BRUNET
7, rue Dumas, Hull—Courtier en immeubles, 771-7421

RUE LEDUC, 6 logis, complètement loués. Très grand terrain. $23,500.00. Informez-vous immédiatement.

IMMEUBLE Guénette COURTIER INC. — 771-3216
739, BOUL. ST-JOSEPH

UN COIN PAISIBLE DU PARC DE LA MONTAGNE: Grand bung. 3 ch. à co., très propre, le prix de $20,300 comprend tout l'ameublement qui est neuf. **Robert Guénette, 777-4709**

LOCALITE DE CHOIX RUE ST-FRANÇOIS: Grand bung. 4 ch. à co., salle de jeux, tapis mur à mur, salon et ch. à co., terrain paysager, hyp. 6%. **Rolande Lécuyer, 777-5074**

MAISON FAMILIALE: Très propre, près du Boul Moussette, 3 grandes ch. à co., très grande cuisine, sous-sol partiellement fini, plusieurs extras. **Robert Guénette, 777-4709**

GLENWOOD DOMAINE: Près du centre commercial, grande propriété 4 ch. à co., très propre, salle de jeux et son ameublement, un bel achat à $15,000.00. **Jeannette Paradis, 684-6644**
32-Qué.

Sarra-Bournet LIMITEE
COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. **771-7356**

HULL, RUE LAVAL, 5 logis en brique. Revenu mensuel $280.00. Prix demandé $19,900. Acompte à discuter.

GRAND BUNGALOW style ranch, salon avec foyer en pierre, salle à manger, 3 c. à c., 2 salles de bains, jolie cuisine, garage attenant, terrain boisé, district paisible, accès à la rivière, 30, rue Hemlock, Wychwood, près d'Aylmer.

114 BOUL. ST-JOSEPH — duplex de 2 c. à c., salon, cuisine chaque logement. Situé sur lot commercial de 99' x 99'. Prix demandé $26,500.00
32-Qué.

Trust Général du Canada
Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120 Principale, Hull — 771-3227

LE GROS LOT! Vous l'aurez en achetant le 25 boulevard Montclair à deux pas du boulevard St-Joseph. Ce quatre logis rapporte $220.00 par mois. Le terrain commercial vaut son pesant d'or. Spéculateurs, voyez dans l'avenir. Il y aura des changements. Une offre est à faire. **Rodolphe Bellemare, 776-2319**

RUE GEORGE, GATINEAU. Propriété de 3 chambres, belle grande cuisine, beaucoup d'armoires. Le tout est très propre. Prix d'occasion. **Roger Lauzon, 771-8036**

POSSESSION 30 JOURS. Duplex pour couple sans enfant, près de la Promenade nationale. Deux logis de 1 chambre à coucher chacun. Bon placement à $12,900.00. Informez-vous. **J.-Omer Major, 777-9223**

LUCERNE — Idéal pour famille nombreuse qui aime le beau, le bon, le pas cher. A quatre minutes du pont Champlain. Quatre chambres à coucher, deux salles de bains, salle à manger, garage chauffé. Construction pierre et brique. Grandes pièces partout. S'achète avec seulement $2,500.00. Possession 1er décembre. **Benoit Barrette, 684-6362**

BUNGALOW-DUPLEX AVEC GARAGE. Situé rue Lemieux, Gatineau. Prix aussi bas que $16,500.00. Le loyer paiera votre hypothèque. Vous vous logerez à bon marché. Informez-vous aujourd'hui. **Roger Lauzon, 771-8036**
32-Qué.



IMMEUBLES
DUSSAULT INC.
REALTOR - COURTIERS EN IMMEUBLES - M.L.S.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

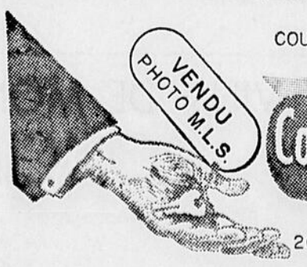
RUE PRUD'HOMME, bungalow en brique, 6 pièces, garage attenant, terrain 50' x 100' complètement terrassé et paysager, en face de la promenade du Lac des Fées. Occupation immédiate. E. Wielgo, 771-5646.

BOUL. ST-JOSEPH, angle de Fontaine, terrain commercial de 50 pieds de façade sur le bou. St-Joseph avec duplex ayant revenu de $232 par mois. Prix demandé $35,000.00. E. Wielgo, 771-5646.

RUE BOURCHERVILLE, édifice de 15 logis avec revenu de $18,000.00 par année. Possibilité d'augmenter les loyers. Bâtisse récente, chauffage eau chaude, tout près du collège CEJP. L. Poirier, 776-4942.

WRIGHTVILLE, rue Fortier, triplex, revenu annuel $2,500.00 pour seulement $15,000.00. Pour rendez-vous appelez L. Poirier, 776-4942.

GATINEAU, rue Hétu, bungalow de 5 pièces avec chauffage central à l'huile. Aubaine de la semaine à $10,000.00. Hypothèque remboursable à $67.00 par mois. L. Poirier, 776-4942.
32-Qué.



COURTIERS EN IMMEUBLES
REALTOR
Conrad Sigouin LTEE
26 St-RAYMOND, Hull, Qué.
771-6266

BUNGALOW sur terrain bien paysager, face à la Promenade du Lac des Fées, 3 ch. à coucher, chauffage eau chaude — Se transforme facilement en 2 logis, garage, etc. — Demande $16,500.00. **Jean Charbonneau, 771-2178**

4 CH. A COUCHER dans ce semi-bungalow, rue Fontaine, grande cuisine, très propre, chauffage central. Seulement $12,500.00. Nouvelle inscription. **J.-Dan Brunet, 771-2836**

NOUVELLE INSCRIPTION rue Châteauguay près de Papineau — Duplex très propre — Logis principal 2 ch. à coucher, grand salon et grande cuisine — On demande seulement $9,900.00 — Faites une offre. **Clément Giroux, 771-1101**

CENTRE COMMERCIAL nouveau genre! soyez propriétaire de votre propre bâtisse. 2 magasins à chaine déjà établis — terrain $0.75 le pied. **Hector Marsolais, 777-3494**

PRES DE L'HOPITAL un des beaux secteurs du Parc — fini brique, bungalow-duplex de qualité, très moderne, logis de 5 et 3 pièces — $20,900.00. **Val. Chénier, 771-7697**
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

BELLE grande maison, 339 Laramée, 5 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, garage pour 4 autos. Entre 6h et 8h p.m. 777-6516; 684-7658.
32-191 Qué.

JULIEN GROULX
REALTOR
COURTIER
EN IMMEUBLES
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

BOUL. SACRE-COEUR, maison, 2 ch. à cou., cuisine, salon et ch. à coucher, avec tapis, salle de bains complète, chauffage central, prix $8,500.
32-an.-Qué.

DUPLEX A VENDRE
94 CHARLEVOIX, 2 et 3 chambres à coucher, rapportant $150 par mois, très propre, prix $12,900. 771-1842. 32-182 Qué.

RENE CHENIER COURTIER
30 DUMAS — 771-2992

DES CHENES, appartements de construction récente, logis de 2 et 1 chambres à coucher, avec grand espace commercial, chauffage eau chaude, garage, revenu $515 par mois, acompte $7,000. BOULEVARD du Mont-Bleu, terrain 60 x 100, pour construction de bungalow-duplex.
32-AN- Qué.

DUPLEX à Gatineau, intérêt 7%, Masson, 986-5232; soir, 986-3188.
32-193 Qué.

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198

POSSESSION immédiate, Gatineau bungalow de 4 chambres à coucher, très bon état, réduit $18,900 à $16,000, Mme P. Gandy, 771-2927.
32-AN Qué

J.-R. DESCHENES
771-2605
COURTIER

NOUVELLE inscription — Restaurant moderne, B.B.Q., pizza, mets chinois. Comprend équipement très moderne. Termes et conditions alléchantes. Appelez-nous pour visiter.
32-Qué.

J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

WILSON'S CORNER et environs: 1 camp hivérisé, Blackburn Creek, $5,000. Excellentes conditions financières. 1 camp lac Bonin, $2,500. Acompte $700. Une propriété comprenant petit restaurant, Mont Caron, $10,000. 1 terrain avec façade sur lac McArthur, $1,100 comptant.

HULL, 5 logis rue Sherbrooke dont 1 de 3 c. à c. Prix total $28,000. Proprio prendrait hypothèque suivant le comptant déposé.
32-Qué.

ARMAND COUTURE COURTIER
392 Notre-Dame, Gatineau
663-2435
Rés.: 663-4991

GATINEAU, duplex, rue Plouffe, bien situé, très propre, $18,000.
MAYO, cabine de chasse, grand terrain $1,400, termes à discuter.
TEMPLETON, grand terrain 104x195, rue Pané, service $2,000, acompte $500. Solde $20 mensuel.

IMMEUBLES — 771-7411
REGIONAL COURTIER LTEE
16 LANGEVIN — HULL

WRIGHTVILLE, rue Bourgogne, semi-bungalow, brique, 2 ans, salle à manger, 3 ch., prix $16,500, acompte raisonnable.
WRIGHTVILLE, duplex, stuc, logis 1 et 2 ch., grand terrain, acompte $4,500.
RUE CHARLEVOIX, triplex, stuc, logis 2 et 3 ch., chauffage eau chaude, acompte $5,000.
CENTRE DE HULL, 4 logis, brique, chauffage eau chaude, conditions d'achat tres faciles.
HULL, 6 logis, brique, avec 5 garages, revenu $660, termes faciles.

(32A) TERRAINS A VENDRE

LIMBOUR, terrain 70 x 100, service d'eau, prix $950. Simard, 749-1966. 32A-184

STE-ROSE-DE-LIMA — Lot 50 x 200, $1,000. 777-5718, après 5h. 32A-182

LOTS PAYSAGERS, Riviera, constructions domiciliaires, 60 x 100, $790, termes. 771-7731; 731-4272; 771-6694. 32A-an.

A VENDRE, dans Lucerne, terrain 150 x 293, $3,200. 771-7063. 32A-186

A VENDRE, dans Lucerne, terrain 150 x 293. $3,200. 771-7063. 32A-186

PTE-GATINEAU, rue Marengère; terrains 50 x 100. 663-8251. 32A-184

2 LOTS 60 x 100, chemin Mont Bleu, Wrightville. 771-1372, après 6 heures. 32A-184

AUX CONSTRUCTEURS
10 LOTS pour maison unifamiliale, près Orléans, bons termes. 824-2794. 32A-187

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, avec service d'égoûts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité, 236-3663.
32A-J.V.S. j.n.o

(33) COMMERCES A VENDRE

MASSON, épicerie Delisle, à vendre, route 8; cause maladie. — 1-986-8313; 663-6905.
33-185

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS
EN IMMEUBLES
771-5867

HULL EN MARCHE! Terrain commercial de 275,000' ca. avec plus de 700' de façade sur le Boul. St-Joseph à 0.85 du pied carré. Appelez Hap. McKenzie, 771-5867 ou 771-8281.

BATISSE commerciale rue St-Rédempteur 50' x 100'. Air climatisé. Construction solide. Un étage. Au prix raisonnable de $33,500.00. Louerait également à raison de $350.00 par mois. Consultez Hap. McKenzie, 771-8281. (553)

Appelez Hap. McKenzie Gér.
771-8281 après 5h
33-

(33) COMMERCES A VENDRE

COMMERCE de vente de "Vending Machine", doit avoir $10,000; déjà en opération; requiert peu de temps. Ecrire case 128 LE DROIT
33-186

COMMERCE de taxis à vendre, Gatineau, 2 voitures équipées Dodge 1968, spécial taxis, 6,000 milles; Chevrolet 1967. Gros revenus. 663-2389. 33-185

QUINCAILLERIE établie depuis au-delà de 30 ans. Site idéal. Chemin Montréal, Cornwall est. Etalages modernes, bonne clientèle. Inventaire de marchandise de choix. Pour information s'adresser Ferronnerie Eastern Hardware, 161, chemin Montréal, Cornwall. 932-1340. 33-188

(35) CHALETS A VENDRE

PERKINS, chalet meublé, lot 75 x 300 avec ruisseau sur terrain. Valeur $4,000 pour $2,000 comptant. 237-0322. 35-183

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS
EN IMMEUBLES
771-5867

LAC A JOE — Possibilité de 10 lots dont 5 sur le lac et 5 sur l'autre bord du ch. Principale— Demande $3,500.00 — Pour visiter demandé Léo Gravelle, 771-5867. (211)

LAC SIMON — Chalet en pin nouveux et pierre artificielle — 4 ch. à coucher, vivoir avec foyer et vitrine, cuisine, véranda — Entièrement meublé — Electricité — Pelouse — Auvents — Pour de plus amples détails consultez Léo Gravelle. (246)

LAC DAVIS — Chalet en bois isolé — Fondation en pierre — salon, cuisine et 4 ch. à coucher, véranda — Meublé — Puits — Pompe électrique — Plusieurs arbres, clôturé, hais — Situé à 8 milles du Lac Simon. Léo Gravelle, 771-5867. (297)

RANG ST-CHARLES, Papineauville — 120 arpents — Clôture — Aucun bâtiment — Jeune pousse de bois — Chute naturelle de 100' de haut avec ruisseau. Bon endroit de chasse. Pour visiter appelez Léo Graveile à 771-5867. (332)
35

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC 1962, bon état, $625, très propre. 771-1953.
36-184

$10 D'ACOMPTE achète 1962 Cadillac, 2 portes, toit rigide, un seul proprio. Maurice Motors, 725-2389. 36-j.n.o.

1966 METEOR MONTCALM
DECAPOTABLE, 390, V-8, servo-direction, servo-freins, 34,000 premiers milles, garantie transférable, comme une auto neuve, financement disponible, $100 d'acompte, $65 par mois, 729-5167.
36-183

$10 D'ACOMPTE achète 1964 Ford décapotable, V8, automatique, servo-freins, servo-direction. Maurice Motors, 725-2389.
36-j.n.o.

VOLKSWAGEN 1964, 1200, radio, $400. 771-8503. 36-182

FORD Galaxie 1963, ordinaire, 6 cylindres, radio, état immaculé. Doit vendre pour cause de maladie. 236-1735. 36-182

VALIANT 1963, toit rigide, automatique, 6 cylindres, gros moteur, sièges baquets, pneus d'hiver, $740. 745-2287. 36-182

1961 CHEVROLET, 4 portes, toit rigide, 6 ordinaire. 771-2598.
36-j.n.o.

1963 CHEVY II, peu roulé, 6 ordinaire, $595. 771-2598.
36 j.n.o.

1960 DEDFORD VAN, $150. 663-5292. 36-183

BUICK RIVIERA 1965
- excellent état;
- peu de millage
- a coûté $6500
- meilleure offre

AMYOT ET FILS
777-5204
le soir 777-6137

Le temps est arrivé "d'aller à la chasse"
et
MYERS MOTORS
possède la meilleure façon d'y aller . . . confortablement et en toute confiance dans l'une des voitures sur notre lot.

1967 CHEVROLET Biscayne, 4 portes, sedan, peinture d'origine, marron, 1 propriétaire, 14,000 milles, intérieur noir.
Pl. L-69416 ..... **$2188**
Voyez GEORGE CAMPBELL

1963 BUICK Electra 225, décapotable, toutes les glaces automatiques, servo-direction, servo-freins, transmission automatique et radio. Pleinement revisée, noir avec toit blanc et intérieur noir.
Plaques 30390E **$1677**
Voyez ADRIAN NOEL

1965 PONTIAC Strato Chief, 4 portes, familiale, pleinement revisée, prête à rouler. Moteur de 6 cyl., automatique et radio. Fini bleu avec intérieur beige.
Pl. X33314 ..... **$1678**
Voyez JOHN PAGE

MYERS MOTORS
Chevrolet,
Oldsmobile, Cadillac
"Votre concessionnaire en ville"
ELGIN PRES CATHERINE
233-5653 233-8411

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1962 CHEVROLET, 6, ordinaire, bon état, $200. 663-8364.
36-186

1966 VALIANT, parfait état, V-8, automatique, au plancher, $1,695, sacrifice, 98B, St-Jean-Bosco, Hull, après 4 heures. 36-182

1962 CHEVY II, 6, automatique, peu roulé. $495. 771-2598.
36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achète 1965 Meteor, 4 portes, V8, automatique. Maurice Motors, 725-2389.
36-j.n.o.

1963 VALIANT, dame doit vendre cette semaine, bas millage, parfait état. Il faut la voir pour l'apprécier véritablement. Une aubaine véritable. 236-5502.
36-183

$10 D'ACOMPTE achète 1962 Mercury Meteor, V8, automatique. Prix total, $550. Maurice Motors, 725-2389.
36-j.n.o.

VOLKSWAGEN 1966, 1300, deluxe, bon état, $950. 663-6734.
36-186

DODGE 1964, sedan, 6, automatique, 731-8074. 36-186

MERCURY 1963, automatique, 8, servo-freins, servo-direction, servo-glaces. $650. 771-0135.
36-186

$10 D'ACOMPTE achète 1965 Ford Fairlane, 2 portes, toit rigide, un seul proprio. Prix total: $975. Maurice Motors, 725-2389.
36-j.n.o.

LABONTE
Chrysler
Plymouth Inc.

1967 MONACO, 2 portes, toit rigide, tout équipé. Excellente condition **$2795**

715, boul. Maloney, Gatineau
663-7759
36

AVIS PUBLIC ! TOUTES DEMANDES DE CRÉDIT ACCEPTEES
- Que votre crédit soit bon ou lent.
- Termes les plus faciles en ville.
- Aucun comptant requis.
- Choix de 60 voitures de tous modèles.

Pour informations, demandez Louis.
777-4255

ATTENTION ! JE SUIS LA FINANCE !
Je suis en possession de 60 voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements!
Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans.
Toute demande sérieuse acceptée.
Pour renseignements
777-3535
Demander M. Maurice
36

PLYMOUTH
Vente rapide des autos 1969
Alors. . . des autos d'échanges fraichement arrivées. . .

1967 METEOR, Rideau 500, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio. Bleu pâle avec toit en vinyle noir et intérieur assorti.
Plaque 413-65A **$2495**

1966 METEOR Montcalm, 2 portes,toit rigide, V8 automatique, servo-direction, radio. Fini bleu avec capitonnage assorti. Pl. 30627E.

1964 PONTIAC Parisienne, 4 portes, toit rigide, 8 cyl., automatique, radio.
Plaques 3548E **$1495**

1963 CHRYSLER, moteur "318", servo-direction, servo-freins, radio. Fini brun avec capitonnage assorti. Très luxueuse pour son très, très bas prix. Pl. 92103A.

TOUTES LES VOITURES PLEINEMENT HIVERISEES ET VERIFIEES QUANT A LEUR SECURITE.

GORDON JOHNSON Motor Sales Ltd.
1159 BANK ST. PHONE 237-2450
CHRYSLER — PLYMOUTH
VALIANT — CAMIONS FARGO
1159, rue BANK
237-2450
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

CAMION Ford 1965, 700 (heavy-duty) avec bascule, très propre, 771-4452. 36-186

13 AUTOMOBILES de finance, exemples: 1967 Ford, $1,195, 1963 Chrysler, $795, autres à prix semblables, 771-9591. 36-186

PARTICULIER, Chevrolet 1959, 6 cylindres, automatique, très bon état, 777-6979. 36-186

1967 VOLVO 1225 automatique, radio, excellent état, plaque 120-44E, 745-1804. 36-181

1963 MERCURY de luxe, décapotable, sièges baquets, console, radio, glaces automatiques, servo-direction, servo-freins, demande prix au-dessus de la moyenne mais cette voiture ravissante et bien entretenue en vaut la peine. 771-0498 après 7h. 36-186

$10 D'ACOMPTE achète 1963 Ford, camionnette ½ tonne, grande caisse. Comme neuve. Maurice Motors, 991 Wellington.
36-j.n.o.

ASSURANCE - AUTOMOBILE, camion et moto pour tous; aucun cas refusé. Protection immédiate. Termes de credit. Licencié pour Québec et Ontario. Assurance incendie spéciale pour locataires. 777-5226. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achète 1964 Oldsmobile, 4 portes, toit rigide, un seul propriétaire. Prix total: $1,075. Maurice Motors, 991 Wellington.
36-j.n.o.

1962 CHEVY II, $365, 1961 Valiant familiale, $395, 771-4976, 41 Brébeuf.
36-j.n.o.

1966 DODGE Monaco, décapotable, bleu, "383". Meilleure offre. 828-5586. 36-192

RAMBLER 1966
ETAT d'auto neuve, 21,000 premiers milles, il faut la voir. Financement disponible, $25 d'acompte, $45 par mois, 729-5167.
36-183

N'ACHETEZ PAS
avant d'avoir vu
PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729 5121 729 5121
36

1966 Volkswagen
de luxe
Fini sable de mer, une véritable auto chic.
Pl. 68666K **$1395**

SHANE
Volkswagen
1300, rue Michael
près du Queensway
745-6886
36

ARRETEZ !
pour une meilleure vue
REGARDEZ !
à l'excellent choix et à la qualité
ECOUTEZ !
pour les meilleurs
PRIX
et meilleures
AUBAINES
en
VILLE
chez
BÉLISLE
444, ch. de Montréal
Votre concessionnaire
CHEVROLET-OLDSMOBILE
749-5941
ou
749-5948
36

SOLDE DE QUATRE JOURS ! 17 A ECOULER !

No de stock 16091 — 1966 Chevrolet Biscayne, 4 portes, sedan, 8 cylindres, transmission automatique, radio, servo-direction, série M06563.
$1995
Demandez Weldy Chamberlin

No de stock 15591 — 1966 Pontiac Laurentian, 4 portes, sedan, 6 cyl, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, pneus à flancs blancs, et couvre-roues pleine grandeur. Série M0828264.
$2095
Demandez Ken Hedges

No de stock 14371 — 1964 Chevrolet Biscayne, 4 portes, sedan, 6 cyl, transmission automatique et pneus à flancs blancs. No de série 044867.
$1395
Demandez John Charron

No de stock 16501 — 1966 Chevrolet Bel Air, 4 portes, sedan, 6 cylindres, transmission automatique, radio, no de série M13441.
$1895
Demandez Ubald Bélanger

No de stock 12391 — 1966 Pontiac Parisienne, 2 portes, toit rigide, 8 cylindres, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, toit vinyle et air climatisé. No de série 017247.
$2395
Demandez Art Sullivan

No de stock 18361 — 1966 Chevrolet Biscayne, 4 portes, sedan, 6 cylindres, transmission automatique, no de série 032814.
$1895
Demandez Larry Michon

No de stock 11821 — 1964 Pontiac Laurentian, 4 portes, sedan, 6 cylindres, transmission automatique, radio. No de série 075809.
$1395
Demandez Roy Delorme

No de stock 13441 — 1966 Pontiac Laurentian, 4 portes, sedan, 6 cylindres, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, pneus à flancs blancs, couvre-roues pleine grandeur. No de série M05138.
$2095
Demandez Jim Crampton

No de stock 01111 — 1966 Chevrolet Biscayne, 4 portes, sedan, 6 cylindres, transmission automatique, pneus à flancs blancs, couvre-roues plene grandeur, no de série 032814.
$1895
Demandez Ray Chénier

No de stock 19821 — 1965 Chevrolet Biscayne, 4 portes, sedan, 8 cylindres, transmission automatique, no de série 010339.
$1795
Demandez Roger Sincennes

No de stock 20911 — 1966 Ford Custom, 4 portes, sedan, 8 cylindres, transmission automatique, No de série 6B54C109879.
$1795
Demandez Dave Messerschmidt

680691 — 1966 Chevrolet Biscayne, sedan, 4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, no de série M05061.
$1895
Demandez Don Gagnon

No de stock 0101 — 1964 Chevrolet Biscayne, 4 portes, sedan, 6 cylindres, transmission automatique, no de série 04436.
$1395
Demandez Bun Chamberlin

No de stock 18932 — 1965 Pontiac Laurentian, 4 portes, sedan, 8 cylindres, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, pneus à flancs blancs, couvre-roues pleine grandeur. No de série 052057.
$1895
Demandez René Murray

No de stock 17542 — 1964 Chevrolet Biscayne, 4 portes, sedan, 6 cylindres, transmission automatique, radio. No de série 004991.
$1395
Demandez Ellard Howard

No de stock 14781 — 1966 Pontiac Laurentian, 4 portes, sedan, 8 cylindres, transmission automatique, radio, no de série M02253.
$2095
Demandez George Durocher

No de stock 19931 — 1966 Chevelle, toit rigide, sedan, 6 cylindres, automatique, radio. Série 0023931.
$1995
Demandez Paul Plouffe

GUEST
MOTORS 1965 LTD.
CHEVROLET
OLDSMOBILE
72, rue Leduc, Hull, Qué.
777-2732
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

AUBAINES — 1964 Studebaker, 1961 Monarch, 1961 Pontiac, 1961 Ford, 1960 Corvair; $195 chacune. 771-2598. 36-jn.o.

1956 CHEVROLET, camion 2½ tonnes, équipé d'un treuil de remorquage d'une capacité de 12 tonnes. Moteur et pneus neufs, prix raisonnable, 777-9746.
36-183

FORD 1966 Galaxie 500, 771-7564, après 6h. 30. 36-183

DODGE 1967 Polara, sedan, radio, servo-freins, servo-direction, 777-6071. 36-183

$10 D'ACOMPTE achète 1964 Ford Fairlane, V8, automatique, un seul proprio. Prix total: $975. Maurice Motors, 725-2389.
36-j.n.o.

1956 PONTIAC, 1958 Oldsmobile, 1958 Pontiac, 1958 Chevrolet, décapotable, $85 chacune, 771-4976.
36-j.n.o.

1963 CORVAIR, $345. 771-4976, 41 Brébeuf. 36-j.n.o.

1958 PONTIAC, $75. 745-5260. 285 King George. 36-182

1961 PONTIAC, sedan, 6, automatique, radio. Vendrais bon marché. Termes faciles. A 184. 729-8047.
36-182

1961 PONTIAC, assez bon état, 1964 Triumph, décapotable. 776-4416. 36-182

1966 CHEVROLET; 1967 Cougar. 771-0317; 771-5895.
36-184

$10 D'ACOMPTE achète 1960 Falcon, 4 portes, automatique, garantie. Maurice Motors, 991 Wellington.
36-j.n.o.

1961 PEUGEOT, toit coulissant.
Pl. 73165A **$295**

CARLING MOTORS
835-845, ave CARLING
236-7195 — 236-7191-2-3
36

PENSER JEUNE C'EST PENSER
CYRVILLE
Chrysler-Dodge Ltd.
900, boul. St-Laurent
angle chemin McArthur
745-7051
36

1965 CITROEN FAMILIALE
- Bleu avec intérieur blanc
- Garnitures tout en vinyle blanc
- Un proprio
- Bas millage

Il faut la vendre cette semaine **$465**

MORTON MOTORS
740, rue Bank, Ottawa
233-5673
36

RAMBLER
PIECES VENTE SERVICE
MILT HURD MOTORS
895, boul. St-Laurent
745-9116
36

NOUS AVONS LE CAMION DONT VOUS AVEZ BESOIN !

1968 CHEVROLET, flambant neuf d'une demi-tonne et une tonne à livraison.

1968 CHEVROLET flambant neuf. Cabine et châssis 4 ou 5 tonnes.

Et, bien entendu, un assortiment complet de modèles 1969. Votre échange est bienvenu.
SERVICE : N'oubliez pas que notre département du service est ouvert tous les jours jusqu'à 2 h a.m. (Service du soir) du lundi au vendredi.

BÉLISLE
444, ch. de Montréal
Votre concessionnaire autorisé
CHEVROLET-OLDSMOBILE
749-5941
ou
749-5948
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 MERCURY Montego, tout equipée. 663-4433. 36-184

GATINEAU, familiale Dodge 1964, 2 sièges, V-8, automatique, acompte $95, $46.50 par mois. Demandez Roger Chevrette, 663-7759.
36-184

GATINEAU, 1963 Chevrolet Impala, 4 portes, toit rigide, V-8, équipement complet, faut voir, acompte $95, $46.50 par mois. Demandez Roger Chevrette, 663-7759.
36-184

1966 ECONOLINE "Van", $995, 1965 Falcon, $995, 771-4976.
36-j.n.o.

1962 PONTIAC, $450; 1961 Chevrolet familiale, $425; 1963 Chevrolet, 6 automatique, $675. 771-4976, 41 Brébeuf. 36-j.n.o.

VOLKSWAGEN 1962, moteur rénové, condition passable, meilleure offre. 777-5087. 36-183

1964 FAIRLANE 500, automatique, V-8, 4 portes, radio, très bon état, 663-6810. 36-183

CAMION, 1966 Ford (10 roues) avec bascule de 14 pieds, 10 pneus neufs. Doit être vendu. Prix modéré. Après 9h p.m. 733-5888.
36-183

CHRYSLER 300, 1965
4 PORTES, sedan, V-8, 383, servo-direction, servo-freins, fini ravissant ébène noir, intérieur rouge contrastant, comme une auto neuve. Financement disponible, $50 d'acompte, $65 par mois, 729-5167. 36-183

MUSTANG 1967, en parfait état, prix intéressant, composez 232-9279. 36-182

1952 ACADIAN, 6, automatique, 35,000 milles, vérifiez clinic "Esso", 48 Pharand, Hull. Après-midi et soir. 36-183

$10 D'ACOMPTE achète 1965 Chevrolet, fourgonnette, comme neuve. Maurice Motors, 725-2389.
36-j.n.o.

1964 DODGE sedan, 6, automatique, radio, bas millage, demandez Jerry Robitaille, 745-7051.
36-182

1964 FALCON Futura, 2 portes, toit rigide, 6, automatique, demandez Paul Laramée, 745-7051.
36-182

1967 CHEVROLET Impala, décapotable, servo-direction, servo-freins, entièrement équipée, demandez Paul Laramée, 745-7051.
36-182

$700, 1966 VAUXHALL Viva, ordinaire, 2 portes. 746-4542.
36-183

ATTENTION
Je suis représentant d'une compagnie de finances.
J'ai en ma possession, environ 15 voitures de 1961 à 1968, toutes des reprises de finances.
Pas de paiement initial requis.
Pour informations, demander Paul
777-3752
36

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES Ltée
votre concessionnaire
RENAULT
pour Hull et la région de l'Outaouais
424, ch. Richmond — 725-2061
Toutes reprises acceptées
36

LE CADEAU IDEAL GRATUIT POUR NOËL!
ETOLE DE VISON
teint asiatique
GRATUITE
à l'achat de toute
AUTO USAGEE
chez
SURGENOR
PONTIAC-BUICK
Cette offre en vigueur seulement jusqu'au 9 novembre.
"C'est un fait"

1108A—
1964 BUICK Wildcat, V-8, radio, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, fini bleu minuit; voici un véritable bijou à une fraction du coût d'origine.
Série 052020 ..... **$1444**

2354A—
1966 PONTIAC Parisienne, 4 portes, sedan, transmission automatique, radio, fini bronze aztèque et intérieur beige. Très bas millage. Pl. 15815E **$1969**

2341B—
1964 CHEVROLET Bel Air, transmission automatique, fini beige caméo avec intérieur rouge. Une véritable auto de qualité.
Pl. 12386E **$999**

2307A—
1963 PONTIAC Parisienne, décapotable, V-8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, fini noir corbeau. Voici un bijou **$1299**

2366A—
1965 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique, radio. Fini riche vert foncé avec intérieur assorti. Venez la conduire aujourd'hui, elle est très chic et vous l'achèterez sûrement.
Pl. 1617E **$1799**

Surgenor
PONTIAC-BUICK
votre concessionnaire à "Petits Profits" vous fait épargner plus que vous ne l'aviez espéré. C'est la vérité!
RUE ALBERT
Face au terminus Colonial
235-4371
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 BUICK, 4 portes, toit rigide, V-8, servo-freins, servo-direction, radio, demandez Paul Laramée, 745-7051. 36-182

1963 PONTIAC sedan, 6 automatique, servo-direction, radio, demandez Jerry Robitaille, 745-7051. 36-182

1964 RAMBLER, en bon état partout, très propre, mécanisme parfait, sacrifierait pour vente rapide et au comptant, demande $650. 236-3379. 36-183

1967 FIAT, 2 portes, comme neuve, demandez Paul Laramée, 745-7051. 36-182

CHEVY II Nova, 400, 6 cylindres, 1962, seulement un propriétaire, très propre, en bon état, $300. 771-3868. 36-185

CAMION ½ tonne, Chevrolet 1964. 663-3986. 36-185

1967 FORD, très propre, sacrifice, $1,295, termes. 771-9591.
36-186

PLYMOUTH 1968, Furry III, 2 portes, toit rigide, 383, 4 vitesses, roues mag. 8,000 milles, après 6 heures, 745-5909. 36-182

1964 FALCON, 4 portes, sedan, automatique, radio, $750. Bas millage. Après 6h. 771-1682.
36-182

CHEVROLET 1959, familiale, bon état. 777-1373. 36-182

1963 CHEV. Bel Air, 2 portes, automatique, radio, $35 d'acompte, $38 par mois. Pl. 35684E. 729-8047. 36-182

FORD 1961, très bon état. 776-1310.
36-182

MERCURY Monterey 1963, parfait état, tout équipée, sièges électriques, V-8, 390 pouces cubes, 4 barils, aubaine. 172 Kent. 777-3712. 36-182

$10 D'ACOMPTE achète 1962 Pontiac familiale, 4 portes, automatique. Maurice Motors, 991 Wellington.
36-j.n.o.

1966 PONTIAC, automatique, reprise de finance, $1,250. 771-9591.
36-j.n.o.

1962 CHEVROLET 6, manuelle, $550. 771-4976. 41 Brébeuf, Hull.
36-j.n.o.

Vous ne pouvez répondre "non" à de la qualité et des économies comme celles-ci

1965 PONTIAC
STRATO-CHIEF
Quatre portes, sedan, transmission automatique, moteur V-8, fini beige et intérieur assorti. Pl. 50562E.
Etait $1795.
MAINTENANT **$1595**

1966 BUICK
WILDCAT
Quatre portes, toit rigide, transmission automatique, sérvo-direction, servo-freins, radio, fini bleu royal avec intérieur blanc hors série. Pl. 33948E.
Etait $2895.
MAINTENANT **$2595**

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.
1666, ave CARLING
angle Clyde
728-1901
36

CAPITAL DODGE-CHRYSLER
1554, avenue Carling
"VENTE D'AUTOS D'OCCASION DU GERANT"
Afin de faciliter les affaires quant aux nombreuses voitures échangées lors de l'achat de modèles 1969, notre gérant des voitures d'occasion a étiqueté ces voitures à un prix démarqué afin d'en accélérer les ventes.

1966 COMET Cyclone, 2 portes, toit rigide. Moteur V-8 très fougueux; transmission à 4 vitesses, radio, Capitonnage blanc. Fini rouge flamme. Pl. 2920E.
Prix de la vente du gérant **$2595**

1965 CHEVROLET 2 portes, Bel Air, moteur V8, transmission automatique, élégante et propre au fini bleu pâle. Plaques 57904E.
Prix de la vente du gérant **$1595**

1965 METEOR, coach 2 portes, transmission automatique; moteur économique à 6 cyl. fini bleu pâle. Voiture idéale pour le jeune ménage. Plaques: 27993E.
Prix de la vente du gérant **$1295**

1963 VALIANT, 4 portes, sedan, avec gros 6 cyl. et transmission automatique. Radio. Fini beige.
Plaques 42533E **$1095**

1961 FORD, sedan 6 cyl., transmission automatique. Economique, au beau fini blanc et parfaitement revisée.
Plaques: 21672E.
Prix de la vente du gérant **$600**

CAPITAL
DODGE-CHRYSLER
1554, avenue Carling
729-3116
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1964 CHEPROLET Impala, Super Sport, 327 (300 c.v.), sièges baquets, 2 portes, toit rigide, très propre, meilleure offre. 771-9202. 36-185

DODGE Monaco 1968 décapotable, 318, radio, servo-freins, servo-direction, $3,500. 663-4387. 36-185

1964 FALCON, 4 portes, sedan, automatique, radio. Bas millage. Après 6h 771-1682; 237-6013. 36-182

1966 DODGE Polara, sedan, V-8, automatique, servo-direction, radio, demandez Jerry Robitaille, 745-7051. 36-182

$10 D'ACOMPTE achète 1965 Ford familiale, V8, automatique. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-j.n.o.

1965 CHRYSLER Windsor, 2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, radio, demandez Jerry Robitaille, 745-7051. 36-182

ACADIAN 1963, 4 portes, radio, automatique, 6 cylindres, parfait état, $600. 771-8987 après 6h. 36-185

FORD Falcon 1961, 6 cylindres. 777-8168. 36-185

METEOR 1959, bon état, meilleure offre. 749-4940. 36-182

1966 OLDSMOBILE "Cutlass SS", 2 portes, toit rigide, V-8, 383, entièrement équipée, comme neuve, prix à discuter. 663-2003, 405 Notre-Dame, Gatineau. 36-185

1959 PONTIAC, 6, automatique, toit rigide, 2 portes, bon état, $125. 860 Notre-Dame, Templeton-Est. 663-8364. 36-185

$10 d'acompte achète 1964 Ford Econoline, fenêtres tout autour, idéale pour le camping. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-j.n.o.

1967 DODGE Polara, 4 portes, sedan, 6 automatique, servo-freins, servo-direction, $50 comptant balance termes banquaires, demandez Jerry Robitaille, 745-7051. 36-182

MERCURY Monterey 1963, V-8, automatique, 2 portes, toit rigide, bon état, $800. Après 4h 777-7556. 36-182

METEOR 1965 décapotable, V-8, tous les servos; excellent état. 745-2860. 36-183

$100 — Beaulieu-Simca, bon état. 771-2358 après 6h. 36-184

CHRYSLER 1962, 4 portes, sedan, état A-1. 663-3295 après 6h 30. 36-184

CHEVROLET Bel Air 1967, 4 portes, sedan, tout équipée, 8 automatique, $1,900. 776-4730. 36-184

1966 PONTIAC Parisienne, 2 portes, V-8, 396, transmission turbo-hydromatique, servo-direction, radio. 777-9420. 36-184

RAMBLER

PIECES

VENTE

ENTRETIEN

MILT HURD MOTORS

895, boul. St-Laurent

745-9116

36

Notre vente de modèles de démonstrateurs 1968 se continue !

- COUGAR
- METEOR
- MERCURY
- FALCON
- MERCURY CYCLONE
- MERCURY MONTEGO

4 PORTES
2 PORTES
TOITS RIGIDES
DECAPOTABLES...
etc.

Ne manquez pas cette occasion unique de posséder une automobile 1968 à un prix des plus modique

Demandez
Paul RICHARD
ou
André LAVIOLETTE

LEWIS MOTORS
(Ottawa) LIMITED

CONTINENTAL MARK III
MERCURY — METEOR —
MONTEGO — COUGAR —
FALCON

512, rue BANK
235-5577 237-3315

36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

VENTE PRIVEE, 1 seul proprio, Pontiac 1960, 6, excellent état. 771-2527. 36-184

PONTIAC 1959, moteur très bon état, $100. 663-6175. 36-184

PONTIAC 1964, très propre, 4 portes, bons pneus, $600. 745-3553. 36-183

1959 FORD familiale, V-8, automatique, $95. 776-4776. 36-184

1963 PONTIAC Laurentian, sedan, 6 cylindres, automatique, propre, bon état, aubaine $595. 771-1903. 36-184

Aussi peu que $10 d'acompte
ACHETE 1967 Cutlass, 2 portes, toit rigide; 1967 Acadian, 2 portes, toit rigide; 1966 Chevy II, 4 portes; 1965 Skylark, 4 portes; 1965 Rambler, 2 portes, toit rigide; 1965 Chevrolet Super Sport, 2 portes, toit rigide; 1964 Ford, 4 portes; 1964 Buick Wildcat; 1964 Pontiac, 4 portes; 1964 Pontiac, 2 portes; 1963 Pontiac, 4 portes; 1963 Acadian Super Sport, toit rigide; 1963 Valiant, toit rigide; Reuben's Auto Sales, le plus ancien centre d'autos de la rue Rideau, 598, rue Rideau, 232-7334. Ouvert le samedi de 9h à 4h. 36-187

(36A) ROULOTTES A VENDRE

MAISONS mobiles "Palace Glendale", "Delta", "Pyramide", "Roulottes "Rambler", "Glendette", "Campers". Accessoires. Parc Bellevue, Orléans, ouvert jusqu'à 9 heures, 824-1497. 36A-j.n.o.

$7,995
EN MONTRE, 1969 "Mobile Home", 60 x 12, 2 chambres à coucher, pleinement meublé, vendeur bilingue, financement bancaire disponible, Travel-Mor Trailor Sales, à 8 milles des limites municipales sur la route 31. 822-1666. 36A-182

ROULOTTE et équipement à vendre ou à louer, si louée, assurée pour un million. Holiday Travel Trailers Sales And Rental, Carling et Clyde. 722 4766. 36A-j.n.o.

GRAND STOCK
ROULOTTES Travel, camions de campeurs, tente de roulottes, neuves et usagées. De $850; 30 au choix. Travel-Mor Trailor Sales, à 8 milles des limites municipales sur la route 31. 822-1666. 36A-182

(37) DIVERS A VENDRE

AUTO-NEIGE 1966, 10 c.v. Parfait état. $350. 684-7486. 37-183

A VENDRE, lessiveuses très propres, garanties pour 3 mois, aussi réparations, H. Picard, 177 St-Laurent. 771-6449. 37-184

AUTOS-NEIGE usagées, 1966 à 1968, plus beau choix en ville. Aucun dépôt. Amyot Marine Ltée, 771-6219. Ouvert tous les soirs, 7 à 9 heures. 37-199

AUTO-NEIGE, "Moto-Ski" 1966, bon état, $375, 663-2238. 37-186

AUBAINE, tentures neuves, menthe, 130 x 84½, 100 x 85¾, polisseuse, laveuse, manteau, 11 ans, 749-1023. 37-186

AUTOS-NEIGE usagées de toutes marques, prix $400 et plus. 771-6786. 37-185

AUTOS-NEIGE "Moto-Ski", neuves et usagées. 3 ans pour payer, échange accepté. Téléphone, jour 745-6063, soir 745-1363. 37-203

REGARDEZ !

Un assortiment complet de fournitures et d'accessoires d'hôtel et de restaurant chez

OTTAWA
Store and Kitchen
EQUIPMENT

Un des plus importants fournisseurs à Ottawa
376, rue BANK 232-0121
37-Jeudi j.r..o.

(37) DIVERS A VENDRE

AUBAINE pour jeunes fiancés, ensemble de salon, très moderne, pour renseignements appeler après 5h 30 777-1362. 37-184

AUTO-NEIGE Snow-Jet 1968, 17 1-2 forces; parfait état. 776-2992. 37-185

AUBAINE, complet presque neuf; 2 pantalons; pour adolescent, 33-34; pantalons taille 28 1-2. — 235-3715. 37-182

AUBAINE, aspirateur et polisseuse reconditionnés, 777-0291. 37-201

BOIS sec, pour foyer, bouleau, érable, chêne, "slab", 827-0666. 37-183

A GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; estimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234. 37-A.N.

BASSE guitare "Pyramid" et amplificateur "Trend", $100 pour les deux. 777-9000. 37-182

GRANDE bassinette, pousse-pousse, parc, lit d'auto, 749-0797. 37-183

BIBLIOTHEQUE, tapis, petit réfrigérateur, scie à chaîne, petit coffre-fort, divan-lit. 236-5157. 37-186

SNO-JET
AUTO-NEIGE Sno-Jet — Aucun dépôt — 36 mois. Bédard Automobiles Ltée, 424, ch. Richmond. Distributeur autorisé. Vente et service, 725-2061. 37-j.n.o.

BAGUES A DIAMANT
VENANT directement de manufacture, assurées, garanties, 50% de réduction sur tout achat. 777-3904. 37-186

COUPE-VENT, complets, pantalons, robes, gilets, plusieurs presque neufs; aubaine. 749-3182 après 6h. 37-185

CARABINE calibre .30-.30 Winchester. Très bon état, $55. 663-6061. 37-185

3 CHAMBRES meublées comptant un ameublement de chambre à coucher de style provincial français, un ameublement de salle de jeux de style scandinave et un magnifique ameulement de salle à manger avec tous les accessoires. Termes faciles à $425. — 749-5975. 37-j.n.o.

COMPLETS pour hommes, valeur $80; comme neuf, $25. 236-5157. 37-186

COFFRE-FORT 36 x 26 x 24 pouces, $25. 777-9287. 37-182

Chaises! Chaises! Chaises!
DE CONFERENCE, bureau, pivotantes, à accoudoir. $5 et plus, tant qu'il y en aura. Cohen & Cohen, 1963, chemin Merivale, Ottawa, 825-3161. 37-j.n.o.

CHESTERFIELD, 4 tables, rangette, lessiveuse, manteau de seal court, 20 ans. Entre 6h et 8h p.m. 777-6516; 684-7658. 37-191

CARROSSE Gendron, caisse métallique, $20, 771-6889. 37-183

CARABINE 30-30 Winchester, 1 proprio. 771-9390 après 6h. 37-187

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233 4110. 37-A.N.

DRAPERIES directement de la manufacture, 3 lés 146 x 95, régulier $79 pour $29.95. 777-4977. 37-183

ENSEMBLE de cuisine, 3 tabourets fer forgé pour bar. 663-4724. 37-182

Faites-le vous-même
EN MOUSSE, toutes dimensions, coussins, matelas, similicuir, $1.-95 la verge. Toile $2.75 la verge. Fournitures pour meubles rembourrés, Royal Upholsterers, 456, rue Lewis, 232-9731. 37-193

FOURNAISE gaz propane ou naturel. Presque neuve. 1165, boul. Belcourt, Orléans. 824-3086. 37-185

FOURNAISE antique comme neuve, genre tortue, idéale pour chalet, 102 Desjardins, 771-3724. 37-182

GUITARE, amplificateur, $80, état neuf. 771-7210. 37-183

(37) DIVERS A VENDRE

FOURNAISE à l'huile pour suspendre au plancher, avec thermostat. 749-1923. 37-182

FOURNAISE (space heater) avec tuyaux, $30. 3½ Lois, Hull. 37-183

GUITARE, presque neuve, $10. — 824-1806. 37-187

JAQUETTE de fourrure en seal noir, grandeur 16 ans, bon état, $60, 771-8257. 37-183

JUMPERS, robes d'automne, filletes 10, 12 et 14 ans. 771-2215. 37-183

LAVEUSE-ESSOREUSE en parfait état. Dois vendre. 777-5604. 37-183

LESSIVEUSE et sécheuse Victor, Hull, 777-4978. 37-184

LITS SUPERPOSES, chaise haute pour bébé, bon état. 777-8655. 37-183

LIT double complet, dont matelas et sommier ont été payés $159. Très propre, seulement 2 ans d'usure. Le tout $75 comptant. 777-7727. 37-183

LA SENSATIONNELLE auto-neige Yamaha, 2 cylindres, 23 c.v., mélange automatique, votre dépositaire F. I. C. Sport, 311 Dalhousie, Ottawa. 37-189

MANTEAU long, rat musqué, acompte $125. 234-9903 entre 9h et 4h p.m. 37-184

MACHINES de cordonnier, "Landis" 12K, finisseuse, machine à clefs, etc. Edgar Schryburt, 641 Somerset. 233-5010. 37-185

MOTO-SKI, très bon état, 1967, $650 avec remorque. Caméra Polaroid 800, $90, équipée avec indicateur. 663-7396. 37-185

AUBAINES
chez
MATINEE
FURNITURE
3 jours seulement
50% de rabais

Teck et espagnol

	Ord.	Vente
1 commode triple en teck	$207	$103
4 commodes double en teck	$165	$82
9 tables de nuit en teck	$58	$29
3 chevets de lit en teck	$50	$25
5 tables à café en teck	$77	$38
5 chaises droites en teck	$44	$22
1 table à manger en noyer	$90	$45
1 miroir encadré en noyer	$59	$29
5 chaises droites en teck	$49	$24

De nombreuses autres pièces d'occasion soldées à 50% de rabais

MATINEE
FURNITURE
SHOWROOMS

Ouvert tous les jours jusqu'à 9 h 30 p.m.

289, chemin de Montréal

749-5975 749-8288

37

(37) DIVERS A VENDRE

MOBILIER de cuisine, 5 pièces, chromé et arborite gris, 746-8726. 37-186

MANTEAU de fourrure rouge, enfant, 10-12 ans, 232-9143. 37-186

MATERIEL éducation musicale, instruments rythmiques. Music Centre, 45 William. 37-184

MALAXEUR à mortier, électrique. 663-5967. 37-185

MACHINE A LAVER "Inglis", bon état. $50. 771-2191. 37-183

MOBILIERS de cuisine tout à fait neufs $28.88, lit trois quart, au complet avec matelas $25; chesterfield 2 pièces flambant neuf $89.90; solde à tous les rayons; aubaines innombrables. Ottawa Furniture, 173 Dalhousie, 236-3379. 37-184

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée 776-3141. 771-3235. 37-j.n.o.

AU CENTRE D'AUBAINES SIMPSONS-SEARS
des meubles à prix avantageux !
GAMME complete d'articles uniques, égratignés ou endommagés. Economisez en achetant maintenant. 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m. tous les jours et le vendredi soir jusqu'à 9h Composez 731-4915 ou venez au 2477, avenue Kaladar 37j.n.o.

MOTO-SKI 1967, $525. 663-5051. 37-184

MOTO-SKI
NEUFS, en 11 modèles différents de 12 forces à 34 forces. Beau choix d'autos-neige usagés. Echanges acceptés. Aucun dépôt nécessaire, 36 mois pour payer. Migneault & Frères, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043; soir, 663-5885. 37-187

MOTO-SKI 1967, 16 c.v., parfait état. 733-0527. 37-187

MANTEAU en mouton, taille 18-20, excellent état, $65. 722-6438. 37-187

MANTEAU (mouton noir) très beau. Valeur $300 pour $35. 18-20 ans. 98 Eddy. Après 6h. 777-1923. 37-182

MANTEAU mouton de Perse noir, collet vison gris; presque neuf. 142 Alexandre, Thurso. 985-2817. 37-182

MANTEAU de mouton noir 14 ans, $39. Ensemble d'hiver blanc, 1 morceau, 1 an, $9. 777-4826. 37-187

MOBILIER de salon, (3 pièces), très propre, 3 lampes de table. 749-9517. 37-185

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $84.70. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 37 AN

NYLON à pantoufles, 15 deniers, belles couleurs, fourrure synthétique à la livre, laine polyonphentex, flanellette imprimée pour pyjama .59 la verge. Chez Joanne, 49, chemin Marier, Eastview. 749-4503. 37-187

PETIT orgue, pour enfant. 777-2811. 37-185

POELE "Moffat", 40 pouces, réfrigérateur "Frigidaire". 777-9470. 37-182

2 PAIRES de rideaux mur à mur, $100. 746-6644. 37-184

2 PERRUQUES faites à la main. 663-2928. 37-184

POELE MOFFAT à gaz propane, 30 pouces, avec rôtisserie, complètement automatique, $100. 663-8181. 37-183

2 PNEUS d'hiver pour Viva ou Epic (4,000 milles), $25, 232-0577. 37-186

POLISSEUSE, 2 brosses, très bon état, 745-3950. 37-186

1 PAIRE de patins (garçons) grandeur 6, marque Savage, $7 — 771-1858. 37-185

PIANOS neufs, 10 ans de garantie, seulement $595. Ainsi que pianos revisés de toutes les marques. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452. 37-j.n.o.

Réservoirs d'entreposage en acier
COMME NEUFS, capacité de 830 gallons, 42" x 14 pieds. Idéal pour l'huile ou l'eau, comme flotteur, etc. $100 chacun. Palmer Levitan Limited, 1, rue St-Jean-Bosco, Hull. Téléphone: 776-3116. 37-j.n.o.

LOUEZ un téléviseur à la semaine, au mois. Toutes les dimensions et tous modèles disponibles. Pièces, main-d'oeuvre et service gratuits durant la période de location. Quebec TV Rentals, 776-1318. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, voile, grandeur 9, $50, après 4 heures, 234-5139. 37-183

(37) DIVERS A VENDRE

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $51.80; termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

REFRIGERATEUR, très bon état, très propre, $30, 777-3423. 37-183

REFRIGERATEUR "Westinghouse", très propre, en très bon état. 771-2888. 37-184

ROBE LONGUE à vendre. 663-4815 37-186

Solives obliques et à rainures
DES POUTRES d'acier de toutes les dimensions et tachées. A mi-prix des neuves. Cohen & Cohen Ltd. 1963, chemin Merivale. Ouvert le samedi jusqu'à 5 heures. 37-j.n.o.

SPECIAL, tout genre de peinture C.I.L. à $5.95 le gallon, Migneault & Frères, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043. 37-187

1967 "SNOW CRUISER", 20 pouces de "track", parfait état, moteur neuf. 777-7719. 37-182

SNOW Cruiser 1968, comme neuf, financement, 385, boul. Taché, Hull. 37-182

TELEVISEUR Fleetwood 21 pouces 1963, bon état, $75. 771-6134. 37-182

Traverses de chemin de fer (Railroad Ties)
$1.50 CHACUNE, à venir chercher à notre cour, Palmer-Levitan Ltd., 1 St-Jean-Bosco, Hull, 776-3116. 37-j.n.o.

TOUT EST FOURNI, pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine à prix très spécial. Meubles Landriault, 273 ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 37-j.n.o.

GROS tabouret de salon pouvant aussi servir de lit; presque neuf. 771-7073. 37-187

TABLE et 4 chaises de cuisine, $30. 828-3117 après 5 heures. 37-183

TELEVISEUR, $65. 65, rue Laval, Hull, app. 4. 37-183

TELEVISEUR Roger-Majestic, bon état, 1964; raison: pour couleur. 235-0456. 37-184

VENTE de bottes, en loup marin véritable, soir 777-7598. 37-193

VENEZ choisir les meilleurs skis de la region, votre dépositaire Arlberg, F. I. C. Sports, 311 Dalhousie, Ottawa. 37-189

VIOLON, excellent état, $100. 722-5629, après 6 heures. 37-183

UNE VENTE de bric-à-brac aura lieu à l'église Unie Northwestern avenue Northwestern, le vendredi soir 1er novembre, de 6 heures à 9 heures. 37-183

"WALKIE-TALKIE", neuf, valeur $109 pour $60. 663-6175. 37-187

(37A) OCCASION D'AFFAIRES

SALLE de billard, 81 ch. de Montréal, entièrement repeinte et décorée à neuf, casse-croûte, 10 tables, prix, $15,000, avec acompte de $5,000, proprio a d'autres intérêts, 749-0901. 37A-186

(40) ANIMAUX

PONY à vendre, 3 ans, bien dressé. 663-8218. 40-184

PIGEONS blancs à vendre, 137 Nicolet, Hull, après 6 heures. 40-182

JEUNE épagneul, couleur beige, prix raisonnable, 232-3808. 40-183

FEMELLE samoyenne blanche esquimaude, 1½ an, pure sang, enregistrée, inoculée. 771-3724. 40-182

25 TETES de bétail Hereford et Charolais; vaches, porcs, veaux et taureaux. 777-5811 après 2h. 40-183

CHIEN Chihuahua 8 mois, une perruche noire et verte avec cage. 777-7359. 40-187

(42) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Pesco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux, 428 Rideau, chambre 105. 235-9125; le soir, 745-2701. 42 A.N

ARGENT disponible, 1er et 2e hypothèque, taux courant. Atlas Investment, 729-8511. 42-183

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjardais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42 A.N

ARGENT A PRETER

TESSIER & TESSIER
INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

représentants exclusifs pour l'ouest du Québec de plusieurs institutions prêteuses
SERVICE DES PRETS HYPOTHECAIRES
236, boul. St-Joseph, Hull
MICHEL PARENT, gér.
42

PRET PERSONNEL

Chez Seaboard, les gens sont des spécialistes. Vous y serez bien accueilli car chez Seaboard les clients sont plus importants que les chiffres. Vous pouvez emprunter de $50 à $10,000 ou plus et prendre jusqu'à 10 ans pour rembourser. Renseignez-vous également sur nos prêts hypothécaires.

GERANT: Rosaire Dutrisac,
101 Principale, Hull
Québec

No DE TELEPHONE: 771-5807

SEABORD FINANCE
COMPANY OF CANADA
LIMITED

42

(42) ARGENT DISPONIBLE

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour tous genres de prêts hypothécaires. Service rapide et efficace. Sarra Bournet Ltée, courtier, realtor. 771-7356. 42 an.

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
COURTIER
16, RUE LANGEVIN, HULL
771-7411
42

(44) PERSONNEL

CARTES d'enterrement de vie de garçon, $4.50, cartes d'affaires, $7.95 (du mille), Keith's, 722-1087. 44-j.n.o.

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44 A.N.

STUDIO MAYO
BAINS de vapeur, massage, infra-rouge, pour hommes et femmes. Composez 663-6565 pour rendez-vous. 44-198

COSTUMES d'Hallowe'en à louer, 17, avenue Hawthorne. 234-0613. 44-184

MASSAGES, bains à la vapeur, vibro-thérapie, pour dames et hommes. 745-0102. 44-194

FAIRE-PART de mariages. Prêtons le catalogue; guide gratuit. Keith Bridal, 722-1087. 44-j.n.o.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en aviser sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

(46) PROFESSIONNELS

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste, lundi, mercredi, vendredi soir, 7h 30, mardi, jeudi, 6h 30 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46 A.N.

(47) COURS PRIVES

COURS sténos, dactylos, matières commerciales, privés ou par groupes (10). 771-8554. 47-184

IRAIS donner cours, français, anglais, mathématique. Entre 4h et 5h. 745-1056. 47-182

(47A) ECOLES DE LANGUES

DEVENEZ bilingue en 10 semaines; cours de groupe ou privé; audio-visuel et autres méthodes. Ecole des Langues Modernes, 331 ouest rue Somerset. 235 5944. 47A-j.n.o.

(52) AVIS DIVERS

ENCAN DE FERME
à EMBRUN

- Samedi le 2 novembre 1968 sur la ferme de M. Alexis Bourdeau.
- Seront vendues à l'enchère 70 bêtes à cornes Holstein et toute machinerie agricole ainsi que beaucoup d'autres choses trop longues à énumérer.
- Condition: comptant.

Encanteur bilingue:
Régent Ménard.
Embrun, 443-2884.

(58) IN MEMORIAM

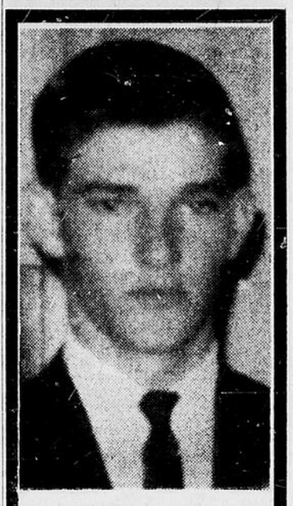
MAYER — A la douce mémoire de Mme Reina Mayer décédée le 31 octobre 1967. Je viens en ce jour rappeler le souvenir de ma mère bien-aimée. Cette perte revient souvent m'attrister ne me laissant, comme suprême consolation, que le devoir de la pensée et de la prière. — Françoise. 58-182

(59) REMERCIEMENTS

D'AMOUR — Mme Gilberte D'Amour et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui, lors du décès de M. Philippe D'Amour, survenu le 8 octobre 1968 leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. 59-182

REMERCIEMENTS

GINGRAS — M. Alfred Gingras et la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Alfred Gingras (née Joséphine Lorrain) survenu le 14 octobre, 1968, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.



REMERCIEMENTS

LANDERS — M. et Mme Alexandre Landers, leurs fils et filles remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès accidentel de Léonard Landers survenu le 15 septembre 1968, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

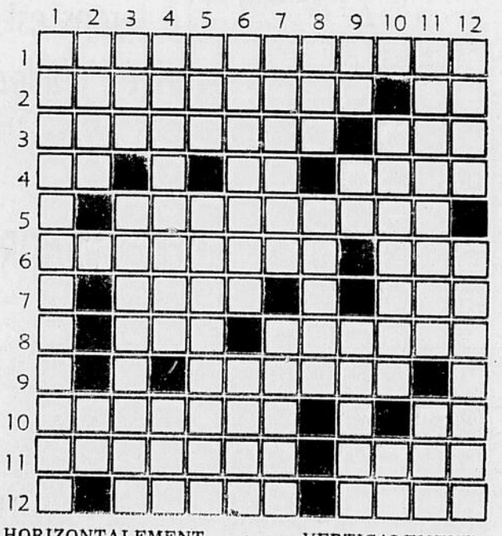
Les écailles de hareng entrent dans la fabrication des imitations de perles, de l'émail à ongles et du rouge à lèvres.

Alexander Graham Bell a inventé le photophone qui transporte le son sur un rayon de lumière.

Cecil Rhodes, l'homme d'Etat britannique, a défini l'impérialisme de "philanthropie plus p.c."

Mots croisés du Droit

— No 3240 —



HORIZONTALEMENT
1—Oxyde naturel d'antimoine (pl).
2—Sous-ordre d'insectes hyménoptères. — En coin.
3—Fera apparaitre l'irisation. — Insecte sans ailes.
4—Personnel. — Avant nous. — Aurochs.
5—Indiquer, montrer.
6—Enfouir. — Jumelles.
7—Cri poussé pour exprimer une douleur vive. — Jumelles.
8—Urne incomplette. — Danse à trois temps.
9—Aimer avec passion.
10—Exprimer par écrit. — Pronom indéfini.
11—Donnant les couleurs de l'arc-en-ciel. — Petite nouvelle, anecdote.
12—Genre. — Aurochs.

VERTICALEMENT
1—Industrie fabriquant des seaux.
2—Corrosif. — Terminaison.
3—Pronom personnel. — Qui agissent sans réflexion.
4—Port du Danemark. — Préfixe signifiant "égalité".
5—Venue au monde. — Ville de l'Inde.
6—Oviscapte. — Dans la bouche.
7—Sa capitale est Rome. — Eteinte.
8—Venus en vie. — Garnir un voilier de ses voiles.
9—En trois. — Chiffre. — Fils du frère.
10—Qui prête. — Sym. du "chrome".
11—Tronquée. — Interjection qui sert à appeler.
12—Marque le moyen, l'instrument. — Contraction prolongée d'un muscle.

SOLUTION DU PROBLEME No 3239

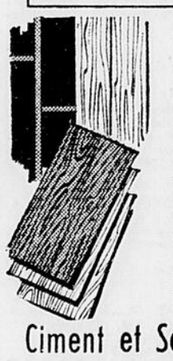
Horizontalement : 1. Perversités; 2. Enervement; 3. Ré — aimant — Sa; 4. Citera — Tel; 5. Pi — Sert — Rite; 6. Est — Ré — Et; 7. Creva — Caviar; 8. Tara — Orme — Me; 9. Ienissei — Piu; 10. Vlan — Id — Lots; 11. Inouïe; 12. Exécutoires.

Verticalement : 1. Perspective; 2. ENE — Israël; 3. Ré — Ternaux; 4. Vrais — Vain; 5. Evitera — Oc; 6. Réméré — Osi; 7. Smart — Crédit; 8. Iena — Ami — No; 9. TNT — Rêve — Loi; 10. Et — Titi — Pour; 11. Set — Amitié; 12 Valeureuses.



Nous avons tous les matériaux nécessaires !

M. ALEX DESJARDINS bien connu dans le domaine de la construction, se fera un plaisir de vous fournir un estimé gratuit sur les travaux que vous projetez. Appelez-le, sans aucune obligation.



HARDBOARD SIMILIBOIS préfini 4 x 8 — à partir de	$3.99
MASONITE PRESTEX ⅛" — 4 x 8	$1.49
FENETRE EN BOIS de Dashwood. Rabais de	10%
PEINTURE SEMI-LUSTREE gal.	$3.99
PEINTURE LATEX int. gal.	$3.99
Ciment et Seal Bond	$1.35

MATERIAUX POUR CLOTURES ou DECORATION DE SOUS-SOLS

Cèdre plané 4 côtés — 1 x 4 — le pied	.05
Cèdre plané 4 côtés — 1 x 8 — le pied	.12
Cèdre plané 4 côtés — 2 x 3 — le pied	.09
Cèdre plané 4 côtés — 2 x 4 — le pied	.12
Cèdre plané 4 côtés — 4 x 4 — le pied	.24

5% d'escompte sur toute la quincaillerie présentement en stock (Cash & Carry)

Magasin ouvert sur semaine de 7 h 30 à 9 h p.m.
Le samedi de 8 h à 3 h

batimat INC.

200 RUE DE LA SAVANE
POINTE-GATINEAU
Division de:
Page INC.

776-1561

VENDREDI ET SAMEDI
1er et 2 novembre
GRANDE OUVERTURE
ET DEMONSTRATION
D'AUTOS-NEIGE CHEZ...
BELLEHUMEUR
AUTOMOBILES LTEE
111, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

Venez voir l'idéal pour le plaisir en famille, la formidable et robuste...

Scorpion '69

L'auto-neige éprouvée qui ne vous fait jamais défaut !



Scorpion '69

Vous verrez en démonstration 5 des 13 modèles différents. Vous pouvez choisir entre des moteurs SACHS et HIRTH d'une puissance de 275 c.c. à 634 c.c. N'oubliez pas que le SCORPION est fabriqué depuis 1959 et qu'il est détenteur du record d'endurance de 3,800 milles. Vous pouvez posséder votre SCORPION sans aucun acompte et 36 mois pour payer !

Pour plus de renseignements: 777-5208

(53) AVIS LEGAUX

SOUMISSIONS

Soumissions scellées pour une rallonge à l'école Ste-Félicité pour la commission scolaire séparée no. 2 Clarance, Clarence Creek, Ontario, qui consiste d'une bibliothèque seront reçues par le soussigné le 18 novembre 1968 avant 5h. Les plans et devis peuvent être obtenus au bureau des architectes Leblanc et Martin, 145 ch. de Montréal, Cornwall, Ontario sur réception d'un chèque de $50 qui sera retourné sur renvoi des plans et devis en bon état dans les 7 jours de la date fixée. Un bon de soumission ou chèque certifié au montant de $5,000 fait en faveur de la commission scolaire séparée no. 2 Clarence, Clarence Creek Ontario, devrait accompagner les soumissions. Le soumissionnaire agré devra produire un bon de garantie de 100%. La plus basse soumission ou aucune autre ne sera nécessairement acceptée.

Gilles FORTIER, sec.-trés.
Commission Scolaire Séparée
no 2 Clarence
Clarence Creek, Ontario.

SOUMISSIONS

Soumissions scellées pour une rallonge à l'école St-Bernard pour la commission scolaire séparée no 2. Caledonia et Plantagenet sud. Fournier, Ontario, qui consiste de jardin d'enfance, une classe, seront reçues par le soussigné le 21 nov. 1968 avant 5h. Les plans et devis peuvent être obtenus au bureau des architectes Leblanc et Martin 145 Chemin de Montréal, Cornwall, Ontario sur réception d'un chèque de $50 qui sera retourné sur renvoi des plans et devis en bon état dans les 7 jours de la date fixée. Un bon de soumission ou chèque certifié au montant de $5,000 fait en faveur de la commission scolaire séparée no. 2 Caledonia et Plantagenet sud devrait accompagner les soumissions. Le soumissionnaire agré devra produire un bon de garantie de 100%. La plus basse soumission ou aucune autre ne sera nécessairement acceptée.

Henri St-Amour, sec.-trés.
Commission Scolaire Séparée
no. 2
Caledonia et Plantagenet sud
Fournier, Ontario

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA REGION DE LA CAPITALE

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: Chef des Services Financiers et Administratifs, région de la capitale, Ministère des Travaux Publics, 301, rue Elgin, Ottawa (Ont.), et portant sur l'enveloppe la mention "Soumission pour Nettoyage Intérieur, édifice Daly, Ottawa (Ont.)", seront reçues jusqu'à 15h (heure normale de l'est), LE JEUDI, 14 nov. 1968.

On peut se procurer ou voir les documents de soumission par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4 (Ont.).

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le ministère et établies en conformité des conditions qui y sont énoncées.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le chef des Services
financiers et administratifs
J. J. CARETTE

VILLE D'OTTAWA
Département de la propriété

SOUMISSIONS

pour la construction d'une sortie auxiliaire au sous-sol du Centre sanitaire No 2 480 ouest, rue Somerset, Ottawa, Ontario.

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par son secrétaire du Bureau des commissaires, deuxième étage, hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, jusqu'à 11h de l'avant-midi,

LE MARDI, 19 NOV. 1968

pour la construction d'une sortie auxiliaire au sous-sol du centre sanitaire No. 2, 480 ouest, rue Somerset, Ottawa.

On peut se procurer les plans, le cahier des charges, les renseignements et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du:

Directeur de la propriété,
Pièce 506, cinquième étage,
Hôtel de ville,
111, prom. Sussex, Ottawa 2

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et au cas où elle ne recevrait qu'une soumission,elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, A. T. HASTEY

MINISTERE des TRANSPORTS

OTTAWA, ONTARIO

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant respectivement la mention "Remblayage Hartwell", "Remblayage Ottawa", "Remblayage Beveridges", seront reçues jusqu'à 3h de l'après-midi, heure locale, le 13 novembre pour le remblayage en ciment sous pression de l'écluse 9, station éclusière de Hartwells, Ottawa (Ont.), 3 heures de l'après-midi heure locale, le 15 novembre pour le remblayage en ciment sous pression de l'écluse 8, station éclusière Ottawa, Ontario et 3 heures de l'après-midi, heure locale novembre le 19 pour le remblayage en ciment, sous pression de l'écluse 33 station éclusière Beveridges située, 2 milles à l'ouest de Port Elmsley, Ontario, chemin Port Elmsley Rideau Ferry. On pourra obtenir les plans et devis et autres documents de soumission du soussigné, à l'adresse suivante: Bureaux du Canal Rideau, chambre 301, 370, rue Sparks, boîte postale 902, Ottawa (Ontario) sur réception d'un chèque visé de $25.00 (pour chèque série de documents) établi à l'ordre de Receveur Général du Canada, ces dépôts seront remboursés sur renvoi en bon état des plans et devis. Les entrepreneurs et les fournisseurs pourront examiner les plans et devis aux endroits suivants: Bureau du canal Rideau, 370, rue Rideau, 370, rue Sparks, bureau 301, Ottawa (Ont.), Ottawa Builders Exchange, 196, avenue Bronson, Ottawa, (Ont.), et Kingston Builders Exchange, 65, rue Clarence, Kingston (Ont.).

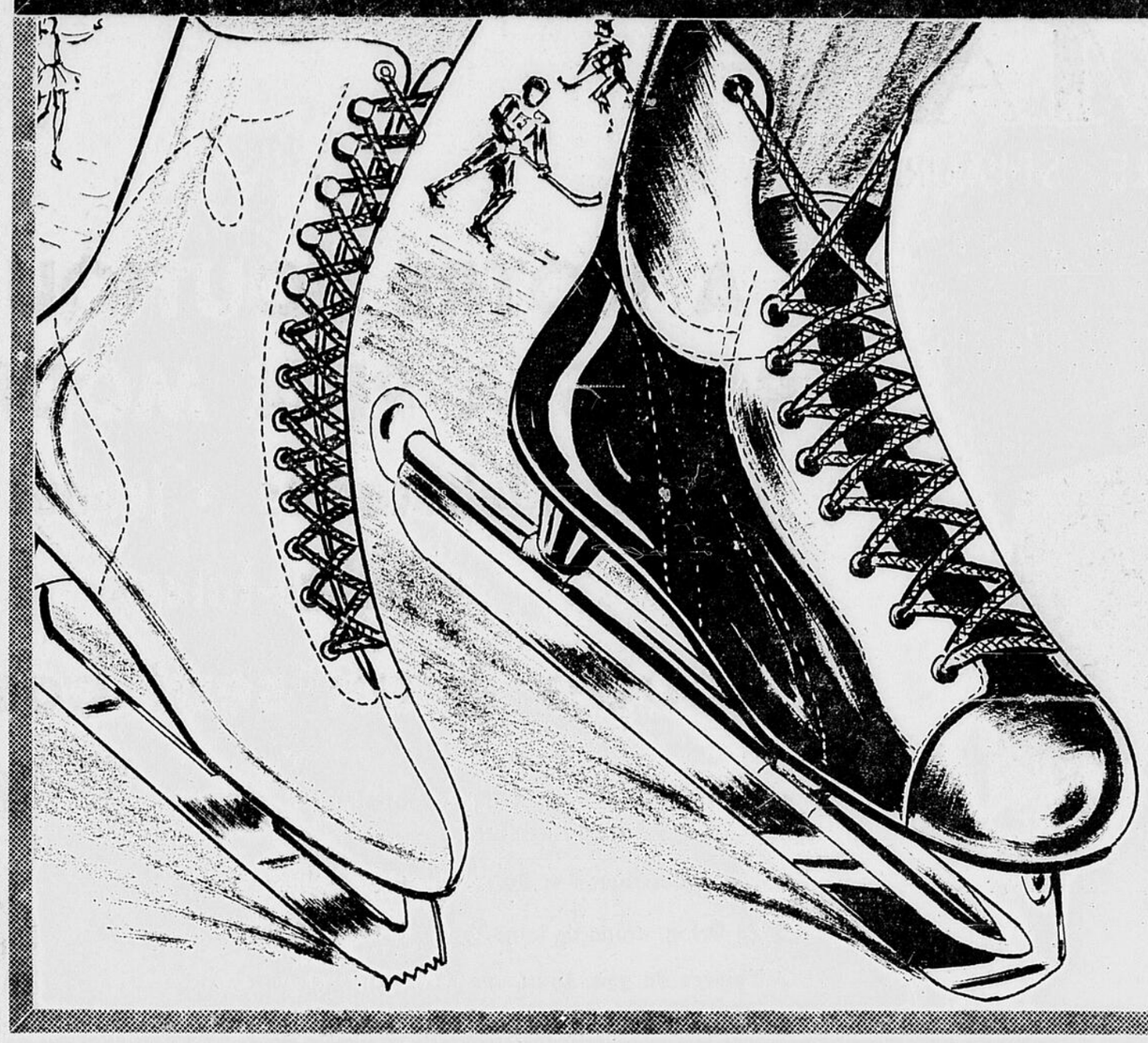
J. A. V. RICHARD
Contract Officer,
Canal Rideau

VOIR DECES
ET HOROSCOPE
EN PAGE 34

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 H. STATIONNEMENT GRATUIT, AVEC TOUT ACHAT, POUR LES AUTOMOBILISTES QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE FREIMAN APRES 6H. DU SOIR.

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

VENTE ANNUELLE DE PATINS



PATINS pour FILLETTES et DAMES

FILLETTES: pointures 11 à 4 — 9.99 la paire

DAMES: pointures 4 à 10 — 11.99 la paire

Ces patins de qualité se distinguent par leur chic empeigne en cuir d'élan blanc. Lames Sheffield en acier, épaisse languette spongieuse et doublure en suédine lisse.

PATINS pour hommes et garçons

Garçons: point. 11 à 2 — 8.99 la paire

Garçonnets: point. 3 à 5 — 9.99 la paire

Hommes: point. 6 à 12 — 10.99 la paire

De robustes patins avec empeignes tout en cuir, épaisses languettes coussinées, protège-tendons professionnel pour un meilleur soutient. Confortables chevilles coussinées, embouts protecteurs approuvés et lames durables de qualité.

PATINS pour tout-petits, fillettes et garçonnets

De robustes patins avec empeignes en cuir fendu, lames en acier trempé, languettes doublées de feutre. Les patins pour garçonnets, en noir avec protège-tendons; fillettes : patins en blanc avec entrées en poil d'Orlon peluché.

Pointures 8 à 13 — 5.99 la paire

COMMANDEZ PAR TELEPHONE ... COMPOSEZ 232-6464

Rayon des articles de sport au quatrième étage chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

Les réputés "DUOS" C.G.E. pour le lavage



LAVEUSES AUTOMATIQUES C.G.E. A DEUX VITESSES

- Capacité de 14 livres
- 2 cycles et 2 vitesses
- Choix de température d'eau
- Contrôle équilibré du chargement
- Surface, couvercle et cuve porcelainisés.

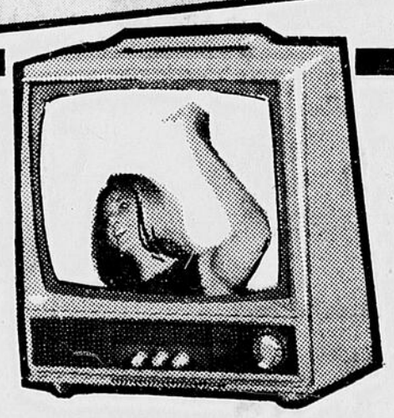
289.99 ch.

SECHEUSES AUTOMATIQUES C.G.E. A DEUX CYCLES

- Cycle d'aération axiale pour le séchage
- Cuve en porcelaine
- Interrupteur de sûreté
- Cycle de séchage automatique
- Choix de trois températures.

179.99 ch.





TELEVISEURS PORTATIFS et PERSONNELS C.G.E. de 12"

Coffret durable en plastique ivoire

- Puissance d'image de 16,000 volts
- Ecouteur personnel
- Vistaview pour une image et son instantanés

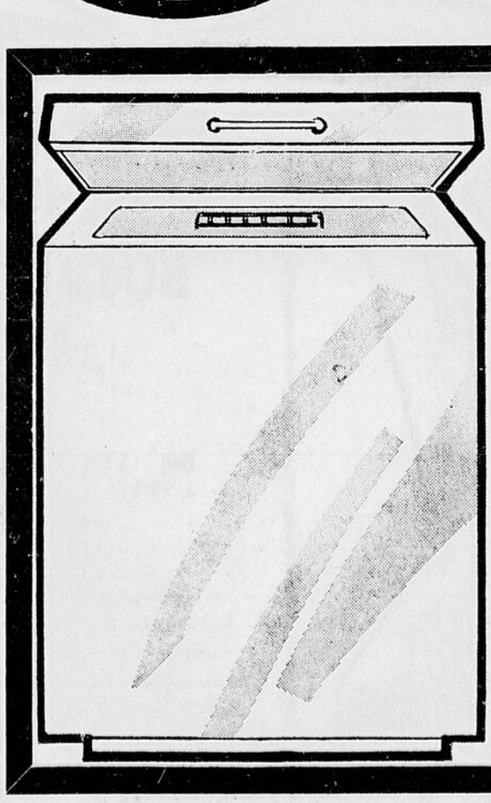
119.99 ch.



TELEVISEURS PORTATIFS C.G.E. DE 19"

- Contrôle automatique du gain
- Antenne encastrée unipolaire
- Ne pèse que 33 livres
- Circuits imprimés très précis
- Haut-parleur Dynapower C.G.E.

159.99 ch.



Congélateurs compacts Woods de 7 pi. cu.

149.99 ch.

Dessus pouvant servir pour le travail, construction à parois sèches, tout acier; contient 245 livres d'aliments congelés. Fini acrylique 100% anti-taches.

Utilisez votre carte de crédit Freiman !

Rayon des gros appareils ménagers au cinquième étage chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

FREIMAN — CENTRE-VILLE, WESTGATE et ST-LAURENT • OUVERTS TOUS LES JOURS et SAMEDI DE 9 H 30 A.M. A 6 H P.M. — VENDREDI DE 9 H 30 A.M. A 9 H P.M. — TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX TROIS MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT AU PARKING CENTRE AU CENTRE-VILLE, WESTGATE et ST-LAURENT.

Douzième saison de la Renaissance

La Ligue de hockey Renaissance de Hull entreprendra, le lundi soir 4 novembre, sa douzième saison consécutive alors qu'un programme double sera présenté à l'aréna de Hull à compter de 8h 30 précises.

Afin de marquer dignement les débuts de cette douzième année, c'est M. Laurent Tessier, qui cette année a été choisi le sportif de l'année à Hull lors du gala annuel du club Kiwanis, qui mettra la rondelle au jeu. M. Roger Léger, président fondateur de cette ligue formée de nombreux vétérans joueurs, sera également présent. M. Richard Strasbourg, président actuel de cette ligue, invite tous les amateurs de hockey à assister à ce programme double.

Lors de la première joute à l'affiche, les Lanciers affronteront les Grenadiers et dans la deuxième rencontre, les Fusiliers en viendront aux prises avec les Cavaliers. Cette ligue présente un programme double tous les lundis soir à l'aréna de Hull.

Club d'auto-neige à Carlsbad Springs

CARLSBAD SPRINGS (DNC) — Un nouveau club d'auto-neige, qui sera connu sous le nom de "Snow Hawks" a été fondé récemment à Carlsbad Springs. Ce club compte environ une vingtaine de propriétaires d'auto-neige.

M. Jean-Guy Labrèche a été élu président du bureau de direction pendant que MM. Raymond Beaudoin et Wilfrid Sauvé ont été choisis comme vice-présidents. M. François Lavergne remplira les fonctions de secrétaire. Les membres de ce club se joindront aux autres associations du Centre récréatif de l'endroit et l'on prévoit une saison des plus active.

Voyage de trois parties pour les 67's d'Ottawa

Les 67's d'Ottawa entreprennent, ce soir, un voyage qui les verra disputer trois parties à l'extérieur d'ici dimanche soir.

Le voyage commence avec une visite à Hamilton, ce soir, se poursuit avec une joute à London vendredi, et se termine avec une visite à St. Catharines dimanche.

La prochaine partie locale des 67's est à l'affiche pour le vendredi 8 novembre, au Centre municipal.

Murray Wilson et Pete Harasym, tous deux blessés à un poignet et inactifs depuis un long moment, seront de retour au jeu pour les trois prochaines parties. Seul Ian McDonnell ne sera pas en uniforme.

Les 67's ont mérité les honneurs de leur dernière partie, 3-2 contre Hamilton, et ils espèrent continuer cette marche victorieuse ce soir, de nouveau contre les Red Wings.

PITTSBURGH (PA)—Les Pingouins de Pittsburgh, de la LNH, ont envoyé le défenseur Dick Mattiussi à leur filiale d'Amarillo, de la ligue Centrale.

Bourget et St-Pascal en finale

HAMMOND (DNC) — Les équipes St-Pascal et Bourget s'affronteront en finale pour les honneurs de la Ligue de "touch football" de l'endroit. La finale sera d'une joute sans retour et cette importante partie sera présentée, dimanche à Sarsfield.

Le St-Pascal a éliminé le Sarsfield en demi-finale de deux joutes au total des points en gagnant la deuxième partie au compte de 59-13 et ainsi remporter les honneurs de la série par 103-26. Dans l'autre série demi-finale, le Bourget a remporté les honneurs sur le Limoges par le pointage de 74-34 également en deux joutes.

Marcel Pilon a conduit le St-Pascal à la victoire lors de la deuxième joute en comptant quatre touchés en plus de cinq convertis. Edmond Diotte a réussi deux touchés pendant que Jacques Martin, Jean-Marie Viau et Ronald Lalonde ont ajouté les autres. Luc Proulx, avec deux touchés a été le meilleur des perdants. Il a de plus botté un converti.

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 H. STATIONNEMENT GRATUIT, AVEC TOUT ACHAT, POUR LES AUTOMOBILISTES QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE FREIMAN APRES 6H. DU SOIR.

FREIMAN

WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT



Prix de vente 5.99 chacune

DE MARQUE REPUTEE POUR HOMMES

Chemises d'apparat

Devaient se vendre de 9.00 et plus

La plupart des chemises en tissés importés et de qualité supérieure provenant de manufacturier de renom parmi un assortiment de vêtements de qualité. La plupart avec des cols légèrement évasés et poignets transformables en des teintes de blanc, ton sur ton et à rayures. Toutes pleinement "Sanforized" et des valeurs sensationnelles. Encolures 14 à 17 mais non pas dans tous les modèles et coloris. 5.99.

Commandez par téléphone . . . composez 232-6464

Magasin pour hommes au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate

CRAVATES EN SOIE PURE pour HOMMES

REGULIEREMENT 5.00 à 7.50 — 3.99

Des cravates importées en soie pure et de manufacturiers canadiens réputés, dans cet assortiment. A motifs nouveauté et à teintes unies dans l'assortiment.

Magasin pour hommes au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate

A NOTRE BOUTIQUE DE ROBES A PRIX MODIQUES

• pour adolescentes • jeunes dames

• tailles-fortes

Toutes à un seul bas prix

- Un assortiment de modèles tout-aller, du jour et fin de soirée
- Des robes-tiges • Robes fluides • Silhouettes "A"
- En Orlon, crêpe de laine, brocart, flanelle, tissus nouveauté
- Teintes de gris, brun, or, vert, rouge et noir
- Tailles 5 à 15, 8 à 18 et 14½ à 22½

8.88 chacune

Boutique des robes à prix modique à l'étage de la mode au deuxième chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.



POUR JEUNES DAMES !

CARDIGANS ET PULLS

en gros tricot et tricot filet de pêche

A PRIX SPECIAL

9.99 à 14.99 chacun

- Pour les jeunes filles, des tricots en filet de pêche dans des modèles pulls à cois roulés et marine ou des cardigans à barillets en bois dans le ton "Bainin" naturel. Tailles P, M, G.
- Un magnifique assortiment de pulls et cardigans en gros tricot dans les meilleures teintes et motifs de la saison. Des modèles à manches courtes ou pleinement diminuées. Tailles P, M, G et 34 à 40.

Royaume du monde du vêtement sport à l'étage de la mode au deuxième chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

CHANDAILS ET CHEMISIERS

A PRIX SPECIAL

3.99 chacun

Chemisiers: De ravissantes teintes automnales et imprimés d'automne. Disponibles à manches courtes et trois quarts, modèles boutonnant au devant ou au dos, tailles 10 à 20.

Chandails: Corsages, pull-overs et cardigans en modèles unis et imprimés. Encolure rase et col ourlé dans les tailles P, M, G. 3.99 chacun.

Rayon des vêtements sport au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate.



SOLDE DE

BOTTES D'HIVER

POUR DAMES

Rég. 15.00 à 19.99 — 12.99 paire

Un vaste assortiment de modèles au choix. Non pas toutes les pointures et teintes dans chaque modèle. Profitez de ces économies et achetez vos vêtements appropriés d'hiver maintenant. Choix de noir et brun.

Rayon des bottes au troisième étage chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.

FREIMAN CENTRE-VILLE, WESTGATE et ST-LAURENT • OUVERTS TOUS LES JOURS et SAMEDI DE 9 H 30 A.M. A 6 H P.M. — VENDREDI DE 9 H 30 A.M. A 9 H P.M. — TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX TROIS MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT AU PARKING CENTRE AU CENTRE-VILLE, WESTGATE et ST-LAURENT.